

**INFORME ANUAL  
de la ECONOMÍA CANARIA**

*Canary Islands Economy Annual Report 2011*

Informe  
de la  
**Economía**  
canaria



## INFORME ANUAL DE LA ECONOMÍA CANARIA

Como viene siendo tradicional, la Confederación Canaria de Empresarios presentó a mediados de 2012 ante las instituciones públicas, los medios de comunicación y la sociedad canaria en general, las conclusiones de su Informe de la Economía Canaria para el año 2011 donde se expusieron las claves que han marcado la evolución de Canarias durante el pasado ejercicio.

De este modo, la Confederación Canaria de Empresarios se hace partícipe directo del debate económico aportando su visión sobre las razones que han condicionado la evolución de los principales agregados de nuestra producción regional.

En línea con lo anterior, y por séptimo año consecutivo, presentamos el siguiente documento que retoma nuevamente las conclusiones ya expuestas con el valor añadido que implica su traducción al inglés, una característica que sin duda supone un avance más que sustancial en el aspecto divulgativo que caracteriza siempre nuestras publicaciones.

El documento que presentamos en esta ocasión se ha elaborado con la colaboración de ocho alumnos de último curso de Traducción, Interpretación y Comunicación de la ULPGC, bajo la coordinación de la profesora Heather Adams, en el marco del convenio de colaboración que tiene suscrito esta Confederación con la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria y la Fundación Universitaria de Las Palmas para el desarrollo de programas de prácticas curriculares de alumnos universitarios.

Sirvan además estas líneas para agradecer la labor de Miguel Trujillo Fernández, Elena Romero Doreste, Christian José Tadeo Ramos, Laura Estefanía Suárez, Elena Garbisu Arocha, Sixto Alonso Bonilla and Jose Atchen Hernández.

## CANARY ISLANDS ECONOMY ANNUAL REPORT

*As in previous years, the Confederación Canaria de Empresarios presented its Annual Report on the regional economy to the public institutions, media and Canary Island society in general in the summer of 2012. This latest Canary Island Economy Annual Report covered the key factors in the economic development of the Archipelago in 2011.*

*The publication of this document reaffirmed the role of the Confederación Canaria de Empresarios as an active participant in regional economic debate, with its analysis of those factors that have affected the evolution of the main aggregates in regional production in the Canary Islands.*

*As part of this activity, we now present, for the seventh consecutive year, the English translation of the conclusions of the Annual Report. This translation into English contributes added value, representing, as it does, as a significant step forward in the dissemination of information, an all-important facet of our publications.*

*The document we wish to present now is the fruit of the initiative demonstrated by eight finalyear students from the Translation, Interpreting and Communication Faculty of the ULPGC, under the supervision of Heather Adams, and of the long-standing collaboration agreement for work placement opportunities between the Confederación Canaria de Empresarios, the University of Las Palmas de Gran Canaria and the University Foundation of Las Palmas.*

*We would therefore like to acknowledge the work and professionalism shown by Miguel Trujillo Fernández, Elena Romero Doreste, Christian José Tadeo Ramos, Laura Estefanía Suárez, Elena Garbisu Arocha, Sixto Alonso Bonilla and Jose Atchen Hernández.*



## Conclusiones

1. La Economía Internacional	11
2. Breve aproximación a la evolución macroeconómica de España durante 2011	43
3. La Economía Canaria	73
3.1. Actividad, empleo y contratación	75
3.2. Inflación y competitividad	111
3.3. Análisis sectorial	118
3.4. Algunas claves acerca del desarrollo socioeconómico de las provincias.	154
3.5. Principales rasgos del crecimiento insular	163
4. Consideraciones generales sobre el crecimiento de la economía de España y de Canarias durante los próximos años.	183

## Conclusions

1. <i>International Economy</i>	11
2. <i>Brief explanation of the Spanish macroeconomic evolution during 2011</i>	43
3. <i>The Canary Islands economy</i>	73
3.1. <i>Economic Activity, employment and contract types</i>	75
3.2. <i>Inflation and competitiveness.</i>	111
3.3. <i>Sectorial analysis.</i>	118
3.4. <i>Some key factors in the social and economic development of the provinces of the Canary Islands.</i>	154
3.5. <i>Main characteristics of economic growth in the Canary Islands.</i>	163
4. <i>General considerations of economic growth of Spain and Canary Islands over the next few years.</i>	183



**CONCLUSIONES**

*“Lo que puede pensarse, puede ser”*

*Parménides de Elea, siglo V a.C.*

**CONCLUSIONS**

*“What can be thought, can be done”*

*Parmenides of Elea, 5th century BC.*



# FE C ono mía

**La Economía Internacional**  
*International Economy*



Tras haber mostrado síntomas evidentes de recuperación durante 2010, el crecimiento de la economía mundial experimentó una clara desaceleración durante 2011, que estuvo marcada por los numerosos condicionantes que aún persistían en el contexto internacional, pero muy especialmente, por el agravamiento de la crisis en la Zona euro.

Ciertamente, aspectos como el elevado nivel de desempleo o el encarecimiento del petróleo y otras materias primas, suponían factores de riesgo que podían condicionar la fase de recuperación de la economía mundial, pero sin duda el agravamiento que experimentó la crisis en la zona del euro a partir del cuarto trimestre de 2011 ha sido especialmente relevante, dado los efectos de contagio que se han transmitido a otras partes del mundo.

*After showing obvious symptoms of recovery in 2010, the growth of the world economy has experienced a clear deceleration in 2011. This economic slowdown has been characterized by the numerous determining factors that still existed in the international context, particularly because of the worsening of the Euro area crisis.*

*Certainly, factors such as the high level of unemployment or the increasing price of oil and other raw materials were risk factors that could determine the recovery phase of the world economy. And undoubtedly, the worsening of the Euro area crisis starting from the fourth quarter of 2011 has been particularly relevant, since it has spread to other parts of the world.*

MACROMAGNITUDES BÁSICAS DE LA ECONOMÍA MUNDIAL / BASIC MACROECONOMIC INDICATORS OF THE WORLD ECONOMY <sup>1</sup>							
	2007	2008	2009	2010	2011	2012 <sup>2</sup>	2013 <sup>2</sup>
<b>CRECIMIENTO ECONÓMICO / ECONOMIC GROWTH</b>							
<b>MUNDO / WORLD</b>	5,4	2,8	-0,6	5,3	3,9	3,5	4,1
<b>Economías avanzadas / Advanced Economies</b>	2,8	0,0	-3,6	3,2	1,6	1,4	2,0
Estados Unidos / United States	1,9	-0,3	-3,5	3,0	1,7	2,1	2,4
Zona Euro / Euro Area	3,0	0,4	-4,3	1,9	1,4	-0,3	0,9
Japón / Japan	2,2	-1,0	-5,5	4,4	-0,7	2,0	1,7
<b>Otras Economías Avanzadas / Other Advanced Economies</b>	4,2	0,8	-2,2	4,5	2,5	2,1	3,0
<b>Países en Desarrollo / Developing Countries</b>	8,7	6,0	2,8	7,5	6,2	5,7	6,0
China / China	14,2	9,6	9,2	10,4	9,2	8,2	8,8
India / India	10,0	6,2	6,6	10,6	7,2	6,9	7,3
Rusia / Russia	8,5	5,2	-7,8	4,3	4,3	4,0	3,9
<b>COMERCIO MUNDIAL / WORLD TRADE</b>							
<b>VOLUMEN DE COMERCIO MUNDIAL / WORLD TRADE VOLUME</b>	7,9	2,9	-10,5	12,9	5,8	4,0	5,6
<b>Exportaciones de Bb, Y Ss, / Goods and Services Exports</b>							
Economías avanzadas / Advanced Economies	6,8	1,9	-11,5	12,2	5,3	2,3	4,7
Países en desarrollo / Developing Countries	10,5	4,7	-7,7	14,7	6,7	6,6	7,2
<b>Importaciones de Bb, Y Ss, / Goods and Services Imports</b>							
Economías avanzadas / Advanced Economies	5,2	0,5	-12,2	11,5	4,3	1,8	4,1
Países en desarrollo / Developing Countries	14,9	9,0	-8,1	15,3	8,8	8,4	8,1
<b>INDICADORES DE PRECIOS / PRICE INDICATORS <sup>3</sup></b>							
Deflactor del PIB / GDP-deflator	2,2	2,0	0,8	1,0	1,4	1,5	1,5
Precios Consumo / Consumer Price	2,2	3,4	0,1	1,5	2,7	1,9	1,7
Costes Laborales Unitarios / Unit Labour Costs	-0,2	4,6	6,9	-5,6	0,4	0,7	0,7
Productividad / Productivity	3,4	-0,8	-3,4	7,2	1,9	1,6	2,1
<b>TASA DE PARO, OCUPACIÓN Y RPC / UNEMPLOYMENT, EMPLOYMENT AND PER CAPITA INCOME <sup>3</sup></b>							
Tasa de Paro / Unemployment Rate	5,4	5,8	8,0	8,3	7,9	7,9	7,8
Empleo / Employment	1,4	0,5	-2,2	-0,1	0,3	0,6	0,9
Renta per cápita / Per capita Income	2,0	-0,7	-4,3	2,6	1,0	0,8	1,5

<sup>1</sup> Tasa de crecimiento real: medias anuales / Real growth rate: annual averages

<sup>2</sup> Estimación / Estimate

<sup>3</sup> Economías avanzadas / Advanced Economies

Fuente: FMI (World Economic Outlook, Abril 2012) / Source: IMF (World Economic Outlook, April 2012)

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled By: CCE

Tabla 1.1 Table 1.1

En el conjunto de la eurozona, las inquietudes en torno a las pérdidas del sector bancario y la sostenibilidad fiscal propiciaron una revisión al alza en las primas de riesgo de la deuda soberana, no solo en aquellos países que habían sido objeto de rescate, sino también en España, Italia y otros que, hasta entonces, habían logrado capear los ataques del mercado, como son Francia o Bélgica.

La crisis adoptó tal magnitud que obligó incluso a revisar a la baja las perspectivas de crecimiento que para ese mismo año venían manejando organismos internacionales como el FMI, el BCE, la Comisión Europea y los propios gobiernos nacionales, tanto para el Área euro como para la economía mundial en su conjunto.

La suma de efectos derivados de los mayores costes para la disponibilidad del crédito que suponía el repunte de la rentabilidad de la deuda y las amenazas de una nueva recesión en Europa, atemperaron el ritmo de crecimiento en el conjunto de las economías avanzadas y provocó un retraimiento en los flujos de capital hacia economías emergentes.

De este modo, el avance económico en el contexto internacional se resintió, y tras crecer a un ritmo del 5,3% durante 2010, la economía mundial finalmente aminoró su avance durante 2011, hasta el 3,9 por ciento.

*In the Eurozone, concerns about banking sector losses and fiscal sustainability led to an upward revision in sovereign bond risk premiums. This situation existed not only in those countries that had been rescued, but also in Spain and Italy, and others, such as France or Belgium, which had been able to weather the market attacks.*

*The extent of the crisis required a downward revision of the growth prospects that international institutions, such as the IMF, the ECB and the European Commission, and the national governments themselves predicted for that very same year for both the Euro area and the world economy.*

*The sum of the consequences of the higher costs for credit availability led to the rally of the bond yield and the threats of a new European recession. These consequences lessened the growth rate of the advanced economies and to cause a withdrawal of the capital flows from emerging economies.*

*Thus, economic growth suffered in an international context. And after expanding at a rate of 5.3% in 2010, the world economy progress fell in 2011 to 3.9 per cent.*

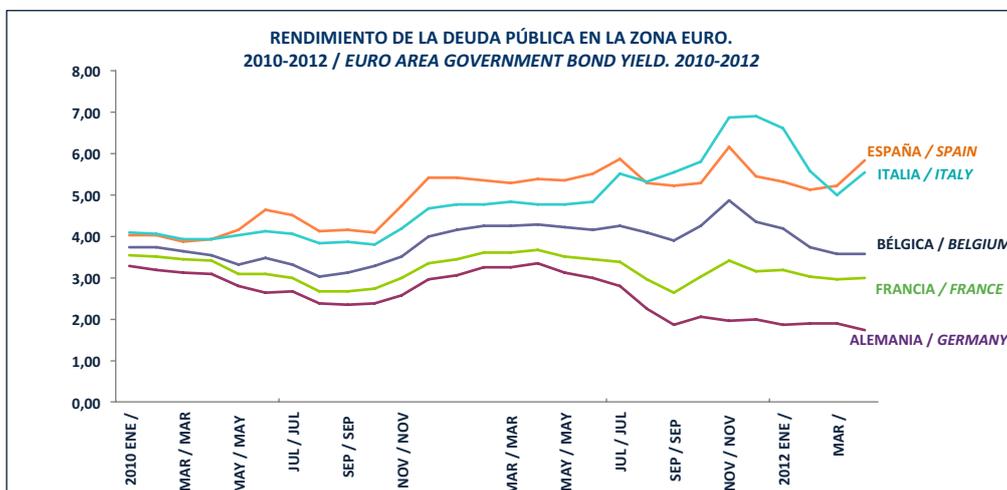


Gráfico 1.1 Graph 1.1

En este contexto, las economías avanzadas han sido las más perjudicadas al reducir, prácticamente a la mitad, el ritmo de crecimiento que habían logrado registrar durante 2010.

Por su parte, las economías emergentes, atemperaron la intensidad de su recuperación durante 2011, aunque continuaron dando muestras de mayor dinamismo, al cerrar finalmente el ejercicio con un avance del 6,2%, muy superior al crecimiento registrado por los países más desarrollados que apreciaron un avance del 1,6%, en conjunto.

Lejos de mejorar, las previsiones apuntan a que esta fase de desaceleración se acentúe durante 2012, cuando las economías avanzadas podrían registrar un crecimiento del 1,4%, y los países en desarrollo, un aumento de la actividad económica del 5,7 por ciento, en ambos casos, inferiores a los observados durante el pasado año.

La desaceleración es el mejor de los escenarios previstos por organizaciones como el FMI, que confían en que en la zona del euro, durante 2012, se redoblarán los esfuerzos para combatir la crisis.

Ciertamente, en el contexto mundial, las condiciones financieras lograron apreciar una relativa y contenida mejoría, durante los primeros meses del año 2012, aunque los temores aún persisten.

*In this context, the advanced economies have suffered the most because growth fell by almost half in 2010.*

*As for the emerging economies, intensity of their recovery in 2011 fell. However, they continued to show a greater dynamism, since they closed the fiscal year with a 6.2% advance. This is a much higher growth rate compared to that of the developed countries, which showed a 1.6% advance as a whole.*

*Far from improving, estimates indicate that this deceleration phase will become worse in 2012. The advanced economies could register a growth rate of 1.4% and the developing countries could increase their economic activity by 5.7 per cent. In both cases, the growth rates are inferior to those of the previous year.*

*Deceleration is the best-case scenario according to the estimates from several institutions, such as the IMF, who are confident that greater efforts will be stepped up by the Euro zone in order to fight the crisis.*

*In an international context, the financial conditions improved slightly over the first months of 2012, although there are still some fears.*



Gráfico 1.2 Graph 1.2

En cualquier caso, el avance previsto será aún muy reducido y no logrará reconducir plenamente la situación del desempleo mundial.

Pero la intensificación de la crisis europea no es el único factor de riesgo al que se enfrenta la economía del Globo.

La incertidumbre política que ha proliferado entre la mayoría de los países árabes productores de petróleo podría también provocar una escalada en los precios del crudo.

Las tensiones en estos países comenzaron a agudizarse a comienzos de 2011 coincidiendo con los disturbios en Oriente Medio y el Norte de África, y aunque en países como Libia, la situación comenzó a normalizarse a medida que transcurría el año, los riesgos llegaron incluso a recrudecerse en otras regiones, especialmente, en la República Islamista de Irán, que supone el tercer país productor de petróleo; y en la República Árabe Siria, Yemen, Sudán e Iraq.

Precisamente, y tras la publicación en el mes de noviembre de 2011 del informe del Organismo Internacional de Energía Atómica sobre el programa nuclear de Irán, y el consiguiente embargo a las exportaciones de su petróleo, el shock de oferta comenzó a materializarse en los mercados del crudo durante el tramo final del ejercicio 2011.

*In any case, estimated progress will be very limited and it will not be able to fully redirect the unemployment situation all over the world.*

*But the build-up of the European crisis is not the only risk factor that the world economy has to face.*

*The political uncertainty that has been rampant between most of the Arab petroleum producing countries could increase crude oil prices.*

*The tensions in these countries started to intensify at the beginning of 2011, coinciding with the riots in the Middle East and North Africa. Although in places like Libya the situation started to return to normal in the course of the year, risks worsened in other regions. This worsening took place particularly in the Islamic Republic of Iran, which is the third crude producing country, and in the Syrian Arab Republic, Yemen, Sudan and Iraq.*

*The supply shock started to come to fruition in the oil markets in the final months of 2011, after the publication of the report from the International Atomic Energy Agency in November 2011 about Iran's nuclear programme and the resulting oil exportation embargo.*

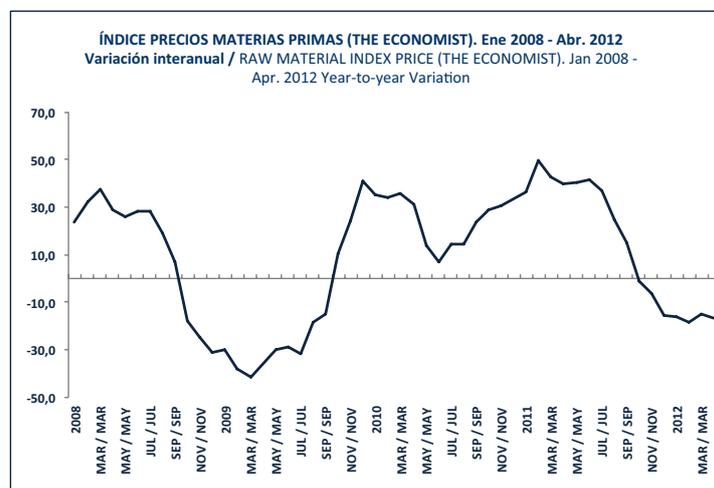


Gráfico 1.3 Graph 1.3

La incertidumbre del lado de la oferta ya han provocado un repunte en el precio del crudo durante los primeros meses de 2012.

En este sentido, y tras superar la barrera de los 100 dólares/barril durante el mes de febrero, la cotización del crudo escaló posiciones hasta situarse, en media, por encima de los 111 dólares/barril, durante el conjunto del año, aunque durante el último trimestre el precio del petróleo inició una tendencia descendente situándose en el entorno de los 108 dólares/barril, el nivel más bajo del año.

Durante los primeros meses de 2012, el precio del barril de crudo ha repuntado nuevamente al alza, situándose por encima de los 120 dólares/barril durante el primer trimestre.

En cambio, otras materias primas lograron moderar el avance descrito en la cotización durante 2010, dando paso, a finales de 2011, a una fase de descensos continuados que se han mantenido durante los primeros meses de 2012.

En esta ocasión, la mejoría en las condiciones de la oferta y el efecto de una menor demanda como consecuencia de la desaceleración que ha experimentado el contexto económico mundial, han influido a la baja en la cotización de materias primas durante los primeros meses de 2012, especialmente en el caso de los insumos industriales, donde los precios han registrado

*The uncertainty about the supply issue has already caused an increase in the price of crude oil throughout the first months of 2012.*

*After crossing the barrier of 100 dollars per barrel in February, crude oil prices climbed to an average above 111 dollars per barrel throughout the whole year. However, crude oil prices began to fall in the last quarter of the year, reaching approximately 108 dollars per barrel, the lowest level of the year.*

*Crude oil prices rose sharply during early 2012 to above 120 dollars per barrel in the first quarter.*

*However, other raw materials moderated the progress described in 2010 prices, which led to a phase of continuous decreases in late 2011 that have continued in early 2012.*

*On this occasion, there has been an improvement in the supply conditions and a weaker demand as a result of the worldwide deceleration. These factors have contributed to a downward revision of the commodities prices during early 2012, particularly in the case of industrial inputs, where*

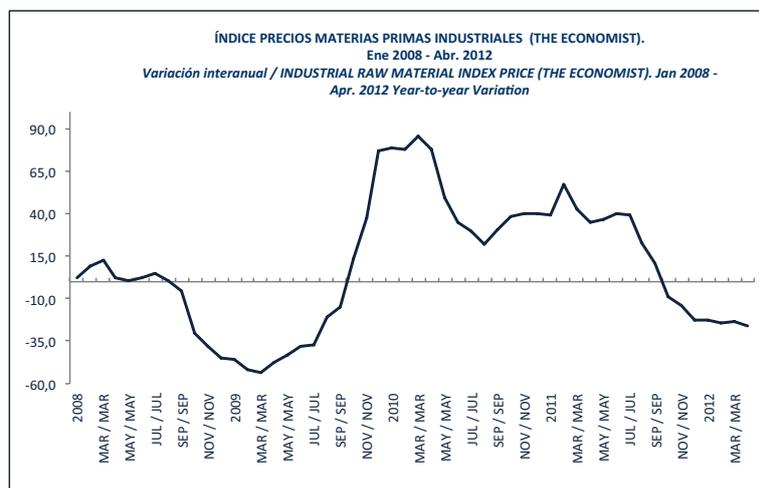


Gráfico 1.4 Graph 1.4

una disminución superior al 23% de media, durante el primer trimestre del año.

Las expectativas para el corto y medio plazo sobre el precio de estas materias primas, especialmente las de tipo metálico, se mantienen a la baja, al menos para lo que resta de 2012.

En este escenario, la inflación mundial, tras haber registrado un máximo en 2011, con un avance relativo del 2,7%, podría iniciar una fase de moderación y situarse por debajo del 2% durante 2012 y 2013, a medida que vaya materializándose los efectos de la desaceleración de la economía y se traslade al producto final la moderación en los precios de las materias primas.

Con la inflación controlada, el escenario resulta propicio para mantener políticas monetarias expansivas con las que animar el consumo y facilitar el negocio bancario, principalmente en el seno de la Zona euro.

Así lo ha entendido siempre la Reserva Federal, que durante todo el periodo de crisis ha optado por mantener los tipos de interés en la misma horquilla -del 0-0,25%- fijada desde el pasado mes de diciembre de 2008, actuando de forma análoga a otras autoridades monetarias de potencias económicas de primer orden, como Gran Bretaña o Japón, donde se ha apostado por mantener una política monetaria de carácter expansivo.

*prices have dropped an average of 23% in the first quarter of the year.*

*Short-term and mid-term expectations about the price of these raw materials, especially those of metals, continue to fall, at least for the rest of 2012.*

*After having reached its peak in 2011 with a relative progress of 2.7%, world inflation could start a moderation phase and decrease as much as 2% during 2012 and 2013, as the effects of the deceleration come to fruition and the moderation of raw material prices filters through to the final product.*

*Controlled inflation makes for a scenario favourable to maintaining expansionary monetary policies, which help to encourage consumption and to make the banking business easier, particularly in the heart of the Eurozone.*

*This is what the Federal Reserve has always defended. They have kept interest rates at 0-0.25% throughout the whole crisis, since December 2008. They have worked in a very similar way to other monetary authorities from leading countries, such as Great Britain or Japan, where an expansionary monetary policy is being adopted.*

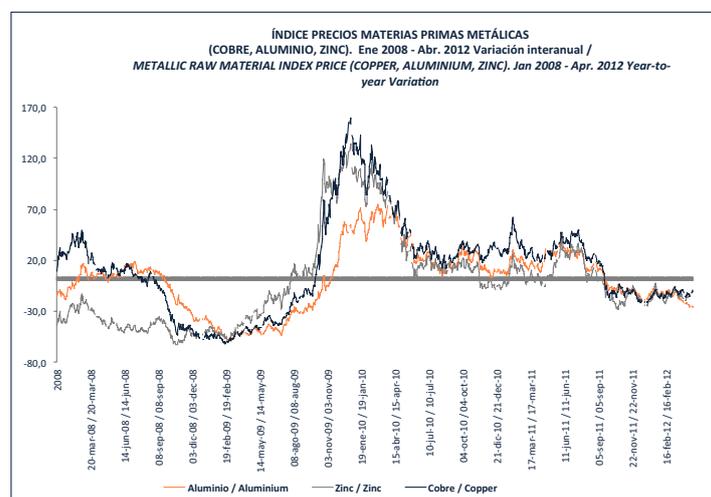


Gráfico 1.5 Graph 1.5

En cambio, el Banco Central Europeo, optó en el mes de abril de 2011 por elevar los tipos de intervención en 0,25 puntos, desde el 1,00% que había fijado en mayo de 2009, hasta el 1,25 por ciento.

Los indicios de recuperación que comenzó a mostrar el consumo en el conjunto de la zona euro animó incluso a elevar, por segunda vez en el mismo año, durante el mes de julio de 2011, los tipos en otros 0,25 puntos, hasta alcanzar el 1,50%, aunque el recrudecimiento de la crisis en la zona euro, y la necesidad de liquidez que requirió el sistema financiero europeo a finales de ese año, obligaron a revisar, esta vez a la baja, el tipo de intervención y fijarlo, desde el mes de diciembre de 2011 en el 1,00 por ciento.

Resulta evidente que las decisiones del BCE, encaminadas a controlar una eventual inflación que terminara repercutiendo negativamente sobre la competitividad de su sistema productivo, principalmente en el exterior, no encontraba un sustento real, pues las presiones sobre los precios durante el transcurso de 2011 encontraban su origen en shocks de oferta de los mercados energéticos, y no en factores internos de la economía europea.

Sí tenía sentido, en cambio, combatir el ascenso de los precios en las economías emergentes, pues el crecimiento en estas zonas ha sido de mayor intensidad, y en ese escenario sí son previsibles los riesgos de sobrecalentamiento.

*Nevertheless, the European Central Bank raised the intervention rates by 0.25 points in April 2011, when they were set at 1.00% in May 2009. That is to say, they rose until 1.25%.*

*Consumption started to show indications of recovery in the Euro area, which encouraged the authorities to increase interest rates 0.25 points in July 2011 for the second time in a year, reaching 1.50%. However, the worsening of the crisis in the Eurozone and the need for liquidity that the European financial system experienced later this year forced intervention rates down. They were set at 1.00 per cent in December 2011.*

*It is obvious that the decisions made by the ECB were aimed at controlling possible inflation rises, which could have had negative repercussions on the competitiveness of the productive system, especially abroad. These decisions could not find a real support, since the pressure on prices throughout 2011 was originated because of supply shocks in energy markets, and not because of internal factors in the European economy.*

*However, it did make sense to fight against the increase in prices in emerging economies. These areas have grown a lot, and the risks of overheating are foreseeable.*

#### TIPOS DE INTERÉS DE INTERVENCIÓN / INTERVENTION INTEREST RATES

	PAÍS/REGIÓN / COUNTRY/REGION	2010	2011	Tendencia / Trend
<b>Economías avanzadas / Advanced Economies</b>				
BCE / ECB	UEM / EMU	1,00	1,00	=
FED / EDF	Estados Unidos / United States	0,25	0,25	=
BoJ / BoJ	Japón / Japan	0,10	0,10	=
BoE / BoE	Reino Unido / United Kingdom	0,50	0,50	=
RBA / RBA	Australia / Australia	4,75	4,75	=
<b>Economías en desarrollo y emergentes / Emerging and Developing Economies</b>				
PBC / PBC	China / China	5,81	6,31	sube / up
RBI / RBI	India / India	6,25	7,25	sube / up
BACEN / BACEN	Brasil / Brazil	10,75	12,00	sube / up
CBR / CBR	Rusia / Russia	7,75	8,25	sube / up
Banxico / Banxico	México / Mexico	4,50	4,50	=
SARB / SARB	Sudáfrica / South Africa	5,50	5,50	=

Fuente: Global-rates. / Source: Global-rates.

Datos al cierre de cada uno de los ejercicios. / Data at the end of each year

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 1.2 Table 1.2

Ese ha sido el caso de países como India, Brasil y China, donde las autoridades monetarias domésticas han ido elevando de manera progresiva los tipos de interés a lo largo de 2011, con el objetivo de asentar una estrategia de carácter acomodaticio en su política monetaria.

Atendiendo a la evolución particular que han seguido las principales potencias mundiales, en **Estados Unidos** el efecto de las políticas expansivas de carácter fiscal y monetario que vienen ejecutándose desde 2010 han logrado reactivar el consumo y con ello propiciar una recuperación del empleo durante 2011, aunque también han propiciado una escalada en los niveles de deuda que comienzan a despertar recelos entre los inversores internacionales.

En esta zona del Globo, el agravamiento de la crisis europea a finales de año frenó la aportación de la demanda exterior y la economía norteamericana acusó una desaceleración en el ritmo de crecimiento que había registrado durante 2010.

Finalmente, la economía de EE.UU. cerró el año con un aumento del PIB del 1,7%, reduciendo casi a la mitad el ritmo de avance que había registrado durante el ejercicio anterior, aunque las previsiones apuntan a que durante 2012 y 2013, recupere impulso y logre crecer por encima del 2 por ciento.

*This has been the case of some countries, such as India, Brazil and China, where domestic monetary authorities have progressively increased interest rates in 2011. Their objective is to establish an accommodating strategy in their monetary policy.*

*The main world powers have evolved in a particular way. USA has been carrying out expansionary policies, both monetary and fiscal, since 2010. These policies have managed to reactivate consumption and to give a boost to employment recovery in 2011. However, these measures have also contributed to an escalation in terms of debt, which is starting to raise suspicions amongst international investors.*

*In this area of the Globe, the worsening of the European crisis stopped the contribution coming from the exterior demand later that year. Moreover, the American economy showed a deceleration in the growth rhythm registered in 2010.*

*Finally, the USA economy ended the year with an increase of 1.7% in its GDP, which reduced by almost half the rhythm of growth registered the previous year. Nevertheless, previsions indicate that it may recover strength and grow by more than 2 per cent.*

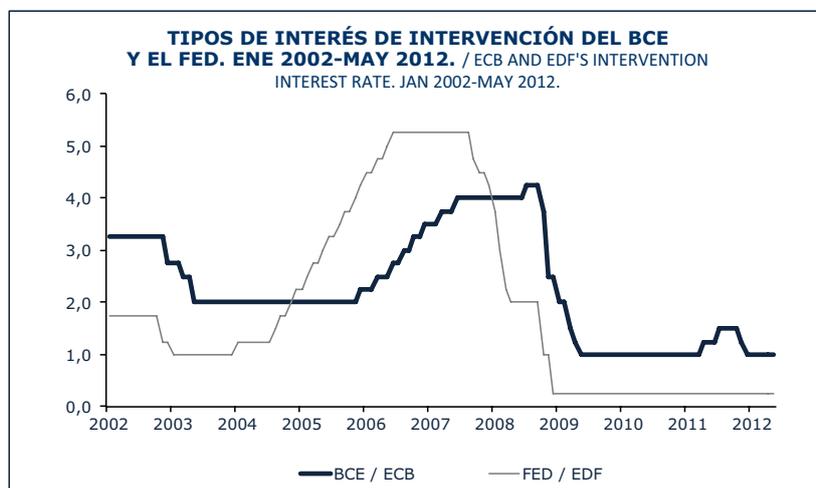


Gráfico 1.6 Graph 1.6

En este contexto, y pese a que los resultados que viene mostrando el mercado de trabajo en esta economía continúan en tendencia positiva durante los primeros meses de 2012, lo cierto es que el futuro de la principal economía mundial en el corto plazo se encuentra condicionada por la debilidad que aún presenta el mercado de la vivienda; por la dificultad para concretar una estrategia de consolidación fiscal a medio plazo; y por la incertidumbre que aún planea sobre la posibilidad de mantener las medidas de impulso, a la vista de que muchas de las disposiciones normativas adoptadas por el Gobierno de Bush, que contemplaban una reducción de impuestos y un aumento del gasto público, están próximas a su vencimiento.

Pero además de elementos internos, la economía de EE.UU. podría verse condicionada por posibles efectos de contagio ante un eventual recrudecimiento de la crisis europea.

Un nuevo brote en la zona del euro causado por la intensificación de las tensiones soberanas y bancarias podría fácilmente hacer tambalear la confianza en el sector empresarial estadounidense y comprimir así la inversión y la demanda, propiciando, de esta manera, una contracción en el crecimiento de la economía en su conjunto, máxime cuando el margen de maniobra de la política monetaria es muy reducido, dado que los tipos de interés ya se encuentran próximos a cero.

*In spite of the positive results that the employment market is showing in this economy in early 2012, the truth is that the short-term future of the main world economy is constrained by the still weak housing market, the difficulty in setting a mid-term fiscal consolidation strategy and the uncertainty that still hovers over the possibility of keeping growth measures. Many of the regulating provisions adopted by the Bush government contemplated reducing taxes and increasing public spending, and now they are now coming to an end.*

*But apart from internal elements, the USA economy could be conditioned by possible contagion if the European crisis worsens.*

*A new outbreak in the Euro area caused by the intensity of sovereign and bank tensions could easily shake the faith of the American business sector and suppress investment and demand. This could result in a contraction of economic growth, especially when there is very little room for monetary policy error, since interest rates are already close to zero.*

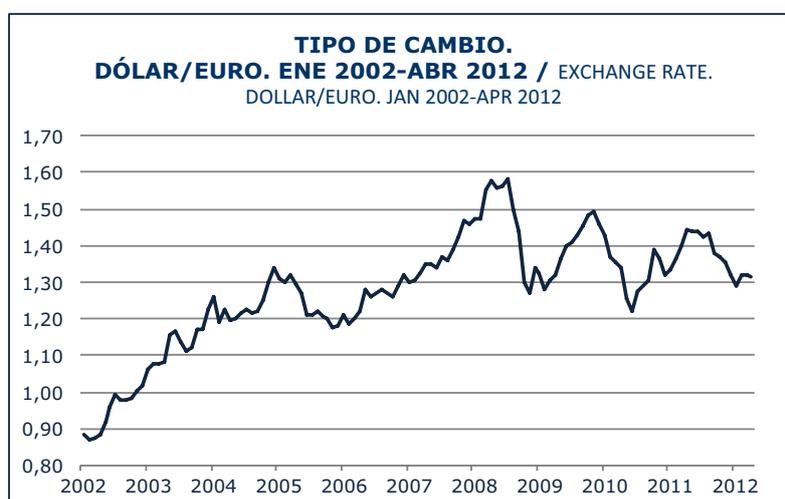


Gráfico 1.7 Graph 1.7

En materia cambiaria, y al abrigo de la relativa mejoría y de las buenas perspectivas que se describían para la economía europea, el euro cobró fuerza frente al dólar, al menos durante el primer semestre de 2011, describiéndose una tendencia alcista que elevó la cotización de la moneda única europea hasta los 1,44 dólares por euro durante el mes de junio, tras haber cerrado el ejercicio 2010 con una cotización de 1,32 dólares/euro. De esta forma, el euro experimentaba un aumento del valor frente al dólar del 8,8% durante la primera mitad del año.

A partir de entonces, el afloramiento de nuevos temores de un recrudescimiento de la crisis de deuda en la zona euro y las persistentes incertidumbres sobre el sistema financiero europeo, repercutían en el mercado cambiario, propiciando una apreciación del dólar.

Concluido el mes de junio, comenzó a dibujarse un escenario poco propicio para el euro que comenzó a perder posiciones frente a la moneda norteamericana, iniciando, en ese entonces, una fase de relativa depreciación que se mantuvo hasta el final del año, y que situó el valor de la moneda europea al mismo nivel que el registrado un año antes.

Por lo que se refiere a **Japón**, y tras lograr un crecimiento destacado durante 2010 del 4,4%, los efectos del terremoto y el tsunami que sacudieron al norte del país durante el mes de marzo, originaron profundos trastornos en la oferta que llevaron al PIB a descender en un 0,7% durante el pasado año.

La concatenación de ambas catástrofes mermó la capacidad de las empresas y destruyó un buen número de infraestructuras y bienes capital, además de propiciar un déficit energético a partir de la crisis nuclear en la central de Fukushima.

Pese a ello, las tareas de reconstrucción propiciaron una reactivación de la economía nipona durante la segunda mitad del año, superior incluso a la que se había previsto inicialmente, y sus efectos sobre el PIB se trasladarán también a los resultados de 2012, cuando se prevé que logre recuperar parte del dinamismo que llegó a registrar durante 2010, registrando un avance que podría estimarse en el entorno cercano al 2,0 por ciento.

*In exchange matters, thanks to the relative improvement and the good perspectives that were described for the European economy, the euro gathered strength against the dollar, at least in the first semester of 2011. It rose to 1.44 dollars per euro in June, after having ended the year 2010 at 1.32 dollar/euro. Thus, the euro rose in value by 8.8% against the dollar during the first half of the year.*

*Since then, new worries have arisen, especially about a worsening of the debt crisis in the Euro area and the persistent uncertainties about the European financial system, which has led to an appreciation of the dollar.*

*Once June ended, an unfavourable scenario for the euro started to appear. It began to fall against the American currency. For that reason, it started a phase of relative depreciation that continued until the end of the year, and set the value of the European currency at the same level as the previous year.*

*Meanwhile, **Japan** has managed to grow 4.4% in 2010. The consequences of the earthquake and the tsunami that shook the north of the country in March caused deep disruptions in terms of supply, which led to a decrease of 0.7% in GDP last year.*

*Both disasters diminished the capacity of companies and destroyed a great number of infrastructure and capital goods. Moreover, the nuclear crisis in Fukushima has also caused an energy shortfall.*

*In spite of this situation, the reconstruction tasks led to a reactivation of the Japanese economy in the second half of the year, which even surpassed the recovery that was initially expected. The effects on GDP will also affect the results of 2012, when Japan is expected to get back part of the dynamism registered in 2010. This advance could be of approximately 2.0 per cent.*

Todo apunta a que el ritmo de crecimiento de la economía nipona se apoyará, fundamentalmente, en factores internos, pues los primeros datos recabados durante 2012 apuntan a que el consumo parece estar describiendo un comportamiento relativamente sólido, animado por el impulso que han generado los subsidios públicos a la compra de automóviles y una relativa mejora apreciada en la inversión en vivienda.

En cambio, la demanda externa podría seguir restando décimas al crecimiento, en tanto la economía mundial y el volumen de las exportaciones, principalmente a Europa, continúen resintiéndose.

Resulta necesario remarcar que, en este contexto, el Banco de Japón mantuvo el tipo de interés en el 0,1%, y amplió su programa de compra de activos hasta los 30 billones de yenes, un 6,4% del PIB nipón.

Por lo que se refiere a la evolución de las economías emergentes del Globo los datos referidos al conjunto del año 2011 dan muestras, una vez más, de la significativa resistencia que parecen haber mostrado ante la desaceleración económica en el conjunto de los países más desarrollados, aunque ciertamente, la demanda externa en estas economías se ha resentido, y la actividad se ha desacelerado, en comparación con el fuerte avance descrito durante 2010.

En principio, las previsiones para 2012 apuntan a un crecimiento en estas economías que podría situarse en el entorno del 5,7%, un avance que si bien resulta más moderado que el observado durante 2011, cifrado en el 6,2%, supone prácticamente cuadruplicar el previsto para las economías avanzadas, que se estima no supere el 1,4 por ciento.

No obstante, estas economías deben calibrar adecuadamente las políticas macroeconómicas para mitigar los posibles riesgos a la baja con los que amenaza la evolución económica de los países más desarrollados, sin incurrir en los peligros de un posible sobrecalentamiento derivados del dinamismo de la actividad interna, del fuerte crecimiento del crédito en estas economías, de la volatilidad en los flujos internacionales de capital, de la evolución de los precios de las materias

*Everything suggests that the growth rhythm of the Japanese economy will be mainly based on internal factors. The first data were obtained in 2012, and they indicate that consumption seems to be performing in a relatively solid fashion. Consumption is being encouraged thanks to the impulse that has been generated by public subsidies for vehicle purchasing and a relative improvement in investment in the housing sector.*

*However, external demand may remain at a low level because of the deterioration of both the world economy and the exportation volume to Europe.*

*In this context, it is necessary to emphasize that the Bank of Japan kept interest rates at 0.1% and that it expanded its asset purchasing program up to 30 billion yen, which is the equivalent of 6.4% of the Japanese GDP.*

*The emerging economies of the Globe seem to have shown, once again, a significant resistance to the economic deceleration in developed countries, according to data gathered in 2011. However, external demand and activity have weakened in these economies, in comparison to the great advance registered in 2010.*

*In principle, predictions for 2012 suggest a growth of approximately 5.7% in these economies. And although this advance is more moderate than that of 2011, which was of 6.2%, it almost quadruples the expected progress in advanced economies, which is estimated at no more than 1.4 per cent.*

*Nonetheless, these economies must properly gauge their macroeconomic policies in order to mitigate the possible downward risks that could be caused by the economic evolution of the more developed countries. They must do this without falling into the danger of possible overheating derived from the dynamism of internal activity, the strong growth of loans, the volatility of international capital*

primas y del posible afloramiento de riesgos relacionados con el auge en los precios de la energía.

Una de los principales exponentes de los países emergentes es **China**, cuyo producto continuó avanzando con fuerza durante 2011 al crecer por encima del 9% (9,2%), apoyándose en la fortaleza de su demanda interna, mientras que el ajuste en las exportaciones, principalmente las destinadas al continente europeo, limita la aportación de la demanda externa al crecimiento del país.

De cara al futuro más inmediato, las previsiones apuntan a que el gigante asiático continúe creciendo, aunque lo haría a ritmos más moderados.

El Gobierno ha fijado el ritmo oficial de crecimiento del PIB durante 2012 al 7,5%, aunque la mayoría de los organismos internacionales confían en que la economía china logre registrar tasas de avances más cercanas al 8%, en un contexto donde la inflación podría contenerse en valores inferiores al 4 por ciento.

A diferencia del caso anterior, en la **República de la India** los factores internos han contribuido también a la desaceleración, ya que el deterioro de la confianza empresarial debilitó la inversión y el endurecimiento de la política monetaria encareció la captación del crédito.

De este modo, y tras registrar un crecimiento superior al 10% durante 2010, la economía india avanzó a un ritmo del 7,2% en 2011.

Las previsiones apuntan a que el crecimiento en esta región continúe atemperándose, registrando avances inferiores al 7% durante 2012, en respuesta a la subida de tipos de interés y un efecto más intenso en la caída de la demanda externa.

En este caso, los problemas derivados de un posible sobrecalentamiento adquieren mayor notoriedad, dado que la inflación continúa en valores elevados que rondan el 8 por ciento.

Sobre este aspecto, el gobierno indio ya ha anunciado el mantenimiento de políticas monetarias restrictivas con las que pretenden contener el crédito, mitigar los

*flows, the evolution of raw material prices and the possible appearance of risks related to the increase in energy prices.*

*One of the main exponents of emerging countries is **China**, whose product continued to grow strongly during 2011, by over 9% (9.2%). This growth was based on the strength of internal demand, whereas the adjustment of exports, mainly to Europe, restricted the contribution of external demand to the country's growth.*

*In the near future, predictions suggest that the Asian giant will keep growing, but at a slower pace.*

*The Government has set the official GDP growth pace in 2012 at 7.5%, although most international institutions expect the Chinese economy to grow by nearly 8%, in a context where inflation could remain at rates of less than 4 per cent.*

*Unlike the previous case, in the **Republic of India** internal factors have also contributed to the deceleration, since the worsening of business trust has weakened investments, and the hard monetary policy has increased the price of credit attraction.*

*Therefore, the Indian economy grew by 7.2% in 2011, after having surpassed 10% in 2010.*

*Predictions suggest that the growth in this region will continue to weaken, reaching advances of less than 7% in 2012, due to the increasing interest rates and a more intense effect of the fall in external demand.*

*In this case, the problems caused by a possible overheating become even more worrying, since inflation remains high at approximately 8 per cent.*

*The Indian government has already announced the support of restrictive monetary policies. They intend to contain*

efectos negativos de la volatilidad en los mercados de capitales y evitar una espiral inflacionista.

En nuestro análisis conviene también reparar en la trayectoria que ha descrito **Rusia** durante el pasado año.

En este país, la economía logró mantener el ritmo de avance que había registrado durante 2010, cifrado en un 4,3%, aunque puede preverse que, en 2012, el PIB ruso finalmente ceda algunas décimas y desacelere su crecimiento, como consecuencia del debilitamiento de las exportaciones a Europa y del descenso en los precios de las materias primas previsto para este año.

Precisamente, el encarecimiento que habían experimentado las materias primas durante 2010 y principios de 2011 han impulsado el crecimiento de la región durante esos años.

Según las expectativas para 2012, y los elevados precios que viene registrando el petróleo podría beneficiar a la economía rusa, la corrección a la baja en estos precios y la persistencia de la crisis en Europa condicionarán la evolución de la economía rusa durante los próximos dos años.

En el caso de **América Latina**, alineándose con la evolución de la economía mundial, y tras mostrar un fuerte dinamismo durante la primera mitad de 2011, el segundo semestre del año vino marcado por una clara desaceleración auspiciada por el menor pulso que mostraron economías como México, Argentina o Brasil.

Estas circunstancias llevaron al conjunto de la región a reducir el ritmo de crecimiento en casi dos puntos porcentuales, pues tras avanzar en un 6,2% durante 2010, el PIB de América Latina creció un 4,5% durante 2011.

Pese a ello, y aunque el aumento generalizado en la aversión al riesgo que generó el recrudecimiento de la crisis en Europa tuvo importantes efectos sobre esta zona del Globo, el crecimiento mostrado durante el pasado año por América Latina continúa siendo vigoroso.

A ello contribuyó el alto nivel de precios de las materias primas, y la menor afluencia de capitales, en un

*credit, to mitigate the negative effects of the volatility in capital markets and to avoid an inflation spiral.*

*In this analysis, it is also appropriate to take into account Russia's trajectory during last year.*

*This country managed to keep the growth rhythm of 2010, which was 4.3%. However, it can be predicted that, in 2012, Russian GDP will drop slightly and growth will decelerate. This will be a consequence of the weakening of exports to Europe and the fall in raw material prices that is expected this year.*

*The rising prices of raw materials in 2010 and early 2011 have given rise to a boost in the region's growth during those years.*

*For 2012, it is expected that the high price of crude oil will benefit the Russian economy. The downward revision of these prices and the persistent European crisis will determine the evolution of the Russian economy in the next two years.*

*Latin America aligned itself with the evolution of the world economy and it was very dynamic in the first half of 2011. The second semester of the year was notable for a clear deceleration due to the low growth levels showed by countries such as Mexico, Argentina or Brazil.*

*These circumstances led to a reduction in the region's growth rhythm by almost two percentage points. After having reached 6.2% in 2010, the Latin American GDP grew by 4.5% in 2011.*

*The growth of Latin America during last year currently remains strong, despite the widespread increase in risk aversion generated by the worsening of the European crisis and the important effects that had in this area of the Globe.*

*In this context of uncertainty, the increasing price of raw materials and the fall in capital inflows contributed to the*

contexto de mayor incertidumbre, lo que permitió la contención de las presiones de sobrecalentamiento que presentaban algunos países de la región.

En el corto plazo, se confía en que la región atempere nuevamente su crecimiento con avances inferiores al 4% durante 2012, aunque podría tender a un crecimiento, más intenso, durante 2013.

En los países exportadores de materias primas, el fuerte crecimiento de la demanda interna se moderó a medida que empezaron a surtir efecto las políticas macroeconómicas más restrictivas y se debilitaba la demanda externa, especialmente en Brasil, donde el crecimiento del PIB se fijó en el 2,7%, tras haber marcado un avance destacado, superior al 7% durante 2010.

En México, por citar uno de los referentes más destacado del área central, el crecimiento resultó más vigoroso al registrar un avance del 4,0% durante 2011, en estrecha correlación con el repunte que experimentó la economía norteamericana con la que mantiene una vinculación muy estrecha.

Precisamente, los lazos que mantiene la economía mexicana con la de EE.UU. a buen seguro le conferirá una mayor resistencia a los efectos de la desaceleración prevista en la economía mundial, aunque ello no impedirá que el ritmo de crecimiento se atempere durante 2012.

En el resto de las economías del área latinoamericana, si bien se registrará un menor avance durante ese año, la intensidad variará en función de la distinta exposición que presenten las diferentes economías a la demanda externa.

Así, por ejemplo, mientras Brasil podría sortear con mejor fortuna la más que previsible disminución de exportaciones gracias al mayor impulso de su demanda interna, en el caso de otras economías del Cono Sur, como pueden ser Colombia, Chile o Argentina, acusarán con mayor intensidad la desaceleración económica durante 2012 como consecuencia del ajuste añadido que inferirá en estas regiones la moderación en el precio de las materias primas.

*above mentioned growth in Latin America, which allowed the pressures of overheating showed by some countries of the region to be contained.*

*It is expected that in the short-term growth in the region will fall with advances of less than 4% in 2012. However, it could grow more intensively in 2013.*

*In raw material exporting countries, the strong growth of internal demand was moderated as the restrictive macroeconomic policies started to take effect and external demand weakened, particularly in Brazil. GDP growth in this country stood at 2.7%, after having made a great progress of 7% in 2010.*

*In Mexico, one of the most important reference points in the central area, there was a strong growth with an advance of 4.0% in 2011. This growth is closely related to the recovery of the U.S. economy, with which it keeps a close connection.*

*Precisely, the bond that the Mexican economy has with USA will surely grant the ormer more resistance to the effects of the deceleration predicted for the world economy. However, this will not prevent its growth rhythm from weakening in 2012.*

*Although in the rest of Latin American economies there will be few advances this year, the intensity will vary depending on the exposure of the different economies to external demand.*

*For example, Brazil could avoid the expected decrease in exports with better fortune, thanks to the greater strength of its internal demand. Nonetheless, other economies from the Southern Cone, such as Colombia, Chile or Argentina, will suffer the economic deceleration in 2012 more intensely as a consequence of the added adjustment caused by a moderation in raw material prices in these regions.*

Pese a ello, en términos generales, los riesgos de sobrecalentamiento de las economías latinas continuarán condicionando la evolución en el corto plazo, y habrá que contextualizar políticas adecuadas en función de las particularidades de cada caso.

Así por ejemplo, en Venezuela, las preocupaciones por la elevada inflación adquieren una relevancia mayor, pues las políticas fiscales aplicadas han sido más laxas que las adoptadas en otros países, al igual que en Argentina, donde además aún se registran fuertes crecimientos del crédito que pueden aumentar la exposición del país a la volatilidad creciente en el flujo internacional de capital.

Por el contrario, en países como México, la inflación muestra síntomas de mayor contención, y ello permitiría la aplicación de políticas monetarias acomodaticias que impulsarían el crecimiento.

En otro ámbito, los **países africanos del área subsahariana** han arrojado resultados de crecimiento sólidos durante 2011, con una expansión cercana al 5%, y ello pese a la desaceleración registrada en Sudáfrica y a los shocks adversos de la oferta relacionados con la sequía que afectó al continente.

El relativo aislamiento que ha mostrado la región a los efectos de contagio derivados de la crisis financiera europea ayudó a proteger a la región de la turbulencia

*In spite of this fact, generally speaking, the risk of Latin American economies overheating will continue to determine short-term evolution. It will also be necessary to contextualize proper policies depending on the characteristics of each case.*

*In Venezuela, for example, the concerns about increasing inflation are more relevant, since fiscal policies have been more moderate than those applied in other countries. The same thing can be said in Argentina, where there is still a strong credit growth that may increase the country's exposure to the rising volatility in international capital inflows.*

*On the other hand, in countries like Mexico, inflation shows signs of a bigger restraint. This could allow the application of accommodating monetary policies that boost growth.*

*African countries from the Sub-Saharan area have showed results of solid growth in 2011. They have grown approximately 5% in spite of the deceleration in South Africa and the adverse supply shocks related to the drought that affected the whole continent.*

*The region has remained relatively isolated from the contagious effects of the European financial crisis. This isolation helped to protect the region from the turmoil that*

EVOLUCIÓN DEL PIB REAL EN PAÍSES AFRICANOS / EVOLUTION OF THE REAL GDP IN AFRICAN COUNTRIES				
	2010	2011	2012	2013
Marruecos / <i>Morocco</i>	3,7	4,3	3,7	4,3
Mauritania / <i>Mauritania</i>	5,1	3,6	5,3	6,1
Egipto / <i>Egypt</i>	5,1	1,8	1,5	3,3
Túnez / <i>Tunisia</i>	3,1	-0,8	2,2	3,5
África Subsahariana / <i>Sub-Saharan Africa</i>	5,3	5,1	5,4	5,3
Nigeria / <i>Nigeria</i>	8,0	7,2	7,1	6,6
Cabo Verde / <i>Cape Verde</i>	5,2	5,0	4,3	4,4
Guinea Ecuatorial / <i>Equatorial Guinea</i>	-0,8	7,1	4,0	6,8
Senegal / <i>Senegal</i>	4,1	2,6	3,8	4,5
Mozambique / <i>Mozambique</i>	6,8	7,1	6,7	7,2

Fuente: FMI (World Economic Outlook, Abril 2012); Comisión Europea. / Source: IMF (World Economic Outlook, April 2012); European Commission  
Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 1.3 Table 1.3

registrada a finales de año, a excepción de Sudáfrica que mantiene mayores vínculos con el continente europeo.

También ha ayudado la diversificación de las exportaciones del África subsahariana hacia mercados emergentes de rápido crecimiento, lo que ha permitido reducir la exposición comercial de esta región a la menor demanda en Europa.

Estos factores han conferido resistencia a este área del planeta y las previsiones para el año 2012 apuntan a un ligero repunte del crecimiento gracias a la entrada en operación de nuevas fuentes de minerales y petróleo, y a la corrección de los shocks de oferta que se han sucedido durante 2011.

Por el contrario, en los países del **norte de África**, las vinculaciones con Europa son más evidentes, tanto en las relaciones comerciales, como en la actividad turística, o en la entrada de divisas vía remesas.

En este sentido, a los riesgos externos que giran en torno a la evolución de la economía europea, se añaden otros, de índole interno derivados de la inestabilidad política por la que viene atravesando la región desde principios de 2011, que también tendrán impacto sobre la economía.

Por países, Nigeria mantendrá un cierto dinamismo en su crecimiento, aunque con un ritmo más desacelerado, en un escenario favorable para una economía fundamentalmente exportadora de petróleo, mientras que otras economías de interés para Canarias, como Cabo Verde o Marruecos, acusarán una desaceleración más intensa en su ritmo de crecimiento en el próximo año.

### Área del euro

La senda de crecimiento a la que había retornado la economía del zona euro durante 2010 se mantuvo durante la primera mitad del año 2011, pues el recrudecimiento de la crisis financiera durante el tramo final del ejercicio, sumió nuevamente a la economía del conjunto de países que operan con el euro en una nueva fase marcada por la desaceleración que condujo a un retroceso respecto de las previsiones de crecimiento.

*happened later in 2011, except from South Africa, which maintains close connections with the European continent.*

*The diversification of Sub-Saharan Africa exports to fast growth emerging markets has also helped. This has allowed for a reduction in commercial exposure of this region due to the lower demand in Europe.*

*These factors have made this area more resistant. Predictions for 2012 suggest that it will grow slightly thanks to the entry of new mineral and oil sources, and the correction of supply shocks in 2011.*

*On the other hand, in the **North African countries**, the connections to Europe are more obvious in terms of business relationships, tourist activity and inflow of foreign exchanges via remittances.*

*There are external risks related to the evolution of the European economy. However, there also are external risks related to the political instability of the region since early 2011 that will have an impact on the economy.*

*Nigeria will remain fairly dynamic, but at a more decelerated rhythm and in a favourable scenario for an oil-exporting economy. Meanwhile, other economies of interest to the Canary Islands, such as Cape Verde or Morocco, will suffer a more intense deceleration in their growth rhythm next year.*

### Euro area

*The Eurozone economy managed to grow again in 2010 and it maintained this weak yet sustained tendency during the first half of 2011. The worsening of the financial crisis in the second half of 2011 plunged the countries using the euro once again into a deceleration in growth that led to lower expectations of growth.*

De este modo, y tras el incremento del 1,9% que había registrado durante 2010, el PIB de la Zona euro aminoró su ritmo de crecimiento en cuatro décimas, hasta avanzar un 1,4% en el conjunto del año 2011.

La recuperación del consumo privado y el mejor comportamiento de las exportaciones hacían pensar, a comienzos del ejercicio, que la economía del área conseguiría consolidar la recuperación y dejar atrás la recesión que la había llevado a registrar una profunda caída del PIB del 4,1%, al cierre de 2009.

Durante el primer trimestre de 2011, el PIB del Área euro lograba repuntar al alza con un avance del 2,5%, superando de este modo el crecimiento que había registrado durante el trimestre anterior, e incluso por encima del balance de 2010.

No obstante, y al margen de este crecimiento puntual, las señales de recuperación aún resultaban muy débiles y condicionadas a numerosos elementos de riesgo, pues la mayoría de los países debían afrontar la finalización de los estímulos públicos, mientras que la inversión privada continuaba estancada en el conjunto del Área.

Estos factores se sumaban a la incertidumbre sobre el sistema financiero europeo y las continuas tensiones que atenazaban una y otra vez la capacidad de fi-

*After the increase of 1.9% in 2010, the Euro area GDP slowed by four points, reaching 1.4% in 2011.*

*Early that year, the recovery of private consumption and an improved export performance suggested that the economy of the area would be able to consolidate its recovery. It also led people to think that the recession that registered a profound fall in GDP of 4.1% in late 2009 would be left behind.*

*During the first quarter of 2011, the Euro area's GDP managed to rise 2.5%, which is superior to the growth that had registered in the previous quarter, and even surpassed the 2010 balance.*

*However, apart from this one-off growth, the signs of recovery were still very weak and determined by many risk elements. Most of the countries had to face the completion of public stimuli, meanwhile private investment kept in the Area ground to a halt.*

*These factors together with the uncertainty about the European financial system and the constant tensions that, time and again, gripped the financial capacity of a good part*

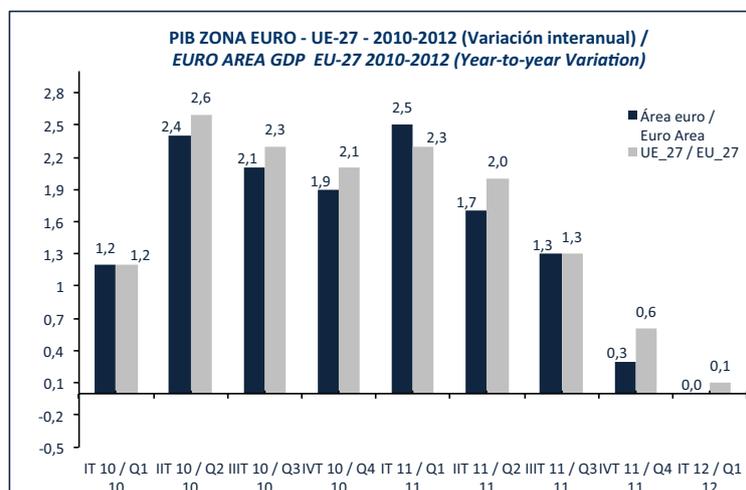


Gráfico 1.8 Graph 1.8

nanciación de buena parte de los Estados miembros, especialmente de los periféricos, que condujeron a la economía de la Eurozona a regresar nuevamente a una fase de crecimiento desacelerado durante la segunda mitad del año.

Ya en el segundo trimestre de 2011, el crecimiento del PIB cedía casi un punto y aumentaba a un ritmo inferior al que lo hizo al comienzo del año, con un incremento del 1,7%, que lejos de contenerse, volvía a moderarse durante los trimestres siguientes, registrando un avance del 1,3% durante el tercer trimestre, para finalizar el año con un práctico estancamiento de la actividad (0,3%).

El tímido crecimiento que registró la Eurozona en el conjunto del año 2011 se apoyaba, principalmente, en el avance de la economía alemana que, durante los dos primeros trimestres del año, lograba crecer a ritmos del 2,9% y del 2,7% interanual.

Por el contrario, el resto de los países que conforman la Unión monetaria continuaron mostrando un perfil de crecimiento bajo que, incluso tornaba en negativo

*of the Member States, particularly those in the periphery. This area led the Euro zone economy to a decelerated growth phase during the second half of the year.*

*In the second quarter of 2011, GDP growth dropped almost one point and increased at a slower pace than that registered earlier that year. It rose by 1.7% and, far from staying still, stayed moderate again during the next quarters. It registered an advance of 1.3% in the third quarter and ended the year with a virtual stagnation of activity (0.3%).*

*The lukewarm growth of the Euro area in 2011 was mainly based on the progress of the German economy, which managed to grow by 2.9% and 2.7% year-on-year during the first two quarters of the year.*

*On the other hand, the rest of the Monetary Union countries continued to show a low profile growth that turned out to*

**MACROMAGNITUDES BÁSICAS. PAÍSES INCORPORADOS A LA UEM Y REINO UNIDO. 2011 /  
BASIC MACROECONOMIC INDICATORS. COUNTRIES JOINED THE EMU AND UNITED KINGDOM, 2011**

	PIB / GDP <sup>1</sup>		PIB PER CÁPITA / GDP PER CAPITA <sup>2,3</sup>	IPC / CPI <sup>4</sup>	EMPLEO / EMPLOYMENT <sup>1</sup>	TASA DE PARO / UNEMPLOYMENT RATE
	2010	2011				
Alemania / Germany	3,7	3,0	118,0	2,5	2,6	5,9
Francia / France	1,5	1,7	108,0	2,3	0,3	9,7
Italia / Italy	1,8	0,4	101,0	2,9	0,4	8,4
<b>España / Spain</b>	<b>-0,1</b>	<b>0,7</b>	<b>100,0</b>	<b>3,1</b>	<b>-1,9</b>	<b>21,7</b>
Holanda / Holland	1,7	1,2	133,0	2,5	0,0	4,4
Bélgica / Belgium	2,2	1,9	119,0	3,5	0,5	7,2
Grecia / Greece	-3,5	-6,9	90,0	3,1	-6,8	17,7
Austria / Austria	2,3	3,1	126,0	3,6	1,2	4,2
Portugal / Portugal	1,4	-1,6	80,0	3,6	-2,8	12,9
Finlandia / Finland	3,7	2,9	115,0	3,3	1,1	7,8
Irlanda / Ireland	-0,4	0,7	128,0	1,2	-2,1	14,4
Eslovaquia / Slovakia	4,2	3,3	74,0	4,1	1,5	13,5
Eslovenia / Slovenia	1,4	-0,2	85,0	2,1	-3,1	8,2
Luxemburgo / Luxembourg	2,7	1,6	271,0	3,7	1,8	4,8
Chipre / Cyprus	1,1	0,5	99,0	3,5	-2,5	7,8
Malta / Malta	2,3	2,1	83,0	2,4	2,7	6,5
Estonia / Estonia	2,3	7,6	64,0	5,1	6,7	12,5
Reino Unido / United Kingdom	2,1	0,7	112,0	4,5	0,5	8,0

<sup>1</sup> Variación real / Real variation

<sup>2</sup> EU 27=100

<sup>3</sup> Valor referido a 2010 / Value referred to 2010

<sup>4</sup> Tasa de variación interanual armonizada. Media anual. / Harmonised year-to-year variation rate. Annual average.

Fuente: EUROSTAT / Source: EUROSTAT

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 1.4 Table 1.4

en el caso de Grecia y Portugal, que permanecían inmersas en el proceso recesivo.

A medida que transcurría el año, iban surgiendo nuevas dificultades que impidieron corregir los desequilibrios de la deuda pública que venía arrastrando el conjunto de la Unión monetaria y que ya, durante 2010, habían dado pie a rescates en países como Irlanda, Grecia y Portugal.

La incapacidad de la que hizo gala el conjunto de la Unión para zanjar estos desequilibrios alimentaban nuevos temores en el ámbito financiero, y la crisis tomaba así un nuevo impulso durante el tramo final del año, poniendo de manifiesto que aunque los niveles de deuda pública y externa de la zona euro son más bajos que los de EE.UU. y Japón, la falta de integración fiscal, junto con la heterogeneidad que mostraban las economías del euro, suponían claras deficiencias en la estructura de gobierno del área que necesariamente condiciona el futuro de la moneda única.

Tal y como recoge el FMI en su informe de abril de 2012 sobre Perspectivas de la Economía Mundial, la integración de los mercados había propiciado la concesión de una enorme cantidad de préstamos transfronterizos, mientras la supervisión y regulación se-

*be negative in Greece and Portugal, since they remained immersed in a recession.*

*As the year went by, there were new difficulties that prevented the imbalances of the Monetary Union's public debt from being corrected. In 2010, these imbalances had given cause for rescuing countries like Ireland, Greece and Portugal.*

*The Union displayed its incapacity to resolve these imbalances, which fed new fears in the financial environment. Later that year, the crisis gathered momentum and highlighted that the level of public and external debts of the Euro zone is lower than those of USA and Japan. However, the lack of fiscal integration and the diversity of the Euro economies implied clear differences in the government structure of the area that will necessarily determine the future of the single currency.*

*As the IMF report from April 2012 on the World Economic Outlook states, the market integration had caused the granting of a large number of cross-border loans. Meanwhile,*

### MACROMAGNITUDES BÁSICAS DEL ÁREA EURO / BASIC MACROECONOMIC INDICATORS OF THE EURO AREA <sup>1</sup>

	2007	2008	2009	2010	2011	2012 <sup>2</sup>	2013 <sup>2</sup>
<b>CRECIMIENTO ECONÓMICO / ECONOMIC GROWTH</b>							
Producto Interior Bruto / <i>Gross Domestic Product</i>	3,0	0,4	-4,3	1,9	1,4	-0,3	0,9
Consumo Privado / <i>Private Consumption</i>	1,7	0,4	-1,2	0,9	0,2	-0,6	0,4
Consumo Público / <i>Public Consumption</i>	2,2	2,3	2,6	0,5	0,1	-0,8	-0,2
FBCF / <i>Gross Fixed Capital Formation</i>	4,7	-1,0	-12,1	-0,5	1,4	-1,5	0,9
Variación de Existencias <sup>3</sup> / <i>Stock variation</i>	0,4	-0,1	-0,9	0,6	0,1	-0,4	0,0
Exportaciones de bb. y ss. / <i>Goods and Services Exports</i> <sup>4</sup>	6,7	0,7	-13,0	11,1	6,3	1,4	3,2
Importaciones de bb. y ss. / <i>Goods and Services Imports</i> <sup>4</sup>	6,3	0,5	-11,9	9,3	3,8	-0,5	2,2
Contribución al crecimiento del PIB <sup>5</sup> : / <i>Contribution to the GDP growth</i>							
Demanda Interna / <i>Domestic Demand</i>	2,4	0,5	-2,8	0,5	0,4	-0,8	0,3
Saldo Exterior / <i>Foreign Trade Balance</i>	0,2	0,1	-0,6	0,8	1,0	0,8	0,5
<b>PRECIOS Y EMPLEOS / PRICES AND EMPLOYMENT</b>							
Empleo / <i>Employment</i>	1,8	0,7	-1,8	-0,5	0,1	-0,8	0,2
Tasa de Paro / <i>Unemployment Rate</i> <sup>4</sup>	7,6	7,7	9,6	10,1	10,1	10,9	10,8
Precios de consumo / <i>Consumer Prices</i>	2,1	3,3	0,3	1,6	2,7	2,0	1,6
Deflactor del PIB / <i>GDP-deflator</i>	2,4	2,0	0,9	0,7	1,4	1,8	1,4
Costes Laborales Unitarios / <i>Unit Labour Costs</i>	0,2	5,5	10,8	-4,6	-0,3	1,3	1,0

<sup>1</sup> Tasa de crecimiento real: medias anuales. / *Real growth rate: annual averages*

<sup>2</sup> Estimación. / *Estimate*

<sup>3</sup> Como porcentaje del PIB. / *As GDP percentage*

<sup>4</sup> Variación real / *Real variation*

<sup>5</sup> Puntos porcentuales. / *Percentage points*

Fuente: FMI (World Economic Outlook, Abril 2012) / *Source: IMF (World Economic Outlook, April 2012)*

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / *Compiled by: CCE*

Tabla 1.5 Table 1.5

guían circunscritas al ámbito nacional de cada Estado miembro.

El Banco Central Europeo tenía expresamente prohibido actuar como prestamista de última instancia; y, sin embargo, los mercados operaron bajo el supuesto de que los gobiernos y los bancos centrales ofrecían una red de seguridad en las operaciones de inversión.

La percepción de que las economías o los sistemas bancarios eran demasiado grandes o complejos para quebrar daba pie a la idea de que sus pasivos gozaban de garantías implícitas.

En estas circunstancias, los riesgos soberanos y de crédito se subestimaron y recibieron valoraciones equivocadas, dando lugar a grandes divergencias entre los saldos fiscales y de cuenta corriente externa de los distintos países.

La corrección de esta situación no supone un reto fácil de acometer, máxime cuando las finanzas públicas de

*supervision and regulation were limited to a national level in each Member State.*

*The European Central Bank was not allowed to act as a last-resort lender. Nevertheless, the markets worked under the assumption that the governments and central banks offered a security network in investment transactions.*

*The perception existed that the economies or the bank systems were too big or complex to go bankrupt. This situation gave rise to the idea that their liabilities enjoyed implicit guarantees.*

*In these circumstances, the sovereign and the credit risks were underestimated and received misguided evaluations. This gave rise to big differences between fiscal and external current account balances in the different countries.*

SALDOS PRESUPUESTARIOS / BUDGET BALANCE <sup>1,2</sup>					
	2009	2010	2011	2012 <sup>3</sup>	Fecha prevista para cumplir el compromiso del déficit del 3% / Target date to fulfill the deficit commitment of 3%
Bélgica / Belgium	-5,6	-3,8	-3,7	-3,0	2012
Alemania / Germany	-3,2	-4,3	-1,0	-0,9	-
Estonia / Estonia	-2,0	0,2	1,0	-2,4	-
Irlanda / Ireland	-14,0	-31,2	-13,1	-8,3	2015
Grecia / Greece	-15,6	-10,3	-9,1	-7,3	2014
<b>España / Spain</b>	<b>-11,2</b>	<b>-9,3</b>	<b>-8,5</b>	<b>-6,4</b>	<b>2013</b>
Francia / France	-7,5	-7,1	-5,2	-4,5	2013
Italia / Italy	-5,4	-4,6	-3,9	-2,0	2012
Chipre / Cyprus	-6,1	-5,3	-6,3	-3,4	2012
Luxemburgo / Luxembourg	-0,8	-0,9	-0,6	-1,8	-
Malta / Malta	-3,8	-3,7	-2,7	-2,6	-
Holanda / Holland	-5,6	-5,1	-4,7	-4,4	2013
Austria / Austria	-4,1	-4,5	-2,6	-3,0	2013
Portugal / Portugal	-10,2	-9,8	-4,2	-4,7	2013
Eslovenia / Slovenia	-6,1	-6,0	-6,4	-4,3	2013
Eslovaquia / Slovakia	-8,0	-7,7	-4,8	-5,1	2013
Finlandia / Finland	-2,5	-2,5	-0,5	-0,7	-

Fuente: Comisión Europea, Eurostat. / Source: European Commission, Eurostat

<sup>1</sup> Porcentaje del PIB / GDP percentage

<sup>2</sup> Déficit (-)/superávit (+). / Deficit (-)/ Surplus (+)

<sup>3</sup> Previsiones de la Comisión Europea de primavera de 2012. / Estimates by the European Commission from spring 2012

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 1.6 Table 1.6

muchos Estados miembros de la zona han demostrado no estar adecuadamente preparadas para afrontar el efecto de los estabilizadores automáticos, los programas de estímulos fiscal o el apoyo prestado al sector financiero, con el que se ha pretendido diluir las incertidumbres sobre su viabilidad.

En consecuencia, la revisión al alza de los riesgos asociados a la deuda de numerosos países de la Eurozona que se sucedió durante 2011, endurecían las condiciones de financiación en un contexto marcado por el continuo deterioro de la confianza de empresas y familias; así como por los efectos a corto plazo de los procesos de consolidación fiscal puestos en marcha por la mayoría de los países, y por la revisión a la baja de la demanda exterior.

Todo ello, en conjunto, propició una caída brusca en las perspectivas de crecimiento de la Eurozona durante el último tramo del año, que llevó, incluso, a algunos organismos internacionales, a barajar la posibilidad de una recesión en el conjunto del Área euro para el año 2012.

Desde que estallara la crisis a finales de 2007, la zona del euro se ha visto obligada a implementar mecanismos de apoyo para los países miembros muy endeudados y al mismo tiempo imponer una austeridad fiscal al conjunto del área.

*Correcting this situation is not an easy challenge, especially when the public finances of many Member States have shown their incapacity to be properly prepared to face the effect of automatic stabilisers. Moreover, they are not prepared to confront the fiscal stimuli programs or support the financial sector, which was expected to dilute the doubts about its viability.*

*As a consequence, the upward revision of the risks related to the debt of numerous Euro area countries in 2011 hardened the financing conditions in a context characterized by the constant worsening of the trust of businesses and families. This context was also determined by the short-term effects of fiscal consolidation processes that were happening in the majority of countries, and the downward revision of external demand.*

*All of this caused a sharp fall in the growth perspectives for the Euro area later that year. This situation even led some international organizations to consider the possibility of a recession in the whole Area for 2012.*

*Since the outbreak of the crisis in late 2007, the Eurozone has had no choice but to implement support mechanisms for the most indebted Member States. At the same time, fiscal austerity has also been imposed on the Area.*

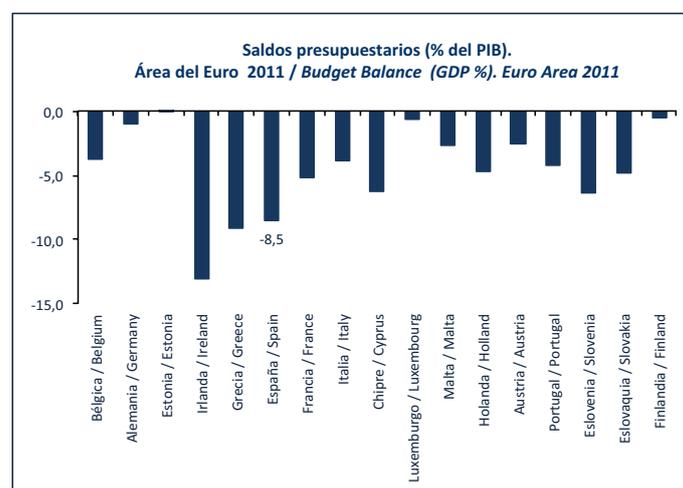


Gráfico 1.9 Graph 1.9

El primero de ellos, el de la economía griega, se produjo gracias a la actuación combinada de los socios europeos y del FMI durante mayo de 2010, que aportaron los 110.000 millones necesarios para rescatar las administraciones públicas griegas y salvaguardar así la estabilidad del euro.

Tras este primer rescate de Grecia, las tensiones sobre la deuda soberana, lejos de corregirse, se han trasladado a un buen número de países, como Irlanda y Portugal, además de España, Italia o Bélgica.

Si bien es cierto que esas tensiones lograron contenerse durante el primer semestre de 2011, ya en la segunda mitad, comenzaron a apreciarse repuntes destacados en las primas de riesgo de numerosos mercados nacionales, en línea con el afloramiento de nuevas preocupaciones que surgían en torno a la reestructuración de la deuda soberana de Grecia, incorporando a las negociaciones incluso al sector privado.

De esta manera, nuevos focos de incertidumbre se sumaban a los mercados financieros del área euro y llegaban incluso a poner en tela de juicio la viabilidad de otros Estados miembros, entre ellos España.

En este escenario, las operaciones en el mercado interbancario en la Zona del euro se redujeron drásticamente, y ello colocó al conjunto de los bancos en

*The first of the above-mentioned mechanisms was for the Greek economy. It took place thanks to the combined action of European members and the IMF in May 2010. They contributed the 110 billion needed to rescue the Greek public administrations and to safeguard the stability of the euro.*

*After the first bailout of Greece, the tensions over sovereign debt have increased in a large number of countries, such as Ireland, Portugal, Spain, Italy or Belgium.*

*Although it is true that these tensions were contained during the first semester of 2011, there were noticeable increases in the risk premiums of several national markets in the second half of the year. Moreover, new worries about the reorganization of the Greek sovereign debt came up. Even the private sector joined the negotiations.*

*Therefore, new doubts appeared in the financial markets from the Euro zone. This situation even questioned the viability of other Member States, Spain among them.*

*In this scenario, transactions in the interbank market of the Euro area dropped dramatically, which placed banks in*

**ELEMENTOS PRINCIPALES DEL MECANISMO EUROPEO DE ESTABILIDAD (MEDE). /  
MAIN ELEMENTS OF THE EUROPEAN FINANCIAL STABILISATION MECHANISM (EFSM).**

<b>Capacidad crediticia / Creditworthiness</b>	Máximo de 500.000 millones de euros. / 500 billion euros maximum. La capacidad crediticia conjunta del MEDE y el FEEF alcanzará los 700.000 millones de euros, y se prevé que los derechos, obligaciones y compromisos del FEEF se irán transfiriendo al MEDE progresivamente hasta que finalmente desaparezca el FEEF. / The joint creditworthiness of the EFSM and the EFSF will reach 700 billion euros. The rights, obligations and commitments of the EFSF are predicted to gradually transfer to the EFSM. Eventually, the EFSF will disappear.
<b>Instrumentos de asistencia financiera / Financial Assistance Instruments</b>	Préstamos / Loans Líneas de crédito / Lines of credit Préstamos otorgados específicamente para la recapitalización de entidades financieras. / Loans granted specifically for the recapitalisation of financial institutions. Adquisiciones de título de deuda pública en los mercados secundarios y primarios. / Purchase of public debt stock in the secondary and primary markets.
<b>Plazo de la asistencia financiera / Financial Assistance Period</b>	El plazo podrá extenderse hasta los 30 años. / This period may be extended until 30 years.
<b>Operaciones de endeudamiento / Indebtedness Operations</b>	El MEDE podrá endeudarse en los mercados de capitales con bancos, instituciones financieras y otras instituciones o personas. / The EFSM may get into debt in capital markets with banks, financial institutions and other institutions or people.
<b>Órgano rector / Governing Body</b>	El Consejo de Gobierno estará formado por los ministros de Economía y Finanzas de los países miembros del MEDE. / The Governing Council shall comprise the Ministers for Economic Affairs and Finance from EFSM Member States.
<b>Toma de decisiones / Decision Making</b>	Por mutuo acuerdo del Consejo de Gobierno, definido como unanimidad de las participaciones en la votación, se contempla un procedimiento de emergencia, que se empleará cuando la Comisión Europea y el FMI consideren que la asistencia financiera debe concederse con carácter urgente: en ese caso, las decisiones se tomarán por mayoría cualificada del 85% de los votos. / By unanimous approval of the Governing Council, defined as an unanimity on voting, emergency procedure is envisaged. It will be used when the European Commission and the IMF consider that financial assistance is urgent: in that case, decisions will be made by a qualified majority voting of 85%.

Fuente: BDE, Boletín económico, abril 2012 / Source: Bank of Spain, Economic Bulletin, April 2012

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 1.7 Table 1.7

una situación crítica dada la falta de liquidez, especialmente de los países periféricos, que obligó al BCE a intervenir facilitando operaciones de financiación, primero a tres meses, como las ejecutadas durante el mes de septiembre, y luego, a tres años, como las aprobadas en el mes de diciembre de 2011 y marzo de 2012, que lograron inyectar entorno a un billón de euros al sistema bancario europeo, y calmar, al menos temporalmente, la fuerte subida que experimentaban

*a critical position due to the lack of liquidity. This situation particularly affected the peripheral economies and the ECB was forced to intervene and facilitate financing operations over three months and three years. The financing operations over three months were exactly the same as the ones executed in September, and the financing operations over three years were also the same as the approved ones in December 2011 and March 2012. These last operations managed to inject about one thousand billion Euros into the European banking system. They also calmed down, at least*

CONCLUSIONES DEL PRIMER INFORME SOBRE EL MECANISMO DE ALERTA EUROPEO EN EL ÁMBITO DEL PROCEDIMIENTO DE DESEQUILIBRIO MACROECONÓMICO. Febrero 2012 / CONCLUSIONS OF THE FIRST REPORT ON THE EUROPEAN ALERT MECHANISM OF MACROECONOMIC IMBALANCE. February 2012	
BELGICA / BELGIUM	Importante pérdida de cuota de mercado del sector exportador, paralelamente a un deterioro de la balanza por cuenta corriente y una reducción de la competitividad de costes. El nivel de deuda bruta del sector privado debe considerarse conjuntamente con los elevados niveles de deuda pública. / <i>There has been a loss in export markets shares, going hand in hand with a deterioration in the current account balance, and a reduction of the competitiveness costs. The level of gross private sector debt should be seen in conjunction with the high levels of public debt.</i>
BULGARIA / BULGARIA	Acumulación muy rápida de desequilibrios externos e internos, aunque ahora el país está realizando un amplio y rápido proceso de corrección. Teniendo en cuenta que el nivel de desequilibrios acumulados es aún elevado, las perspectivas de mayor ajuste requieren un examen más detenido. / <i>There has been a rapid build-up of external and internal imbalances, but now the country is going through a large and quick correction process. Taking into account the high level of imbalance build-ups, the prospects of a greater adjustment require a deeper examination.</i>
DINAMARCA / DENMARK	El auge del sector inmobiliario que tuvo lugar antes de la crisis, cuya corrección se inició en 2007, estuvo asociado a una rápida expansión del crédito y a un gran aumento de la deuda del sector privado, particularmente de los hogares. Aunque los precios del crédito y de la vivienda se han ajustado parcialmente en los últimos años, el nivel de deuda del sector privado sigue siendo muy elevado. / <i>The Danish housing boom, which started to be corrected in 2007, was associated with a rapid credit growth and a surge of private sector debt, particularly in the household sector. While credit and house prices have partially adjusted in recent years, the level of the private sector debt remains very high.</i>
ESPAÑA / SPAIN	El país atraviesa actualmente un periodo de ajuste, tras la acumulación de grandes desequilibrios externos e internos durante el largo periodo de auge del sector inmobiliario y del crédito. / <i>The country is currently going through an adjustment period, following the build-up of large external and internal imbalances during the extended housing and credit boom.</i>
FRANCIA / FRANCE	Ha habido un deterioro gradual de la balanza comercial, que se ha traducido en un deterioro de la balanza por cuenta corriente y en una importante pérdida de cuota de mercado de las exportaciones. / <i>There has been a gradual deterioration of the trade balance, and this is reflected in a deterioration of the current account balance and in an important loss of the export market shares.</i>
ITALIA / ITALY	Deterioro significativo de la competitividad desde mediados de los años noventa, reflejado particularmente en la pérdida persistente de cuota de mercado de las exportaciones. Aunque el endeudamiento del sector privado es relativamente limitado, el nivel de deuda pública es preocupante, especialmente teniendo en cuenta el bajo crecimiento y las deficiencias estructurales. / <i>The country has had a significant deterioration in competitiveness since the mid-1990s, which is also seen through the persistent losses of export market shares. While the private sector indebtedness is relatively limited, the level of public debt is a concern, especially given the weak growth and structural weaknesses.</i>
CHIPRE / CYPRUS	Retos de gran alcance tanto a nivel externo como a nivel interno. La economía chipriota combina la persistencia de déficits de la balanza por cuenta corriente y pérdidas de cuota de mercado del sector exportador con un alto endeudamiento del sector privado. / <i>Wide-range challenges as regards both the external and internal level. The Cypriot economy combines the persistent current account deficits and losses of export market shares with a high indebtedness of the private sector.</i>
HUNGRÍA / HUNGARY	Ha tenido lugar un profundo ajuste de los amplios desequilibrios de la economía. Siguen siendo elevados los niveles de endeudamiento, particularmente del sector público, aunque también del sector privado. Además, el nivel de endeudamiento exterior es el más elevado de la UE. / <i>A deeper adjustment of the economy imbalances has taken place. The total amount of indebtedness keeps being high, particularly in the public sector, but also in the private sector. In addition, the total amount of external indebtedness is the highest of the EU.</i>
ESLOVENIA / SLOVENIA	Rápida acumulación de desequilibrios internos, con un alto incremento de los costes laborales unitarios, del crédito al sector privado y de los precios de la vivienda. El sector bancario, que presenta un alto grado de apalancamiento, está sometido a presiones considerables, ya que la economía se encuentra actualmente en la fase inicial de un difícil proceso de desapalancamiento. / <i>There has been a rapid build-up of internal imbalances and an increase in the unit labour costs, credits to the private sector and the household prices. The banking sector, which shows a high level of leverage, is subjected to considerable pressures, because the economy is currently going through the initial phase of a difficult process of deleveraging.</i>
FINLANDIA / FINLAND	Pérdida importante de cuota de mercado de las exportaciones. El nivel de endeudamiento del sector privado ha aumentado continuamente durante la pasada década, en gran parte como consecuencia de un mayor volumen de hipotecas. / <i>There has been an important loss in the export market shares. The level of private sector indebtedness has steadily increased during the last decade, driven to a large extent by increasing mortgages.</i>
SUECIA / SWEDEN	Aumento del endeudamiento de los hogares, que se sitúa actualmente a un nivel elevado, a pesar de la menor expansión del crédito que ha tenido lugar recientemente. Esto refleja una fuerte subida de los precios de la vivienda durante los 15 últimos años, que solo han empezado a estabilizarse recientemente. / <i>There has been an increasing household indebtedness, which is now at high levels despite the recent slower credit growth. This reflects a very strong increase in house prices over the last 15 years, which have started to stabilize only recently.</i>
REINO UNIDO / UNITED KINGDOM	Importante pérdida de cuota de mercado de las exportaciones durante la pasada década, a pesar de cierta estabilización reciente. El alto nivel de deuda privada debe considerarse conjuntamente con el deterioro de las finanzas públicas. El endeudamiento de los hogares refleja en gran parte el gran volumen de hipotecas en un contexto de grandes subidas acumuladas de los precios de la vivienda. / <i>The country has lost export market shares over the last decade, although some stabilization can be noted in recent years. The high level of private debt must be considered jointly with the deterioration of public finances. The household debt largely reflects the large volume of mortgages in a context of high accumulated increases in house prices.</i>

Fuente: Comisión Europea, febrero 2012 / Source: European Commission, February 2012

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 1.8 Table 1.8

los mercados de deuda soberana, especialmente en España e Italia.

Se trataba de operaciones conjuntas que habían coordinado la Institución europea con otros bancos nacionales como la FED, en EE.UU., el Banco de Inglaterra, el Banco de Japón y el Banco Nacional de Suiza; y suponen una clara muestra del grado de contagio mundial que había adquirido la crisis financiera localizada en Europa.

Vista la comprometida realidad por la que atraviesan los socios europeos, y el carácter que comenzó a tomar la crisis a finales de 2011, evolucionando de crisis financiera a crisis de deuda soberana, las máximas autoridades económicas y monetarias han vuelto a poner el acento, una vez más, en el necesario reforzamiento del marco de gobernanza económica de la UE, en particular, en lo que respecta a la zona euro, con el fin de asegurar la estabilidad y el correcto funcionamiento de la Unión Económica y Monetaria.

Desde el 1 de enero de 2012, comenzaría a implantarse el llamado “semestre europeo”, como un instrumento para la coordinación ex ante de las políticas económicas, incluyendo un calendario que se aplica a todos los elementos objeto de vigilancia, incluidas las políticas presupuestarias, macroeconómicas y estructurales.

En el ámbito de la supervisión presupuestaria, y en virtud de las nuevas normas de gobernanza europea, durante los seis primeros meses de cada año se revisarían las políticas presupuestarias y estructurales de los Estados miembros y se reforzaría la coordinación con la Comisión Europea en materia presupuestaria.

En los meses de marzo, el Consejo Europeo determinará los principales retos económicos que afronta la UE, y proporcionará orientaciones estratégicas a los Estados miembros quienes habrán de presentar, ya en el mes de abril de cada año, sus respectivos programas de estabilidad y de convergencia, al tiempo que elaboran programas nacionales de reforma que establecerán las medidas que hayan de adoptarse para reforzar sus políticas en ámbitos como el empleo y la integración social.

*temporarily, the strong increase in sovereign debt markets, especially in Spain and Italy.*

*These were joint operations that were coordinated by the European Institutions along with the FED in USA, the Bank of England, the Bank of Japan and the Swiss National Bank. These operations are a clear example of the level of worldwide contagion that the European financial crisis was suffering.*

*The European partners are going through a difficult time. Moreover, the path that the crisis started to take in late 2011 has changed from being a financial crisis to a sovereign debt crisis. The leading economic and monetary authorities have highlighted the importance of the need to strengthen the UE economic governance, particularly in the Euro area. Their purpose is to assure the stability and the correct running of the Economic and Monetary Union.*

*Since January 1st 2012, the so-called “European semester” was established as an instrument for ex ante coordination of economic policies. These policies included a schedule that is applicable to all the elements under surveillance, including budgetary, macroeconomic and structural policies.*

*Due to the new European governance rules, during the first six months of the year budgetary and structural policies of the Member States will be reviewed and coordination with the European Commission in budgetary matters will be reinforced.*

*Every March, the European Council will determine the main economic challenges faced by the EU. In addition, the EC will provide Member States with strategic guidance, and they will have to present their respective stability and convergence programmes every month of April. At the same time, they will develop national reform programmes to establish policies reinforcing employment and social integration.*

Cada mes de julio, basándose en los programas presentados en abril, el Consejo Europeo y la Comisión proporcionarán asesoramiento político antes de que los Estados miembros finalicen sus presupuestos para el año siguiente.

La supervisión presupuestaria se complementará, además, con una supervisión macroeconómica, en aplicación del llamado Procedimiento de Desequilibrio Macroeconómico (MIP en sus siglas en inglés), que actuará a modo de mecanismo de alerta en virtud del cual, la Comisión identificará a los Estados miembros cuya situación macroeconómica debe examinarse más detenidamente.

Para ello, la Comisión evaluará hasta 10 indicadores macroeconómicos, tales como pérdidas de competitividad, alto nivel de endeudamiento o precios de los activos, y en caso de resultar necesario, dirigirá recomendaciones para corregir la situación o impedir la persistencia de desequilibrios.

Sobre este particular, la Comisión Europea emitió, en el mes de febrero de 2012, las conclusiones de su primer informe sobre el mecanismo de alerta, señalando a doce Estados miembros cuya situación macroeconómica debía analizarse más a fondo; a saber, Bélgica, Bulgaria, Chipre, Dinamarca, España, Eslovenia, Finlandia, Francia, Hungría, Italia, el Reino Unido y Suecia.

*According to the programmes presented in April, every July, the European Council and Commission will provide the Member States with political assessment before they finalize their budgets for the next year.*

*Moreover, there will be both budgetary and macroeconomic supervision. The Macroeconomic Imbalance Procedure (MIP) will be applied as a warning mechanism. The Commission will also identify Member States whose macroeconomic situation must be examined more closely.*

*To this end, the Commission will evaluate up to 10 macroeconomic indicators, such as loss of competitiveness, high level of indebtedness or asset prices. If necessary, it will give recommendations to tackle the situation or to stop the persistence of imbalances.*

*In February 2012, the European Commission announced the conclusions of their first report on the warning mechanism. This report pointed out that there were twelve Member States whose macroeconomic situation had to be analyzed in more detail. These countries were Belgium, Bulgaria, Cyprus, Denmark, Spain, Slovenia, Finland, France, Hungary, Italy, the United Kingdom and Sweden.*

ELEMENTOS PRINCIPALES DEL TRATADO DE ESTABILIDAD, COORDINACIÓN Y GOBERNANZA. / MAIN ELEMENTS OF THE TREATY ON STABILITY, COORDINATION AND GOVERNANCE	
Pacto Presupuestario / Fiscal Compact	Regla de equilibrio presupuestario que incluye un mecanismo corrector automático que se incorporará al Derecho nacional. / <i>Balanced budget rule that includes an automatic mechanism to take corrective action that will be added to National Law.</i> Reforzamiento del procedimiento de déficit excesivo. / <i>Reinforcement of the excessive deficit procedure.</i> Establece una referencia numérica para la reducción de la deuda en los Estados miembros cuya deuda pública exceda del 60% del PIB. / <i>It establishes a reference number to reduce the debt in the Member States whose public debt is higher than 60% of the GDP.</i>
Coordinación de las políticas económicas y convergencia / Coordination of the Economic Policies and Convergence	Compromiso para adoptar medidas adicionales de política económica que fomenten el correcto funcionamiento de la UEM y el crecimiento económico, mediante una convergencia y una competitividad reforzadas. / <i>Commitment to adopt additional measures on economic policy, that foster the proper functioning of the EMU and the economic growth through enhanced convergence and competitiveness.</i> Debate previo sobre las grandes reformas de política económica y, en su caso, coordinación de las reformas, con el fin de establecer buenas prácticas como referencia. / <i>Previous debate about all major economic policy reforms and coordination of the said reforms. Its purpose is to benchmarking the best practices.</i>
Gobernanza de la zona euro / Governance of the Euro Area	Organización de cumbres del Euro al menos dos veces al año. / <i>The holding of at least two Euro Summit meetings per year.</i> Conferencia de representantes de las comisiones pertinentes del Parlamento Europeo y de los Parlamentos nacionales, a fin de debatir cuestiones del ámbito del Tratado de Estabilidad. / <i>Conference of representatives of the relevant committees of the European Parliament and national Parliaments in order to discuss the issues covered by this Treaty.</i>

Fuente: BCE, Boletín mensual, mayo 2012 / Source: Bank of Spain, Monthly Bulletin, May 2012

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 1.9 Table 1.9

Ese informe no contempló a Grecia, Irlanda o Portugal, por considerar que estos países ya estaban sometidos a una supervisión económica por parte de la UE y el FMI, con motivo de los rescates que han recibido.

Estas medidas preventivas se sumaban a los compromisos políticos que contenía el Pacto por el Euro Plus que asumían los socios europeos y países como Bulgaria, Dinamarca, Letonia, Lituania, Polonia y Rumanía, a partir de su aprobación en marzo de ese mismo año.

También, durante 2011, se diseñó el Mecanismo Europeo de Estabilidad (MEDE), un nuevo instrumento de carácter permanente dotado con 700.000 millones de euros, que pretende sustituir al actual Fondo Europeo de Estabilización Financiera.

Aunque inicialmente estaba prevista su entrada en vigor para junio de 2013, el recrudecimiento de la crisis durante el cuarto trimestre del año, ha propiciado un adelanto de su puesta en marcha para mediados de 2012.

No obstante, todos estos avances parecen no estar otorgando la estabilidad necesaria a los mercados de deuda, y tras las dificultades por las que atravesó el diseño de un programa de ayudas a Grecia durante los meses de julio y agosto del pasado año, los Jefes de

*This report did not consider Greece, Ireland or Portugal because the EU and the IMF were already supervising the economic situation of these countries, due to the bailouts they had received.*

*These precautionary measures came together with the political commitments of the Euro Plus Pact. Since their approval in March of that year, these commitments were taken on board by European partners and countries like Bulgaria, Denmark, Latvia, Lithuania, Poland and Romania.*

*In 2011, the European Stability Mechanism (ESM) was also designed. It was a new permanent instrument worth 700 billion Euros that was expected to replace the existing European Financial Stability Facility.*

*The worsening of the crisis in the fourth quarter of the year brought forward the date for it to be put into practice to mid 2012, although it was intended to come into force in June 2013.*

*However, all of these advances do not seem to be stabilizing debt markets. The design of an aid scheme for Greece went through difficulties in July and August last year. Because of that situation, Heads of State from the Eurozone attended two summits in 2011; one on October 26 and the other on*

<b>MACROMAGNITUDES BÁSICAS 2011. PAÍSES INCORPORADOS A LA UE / BASIC MACROECONOMIC INDICATORS 2011. COUNTRIES THAT HAVE JOINED THE EU</b>				
	<b>PIB / GDP <sup>1</sup></b>	<b>IPC / CPI <sup>2</sup></b>	<b>EMPLEO / EMPLOYMENT <sup>1</sup></b>	<b>PARO / UNEMPLOYMENT <sup>1</sup></b>
<b>Incorporados durante 2004 / Joined in 2004</b>				
Eslovaquia / Slovakia	3,3	4,1	1,5	13,5
Estonia / Estonia	7,6	5,1	6,7	12,5
Hungría / Hungary	1,7	3,9	0,8	10,9
Letonia / Latvia	5,5	4,2	3,1	15,4
Lituania / Lithuania	5,9	4,1	2,0	15,4
Polonia / Poland	4,3	3,9	1,1	9,7
República Checa / Czech Republic	1,7	2,1	0,4	6,7
<b>Incorporados durante 2007 / Joined in 2007</b>				
Rumanía / Romania	2,5	5,8	-1,1	7,4
Bulgaria / Bulgaria	1,7	3,4	-3,4	11,2

<sup>1</sup>Variación real / Real Variation

<sup>4</sup>Valor referido a 2010. / Value referred to 2010

<sup>2</sup>EU 27=100 / UE 27=100

<sup>5</sup>Tasa de variación interanual. Media anual / Year-to-year variation rate. Annual average

<sup>3</sup>Predicción / Prediction

<sup>6</sup>Gasto en I+D (% del PIB) Datos disponibles para 2010 / Expenditures on R&D (as GDP %) Available data for 2010

Fuente: EUROSTAT / Source: EUROSTAT

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 1.10 Table 1.10

Gobierno de la zona del euro, en sendas cumbres celebradas el 26 de octubre y el 9 de diciembre de 2011, acordaron hacer frente a la crisis de deuda soberana y poner fin a su interacción negativa con el sistema financiero.

Precisamente, en la Cumbre del mes de diciembre, se acordó que todos los países incluyesen en su Constitución un límite en el déficit para sus cuentas públicas y un compromiso efectivo con la austeridad, en términos muy similares a los que ya tenía incorporado Alemania en su legislación.

Para ese entonces, España ya había aprobado desde el mes de septiembre de 2011, la reforma del artículo 135 de su Constitución, en virtud de la cual, todas las Administraciones Públicas deben adecuar sus actuaciones al principio de estabilidad presupuestaria, y el Estado y las Comunidades Autónomas no podrán incurrir en un déficit estructural que supere los márgenes establecidos, en su caso, por la Unión Europea para sus Estados miembros.

Los acuerdos de la Cumbre de diciembre finalmente cristalizaron en la firma del Tratado de Estabilidad, Coordinación y Gobernanza en la Unión Económica y Monetaria en marzo de 2012, entre todos los Estados miembros de la UE, a excepción del Reino Unido y la República Checa.

Ese Tratado, que se ha dado en llamar “Tratado de Estabilidad”, incluye el pacto presupuestario, el fomento de la coordinación de las políticas económicas y la convergencia, así como medidas relacionadas con la gobernanza de la zona del euro.

Dado que el Tratado no cuenta con el apoyo de todos los Estados, formalmente se asumirá como un acuerdo intergubernamental entre partes contratantes y entrará en vigor cuando lo hayan ratificado, al menos doce de los diecisiete países que conforman la Eurozona.

Recientemente, en los últimos días de mayo, Irlanda ya ha sometido este Tratado a referéndum, obteniéndose un amplio respaldo de la ciudadanía, con un 60,3% de los votos a favor.

*December 9. They agreed to face the sovereign debt crisis and to put an end to their negative interaction with the financial system.*

*In the Summit of December, all the countries agreed to include in their Constitutions a budget deficit limit and an effective commitment to austerity; something that is very similar to the German legislation.*

*But by that time - in September 2011 -, Spain had already approved a reform of Article 135 of the Spanish Constitution. According to this reform, each public administration must fulfill the principle of budgetary stability. In addition, the State and the Autonomous Communities cannot incur a structural deficit that exceeds the margins set by the European Union for its Member States.*

*The agreements made at the December Summit finally materialized in the signing of the Treaty on Stability, Coordination and Governance in the Economic and Monetary Union in March 2012, between all of the EU Member States, except for the United Kingdom and the Czech Republic.*

*This Treaty on Stability includes the budgetary pact, the economic policy coordination and convergence and measures related to the Euro zone governance.*

*Since this Treaty does not have the support of all States, it will be formally assumed as an intergovernmental agreement between contracting parties. It will enter into force after it is ratified by twelve out of the seventeen Euro area countries.*

*Recently in late May, Ireland held a referendum on this Treaty, in which 60.3% of citizens supported it.*

*This Treaty will play an important role in the European Stability Mechanism (ESM). From March 1st 2013, the granting of financial assistance within the framework of establishing new programs for this mechanism will be conditioned by the ratification of the Treaty on Stability.*

Este Tratado desempeñará un papel destacado para el Mecanismo Europeo de Estabilidad (MEDE), pues a partir del 1 de marzo de 2013, la concesión de asistencia financiera en el marco de los nuevos programas establecidos en el marco de este mecanismo, se condicionará a la ratificación del Tratado de Estabilidad.

La aprobación de este Tratado, así como del anterior Pacto por la Estabilidad y el Crecimiento, han pretendido cubrir una deficiencia estructural en el seno de la Unión Europea que el transcurso de la crisis ha puesto de manifiesto.

En la Unión Europea y Monetaria, tal y como se había acordado en su diseño, la política monetaria se instrumenta a escala supranacional, aunque las políticas presupuestarias, financieras y estructurales han seguido siendo competencia de los gobiernos nacionales.

La crisis ha evidenciado que una política monetaria orientada hacia la estabilidad de precios no es suficiente, por sí sola, para asegurar un buen funcionamiento de la Unión Económica y Monetaria en el área euro, de ahí que los Estados miembros hayan ideado estos últimos mecanismos con los que pretenden evitar los déficits públicos excesivos, y mantener unas finanzas saneadas y sostenibles, insistiendo en una mayor coordinación en materia de política económica.

La situación en los mercados de deuda pareció aliviarse a comienzos de 2012, y la prima de riesgo de los principales países comenzaba a moderarse, a excepción de aquellos estados en los que aún persistía la crisis.

Pero en esta mejora influyeron también los efectos de las operaciones de financiación a tres años que puso en marcha el BCE a mediados de diciembre, para reducir los riesgos de solvencia por problemas de liquidez que pesaban sobre los bancos de la zona del euro, y las mejoras en la actividad de otras regiones, principalmente en Estados Unidos.

No cabe duda de que las previsiones de crecimiento en la zona euro estarán condicionadas a que las medidas de contención que han diseñado los Jefes de Estado surtan el efecto deseado, aunque el fuerte

*The approval of this Treaty and the Stability and Growth Pact has attempted to cover a structural defect in the European Union that the crisis has highlighted.*

*As it was designed, the monetary policy in the European and Monetary Union was implemented on a transnational scale. However, national governments maintain complete authority on the budgetary, financial and structural policies.*

*The crisis has proved that a price stability-oriented monetary policy is not enough to assure the good running of the Economic and Monetary Union. The Member States have created these mechanisms to avoid excessive budget deficits and to keep a streamlined and sustainable economy. They have insisted on better coordination in matters of economic policies.*

*The situation of debt markets seemed to improve in early 2012. Moreover, the risk premium of the leading countries started to moderate, with the exception of those countries that were still in crisis.*

*The finance operations over three years that the ECB set up in mid December also influenced this improvement. The goals of these operations were to reduce solvency risks caused by the liquidity problems of the Eurozone banks, and to improve activity in other regions, particularly in USA.*

*There is no doubt that growth predictions for the Euro area will be conditioned by the success of the restraint measures designed by Heads of State. However, the strong character of the budgetary consolidation will necessarily have an impact on the area's growth index of the area, especially in those countries that have been more exposed to the tensions of the financial crisis.*

carácter que se está imprimiendo a la consolidación fiscal, necesariamente repercutirá sobre los índices de crecimiento de la zona, especialmente en aquellos países que se han visto más expuestos a las tensiones de la crisis financiera.

Recientemente, y tras la elección de François Hollande como Presidente de la República Francesa, se ha reabierto el debate en el seno de la Unión sobre la necesidad de emprender medidas de estímulo que favorezcan la recuperación de la economía europea, en general, y de la zona euro, en particular.

En el momento de la publicación de este informe, aún no se han concretado qué acciones pueden llevarse a cabo, y tampoco se ha determinado en qué medida la posibilidad de emprender nuevos estímulos implica reducir el compromiso del déficit.

Se trata, sin duda, de un debate clave que determinará las bases sobre las que habrá de articularse la futura recuperación del Área euro.

En cualquier caso, las previsiones de crecimiento para esta Zona apuntan a que durante la segunda mitad de 2012 se inicie una recuperación gradual de la situación económica que podría, incluso, acelerarse durante 2013.

No obstante, esta recuperación tiene todos los visos de ser muy moderada pues existen aún factores que limitarán la expansión de la demanda interna.

La reestructuración del sistema bancario en el conjunto de la eurozona continuará limitando la disponibilidad de crédito, al tiempo que los fuertes ajustes en los presupuestos de las administraciones públicas afectarán a la demanda interna, en un contexto en el que el consumo privado acusará los efectos del desempleo, la contención de los salarios y la menor inflación.

La inversión privada, por su parte, seguirá contrayéndose aunque podría comenzar a aflorar, ligeramente, a medida que mejore la confianza en un entorno de tipos de interés bajos y una consolidación paulatina del ritmo de crecimiento.

*Recently, after the election of François Hollande as President of the French Republic, there has been debate about the need to tackle stimulus measures to improve the recovery of the European economy in general, and the Euro area in particular.*

*When this report was published, there were still no concrete actions and nor had the extent to which the possibility of creating new stimuli to reduce the deficit commitment been determined.*

*This is, without a doubt, a key debate that will establish the bases of the future recovery of the Euro area.*

*In any case, the growth predictions for this Zone suggest that the economic situation will gradually improve in the second half of 2012, and it could even speed up in 2013.*

*Nonetheless, this recovery seems to be moderate, since there are still factors that may limit the expansion of internal demand.*

*Reorganizing the banking system in the Euro area will continue to limit credit availability. In addition, the strong adjustments in the public administrations' budget will affect internal demand. In this context, private consumption will suffer the effects of unemployment, wage restraints and lower inflation.*

*Private investment will continue to contract, although it could start to improve slightly, as the confidence in low interest rates and a progressive consolidation of the growth rhythm also increase.*

En este contexto, la demanda externa será el principal factor que estimule el crecimiento en la zona euro aunque, las previsiones para el año 2012 apuntan a una caída del PIB del conjunto de la Eurozona del 0,3 por ciento.

Si bien la ralentización ha afectado a todos los Estados miembros, se prevé que se mantengan las diferencias geográficas debido a las diferentes necesidades que deben acometer los distintos países en materia de coste de financiación, además de la necesidad de acometer ajustes para reconducir los saldos presupuestarios negativos.

Por países, y a excepción de España, que abordaremos en el siguiente epígrafe, conviene detener el análisis en aquellos que guardan mayores vínculos económicos con Canarias.

Este es el caso de Alemania quien, tras cerrar el ejercicio 2011 con un avance destacado del 3,0%, se prevé que pueda salvar en positivo el difícil contexto con un moderado avance del 0,7 por ciento, según las estimaciones más recientes que ha hecho públicas la Comisión Europea en el mes de mayo.

La economía germana podrá aprovechar la mejora de la demanda mundial y con ello se verán favorecidas tanto la inversión productiva como el empleo durante 2012 y 2013.

Pese a los avatares de la crisis, Alemania continúa dando muestras de relativa solvencia, confirmando así una mejor posición de partida que le permitirá aprovechar con mayores garantías las primeras señales de recuperación, que podrían comenzar a materializarse durante la segunda mitad del año.

Por el contrario, en el Reino Unido, otro de los socios europeos con relevancia para Canarias, afronta una recuperación más lenta dado el efecto del severo plan de ajuste que emprendió el Gobierno durante 2011, y que su sector financiero se ha visto más expuesto a la crisis mundial.

Las previsiones apuntan a un tímido avance del PIB británico de apenas un 0,5% durante 2012, tras haber

*In this context, external demand will be the main factor that stimulates the Euro zone growth. However, predictions for 2012 suggest that Euro zone GDP will drop 0.3 per cent.*

*Although the slowing down has affected all of the Member States, it is expected that the geographic differences will stay the same because of the different needs the countries have to tackle, such as financing costs and adjustments to redirect the negative budget balances.*

*It is opportune to pay closer attention to the analysis of those countries that are most financially connected to the Canary Islands. Moreover, we will tackle their connection to Spain in the next section.*

*This is the case of Germany, which closed 2011 with an advance of 3.0%. According to the recent estimates made by the European Commission in May, this country is expected to overcome the difficult situation with a moderate advance of 0.7 per cent.*

*The German economy will be able to make the most of the improvement in worldwide demand. This will ensure the progress of productive investments and employment in 2012 and 2013.*

*Despite the ups and downs of the crisis, Germany keeps showing a relative solvency, which confirms its favourable starting point to make the most of the first signs of recovery, which could start to materialize in the second half of the year.*

*Another relevant European partner for the Canary Islands is the United Kingdom. This country, unlike Germany, is going through a slower recovery due to the severe adjustment plan introduced by the Government in 2011 and to the fact that its finance sector has suffered more from the world crisis.*

*Predictions point to a slight advance of 0.5% in British GDP in 2012, after having closed 2011 with a growth of 0.7 per cent.*

cerrado el ejercicio 2011 con un crecimiento de tan solo un 0,7 por ciento.

También resulta relevante el análisis de los nuevos Estados miembros de la Unión Europea no adscritos a la Unión monetaria, por los fuertes lazos económicos que los vinculan con sus socios de la UEM.

Estos países han logrado resistir mejor el recrudecimiento de la crisis observada durante el pasado año, con incrementos anuales que han superado, en todos los casos, el 1,7 por ciento.

Los nuevos miembros de la UE han fundamentado su crecimiento en el incipiente dinamismo de su sector exterior y en la favorable evolución de la producción industrial, aunque esta evolución no se reproduce de manera homogénea en el área.

Destacan, por su dinamismo, Estonia, cuyo crecimiento alcanzó el 7,6%, además de Letonia y Lituania donde se apreció un avance del PIB superior al 5,5 por ciento, contrastando con las mayores dificultades que se observaron en países como Hungría, Bulgaria o la República Checa, donde el Producto Interior Bruto avanzó a un ritmo mucho más moderado del orden del 1,7 por ciento.

*It is also relevant to mention the analysis of the new Member States of the European Union not belonging to the Economic and Monetary Union, mainly because of the strong economic ties that link them to the EMU's partners.*

*These countries have managed to resist the worsening of the crisis during the past year much better. They have registered annual increments over 1.7 per cent.*

*The new EU members have based their growth on the emerging dynamism of their foreign sector and the positive evolution of industrial production, although this evolution is not happening homogeneously in the region.*

*Estonia, Latvia and Lithuania stand out as particularly dynamic. Estonia grew 7.6%, and Latvia and Lithuania registered an advance of more than 5.5 per cent in their GDP. This situation contrasts with the difficulties of countries like Hungary, Bulgaria or the Czech Republic, where GDP grew at the moderate pace of 1.7 per cent.*



# FE Volu ón

## **Breve aproximación a la evolución macroeconómica de España durante 2011**

*Brief explanation of Spanish macroeconomic  
evolution during 2011*



La senda de recuperación iniciada por la economía española a partir de la segunda mitad de 2010 comenzó a deteriorarse a medida que transcurría el pasado año, especialmente tras el verano, con el recrudecimiento de la crisis de deuda en Europa y su contagio a nuestro sistema productivo.

Durante el tramo final del año, las tensiones en los mercados de deuda propiciaron que las expectativas de crecimiento para el conjunto de la eurozona, y de las principales economías avanzadas del globo se revisarían a la baja.

*The recovery process started by the Spanish economy during the second half of 2010 began to wear out as the year went by, especially after the summer, with the worsening of the debt crisis in Europe and its contagion all throughout our production system.*

*Towards the end of the year, the tensions within the debt markets resulted in the downward revision of the Eurozone and most important advanced economies around the world.*

**EVOLUCIÓN DEL PIB Y SUS COMPONENTES. VAR. INTERANUAL. DEMANDA <sup>1</sup> /  
EVOLUTION OF GDP AND ITS COMPONENTS. YEAR-TO-YEAR VARIATION. DEMAND**

	2010	2011	2010				2011				2012
			I	II	III	IV	I	II	III	IV	I
<b>Gasto en consumo Final / Final Consumption Expenditure</b>	0,6	-0,7	0,1	1,4	0,7	0,4	0,4	-0,8	-0,6	-1,8	-1,8
Hogares / Households	0,7	-0,1	-0,1	1,5	0,8	0,8	0,4	-0,3	0,5	-1,1	-0,6
ISFLSH <sup>2</sup> / NPISH	2,6	0,1	2,4	3,1	2,7	2,1	0,6	1,1	-0,4	-0,8	0,0
Administraciones Públicas / Public Administration	0,2	-2,2	0,6	1,0	0,2	-0,9	0,6	-2,1	-3,6	-3,6	-5,2
<b>Formación Bruta de Capital Fijo / Gross Fixed Capital Formation</b>	-6,3	-5,1	-9,8	-4,3	-5,5	-5,4	-4,9	-5,4	-4,0	-6,2	-8,2
Bienes de equipo / Capital assets	-5,1	1,4	-3,4	11,7	7,3	5,4	5,5	1,0	2,2	-2,7	-5,9
Construcción / Construction	-10,1	-8,1	-12,2	-9,4	-9,5	-9,3	-9,2	-8,1	-7,0	-8,2	-10,2
<b>Variación de existencias <sup>3</sup> / Stock variation</b>	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,1	0,0	0,0	-0,1	-0,1	0,0
<b>Demanda Interna <sup>3</sup> / Domestic demand</b>	-1,0	-1,8	-2,4	0,1	-0,7	-0,9	-0,8	-1,9	-1,4	-2,9	-3,2
<b>Exportaciones / Exports</b>	13,5	9,0	11,9	15,3	11,8	14,9	13,1	8,8	9,2	5,2	2,2
Bienes / Goods	13,9	9,5	14,9	16,0	10,8	14,3	17,0	9,6	9,5	2,9	1,7
Servicios / Services	12,6	7,8	6,5	13,8	13,9	16,4	5,5	7,4	8,2	10,1	3,2
<b>Importaciones / Imports</b>	8,9	-0,1	6,3	14,5	7,0	8,0	6,0	-1,3	0,9	-5,9	-7,2
Bienes / Goods	11,3	0,6	7,8	17,8	9,6	10,4	8,3	-0,2	1,4	-6,6	-7,2
Servicios / Services	1,1	-2,9	1,3	3,9	-1,2	0,4	-1,8	-5,3	-1,0	-3,3	-7,2
<b>PIB p.m. / GDP at market prices</b>	<b>-0,1</b>	<b>0,7</b>	<b>-1,3</b>	<b>0,0</b>	<b>0,4</b>	<b>0,7</b>	<b>0,9</b>	<b>0,8</b>	<b>0,8</b>	<b>0,3</b>	<b>-0,4</b>

1 Tasas de crecimiento real a precios constantes de 2008. Datos corregidos de estacionalidad y efecto calendario. / Real growth rates at 2008 constant prices. Data corrected for seasonal variation and calendar effect.

2 Instituciones Sin Fines de Lucro al Servicio de los Hogares. / Non-profit Institutions Serving Households.

3 Aportación al crecimiento del PIB. / Contribution to GDP growth.

Fuente : INE/CNTR (SEC-08) / SOURCE: INE/CNTR (SEC-08)

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios. / Compiled by: CCE

Tabla 2.1 Table 2.1

En el caso de España, estos efectos, junto con el deterioro de la percepción de solvencia de las entidades financieras, repercutieron aún con mayor intensidad en una pérdida de confianza propiciando el práctico estancamiento de nuestra economía, que impidió la recuperación del mercado laboral inicialmente prevista para el segundo semestre de 2011.

En esos momentos, la desaceleración en el ritmo de crecimiento de nuestras exportaciones como consecuencia de la menor demanda en Europa, añadía nuevas tensiones a la baja; mientras que la probabilidad de incumplir los compromisos de déficit que había adquirido nuestro país para el conjunto del año, acentuó la desaceleración económica, como consecuencia de la caída del gasto público tras la intensificación del proceso de consolidación fiscal.

De esta manera, la economía española finalmente saldaba el ejercicio 2011 con un tímido avance del 0,7% que, aunque positivo, resultaba considerablemente inferior al previsto, cuando, prácticamente todos los organismos nacionales e internacionales, confiaban en que la economía española comenzaría a mostrar signos evidentes de mejora durante el pasado año, que le conducirían a un incremento superior al 1 por ciento, en el conjunto del año.

Lejos de ello, el encarecimiento del crédito y las continuas dificultades para obtener financiación terminaron trasladándose a la economía real, dada la inter-

*In the Spanish case, these effects, with a deterioration in the perception of the creditworthiness of financial institutions produced an even deeper loss of confidence. This entailed the stagnation of our economy that blocked the labour market recovery, initially expected for the second quarter of 2011.*

*At that point, new downward pressures were added by the slowdown in the growth of exports, as a consequence of the lower demand in Europe. Meanwhile, the economic slowdown was intensified by the likelihood of the Spanish deficit commitments for 2011 failing, as a consequence of the fall in public expenditure after the escalation of the fiscal consolidation process.*

*Thus, the Spanish economy finally ended 2011 with a slight 0.7% progress, which, although positive, was considerably lower than expected; while almost every national and international institution hoped that the Spanish economy would start showing signs of improvement last year, which would lead it to an increase of more than 1 per cent, over the year as a whole.*

*Far from that, the increase in credit costs and the continuous difficulties to obtain funding ended up transferring into the*

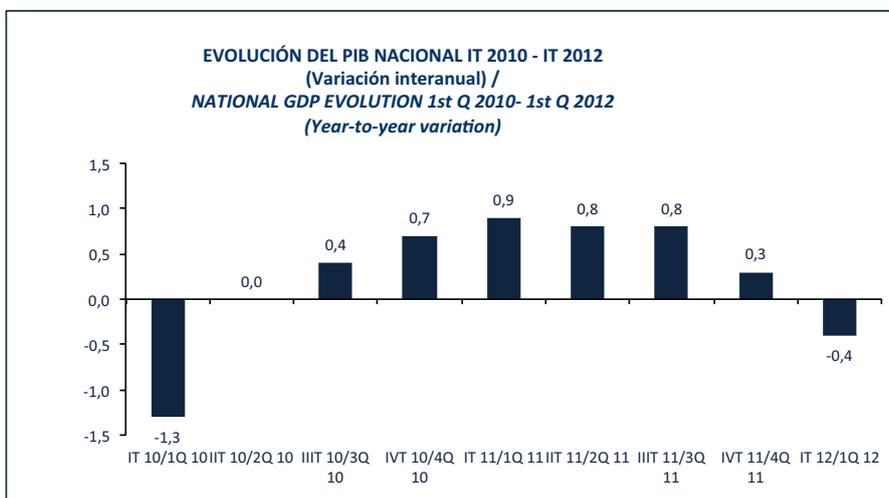


Gráfico 2.1 Graph 2.1

conexión de los mercados de deuda pública con el sistema financiero de nuestro país, en un contexto en el que, además, el mercado laboral, lejos de mostrar algún signo de mejora, aún continuó deteriorándose.

Todo ello propició que el gasto final de los hogares se estancara durante 2011, registrando un descenso del 0,1%, tras haber logrado un tímido avance durante 2010, del 0,7 por ciento.

La debilidad del consumo privado se sumaba, en esta ocasión, a la caída de mayor intensidad que experimentó el consumo de las Administraciones públicas que, tras haber aumentado en apenas dos décimas durante 2010, cerró el pasado año con un descenso interanual del 2,2%, por la intensificación del proceso de consolidación fiscal.

La inversión en construcción, por su parte, aunque apreció una relativa contención en el ritmo de retroceso que venía registrando en años anteriores, también se situaba en zona de negativos, con una caída estimada en el 8,1 por ciento.

La inversión en bienes de equipo, en cambio, logró remontar los descensos que había acumulado durante 2010, y salvó el ejercicio con un incremento medio del 1,4% en 2011.

No obstante, debemos matizar que la eventual mejora que comenzó a mostrar la inversión en nuestro país durante los primeros trimestres del año, perdía

*real economy. This was due to the interconnection between public debt markets and the Spanish financial system; all this, in a context with a still worsening labour market.*

*This provoked the stagnation of households' final expenditure in 2011, with a 0.1% fall, after achieving a slight 0.7% advance in 2010.*

*The weak private consumption converged with the biggest fall of the Public Administration consumption, after gaining just two tenths in 2010. The Public Administration ended last year with a 2.2% inter-annual fall due to the intensification of the fiscal consolidation process.*

*In turn, investment in construction was also in negative territory, with a 8.1 per cent estimated drop although this sector has previously showed a relative restraint on the recession rate.*

*However, capital assets investment rose again from the 2010 drops and could save the year with an average increase of 1.4% in 2011.*

*Nevertheless, it is important to qualify that the improvement in investment, which began to appear in Spain in the first quarters of the year, was gradually losing momentum as*

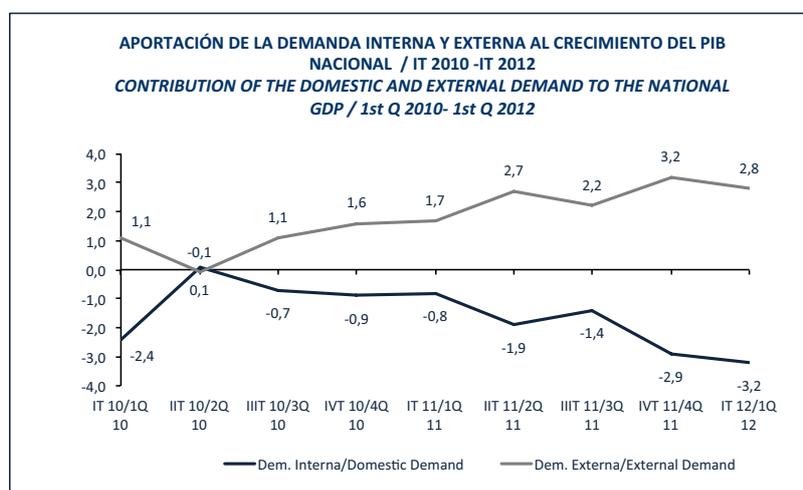


Gráfico 2.2 Graph 2.2

impulso a medida que transcurría el ejercicio, en respuesta al deterioro de las perspectivas económicas, al debilitamiento de la cartera de pedidos al exterior, y las cada vez más difíciles condiciones de financiación que imperaban en los mercados.

En consecuencia, la contracción del consumo, tanto público como privado, junto con la incapacidad de recuperación en la inversión, acrecentaron la debilidad de la demanda interna durante el pasado año, que detraxo 3,2 puntos al crecimiento del PIB durante 2011.

Por lo que se refiere al sector exterior, éste ha vuelto a jugar un papel decisivo para amortiguar los descensos en la actividad, si bien es cierto que el fuerte dinamismo que mostraron las ventas al exterior durante los primeros meses fue perdiendo intensidad a medida que transcurría el año, en línea con la desaceleración de los principales mercados de exportación europeos, como consecuencia del recrudecimiento de la crisis de deuda en la Zona euro.

De esta manera, las exportaciones españolas, tras registrar incrementos que superaron incluso el 9% durante los tres primeros trimestres, cerraron el último periodo de 2011 con un avance de apenas un 2,9%, en clara sintonía con la caída de la demanda que experimentaban, por ese entonces, países como Alemania, Italia, Reino Unido, Bélgica, Portugal y Países Bajos, en

*the year went by. This was due to the deterioration of the economic outlook, a decrease in the number of orders abroad and the ever harsher financing conditions found in the markets.*

*Consequently, the contraction of private and public consumption and the absence of recovery in investment weakened even further the domestic demand last year, which took away 3.2 points from GDP growth in 2011.*

*As far as the external sector is concerned, it has played a crucial role in softening the activity drops. Nevertheless, it is true that the strong dynamism found in external sales during the first months declined as the year went by, in line with the slowdown of the main European export markets, caused by the worsening of European debt crisis.*

*Thus, after recording increases, of even over 9% during the first quarters, Spanish exports ended the last term of 2011 with just a 2.9% progress, in tune with the sharp fall*

**EVOLUCIÓN DEL PIB Y SUS COMPONENTES. VAR. INTERANUAL. OFERTA <sup>1</sup>**  
**EVOLUTION OF GDP AND ITS COMPONENTS. YEAR-TO-YEAR VARIATION. SUPPLY**

	2010	2011	2010				2011				2012
			I	II	III	IV	I	II	III	IV	
<b>VAB Rama agraria y pesquera / GVA Agriculture and fishing</b>	-1,1	0,6	-1,1	-1,3	-1,5	-0,3	1,1	0,5	0,4	0,3	0,8
<b>VAB Ramas industriales y energéticas / GVA Energy and industrial sectors</b>	0,7	2,4	-1,6	2,3	0,6	1,3	3,4	3,0	3,4	-0,1	-3,9
<b>VAB Construcción / GVA Construction</b>	-7,8	-3,8	-8,9	-8,7	-7,6	-5,9	-4,9	-3,2	-3,2	-3,7	-5,3
<b>VAB Ramas de los servicios / GVA Services</b>	1,4	1,1	0,3	1,2	2,0	2,2	1,4	1,0	1,0	0,9	0,8
Comercio, transporte y hostelería / Trading, transports, hotels and restaurants	0,9	1,5	-0,5	1,1	1,5	1,4	2,7	2,0	0,9	0,3	1,2
Información y comunicaciones / Information and communications	1,2	0,7	-0,9	2,7	2,2	0,7	1,2	-0,4	0,9	1,1	1,5
Actividades financieras y de seguros / Financial and insurance activities	6,8	-0,9	1,8	6,4	10,0	8,9	-4,7	-2,3	-0,1	3,5	3,8
Actividades inmobiliarias / Property activities	1,5	1,2	0,0	0,6	0,9	4,4	2,6	1,0	1,3	-0,3	0,1
Actividades profesionales / Professional activities	0,5	2,6	-0,2	0,0	0,7	1,3	3,1	1,7	2,8	2,6	0,0
Administración pública / Public Administration	1,7	1,0	1,4	0,6	2,0	2,6	1,2	1,4	1,0	0,3	0,0
Otros servicios / Other services	-3,2	-1,8	-1,9	-2,6	-3,4	-4,8	-3,1	-3,8	-1,1	0,7	0,5
<b>PIB p.m / GDP at market prices</b>	<b>-0,1</b>	<b>0,7</b>	<b>-1,3</b>	<b>0</b>	<b>0,4</b>	<b>0,7</b>	<b>0,9</b>	<b>0,8</b>	<b>0,8</b>	<b>0,3</b>	<b>-0,4</b>

<sup>1</sup> Tasas de crecimiento real a precios constantes de 2008. Datos corregidos de estacionalidad y efecto calendario. / Real growth rates at 2008 constant prices. Data corrected for seasonal variation and calendar effect.

Fuente : INE/CNTR (SEC-08) / Source: INE-CNTR (SEC-08)

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios. / Compiled by: CCE.

Tabla 2.2 Table 2.2

torno a los que se concentra más del 40% de las exportaciones españolas.

En términos anuales, el valor de las exportaciones se incrementó en un 9,0% en el conjunto del año lo que supone un ritmo de crecimiento de casi cuatro puntos porcentuales inferior al registrado durante 2010, cuando las ventas al exterior se habían incrementado a razón de un 13,5 por ciento.

La desaceleración afectó, principalmente, a las ventas de bienes que saldaban el año registrando un incremento 4,4 puntos porcentuales inferior al anotado durante el ejercicio precedente.

Por el contrario, la evolución de las ventas de servicios estuvo marcada por la mayor afluencia de turistas recibidos por nuestro país como consecuencia de los problemas geopolíticos que afloraron en destinos competidores del Norte de África y de Oriente Próximo, a partir de la primavera de 2011.

El desvío de nuevos turistas a nuestro país propició que el gasto de los hogares residentes en el resto de mundo experimentara un aumento del 6,4% durante el pasado año, lo que suponía, prácticamente, triplicar el ritmo de crecimiento que había registrado durante 2010, cuando anotó un avance del 2,6 por ciento.

En este contexto, las importaciones acusaron la debilidad de la demanda en el mercado interior, y finalmente se contrayeron, registrando un descenso del 0,1% al cierre de 2011.

Como resultante de los efectos anteriores, la demanda externa sumó una nueva aportación al crecimiento del PIB nacional durante 2011, de 2,8 puntos porcentuales, si bien más moderada que la registrada durante el año anterior, cuando aportó 3,2 puntos porcentuales al crecimiento del PIB.

La desaceleración puesta en marcha en el transcurso de 2011, lejos de corregirse, ha continuado trasladándose al año 2012, adoptando incluso una mayor intensidad; conduciendo a un descenso del PIB durante el primer trimestre.

*in demand found in countries where over 40% of Spanish exports are concentrated, such as Germany, Italy, United Kingdom, Belgium, Portugal and Holland.*

*On an annual basis, exports' value increased by 9.0% over the whole year, which means a rate of growth almost four percentage points lower than that registered in 2010, when exports increased by 13.5 per cent.*

*The slowdown mainly affected good sales that ended the year with an increase 4.4% lower than that registered the previous year.*

*On the contrary, sales of services' evolution showed a larger number of tourists in Spain as a consequence of the geopolitical problems occurring in competing locations from North Africa and Middle East, since Spring 2011.*

*The diversion of new tourists towards Spain favoured a 6.4% increase in foreign household expenditure during last year, which virtually meant trebling the rate of growth registered in 2010, which was an advance of 2.6%.*

*In this context, imports worsened the domestic market demand, and, finally, contracted, recording a 0.1% drop at the end of 2011.*

*As a result of the effects below, external demand helped GDP grow by 2.8 percentage points during 2011, although its contribution was smaller than that registered the previous year, which was 3.2%.*

*Far from improving, the slowdown started in 2011, has been transferred, even more acutely, to 2012, causing a reduction of GDP during the first quarter.*

A tenor de los datos publicados por el Instituto Nacional de Estadística, el PIB de la economía española ha caído un 0,4% entre enero y marzo de 2012, en un entorno marcado por el debilitamiento de las exportaciones y del consumo privado; y, sobre todo, por el retroceso del gasto público, que anotó un descenso relativo del 5,2 por ciento durante ese periodo.

Desde la **perspectiva de la oferta**, se ha ido confirmando la debilidad de los sectores productivos a medida que transcurría el año 2011, especialmente en la **industria** que, tras comenzar el ejercicio con incrementos superiores al 2,3% durante los tres primeros trimestres, cierran el ejercicio con una caída del 0,4%, durante el cuarto trimestre.

Precisamente, durante los últimos meses del año, prácticamente todos los indicadores del sector industrial ponían de manifiesto la debilidades de la actividad transformadora.

Así ocurría con la evolución de la cifra de negocios y de las carteras de pedidos interiores y exteriores, y también con el Índice de Producción Industrial, que comenzó a registrar descensos incluso en aquellas ramas de producción que se habían mostrado más dinámicas al comienzo del periodo, como eran la producción de bienes de equipo y de consumo no alimenticio.

Pese a ello, la buena evolución que experimentó este sector durante la primera parte del ejercicio le ha permitido cerrar el año 2011 con un incremento medio anual del 1,9 por ciento.

Resulta obvio que las perspectivas de la industria española en el corto y medio plazo vienen marcadas por el empeoramiento de la situación económica en nuestro país y en el resto de Europa.

Según los datos referidos al primer trimestre de 2012, el retroceso de la actividad industrial se ha extendido al inicio de este ejercicio, al registrar una caída del 3,0 por ciento.

A la caída en las ramas industriales y energéticas hemos de añadir también el deterioro que, todavía durante 2011, ha continuado mostrando la actividad de la **construcción**.

*According to the data published by the Spanish National Institute of Statistics, GDP has registered a 0.4% drop between January and March of 2012. All this has occurred, in a context marked by the weakening of exports and private consumption and especially by the setback in public expenditure, which represented a 5.2 per cent relative decrease during that period.*

*From a **supply perspective**, the productive sectors have confirmed their weakness throughout 2011. This is especially so in **industry**, which registered rises of more than 2.3% during the first three quarters, but closed the year with a 0.4% drop in the fourth quarter.*

*Precisely, the last few months of the year, almost all industry indicators highlighted the industrial activity weakness.*

*The same occurred for the evolution of the turnover and the domestic and foreign order books, and also for the Index of Industrial Production, which started to show decreases even in the most dynamic fields at the beginning of the term, such as capital assets and non-food consumption.*

*Despite that, it has been possible to end 2011 with an average annual increase of 1.9% thanks to the positive development of this sector.*

*It is obvious that Spanish industry perspectives in the short and medium term are marked by the worsening economic situation in Spain and Europe.*

*According to the data regarding the first quarter of 2012, the negative performance of industry has continued at the beginning of this year, registering a 3.0 per cent drop.*

*To the industry and energy fall, we must add the ever-worsening situation of **construction**, still in 2011.*

Según los datos oficiales, tras cerrar el ejercicio 2010 con un descenso anual del 7,8%, vuelve a caer en 2011, aunque de forma más moderada, registrando un descenso del 3,8% durante 2011.

En este último ejercicio, el mercado inmobiliario, que ha quedado prácticamente paralizado tras cuatro años de intensos ajustes, parece haber mostrado una relativa contención, aunque el segmento no residencial ha acusado caídas más intensas a medida que finalizaba el año, en respuesta a la menor ejecución de obra civil, impuesta por los planes de austeridad presupuestaria.

Pese a ello, todo indica a que aún queda recorrido para encadenar un nuevo descenso del sector, máxime cuando los recortes en la inversión pública, principal soporte de la actividad durante estos años, adquirirán mayor relevancia como consecuencia de las necesidades de consolidación presupuestaria de las administraciones públicas en todos sus ámbitos territoriales.

Los datos referidos al primer trimestre de 2012 muestran, al igual que en el caso de la industria, una caída más acentuada incluso, que la registrada al cierre de 2011, con un descenso del 5,3%, según ha avanzado el INE.

Por lo que se refiere a la evolución de la actividad en el conjunto de los **servicios**, ésta ha venido marcada por la atonía de los últimos trimestres, donde el ritmo de crecimiento no ha superado el 1,0 por ciento.

Pese a ello, los servicios vuelven a crecer por encima de la media, experimentando un avance del 1,1%, y se sitúan, nuevamente, como el sector que menos ha padecido el desgaste de la crisis.

No obstante, el conjunto de actividades que conforman los servicios no han permanecido ajenas al contexto de desaceleración que ha registrado la economía española en particular, y en general, las principales economías desarrolladas, especialmente la europea, durante la segunda mitad del año.

Así lo demuestra la moderación que han evidenciado las tasas de crecimiento interanual durante los dife-

*According to the official data, this sector registered a 7.8% annual decrease in 2010, while it showed a lighter 3.8% decline in 2011.*

*The property market was nearly stagnant after 4 years plagued with strong adjustments and it seems to show a relative restraint the year, although the non-residential sector has showed deeper falls as the year finished, in response to a lower number of civil works executions, imposed by the budget austerity plans.*

*Despite this, everything suggests that the decline in this sector is still far from over. This is especially so when the cuts in public investment, the sector's main support, will become more important as a consequence of the needs of budgetary consolidation at all territorial levels.*

*According to the Spanish National Institute of Statistics, the data referring the first quarter of 2012 show a 5.3% drop, which means, as happened in industry, a sharper fall than that registered at the end of 2011.*

*The evolution of **services** activity has been marked by a sluggish state in the last quarters, where the growth rate has not been higher than 1.0 per cent.*

*Despite this, the services sector is growing faster than average, showing a 1.1% progress and revealing itself as the sector least affected by the crisis once again.*

*Nevertheless, the sum of activities constituting services has not remained unaffected by the deceleration context registered in the Spanish economy in particular, and the main developed economies in general, especially in Europe, during the second half of the year.*

*This is proved by the moderation in the inter-annual rates of growth all the quarters of the year, which, far from being corrected, have remained during the first quarter of 2012.*

rentes trimestres del año que, lejos de corregirse, se han mantenido durante el primer trimestre de 2012.

El deterioro del mercado laboral y las continuas dificultades que han limitado el crédito al consumo, así como el empeoramiento de las perspectivas de recuperación en el último año, han sumido al consumo privado en una clara fase recesiva, únicamente aligerada por la relativa mejoría de las actividades relacionadas con el turismo.

Por su parte, los ajustes que se están acometiendo en el ámbito de la actividad pública también han terminado afectando al conjunto de los servicios, especialmente durante el tramo final del año, en el que ramas de actividad como, la sanidad y la educación, han aminorado sustancialmente su ritmo de crecimiento.

Se trata de una situación que necesariamente continuará durante 2012, en la medida en que comiencen a materializarse los nuevos compromisos de reducción del déficit anunciados por el Ejecutivo en la elaboración de los Presupuestos Generales del Estado para este año.

Finalmente, **la actividad agrícola, ganadera, de silvicultura y pesca** ha cerrado el ejercicio anotando un crecimiento del 0,6%, mejorando así el retroceso experimentado durante 2010, cuando contabilizaron una caída en el VAB del 1,1 por ciento.

La mejoría ha sido la pauta común del sector primario en nuestro país durante el pasado año 2011, si bien es cierto que, idénticamente a lo sucedido en el resto de las ramas de actividad, se aprecia una notable desaceleración en su ritmo de crecimiento conforme transcurría el ejercicio.

Las expectativas del sector quedan supeditadas, en gran medida, a las condiciones climatológicas, a la recuperación de la demanda interior y, muy especialmente, al efecto de los acuerdos preferentes para la exportación hacia Europa de determinadas producciones agrícolas nacionales, así como a la renovación de los Acuerdos de Pesca entre la UE y países del continente africano como Marruecos o Mauritania, todos ellos de especial relevancia para Canarias.

*Private consumption entered a real recessionary phase due to the worsening of the labour market and the continuous difficulties that limited consumer credit, which has only been mitigated by the relative improvement in tourism-related activities.*

*The new adjustments in the public activity area have also affected all services, especially during the last quarter of the year, when sectors such as health care and education have decreased their rate of growth.*

*It is a situation that will necessarily continue in 2012, when the new deficit reduction commitments will be executed, as the Government has included them in the national budget.*

*Finally, **farming, forestry, agriculture and fishing** have closed the year with a 0.6% growth, improving the setback registered in 2010, when there was a 1.1 per cent fall of the GVA.*

*The improvement has been the pattern of the primary sector in Spain in 2011. While it is true that, just as the rest of activities, a slowdown in the rate of growth was registered as the year went by.*

*The sector expectations remain subordinated to many factors: significantly, to the weather conditions, the domestic demand recovery and especially, to the preferential agreements of certain national agricultural holdings for exports towards Europe. Another factor is the renewal of the fisheries agreements between the EU and African countries with a special interest for Canary Islands, such as Morocco and Mauritania.*

En este contexto, el **empleo**, medido en términos de la Encuesta de Población Activa, ha continuado la senda de descensos que venía describiendo desde que se iniciara la crisis, viéndose, incluso, acrecentado el ritmo de destrucción de empleo durante los últimos trimestres del año.

Según los datos de la EPA, desde el inicio de la crisis, a finales de 2007, el número de parados en nuestro país ha aumentado en 3,3 millones de desempleados, hasta superar la cifra de los cinco millones de parados al cierre del año (5.273.600 parados durante el cuarto trimestre de 2011), como consecuencia directa de la intensa destrucción de empleo padecido por nuestro país, con más de 2,6 millones de puestos de trabajo perdidos en los últimos cinco años, en un contexto de aumento de la población activa que, en el periodo de crisis, se ha acrecentado, aunque a un ritmo muy moderado.

Estos datos han elevado la tasa de paro, desde el 8,6% que se estimaba durante el cuarto trimestre de 2007, hasta el 22,85% en el cuarto trimestre de 2011.

El transcurso de los tres primeros meses de 2012 no ha interrumpido el proceso de degradación del mercado laboral español, muy al contrario, la destrucción de empleo ha proseguido y el número de parados ha vuelto a aumentar, hasta superar los 5,6 millones de desempleados, situando la tasa de paro en el entorno del 24,4 por ciento.

*In this context, the **employment situation**, according to the Labour Force Survey, has continued the decreasing path, which started at beginning of the crisis, with an even higher rate of job losses in the last quarters of the year.*

*According to the LFS data, since the start of the crisis, in late 2007, the number of unemployed has grown by 3.3 million, coming to five million of unemployed at the end of the year (5,273,600 unemployed the fourth quarter of 2011). That was a clear consequence of the strong labour shedding experienced in Spain more than 2.6 million lost jobs the last five years, against a background of increased active population, which has grown, at a moderate rate, during the crisis period.*

*These data have raised the unemployment rate, from 8.6%, estimated the last quarter of 2007, to 22.85% the last quarter of 2011.*

*During the three first months of 2012 the Spanish labour market degradation has not stopped, but, on the contrary, the labour shedding has continued and the number of unemployed has increased again, reaching 5.6 million unemployed. This means an unemployment rate around 24.4 per cent.*

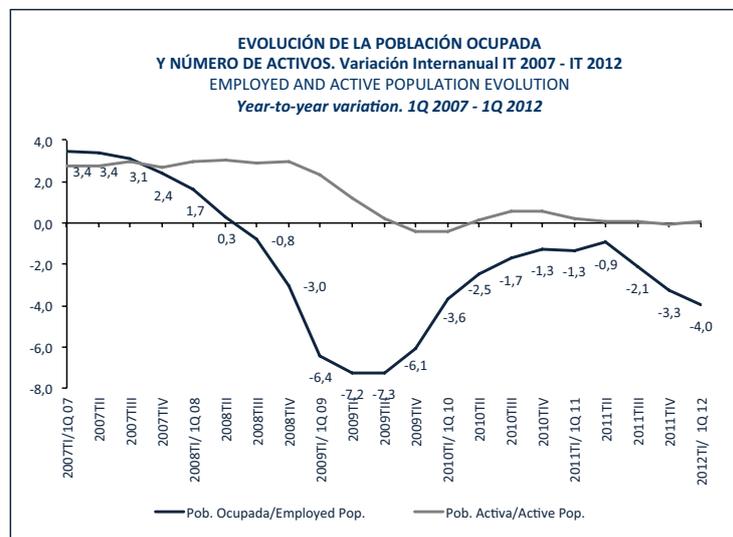


Gráfico 2.3 Graph 2.3

La debilidad del mercado laboral ha impedido, en consecuencia, mejoras sustanciales en el ritmo de contratación registrado durante 2010. En este sentido, el número de contratos registrados en el conjunto del territorio nacional durante 2011 ha apreciado un leve avance anual, muy moderado, de apenas un 0,09 por ciento.

La caída de las expectativas no hizo más que infundir nuevas incertidumbres a la actividad económica, con lo que las empresas cubren los escasos picos de demandas recurriendo a la contratación temporal a tiempo parcial, en detrimento de otras modalidades como la de carácter indefinido, e incluso la de carácter temporal a tiempo completo, que han continuado registrando variaciones negativas, corroborando la pérdida de pulso real en la economía nacional.

En cuanto a la **evolución de los precios**, el IPC ha descrito una fase de desaceleración a lo largo del pasado año, terminando el ejercicio con una tasa de inflación del 2,4%, 0,6 puntos porcentuales menos que la registrada al cierre de 2010, en clara correspondencia con la debilidad del consumo y el empeoramiento de la demanda interna.

Cabe advertir, no obstante, que el encarecimiento de las materias primas energéticas propició una evolución alcista de los precios de consumo en nuestro país durante los cuatro primeros meses de 2011, llegando a alcanzar un máximo en el mes de abril del 3,8%, para

*Consequently, the labour market weakness has impeded any substantial improvement in the recruitment pace registered in 2010. In this regard, the number of contracts registered in Spain in 2011 has had a slight annual 0.09 per cent progress.*

*The decline of expectations instilled again a sense of uncertainty in the economic activity. This drove companies to enter into part-time contracts, which is detrimental to other contractual modalities, such as contracts for an indefinite term or even temporary full-time contracts, which have registered negative figures, confirming the loss of real strength in the Spanish economy.*

*As for the **price evolution**, the CPI has shown a slowdown phase throughout the past year and closed the year with a 2.4% inflation rate, which is 0.6 percentage points less than registered at the end of 2010. That was clearly due to the weak consumption and the worsening of domestic demand.*

*Nevertheless, it should be noted that the increased in the cost of energetic raw materials favoured an upward trend in consumer prices in Spain the first four months of 2011, reaching a maximum of 3.8% in April. Later, a slowdown*

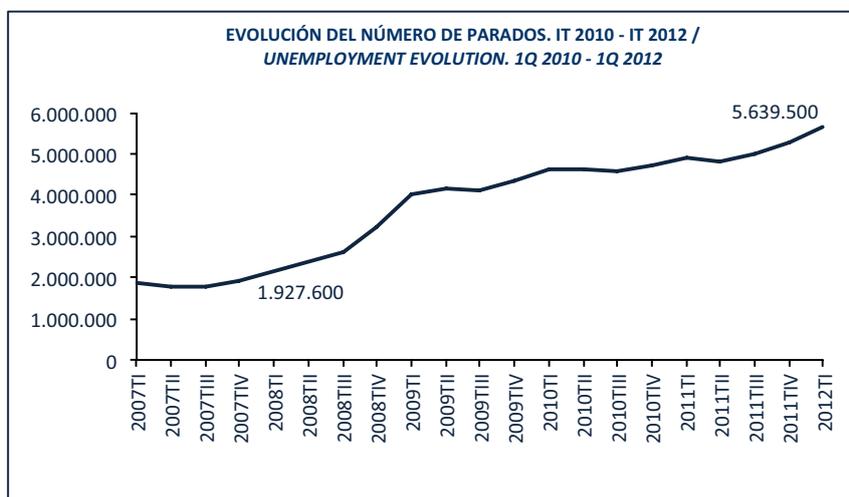


Gráfico 2.4 Graph 2.4

emprender luego, una fase de desaceleración que se ha mantenido hasta los primeros meses de 2012, situándose la inflación en el 2,1% durante el cuarto mes del año.

A pesar de que aún persisten factores potencialmente alcistas derivados fundamentalmente de las presiones sobre los precios energéticos y la depreciación del euro, existen otros elementos que podrían actuar en sentido contrario, como son la debilidad del consumo, la posible desaceleración de algunos precios de importación derivado de la contención en los precios internacionales de materias primas diferentes del petróleo, y la previsible moderación de los Costes Laborales Unitarios.

No en vano, la inflación subyacente, aquella que resulta de descontar el efecto de los productos energéticos derivados del petróleo y de los alimentos frescos no elaborados, permaneció estancada en el 1,5% durante el pasado año, volviendo así a los valores con los que había cerrado el ejercicio 2010, e incluso se ha moderado durante los primeros meses de 2012, hasta el 1,1% registrado en el mes de abril.

Visto este panorama, el escenario previsto para 2012 no resulta nada halagüeño. Muy al contrario, es de prever un empeoramiento de los componentes de demanda interna, al tiempo que la demanda externa continuará acusando los efectos contractivos de la economía europea, al menos durante la primera mitad del año.

*period was registered and continued until the first months of 2012 and inflation reached 2.1% the fourth month of the year.*

*Although there are still potentially upward factors, especially arising from energetic prices tensions and the depreciation of the Euro, there are other elements that could act in an opposite direction. These are the weak consumption, the possible slowdown of some imports prices arising from the suppression of non-oil international raw materials prices and the Unit Labour Costs predictable restraint.*

*The underlying inflation, which is the result of deducting the petroleum products effect and fresh unprocessed food, remained stagnated at 1.5% last year, showing again the last figures of 2010. The first months of 2012, it has even declined reaching 1.1% registered in April.*

*Seeing this situation, the envisaged scenario for 2012 is not at all promising. On the contrary, it is predictable a worsening in the components of domestic demand, while the external demand will keep showing the contractionary effects of the European economy, at least the first half of the year.*

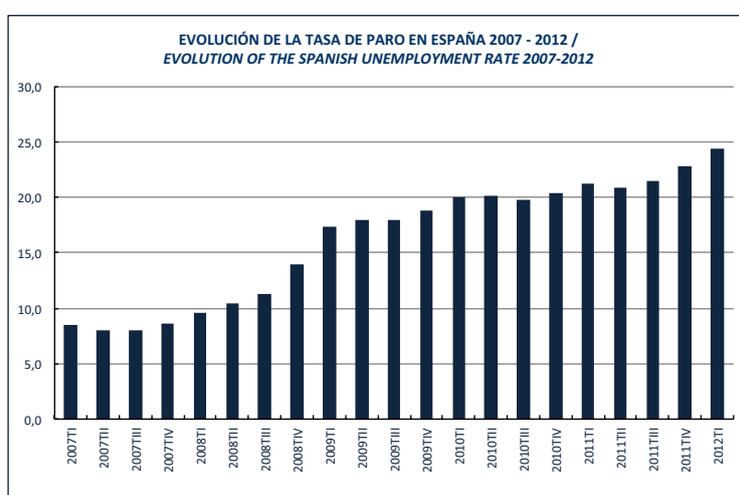


Gráfico 2.5 Graph 2.5

No obstante, son las tensiones que aún persisten en los mercados de capital y de deuda soberana de nuestro país los factores que con mayor determinación condicionarán la evolución de nuestra economía e impedirán su reactivación, al menos en el corto plazo.

Desde que comenzara la crisis, la evolución del mercado español de deuda pública ha sufrido los efectos directos e indirectos de las distintas oleadas de la crisis financiera internacional que han venido sucediéndose, y ello ha terminado repercutiendo de modo irremediable sobre la economía real.

Precisamente, la contracción que experimentó la demanda privada durante los primeros años de crisis intentó compensarse con un mayor volumen de gasto público, lo que propició un afloramiento del déficit que debía cubrirse con mayor emisión de deuda.

En estos últimos cinco años, la deuda pública en nuestro país prácticamente se ha duplicado, pues si bien, durante 2007, el volumen total de deuda equivalía a un 36,3% del PIB, al cierre de 2011, este porcentaje ha escalado hasta el 68,5 por ciento, lo que, en términos absolutos, equivale a 734.961 millones de euros.

Esta situación, en la que crecían las necesidades de financiación, coincidían en el tiempo con un cambio en la valoración del riesgo soberano por parte de los inversores por el contagio a nuestro país de las tensiones de la deuda soberana, originadas en otras econo-

*Nevertheless, the most important factors that will determine the Spanish economy evolution will be the remaining tensions in capital markets and Spanish sovereign debt. They will also block its recovery, at least in the short-term.*

*From the beginning of the crisis, the evolution of the Spanish public debt market has been affected by the direct and indirect effects of the waves of the international financial crisis and that has finally and irretrievably affected the real economy.*

*Precisely, there was an attempt to balance the contraction on private demand seen the first years of the crisis by a higher volume of public expenditure. This favoured the growth in deficit, which had to be balanced by a higher debt issuance.*

*This last five years, the Spanish public debt has practically doubled, since the total debt stock reached 68.5 per cent of the GDP at the end of 2011, which means, in absolute terms, 734.961 billion euros. While in 2007, this percentage was 36.3%.*

*As the financial needs grew there was a change in the evaluation of the sovereign credit risk by the investors. This was due to the spread of the sovereign debt tensions across the Spanish economy. These tensions, created in other*



Gráfico 2.6 Graph 2.6

mías europeas que terminaron repercutiendo en una escalada continuada de las rentabilidades de la deuda.

El diferencial de la deuda española respecto del bono alemán a 10 años, que sirve de referencia a los analistas, pasó de los 8 puntos básicos a finales de 2007 a 40 puntos básicos a mediados de marzo de 2008, y alcanzó los 130 puntos a comienzos de febrero de 2009.

Durante este periodo, el aumento del diferencial en la rentabilidad no supuso necesariamente una elevación del coste de financiación de la deuda española, pues el tipo de interés asociado a los bonos a diez años se mantenían prácticamente estables.

Lo que explicaba el repunte de la prima de riesgo era, fundamentalmente, la caída en la rentabilidad de la deuda alemana que actuaba a modo de valor refugio captando mayor demanda de títulos.

En cambio, y tras el rescate de la economía griega en el mes de mayo de 2010, las tensiones en los mercados de deuda se extendieron a otros Estados miembros, y comenzó a tomar forma la primera crisis de deuda en la Eurozona.

En este nuevo escenario, la economía española resultaba vulnerable, dado el crecimiento del déficit público y la fuerte exposición del consumo y la inversión privada al sistema financiero, de modo que los tipos de interés de los activos emitidos por el Tesoro tendie-

*European economies, finally caused a continued escalation of debt return.*

*The differential between the Spanish debt and the 10-year German bond yield, as a reference for the financial analysts, went from 8 basis points in late 2007 to 40 basis points in mid-March of 2008, and reached 130 points at the beginning of 2009.*

*During this term, the increase in the profitability differential did not increase the financial cost of the Spanish debt, since the interest rate associated with ten-years bond yields remained practically stable.*

*The risk premium upturn was due mainly to the drop in German debt profitability, which acted as a safe-haven, attracting a higher demand for securities.*

*However, after the economic bailout of Greece in May 2010, the market strains spread across other European members and the first debt crisis started in the Euro area.*

*In this new scenario, the Spanish economy was vulnerable, given the growth of the budget deficit and the strong exposure of the private consumption and investment to the financial system. So the interest rate of the assets issued by*



Gráfico 2.7 Graph 2.7

ron a elevarse, acusando un incremento destacado de la prima de riesgo española.

Si bien los efectos de esta primera oleada consiguieron atemperarse tras la actuación de las distintas autoridades europeas, con posterioridad se fueron sucediendo nuevas oleadas de tensiones en los mercados como consecuencia de los sucesivos rescates de Irlanda, en noviembre de 2010 y de Portugal, en el mes de abril de 2011, acrecentándose aún más, tras el recrudecimiento que experimentó la crisis griega en los meses de julio y agosto de 2011.

Esta nueva crisis repercutió en una elevación de los tipos de interés de los bonos españoles, llegando a superar el 6%, lo que elevaba el diferencial con respecto a la deuda alemana en torno a los 400 puntos básicos.

Lejos de corregirse, esta tendencia ha continuado al alza, llegándose a superar, incluso, los 540 puntos durante el mes de mayo de 2012, lo que ha supuesto alcanzar los niveles más elevados desde la creación de la Unión monetaria.

En todo este periodo, la evolución de los mercados primarios de deuda pública han estado altamente correlacionados con las necesidades crecientes de financiación del Estado.

En el periodo 2005-2007, las cuentas del conjunto de la Administración Pública registraban superávit, aunque a partir de 2008, comenzaron a experimentar un

*the Spanish Treasury Department increased, which in turn, raised the Spanish risk premium.*

*Although the effects of this first wave were managed by some European institutions, there were afterwards new waves of strains in markets, as consequence of the successive bailouts of Ireland (November 2010) and Portugal (April 2011), increasing even more the Spanish risk premium, after the intensification of the Greek crisis in July and August 2011.*

*This new crisis raised the Spanish bond yields interest rates, widening to above 6%. This raised its differential with reference to the German debt to around 400 basis points.*

*Far from correcting, this trend has continued upwards and even widened to above 540 points in May 2012, which led to reach the highest levels since the creation of the monetary Union.*

*Along this period, the evolution of public debt primary markets has been widely related to the growing financial needs of Spain.*

*In the period 2005-2007, the government accounts showed surplus, although from 2008, they start to worsen. This was due, on the one hand, to the drop in incomes dependant of*

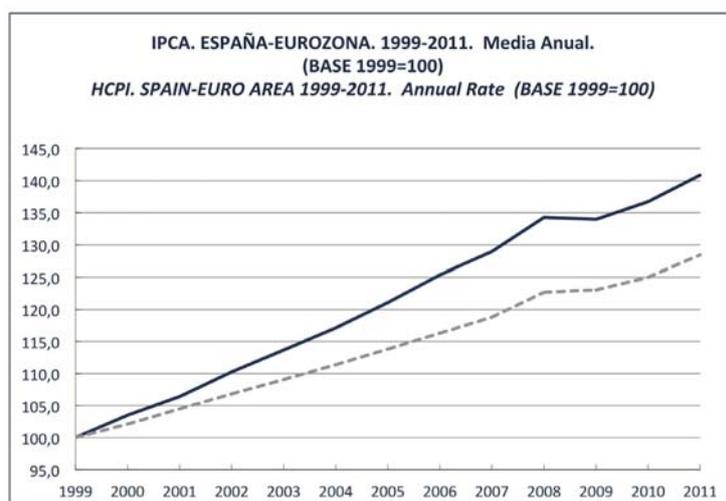


Gráfico 2.8 Graph 2.8

mercado deterioro, motivado tanto por la caída de los ingresos dependientes de la debilidad de la actividad económica, como por el aumento del gasto público con el que se pretendía compensar la caída de la demanda privada.

Ese año, el déficit público se situó en el 4,5% del PIB, y lejos de moderarse, superó el 11% durante 2009, lo que motivó que a España le fuese de aplicación el Protocolo de Déficit Excesivo por parte de la Comisión Europea, viéndose obligada a asumir una senda de ajuste con la que corregir el déficit, y cumplir así el objetivo del 3,0% en el año 2013.

Según esta senda de ajuste, el déficit no debía superar el 6,0% en 2011 ni el 4,4% del PIB en 2012.

No obstante, la caída de la recaudación de ingresos impositivos durante 2011 resultó mayor de lo previsto, como consecuencia del deterioro en el mercado laboral y del empeoramiento de la economía española durante la segunda mitad del año.

La caída de ingresos se sucedió, además, en un contexto de escasa contención del gasto público, especialmente en el ámbito de las Comunidades autónomas, y todo ello llevó al conjunto de las Administraciones públicas españolas a registrar un déficit del 8,5% al cierre del año.

*the economic activity weakness and, on the other, to the increase in public expenditure, which was expected to offset the decrease in private demand.*

*That year, the budget deficit reached 4.5% of the GDP and, instead of moderating, widened to above 11% in 2009. This made possible to apply in Spain the EU Excessive Deficit Procedure, so adjustment measures had to be taken in order to correct the deficit, and thus, meet the 3.0% target in 2013.*

*According to this path of adjustment, deficit should not exceed 6.0% in 2011, nor 4.4% of the GDP in 2012.*

*Nevertheless, the drop in tax collection in 2011 was higher than expected, as a consequence of the deteriorating labour market and worsening Spanish economy during the last half of the year.*

*The fall in revenues coincided with a lack of restraint of public expenditure, especially in the Autonomous Communities. All this led the whole Public Administration to register a 8.5% deficit at the end of the year.*



Gráfico 2.9 Graph 2.9

En este escenario, las cuentas públicas debían asumir una desviación de 2,5 puntos sobre el objetivo de déficit previsto para 2011, y ello obligaba a revisar la senda de ajuste inicialmente prevista elevando, hasta el 5,3%, el límite asumible en 2012, acordado con la Comisión Europea.

Para hacer frente a este nuevo límite, el Estado ha dispuesto medidas para la reducción del gasto y el aumento de los ingresos. Las principales medidas están recogidas en el Real Decreto-ley 20/2011, de 30 de diciembre, de medidas urgentes en materia presupuestaria, tributaria y financiera para la corrección del déficit público, así como en la Ley de Presupuestos Generales del Estado para 2012, cuya aprobación se ha retrasado hasta mediados de año.

Si bien resulta necesario acometer ajustes por el lado del gasto, estos deberían abordar, sin más demora, la sobredimensión de las administraciones públicas, especialmente en el ámbito de las comunidades autónomas y las corporaciones locales, dada la pronunciada recesión que ha padecido el sistema productivo en su conjunto y las crecientes dificultades que viene encontrando el Estado para financiar la emisión de deuda.

La reducción del gasto afectará a las políticas activas de empleo y a las actuaciones de carácter económico; entre ellas, la inversión en infraestructuras, en I+D+i, o las actuaciones en materia de industria y energía,

*In this scenario, the public finances had to take on a 2.5 points deviation on the 2011 deficit target. Because of this, it was necessary to check the expected path of adjustment, raising to 5.3% the EU maximum limits for 2012.*

*To deal with this new limit, the Spanish government has applied measures in order to cut public expenditure and to increase the income. The main measures will be compiled in the Royal Decree-Law 20/2011 of 30 December on urgent budgetary and financial measures, and the Spanish 2012 Budget Act, which adoption was postponed until mid-year.*

*Although it is necessary to apply expenditure measures, the public administration oversizing should be addressed without further delay. Especially about Autonomous Communities and local corporations, given the sharp recession in the whole productive system and the increasing difficulties the government has found to finance the debt issuance.*

*The expenditure reduction will affect the active employment policies and the economic measures. Among them, investment in infrastructure, in research, development and*

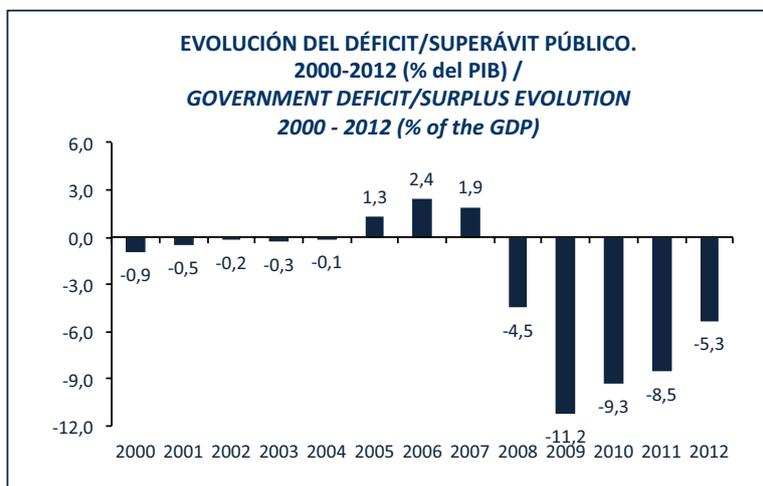


Gráfico 2.10 Graph 2.10

cuyas partidas presupuestarias se verán reducidas en más de un 20% durante el año 2012.

Al impacto ocasionado por la disminución de estas partidas de gasto, habrá que sumar la reducción en la capacidad de renta de los hogares y los márgenes de las empresas derivados del incremento de la presión fiscal, como consecuencia de las medidas tributarias que tienen previsto aplicarse durante 2012, tanto en el ámbito nacional como en el de las Comunidades autónomas y de las corporaciones locales.

Por lo que se refiere al resto de las Administraciones, si bien ninguna logró cumplir el objetivo el déficit asignado, lo cierto es que la mayor parte de la desviación se debió a los mayores desequilibrios que presentaron las cuentas de las Comunidades autónomas y, en menor medida, de la Seguridad Social, donde el crecimiento del desempleo terminó generando tensiones superiores a las previstas.

En el caso concreto de las Comunidades autónomas, el Ejecutivo había previsto en su Informe elevado a la Comisión Europea que el déficit de las Comunidades autónomas debía alcanzar un máximo del 1,3% durante 2011, y finalmente se situó en el 2,9% del PIB.

Ello supuso una desviación del objetivo de 1,6 puntos, y puso de manifiesto la debilidad de los mecanismos de seguimiento y control de la ejecución presupuestaria de las cuentas regionales, especialmente en el caso

*innovation, or industry and energy measures, which budget lines will be cut by more than 20% in 2012.*

*To the impact caused by the decrease in these budget lines, we should add some other facts: the reduction of household income capacity and companies margins, due to the increase of the tax burden, as a consequence of the expected tax measures for 2012. These measures will be adopted at a national level, in the Autonomous Communities and in Local corporations.*

*Regarding to the rest of the public administrations, they could not reach the deficit target, but the truth is that the most part of the deviation was due to the higher imbalances showed in the accountability of the Autonomous Communities and, to a lesser degree, of the Social Security, where the increase of unemployment created bigger tensions than expected.*

*The Government had expected for the Autonomous Communities a maximum of 1.3% in 2011 in its report submitted to the EU Commission, and finally, it was 2.9% of the GDP.*

*That caused a deviation of the 1.6 points target and revealed the weakness of follow-up and monitoring mechanisms of the budget execution of the regional accountability.*

### CIERRE PRESUPUESTARIO 2010-2011 Y PREVISIÓN DE DÉFICIT 2012-2013 / FINANCIAL YEAR 2010-2011 AND DEFICIT FORECASTING 2012-2013

Capacidad (+) / Necesidad (-) de financiación (en % del PIB) / Financial Capacity (+) Need (-) (GDP %)

	2010	2011		2012		2013
		Previsto / Forecast	Observado / Marked	Previsto / Forecast	Corregido / Corrected	
Administración central / Central Administration	-5,7	-4,8	-5,1	-3,2	-3,5	-2,1
Comunidades Autónomas / Autonomous Communities	-2,9	-1,3	-2,9	-1,3	-1,5	-1,1
Corporaciones Locales / Local Corporations	-0,5	-0,3	-0,4	-0,3	-0,3	-0,2
Seguridad Social / Social Security	-0,2	0,4	-0,1	0,4	0,0	0,4
<b>TOTAL ADMINISTRACIONES PÚBLICAS / PUBLIC ADMINISTRATION TOTAL</b>	<b>-9,3</b>	<b>6,0</b>	<b>-8,5</b>	<b>4,4</b>	<b>-5,3</b>	<b>-3,0</b>

Fuente : Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas / Source: Ministry of Finance and Public Administration

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios. / Compiled by: CCE

Tabla 2.3 Table 2.3

de regiones como Castilla-La Mancha, donde se registró un déficit del 7,3%, o en Extremadura, la Comunidad Valenciana o Murcia, donde el desajuste entre ingresos y gastos superó el 4 por ciento.

Los nuevos objetivos fijados para el año 2012 obligarán a todas las comunidades autónomas a rebajar los déficit acumulados hasta el 1,5% del PIB, una situación que resulta especialmente complicada en algunas regiones, que se verán obligadas a reducir sus desequilibrios a menos de la mitad en solo un año.

Para ello, las Comunidades autónomas han previsto recortes en partidas de gasto, e incrementos de impuestos y creación de nuevas figuras tributarias con las que pretenden atajar el déficit, vía mayor recaudación.

*Especially in the case of Castille-La Mancha, which showed a 7.3% deficit or in Extremadura, Valencia or Murcia. In these regions the imbalance between income and expenditure went over 4 per cent.*

*The new 2012 target will make all the Autonomous Communities to low the deficit accumulated to 1.5% of the GDP. This situation will be especially difficult for some regions, which will have to decrease their deficit by more than a half in a year.*

*In order to do so, the Autonomous Communities have foreseen cuts in expenditure items and tax increases and creation of new tax figures which will try to stop deficit through taxes.*

### DÉFICIT PÚBLICO DE LAS COMUNIDADES AUTÓNOMAS / PUBLIC DEFICIT OF THE AUTONOMOUS COMMUNITIES

	DÉFICIT 2011 / DEFICIT 2011		LÍMITE DÉFICIT 2012 (1,5% PIB) (mill. €) * / DEFICIT LIMIT 2012 (1.5% GDP) (mill. €)	AJUSTE PREVISTO* / FORECAST ADJUSTMENT	Var. 11-12 (%) / Variation 11-12 (%)
	mill. €	% del PIB / % of the GDP			
Andalucía/ Andalusia	4.716,0	3,2	2.183,0	-2.533,0	-53,7
Aragón/ Aragon	978,0	2,9	505,0	-473,0	-48,4
Asturias/ Asturias	843,0	3,6	344,9	-498,1	-59,1
Canarias/ Canary Islands	734,0	1,8	612,9	-121,1	-16,5
Cantabria/ Cantabria	532,7	4,0	195,0	-337,7	-63,4
Castilla y León/ Castilla y Leon	1.488,7	2,6	856,1	-632,6	-42,5
Castilla-La Mancha/ Castilla-La Mancha	2.789,6	7,3	568,2	-2.221,4	-79,6
Cataluña/ Catalonia	7.418,0	3,7	2.967,0	-4.451,0	-60,0
Comunidad Valenciana/ Valencia	4.657,2	4,5	1.535,9	-3.121,3	-67,0
Extremadura/ Extremadura	812,0	4,6	263,4	-548,6	-67,6
Galicia/ Galicia	2.530,0	1,6	861,0	-1.669,0	-66,0
Is. Baleares/ Balearic Islands	1.063,5	4,0	395,6	-667,8	-62,8
La Rioja/ La Rioja	931,6	2,0	861,0	-70,6	-7,6
Madrid/ Madrid	4.231,0	2,2	2.835,6	-1.395,4	-33,0
Murcia/ Murcia	1.237,0	4,3	426,0	-811,0	-65,6
Navarra/ Navarre	347,6	1,9	274,5	-73,1	-21,0
País Vasco/ Basque Country	1.687,0	2,6	979,3	-707,7	-42,0

\* Ajuste previsto, en millones de euros, para alcanzar el límite fijado en el 1,5% del PIB. / Forecast adjustment, in millions of euros, to reach the 1.5% of the GDP limit.

Fuente: Banco de España / Source: Bank of Spain

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 2.4 Table 2.4

Precisamente la desigualdad de los esfuerzos que han acometer las distintas regiones para cumplir los objetivos de déficit, lastrarán necesariamente la capacidad de crecimiento de nuestro país, al tiempo que tampoco garantizan una mejora de la confianza de los inversores extranjeros.

Muy al contrario, los incumplimientos del déficit advertidos fueron duramente castigados por los inversores, mediante una rebaja de la calificación de la deuda de muchas CCAA, y con una nueva elevación de la prima de riesgo de la deuda soberana de nuestro país, que se mantuvo en tendencia alcista, llegando incluso a superar, en el mes de mayo de 2012, los 540 puntos básicos, y ello a pesar de los avances que ha dado el Ejecutivo para aumentar el compromiso de las Comunidades autónomas con los objetivos de déficit.

*Precisely, the imbalance in the efforts the regions have to make in order to accomplish the deficit targets, will necessarily burden the Spanish growth capacity, and, while they do not ensure an improvement in the foreign investors' trust.*

*On the contrary, breaching the deficit target was severely punished by the investors, downgrading the debt rate of many Autonomous Communities and increasing the risk premium on sovereign debt. This risk premium kept an upwards trend, even exceeding 540 basis points in May 2012, despite the Government steps towards the increase of the Autonomous Communities commitment related to the deficit target.*

<b>DEUDA PÚBLICA DE LAS COMUNIDADES AUTÓNOMAS (millones de €) / AUTONOMOUS COMMUNITIES PUBLIC DEBT (millions of €)</b>				
	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>VAR. 2010-2011</b>	<b>DEUDA PÚBLICA 2011 (% PIB)/ PUBLIC DEBT 2011 (% GDP)</b>
Andalucía/Andalusia	12.179	14.314	17,5	9,8
Aragón/Aragon	2.901	3.403	17,3	10,2
Asturias/Asturias	1.701	2.155	26,7	9,1
Baleares/Balearic Islands	4.135	4.432	7,2	16,3
Canarias/Canary Islands	3.298	3.718	12,7	8,8
Cantabria/Cantabria	992	1.293	30,3	9,3
Castilla y León/Castilla y Leon	4.304	5.476	27,2	9,4
Castilla-La Mancha/Castilla y La Mancha	5.819	6.587	13,2	18,0
Cataluña/Catalonia	34.229	41.778	22,1	20,7
Comunidad Valenciana/Valencia	18.963	20.762	9,5	19,9
Extremadura/Extremadura	1.747	2.021	15,7	10,9
Galicia/Galicia	6.161	7.009	13,8	12,3
La Rioja/La Rioja	726	900	24,0	11,2
Madrid/Madrid	13.491	15.447	14,5	7,9
Murcia/Murcia	2.107	2.806	33,2	10,1
Navarra/Navarre	1.692	2.446	44,6	12,9
País Vasco/Basque Country	5.015	5.536	10,4	8,1
<b>TOTAL CCAA / AUTONOMOUS COMMUNITIES TOTAL</b>	<b>119.460</b>	<b>140.083</b>	<b>17,3</b>	<b>13,1</b>

Fuente: Banco de España / Source: Bank of Spain

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 2.5 Table 2.5

Precisamente, esa era la intención que perseguía España cuando en el mes de septiembre de 2011 incorporó el principio de estabilidad presupuestaria a la Constitución, un interés que intentó reforzar nuevamente con la aprobación, ya en el mes de abril de 2012, de la Ley Orgánica 2/2012, de 27 de abril, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera.

Esta ley incorpora, con carácter permanente, la sostenibilidad financiera como principio rector de la actuación económica financiera de todas las Administraciones Públicas españolas, y dispone que todas deben presentar equilibrio o superávit, admitiéndose que, únicamente en situaciones excepcionales como catástrofes naturales, recesión económica o situación de emergencia extraordinaria, y siempre y cuando estén así reconocidas por mayoría absoluta en el Congreso de los Diputados, se podrá incurrir en déficit estructural, aunque solo en el caso del Estado y las Comunidades Autónomas.

A esta Ley, que también contempla medidas preventivas, correctivas y coercitivas con las que pretenden evitarse posibles incumplimientos por parte de las di-

*Precisely, that was the intention Spain held when the principle of budgetary stability was included in the Spanish Constitution. In April 2012, this intention was reinforced adopting the Budgetary Stability Organic Law 2/2012 of 27th April.*

*This law incorporates permanently the financial sustainability as a guiding principle underlying the whole Spanish Public Administration actions. It also stipulates that all the administrations must show balance or surplus, with the exception of extraordinary situations, such as natural disasters, economic recession or extraordinary emergency situation and, as long as these situations are recognized by the majority in the Spanish Congress. In these cases, the National government and the Autonomous Communities can incur a structural deficit.*

*This law provides as well some preventive, corrective, coercive measures with the aim of preventing the non-*

EVOLUCIÓN DEUDA ESPAÑOLA. 2010-2011 / SPANISH DEBT EVOLUTION 2010-2011										
millones de euros / millions of euro										
	2010				2011				Var. Relativa Relative Variation	
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	IV 09-10	IV 10-11
<b>Deuda Administraciones Públicas / Public Administration Debt</b>										
Administración Central / Central Administration	446.814	458.893	467.817	488.245	521.391	531.994	534.086	559.459	11,1	14,6
Comunidades Autónomas / Autonomous Communities	99.403	109.152	111.992	119.460	125.382	134.370	136.282	140.083	31,3	17,3
Corporaciones Locales / Local Corporations	36.167	36.514	36.220	35.431	37.344	37.638	36.701	35.420	2,1	0,0
<b>Total / Total</b>	<b>582.384</b>	<b>604.559</b>	<b>616.029</b>	<b>643.136</b>	<b>684.117</b>	<b>704.002</b>	<b>707.069</b>	<b>734.962</b>	<b>13,8</b>	<b>14,3</b>
<b>Deuda Externa / Foreign Debt</b>										
Deuda Pública / Public Debt	317.453	294.015	304.274	291.454	293.224	287.894	294.170	282.299	-2,8	-3,1
Deuda Privada / Private Debt	1.425.025	1.371.563	1.391.250	1.384.666	1.383.537	1.407.538	1.384.320	1.317.528	-1,3	-4,8
Autoridad Monetaria / Monetary Authority	43.673	105.881	59.477	51.323	40.665	45.732	89.019	175.360	24,0	241,7
<b>Total / Total</b>	<b>1.786.151</b>	<b>1.771.459</b>	<b>1.755.001</b>	<b>1.727.443</b>	<b>1.717.426</b>	<b>1.741.164</b>	<b>1.767.509</b>	<b>1.775.187</b>	<b>-0,9</b>	<b>2,8</b>

Fuente: Banco de España / Source: Bank of Spain

\* Un signo positivo para el saldo de la cuenta financiera (variación de pasivos mayor que la variación de activos) significa una entrada neta de financiación, es decir, un préstamo neto del resto del mundo (aumento de la posición deudora o disminución de la posición acreedora). / A positive sign for the financial account balance (more change in liabilities than in assets) means a net inflow of financing, which means a net loan of the rest of the world (an increase of the debtor position or a reduction of the creditor position).

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 2.6 Table 2.6

ferentes administraciones, se sumó también la puesta en marcha, a partir del Real Decreto Ley 7/2012, de 9 de marzo, el Fondo para la financiación de los pagos a proveedores, con la que se ha pretendido aligerar las cargas que tienen contraídas tanto Comunidades autónomas como Entidades locales con sus proveedores a 31 de diciembre de 2011.

Los recursos de este Fondo provienen de un préstamo sindicado bancario avalado por el Tesoro Público, y facilitará financiación a las administraciones territoriales a un plazo de diez años, garantizándose con la retención de la participación de las entidades locales en los tributos del Estado y de los recursos del sistema de financiación autonómica.

Mantener el objetivo del déficit en el 3,0% para 2013, tal y como ha ratificado el Gobierno con la aprobación, en el mes de abril de 2012, del Programa de Estabilidad y Crecimiento 2012-2015, remitido a la Comisión Europea, implica un ajuste fiscal sin precedentes en la historia económica moderna de nuestro país, máxime cuando además, tiene previsto ejecutarse en un periodo marcado por la contracción económica.

El incremento de la recaudación prevista por el Estado con la adopción de esas medidas supera los 12.000 millones de euros, de los cuales más de 9.000 millones procederán de la imposición directa con modificaciones en los tipos del IRPF, el Impuesto sobre la Renta de

*compliance by the Administrations. In addition, the Fund for the financing payments to suppliers was created through the Royal Decree-Law 7/2012 of 9th March. This is intended to relieve the burden on the Autonomous Communities and Local authorities related to their suppliers on the 31st December 2011.*

*The Fund resources come from a syndicated bank loan guaranteed by the Spanish Treasury and will provide ten-year financing to the regional authorities. This will be guaranteed by the retention of the local authorities' contribution to the State taxes and the regional financing system resources..*

*In order to keep the deficit target of 3.0% for 2013, it is necessary a budgetary adjustment, as the National Government has ratified by adopting in April 2012, the Stability and growth program 2012-2015, forwarded to the European Commission. This adjustment is unprecedented in the economic modern history of Spain, particularly when it will be implemented during slowdown period.*

*The increase in the expected Spanish revenues widens to above 12 billion euros, 9 billion of which will come from these ways of taxation: modified types of Personal Income Tax*

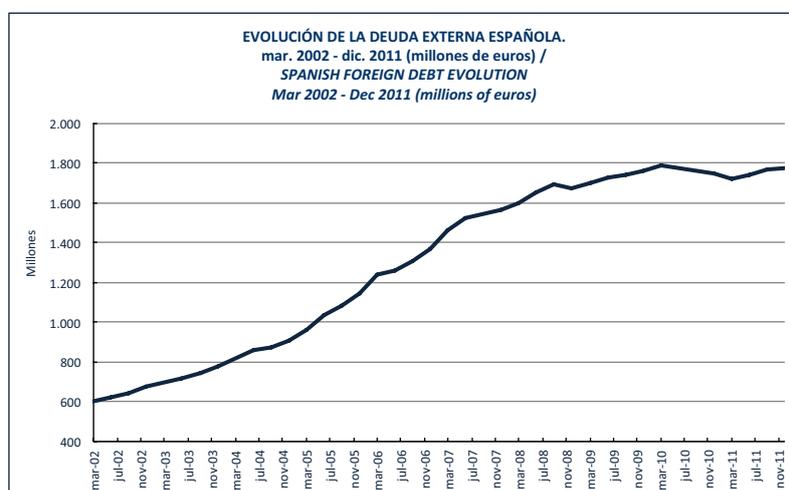


Gráfico 2.11 Graph 2.11

los No Residentes y la eliminación de deducciones en el Impuesto sobre Sociedades.

El efecto de estas medidas se sumará al incremento recaudatorio que también tienen previsto lograr las Comunidades Autónomas con la aplicación de las medidas del lado de los ingresos anunciadas en sus respectivos Planes Económicos-Financieros de Reequilibrio, aprobados en el seno del Consejo de Política Fiscal y Financiera que tuvo lugar el día 16 de mayo de 2012.

El impacto de detraer estas cuantías del engranaje de nuestro sistema económico en un contexto de recesión como el previsto para este ejercicio, supondrá, sin lugar a dudas, un nuevo lastre que sumará nuevos obstáculos a la recuperación del consumo privado y a la inversión de las empresas, agravando así el efecto sobre la demanda interna de la contracción en el gasto público, previsto para los próximos años.

Para iniciar la recuperación de nuestro sistema productivo es necesario acometer ajustes que eliminen los desequilibrios que hasta ahora atenazan nuestro crecimiento.

La deuda pública representa ya el 68,5% del PIB de nuestro país, y aunque resulta inferior a la media de la UE y de la Zona euro, ambas por encima del 82%, a buen seguro continuará expandiéndose hasta rondar el 80% al cierre de 2012, tal y como adelanta el Gobierno en las previsiones que han servido de sustento a la elaboración de los Presupuestos Generales del Estado.

Por otra parte, la deuda externa también ha continuado avanzando y, a finales de 2011 ya alcanzaba los 1.775 millones de euros, lo que representa el 165,4% del PIB de nuestro país.

Pero además, es necesario impregnar a la política económica de estímulos que impulsen la actividad productiva y continuar emprendiendo reformas estructurales de profundo calado, que nos permitan seguir avanzando en materias como son el mercado laboral, la sanidad, la educación, y muy especialmente, en el ámbito del sistema financiero, que aún después de

*(IRPF), the Income Tax for Non-Residents and the elimination of deductions on Company Tax.*

*The effect of these measures will be added to the increase in collection the Autonomous Communities expect to achieve by implementing income measures, as announced in their economic- financial rebalancing plans. These were adopted during Fiscal and Financial Policy Council, dated on 16 May 2012.*

*The impact of drawing these amounts of our economic system in a recessive context as expected for this year, will, without any doubt, result in a new burden to the private consumption recovery and investment in businesses. This will worsen the effect of the public expenditure slowdown (planned for coming years) on domestic demand.*

*In order to start the productive system recovery is necessary to apply adjustments aimed to remove differences that threaten the growth.*

*The public debt is now 68.5% of the GDP and, although it is lower than the European and Euro zone average (both over 82%), it will surely grow up to around 80% at the end of 2012. This information was provided by the Government in the estimations used to prepare the General State Budget.*

*Moreover, the external debt has also increased and, at the end of 2011 it reached 1.775 billion euros, which represents the 165.4% of the Spanish GDP.*

*Furthermore, the economic policy needs to boost the productive activity and keep implementing serious structural reforms in order to make progress sectors like the labour market, health, education and especially, the financial system. After 5 years of crisis, this sector has not gained*

cinco años de crisis, continúa sin recabar la confianza necesaria por parte de los mercados financieros internacionales.

En el ámbito laboral, la reforma emprendida durante 2012 introduce cuestiones básicas para mejorar la flexibilidad de nuestro mercado de trabajo, y aporta algunas medidas que facilita la conciliación entre los recursos laborales y las necesidades de las empresas; aunque, también, deja algunas cuestiones pendientes de resolución.

Con esta Reforma, se crea un nuevo contrato indefinido de apoyo a emprendedores, se establece la posibilidad de realizar horas extraordinarias en los contratos “a tiempo parcial” y se realizan modificaciones buscando la flexibilidad en el contrato para la formación y el aprendizaje.

Sigue, asimismo, observándose una excesiva multiplicidad de modalidades contractuales, alrededor de 50, sin que la última reforma laboral haya logrado un esquema contractual sencillo que rompa con la segmentación del mercado de trabajo.

También se observa como el promedio del coste del despido queda equiparado a reformas anteriores, dado que si bien es cierto que el despido improcedente pasa, a partir del 12 de febrero de 2012, de 45 días a 33 días de salario, la mera extinción del grueso de contratos temporales supondrá el pago de 9 días de salario durante 2012, que irá incrementándose, progresivamente, hasta los 12 días de salario que habrá que abonar en los contratos temporales que se celebren a partir del 1 de enero de 2015.

Por otro lado, la reforma del contrato de trabajo a tiempo parcial pretende buscar un mayor equilibrio entre flexibilidad y protección social, admitiendo la realización de horas extraordinarias en los contratos “a tiempo parcial” e incluyéndolas en la base de cotización por contingencias comunes.

Finalmente, la Reforma Laboral de 2012 mejora la flexibilidad interna, si bien las medidas aprobadas en materia de salarios, jornada y funciones, llegan tarde, dado que un número importante de empresas han

*yet the required confidence of the international financial markets.*

*About employment, the 2012 reform includes fundamental issues tending to improve the labour market flexibility, and gives some measures to help the conciliation between labour resources and businesses needs. Nevertheless, there are still some unsolved issues.*

*With this reform, a new permanent contract has been created to support entrepreneurs; overtime hours are available in part-time contracts; and modifications are introduced in order to reach contract flexibility for training and apprenticeship.*

*It shows, as well, that the average dismissal cost is at the same level than found in previous reforms. The wrongful dismissal costs are 33 days salary, instead of the previous 45 days, since 12nd February of 2012, but just the extinction of most temporary contracts will cost 9 days salary in 2012, gradually increasing to 12 days for the contracts signed after 1st January 2015.*

*On the other hand, the part-time contract reform is designed to seek a balance between flexibility and social protection. Through this reform it is permitted to work overtime hours in part-time contracts and add them in the contribution bases for common contingencies.*

*Finally, the Labour Market Reform of 2012 improves the internal flexibility, although measures about wages, workday and functions arrive late, given that a high number*

tenido que cerrar o reestructurar sus plantillas como única vía a su supervivencia.

El problema de la falta de flexibilidad interna es consecuencia, en buena medida, de un modelo de relaciones laborales inadecuado, como ha quedado en evidencia durante el periodo de crisis. En un sistema que genera incentivos adecuados, las empresas pueden hacer frente a las oscilaciones de la demanda recurriendo a mecanismos diferentes al despido, que preserven el capital humano de la empresa, tales como reducciones temporales de salario o de jornada.

Este tipo de ajuste en materia de salario, funciones o jornada, ha sido relevante en los países de nuestro entorno, lo que se ha traducido en una menor destrucción de empleo.

En cualquier caso, la Reforma Laboral, por sí misma, no crea empleo ni propicia la suscripción de nuevos contratos. Se trata de un instrumento que debe propiciar un modelo de menores costes laborales no salariales, una mayor flexibilidad interna en la empresa, en materia de funciones salarios y jornada y que debe facilitar la contratación, simplificando las modalidades contractuales, una vez se cuente con el escenario económico adecuado.

Y para ello resulta necesario continuar profundizando en otras reformas estructurales que incentiven la actividad económica, especialmente en el ámbito financiero.

Aún, a día de hoy, el deterioro de los activos vinculados al sector inmobiliario continúa afectando a los balances de las entidades de crédito, hasta el punto de que el sistema en su conjunto parece haber perdido su función de catalizador del ahorro hacia la economía real.

La economía española necesita de una eficiente reestructuración financiera, que haga fluir con garantías el crédito hacia las empresas y las unidades de consumo.

La reforma financiera que ha emprendido el Ejecutivo durante 2012, con la aprobación de dos reales decretos-leyes en un periodo de tres meses, pretende ajustar las menores expectativas del mercado inmobiliario

*of companies have had to close down or restructure their staff as the only way to survive.*

*The lack of internal flexibility is mostly a consequence of an inappropriate labour relations model, as evidenced during the crisis period.*

*In a system creating the right type of incentives, companies can confront demand variations by other mechanisms different from dismissal, such as temporary reductions of work time or salary. This would preserve the human capital.*

*This type of adjustment regarding salary, functions or work time has been important in the countries around Spain, which has resulted in a lower labour shedding.*

*Anyway, the Labour Market Reform, itself, does not create jobs nor the signing of new contracts.*

*It is a tool to ensure lower non-wage labour costs, higher internal flexibility in companies, regarding functions, salary and work time. It must also facilitate recruitment, by simplifying the contractual arrangements, once the economic scenario is right.*

*In order to achieve that, it is necessary to develop further other structural reforms to boost economic activity, especially the financial field.*

*Nowadays, the deterioration of property assets still affects credit institutions' balance sheets. So much so that it seems that the whole system has lost its function to drive savings towards the real economy.*

*The Spanish economy needs an efficient financial restructuring that gets credit flowing safely towards companies and consumption units.*

*The financial reform undertaken by the Spanish Government in 2012, by adopting two royal decree-laws in three months-time, tends to adjust the low expectations of the property*

respecto de las reflejadas en los estados contables de las entidades financieras.

Pero estas medidas, no han logrado aliviar la tensión en los mercados de capital, donde incluso se han reavivado los temores que ponen en duda la viabilidad de algunas entidades financieras en nuestro país.

Lejos de ello, el Gobierno se ha visto obligado a negociar con sus socios europeos la disponibilidad de una línea de crédito con la que financiar la reestructuración del sistema financiero español.

En el momento de cerrar este informe, aún se desconocen los detalles de este rescate sectorial, aunque ya se ha avanzado que España podría disponer de hasta 100.000 millones de euros para ampliar la capacidad de actuación del Fondo de Reestructuración Ordenada de la Banca, (FROB) y asegurar la solvencia de las entidades financieras de nuestro país.

Resulta esencial dotar al sistema financiero en su conjunto de la robustez necesaria que le permita alejar cualquier duda sobre su sostenibilidad, adecuando aquellos mecanismos que provean un menor impacto sobre la economía real, pues en un contexto de fuerte contracción del gasto público y ajustes fiscales, la recuperación del crédito a empresas y a familias resulta una condición imprescindible para insuflar impulso a la economía real.

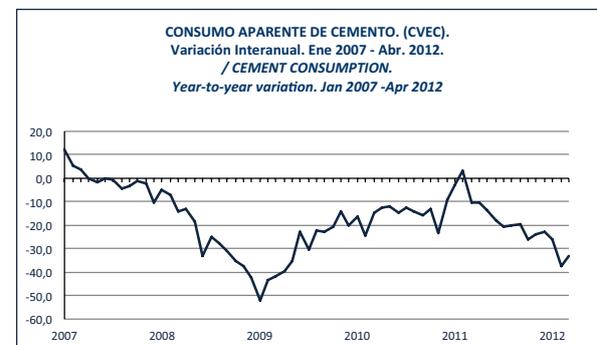
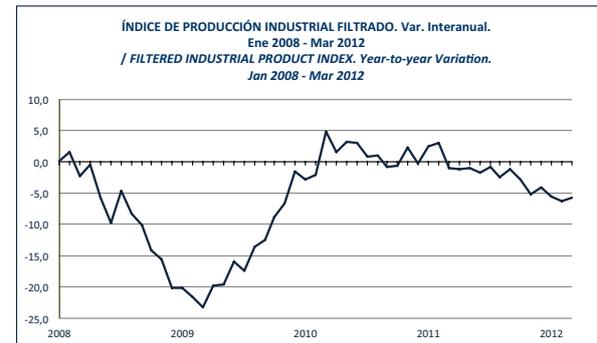
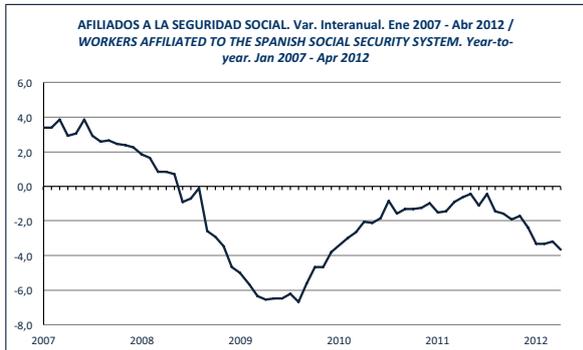
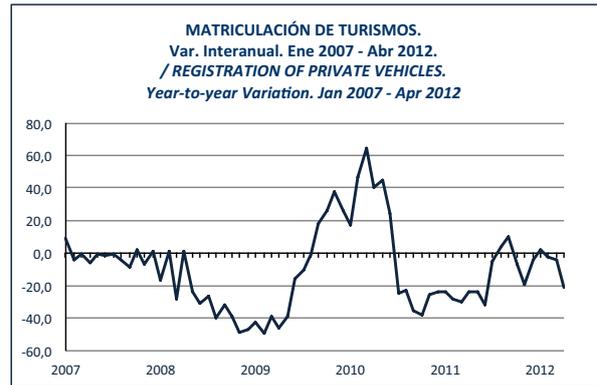
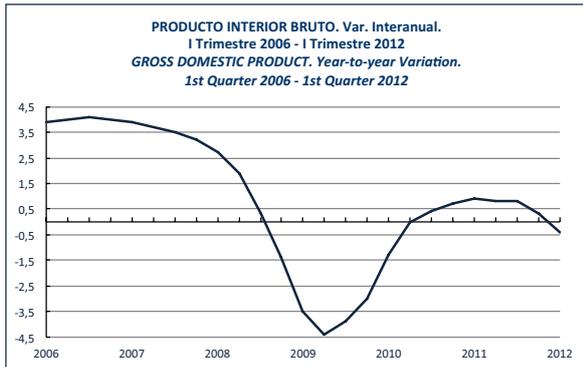
*market with respect to the expectations of the financial institutions accounting statements.*

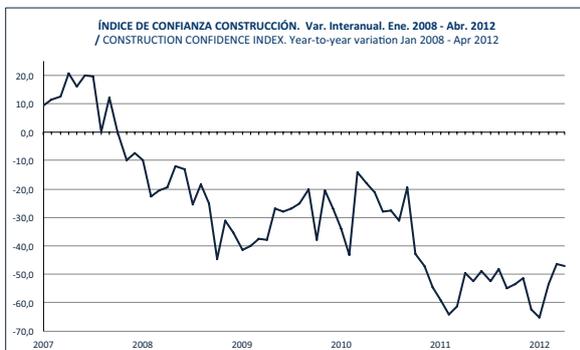
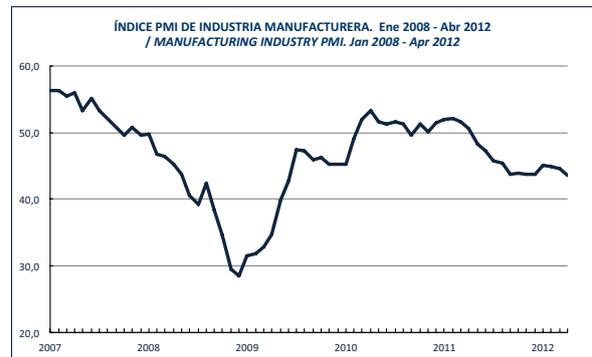
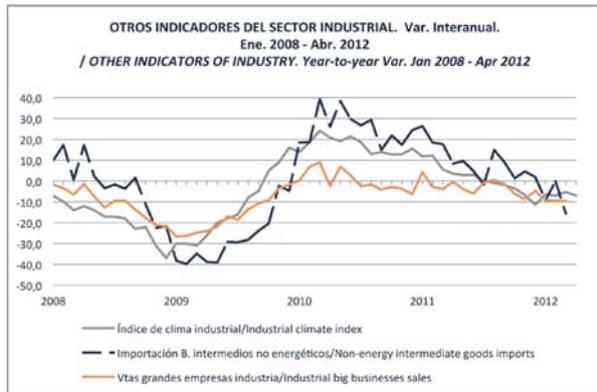
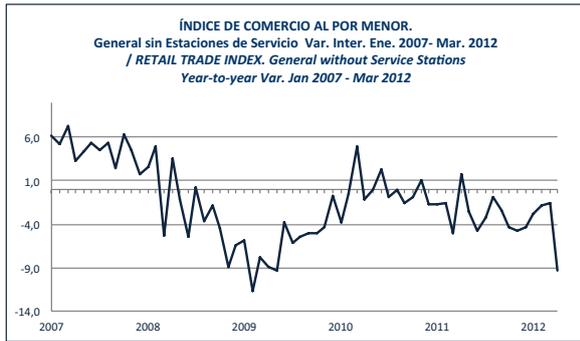
*But these measures have not relieved the tension in capital markets, where there are fears that question the viability of some financial institutions in Spain.*

*Far from that, the Government has been obliged to negotiate with its European partners a line of credit to finance the restructuring of the Spanish financial system.*

*As this work was going to press, the details of this sectoral bailout are still unknown. It has been said, though, that Spain could receive up to 100 billion Euros to expand the capacity of the Orderly Bank Restructuring Fund (FROB in Spanish) to act and ensure the Spain's solvency.*

*It is crucial to give to the whole financial system the enough strength to remove any doubt about its sustainability. This should be done by bringing to line mechanisms with a low impact on real economy, because in a context of severe public expenditure slowdown and tax adjustments, it is a precondition to restore credit to businesses and households in order to boost the real economy.*







# Canarias

**La Economía Canaria**  
*The Canary Islands Economy*



Según los datos del Instituto Nacional de Estadística, la economía canaria creció durante el pasado 2011 un 2,1%, con lo que supera, en términos de PIB, a la evolución observada por todas las comunidades autónomas españolas y a la media del país, cuyo avance se estimó en el 0,7 por ciento.

Con este resultado, el PIB de Canarias alcanza una valoración nominal de 41.732,63 millones de euros, el 3,9% del total de la producción del conjunto del Estado.

Esta primera estimación del crecimiento del Archipiélago, de la que podría desprenderse una lectura positiva a la vista del difícil escenario económico, precisa, en cualquier caso, de una serie de matizaciones.

En primer lugar, porque la demanda interna persiste especialmente débil, muy desgastada por la falta de crédito que ha venido estrangulando las necesidades financieras de las empresas y las familias, y por el drástico recorte del gasto público ante la obligatoria consolidación fiscal, todo ello en un contexto de preocupante degradación del empleo, que agrava la situación de fuerte deterioro por la que atraviesa la riqueza y el ahorro de las familias canarias, tras cuatro años en recesión. Tanto las familias como las empresas de nuestra región parten de una situación de elevado nivel de apalancamiento financiero, que reduce su capacidad para cubrir las actuales caídas de renta mediante un acceso al crédito, teniendo que destinar una parte sus-

*According to the Spanish National Statistics Institute (INE), the Canary Islands economy grew by 2.1% during 2011, surpassing the evolution recorded in the rest of the Spanish Regions (Autonomous Communities), in terms of GDP. It also outperformed the average evolution of Spain as a whole, which stood at 0.7 per cent.*

*With these results, the Canary Islands GDP reached a par value of 41.73 billion euros -which constitutes 3.9% of Spain's production as a whole.*

*Taking into account the current economic scenario, this first estimate of the economic growth in the Canary Islands could be interpreted in an optimistic way. However, it needs to be qualified with several nuances.*

*Firstly, domestic demand remains particularly weak. It has been worn down by the lack of credit that has been choking the financial needs of companies and families, and the drastic cutback in public spending in view of the mandatory fiscal consolidation. All this occurred in a context of a worrying reduction in employment, which has aggravated the worsening situation that wealth and households spending are going through, after four years of recession.*

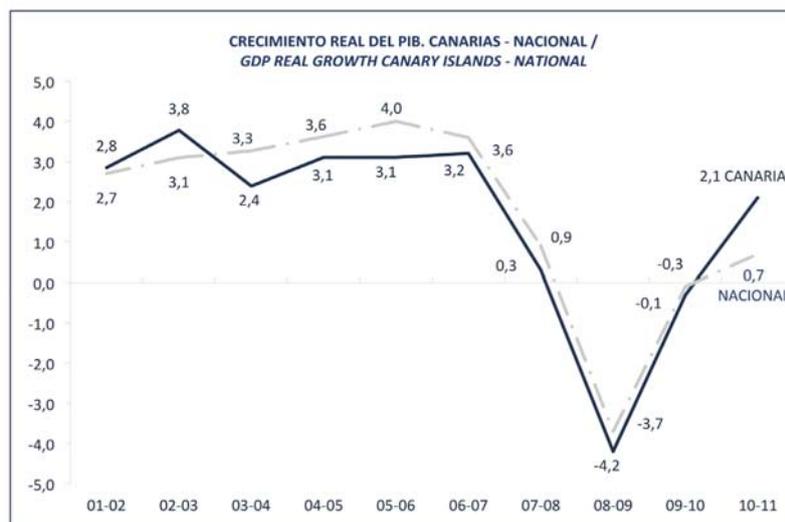


Gráfico 3.1 Graph 3.1

tantiva de sus rentas al pago de la amortización del principal y sus respectivos intereses.

Segundo, porque conforme transcurría el ejercicio, los problemas de deuda soberana del área del euro fueron recrudesciéndose, especialmente en España, triste protagonista en la crisis de la deuda europea, debido a la quiebra de la confianza del exterior en nuestro país por el rápido crecimiento del déficit público y por la existencia de dudas razonables sobre la exactitud en la contabilización de este déficit, en sus diferentes ámbitos territoriales.

Esta situación ha repercutido negativamente sobre las condiciones de financiación del conjunto de la economía, pero sobre todo, ha generando un fuerte encarecimiento en las condiciones de colocación de deuda de las administraciones públicas de nuestro país.

Esta realidad obligó a un estricto, pero necesario, ejercicio de consolidación fiscal, en coordinación con nuestros socios europeos, con los que se ha acordado una apretada agenda de reducción del déficit. Dichas políticas incrementan los riesgos de estrangulamiento del crecimiento, debido a la estrechez de los plazos comprometidos para España y al fuerte recorte del gasto público, a lo que se une, en el caso de Canarias, la falta de criterio económico en la adopción de determinadas estrategias de consolidación fiscal, en las que se primará fórmulas de recorte del gasto e incremento del ingreso que no profundizan en las reformas estructurales necesarias, ni incorporan medidas de estímulo del crecimiento.

*Both families and companies in our region have an initially high level financial leverage situation, which reduces their ability to cover the current income falls through access to credit. Accordingly, they have to allocate a substantial sum of their income to repay the principal and interests.*

*Secondly, because the problems with sovereign debt from the Eurozone continued to intensify as the financial year passed by, especially in Spain, which is unfortunately at the forefront of the European debt crisis. This is due to the breakdown of foreign confidence in Spain because of the burgeoning public deficit and the reasonable doubts as to the accuracy of measurements of the mentioned deficit in its different territorial fields.*

*This situation has had harmful effects on the financing conditions of the whole European economy. But first and foremost, it has created a strong increase in the debt placement conditions of the Spanish public administrations.*

*This fact has forced the making of a strict -but necessary- tax consolidation exercise in coordination with our European partners, with whom a tight agenda on deficit reduction has been agreed. These policies have increased the risks of choking growth due to the short payback terms that have been set for Spain and the serious cutbacks in public spending. That is, in addition to the lack of economic criteria when adopting certain consolidation tax strategies, the core of what will be a number of ways of cutting back on spending and an increase in deposit that neither deal with the in-depth structural reform needed nor incorporate any measures to encourage the economic growth -in the case of the Canary Islands.*

<b>TASA REAL DE VARIACIÓN DEL PRODUCTO INTERIOR BRUTO. 2005-2011</b>						
<b>REAL VARIATION RATE OF GROSS DOMESTIC PRODUCT 2005-2011</b>						
	05-06	06-07	07-08	08-09	09-10	10-11
CANARIAS / CANARY ISLANDS	3,1	3,2	0,3	-4,2	-0,3	2,1
ESPAÑA / SPAIN	4,0	3,6	0,9	-3,7	-0,1	0,7
ALEMANIA / GERMANY	3,7	3,3	1,1	-5,1	3,7	3,0
REINO UNIDO / UNITED KINGDOM	2,6	3,5	-1,1	-4,4	2,1	0,7
ÁREA EURO / EURO AREA	3,3	3,0	0,4	-4,3	1,9	1,5
UE / EU	3,3	3,2	0,3	-4,3	2,0	1,5

Fuente: INE; FMI; EUROSTAT / Source: National Statistics Institute, IMF, EUROSTAT

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 3.1 Table 3.1

Concretando en este último aspecto, las medidas fiscales previstas por el Gobierno autonómico conjugan una serie de modificaciones de naturaleza tributaria cuyo impacto recaudatorio resulta indeterminado, además de otros riesgos, derivados de la existencia de dudas razonables sobre su legalidad. Se trata de una estrategia comprometida, en la medida que penalizará el crecimiento regional, retrasando así la salida de la crisis.

En este contexto, la aportación positiva de la demanda externa ha venido actuando de soporte del crecimiento regional, por la vía de las exportaciones de servicios, gracias a los buenos resultados turísticos, producidos al albor de una serie de fenómenos que propiciaron un aumento transitorio en la afluencia de visitantes a partir de abril de 2011.

Por un lado, las bonificaciones sobre las tasas aeroportuarias, ya desaparecidas, resultaron un elemento de incentivo eficaz sobre la demanda turística; y por otro, el aprovechamiento del desvío turístico ocasionado tras el cierre de determinados mercados del norte de África y Oriente próximo como consecuencia de la “primavera árabe”, contribuyeron de manera definitiva al sustantivo crecimiento de la afluencia turística hacia Canarias.

Las buenas cifras turísticas han supuesto un cierto respiro, tanto para la propia actividad turística como para la economía canaria en su conjunto, si bien la mayor

*Focusing on this last aspect, fiscal measures planned by the Regional Government of the Canary Islands combine a group of tax modifications. The impact on revenue of these modifications is uncertain, besides other risks that may be caused as a by-product of the existence of reasonable doubts concerning their legality. It is a delicate strategy, to the extent that it will punish regional growth, delaying the exit from the crisis.*

*At this juncture, the positive contribution of external demand has been acting as a support for regional growth, through goods exports, thanks to the good results in tourism. These good results have been produced due to a group of phenomena favoring a transitory increase on tourists income from April 2011 on.*

*On the one hand, the former subsidies on airport charges were an effective incentive for tourism demand, and, on the other hand, the exploitation of the tourism that had to be deviated from Northern Africa and the Middle East due to the closure of certain of their markets as a result of the “Arab spring” contributed to the substantive increase of the incoming visitors in the Canary Islands in a crucial way.*

*The positive figures for tourism have constituted a relief, both for the tourism activity and for the Canary Islands’ economy*

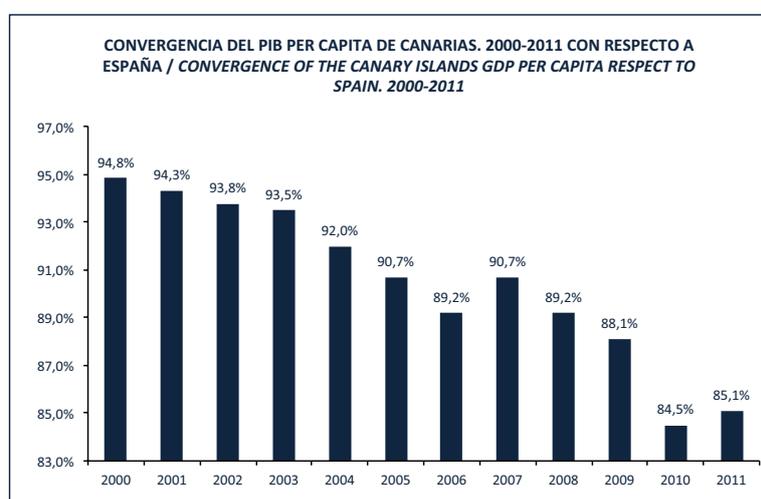


Gráfico 3.2 Graph 3.2

afluencia de visitantes no ha repercutido en la misma medida sobre los niveles de rentabilidad del sector, con márgenes muy estrechos, debido a la elevada competencia, y muy castigado por los malos resultados obtenidos durante los primeros años de la crisis.

Volviendo a las cifras de crecimiento, gran parte de este se produce durante la primera parte del año, gracias a la eventual recuperación observada a partir del último trimestre de 2010, que gozó de cierta continuidad durante los primeros meses de 2011, aunque fue perdiendo fuerza a medida que transcurría el año por el recrudecimiento de la situación financiera europea y su repercusión sobre las cuentas públicas.

En un balance general del ejercicio, vuelve a certificarse un retroceso del empleo; no en términos medios a lo largo del año, para el que se observa una creación neta de puestos de trabajo por los buenos resultados del primer semestre; pero sí en comparación con el último trimestre de cada ejercicio, entre los que se pierden 7.700 empleos. Con este resultado, son ya 148.000 los puestos de trabajo destruidos a lo largo de la crisis.

Tampoco resultan positivos los resultados de otros indicadores de empleo y actividad relevantes. Durante 2011, la tasa de paro de Canarias supera el 32% y se destruyen 3.500 empresas, certificándose así, tras cuatro años de crisis, el cierre de 11.000 empresas.

Todo lo anterior permite construir unas expectativas de futuro que no invitan al optimismo; no, al menos, en el corto y medio plazo. Sobre todo porque los compromisos adquiridos con la UE en materia de déficit, aunque necesarios para garantizar el futuro de la eurozona, resultan excesivamente exigentes, por lo que frenarán el crecimiento.

En el caso concreto de Canarias, las previsiones a la baja se verán menoscabadas por una singular plasmación de la austeridad en la política fiscal autonómica, carente de las reformas estructurales necesarias para mejorar la eficiencia administrativa y la optimización de recursos en los servicios básicos; a lo que se añade la previsible reducción de la afluencia turística, tras

*as a whole. Although the major influx of visitors has not had an impact to the same extent on the level of profitability of the tourism sector, which has been severely punished by the results of the first years*

*Returning to the growth figures, a large part of that growth was produced during the early part of the year thanks to the temporary recovery recorded from the last quarter of 2010 on and continuing during the first months of 2011. However it started to weaken as the year passed by because of the worsening of the European financial situation and its repercussion on the public accounts.*

*A balance of the financial year certifies yet another decrease in the labor market. It is not an average decrease during the year, for which a net job creation as a consequence of the positive results of the first half of the year is shown. But it is a fall in comparison to the last quarter of the two financial years, between which 7,700 jobs were lost. This makes a total of 148,000 jobs destroyed throughout the crisis.*

*The results of other employment and activity indicators are also negative. In 2011, the unemployment rate in the Canary Islands surpassed 32%, and 3,500 companies were destroyed, giving a total number of companies that have disappeared during the four years of crisis of 11,000.*

*Everything mentioned above leads us to outline future expectations which are not the cause for optimism; at least, not in the short and medium-term. Mainly because the commitments that have been made to the EU regarding the deficit, although necessary to guarantee the Eurozone's future, are so excessively demanding that they will slow the growth down.*

*In the particular case of the Canary Islands, the downward forecasts were damaged by a singular expression of the austerity in the fiscal policies of the Autonomous Community, which lacks the structural reforms needed to reach a greater administrative efficiency and the optimization of resources in basic services; furthermore, the influx of tourists is expected to fall after the remission of those temporary phenomena that caused its increase before.*

la remisión de aquellos fenómenos coyunturales que causaron su crecimiento.

**Sin crédito, sin gasto público, sin medidas de estímulo para la actividad económica, y sin un sector turístico que tire del crecimiento, difícilmente Canarias podrá retornar a la senda del crecimiento económico y del empleo.**

Iniciamos, a continuación, el análisis del Producto Interior Bruto de Canarias, atendiendo a los distintos agregados macroeconómicos que lo integran.

Pero antes, conviene abordar someramente algunos aspectos que permitirán contextualizar el valor de la producción de Canarias en el conjunto del territorio nacional.

En términos de representatividad, el mayor avance del PIB canario conduce a la elevación en una décima, desde el 3,8% que representaba en 2010, hasta el 3,9% de 2011, el peso de la producción del Archipiélago en el concierto nacional.

*Without credit, public spending, measures to encourage economic growth and without a tourism sector making the economy grow, the Canary Islands will find it extremely difficult to be able to find their way back to growth and employment.*

*We will now analyze the Canary Islands Gross Domestic Product according to the different macroeconomic aggregates of which it is composed.*

*But before doing so, it is opportune to take a brief look at some aspects that will help us to contextualize the value of the Canary Islands production in Spain as a whole.*

*In terms of representativeness, the major breakthrough of the Canary GDP led to an increase in the weight of the Canary Islands' production in Spain by one tenth, reaching 3.9% (in 2011) from 3.8% recorded in 2010.*

**EVOLUCIÓN INTERANUAL DEL PRODUCTO, LA POBLACIÓN Y EL EMPLEO. CANARIAS. /  
 PRODUCT, POPULATION AND EMPLOYMENT EVOLUTION. YEAR-TO-YEAR. THE CANARY ISLANDS**

	08-09	09-10	10-11
<b>PIB / GDP</b>	<b>-4,2</b>	<b>-0,3</b>	<b>2,1</b>
Agricultura, ganadería, silvicultura y pesca / <i>Agriculture, Livestock, silviculture and fishing</i>	-2,3	-2,0	-5,8
Industria y energía / <i>Industry and energy</i>	-9,6	-0,4	4,9
Construcción / <i>Construction</i>	-15,1	-6,3	-7,1
Servicios / <i>Services</i>	-1,7	0,7	2,9
Comercio, transporte y hostelería / <i>Trade, transport and hotel industry</i>	-3,9	0,0	6,2
Información y comunicaciones / <i>Information and communications</i>	-5,1	2,7	-3,6
Actividades financieras y de seguros / <i>Financial and insurance activities</i>	-5,2	7,7	0,1
Actividades inmobiliarias / <i>Real estate activities</i>	-0,7	1,5	0,8
Actividades profesionales, científicas y técnicas; actividades administrativas y servicios auxiliares / <i>Professional, scientific and technical activities; Administrative and support service activities</i>	0,4	0,4	4,5
Administración pública / <i>Public administration</i>	1,6	0,6	0,3
Otros servicios / <i>Other services</i>	0,6	-4,3	-0,3
<b>VAB / GVA</b>	<b>-4,0</b>	<b>-0,2</b>	<b>2,0</b>
<b>Empleo total / Total employment</b>	<b>-8,6</b>	<b>-2,3</b>	<b>-0,7</b>
<b>Población / Population</b>	<b>1,2</b>	<b>0,3</b>	<b>0,7</b>
<b>PIB per cápita / GDP per capita</b>	<b>-5,4</b>	<b>-0,2</b>	<b>2,7</b>

Fuente: CRE 2011, INE / Source: CRE 2011, National Statistics Institute  
 Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 3.2 Table 3.2

Mientras, el PIB per cápita de 2011 se sitúa un 2,7% por encima del resultado de 2010, frente al aumento del 2,0% del conjunto del Estado, hasta alcanzar los 19.746 euros por habitante, por los 23.271 euros en el ámbito nacional.

Se invierte, así, la tendencia regresiva descrita por esta variable a lo largo de la crisis en Canarias, si bien dicho crecimiento resulta insuficiente para recuperar el terreno perdido desde 2008, ya que, entre ese año y hasta 2011, el PIB per cápita canario habría perdido un 3,0 por ciento.

No obstante, el mayor crecimiento del PIB per cápita en Canarias durante 2011 supone un estrechamiento de la brecha que nos separa con el resto del Estado, quedando situado en el 85,1% de la media estatal, frente al 84,5% de 2010. Este dato se aleja, en cualquier caso, del nivel de PIB per cápita alcanzado durante el año 2000, cuando se emplazaba en el 94,8 por ciento.

El aumento del PIB por habitante en Canarias responde a la conjunción de dos efectos de igual sentido, pero con distinta intensidad.

Por un lado, aumenta el numerador de esta ratio, el PIB nominal, que crece un 3,4%; mientras que el denominador (la población) también aumenta, pero con menor intensidad, un 0,7 por ciento. Se trata un avance poblacional más intenso que la media del país (0,1%), el mayor de las comunidades autónomas junto con Baleares, la otra región española con una estructura económica fuertemente orientada hacia el turismo. Además, el grueso de este flujo inmigratorio proviene del colectivo de extranjeros ingresados al país durante el último año, quienes justificaron el 75% del crecimiento poblacional de Canarias durante 2011.

Parece que la eventual mejoría turística se esconde detrás del crecimiento poblacional de Canarias durante este último año, atrayendo inmigración laboral hacia el Archipiélago.

Además del estudio del PIB por habitante, resulta de interés abordar el PIB por ocupado, como aproximación a la productividad aparente del factor trabajo,

*Meanwhile, GDP per capita in 2011 stood at 2.7% more than the results in 2010, as compared to the rise by 2.0% of Spain as a whole, reaching a value of 19,746 euros per capita, while nationally, it reaches a value of 23,271 euros.*

*Thus, the regressive trend marked by this variable during the crisis in the Canary Islands has reversed, although the mentioned growth does not seem to be enough to make up the ground lost since 2008, because from that year until 2011 Canary GDP per capita has lost 3.0 per cent.*

*Nevertheless, the highest point of the Canary GDP per capita growth in 2011 marks a diminishing of the gap between the Canary Islands and the rest of Spain, standing at 85.1% of the national average as compared to the 84.5% registered in 2010. This datum, in any case, is still far from the results of 2000 when GDP per capita reached 94.8 per cent.*

*The increase in Canary Islands GDP per capita is due to the conjunction of two elements working in the same direction, but a different intensity.*

*On the one hand, the numerator of this ratio, nominal GDP, increased by 3.4%; while, on the other hand, the denominator -the population- also grew but not with the same intensity, by 0.7 per cent. We are dealing with a population advance that is more intensive than the average of the country (0.1%). It is the greatest advance among the Autonomous Communities, together with the Balearic Islands -which is the other Spanish region whose economy structure is heavily geared towards tourism. Furthermore, the bulk of this immigration flow stems from the group of visitors who entered Spain last year, who represented 75% of the population growth of the Canary Islands in 2011.*

*It seems that the temporary improvement in tourism is concealed behind the population growth of the Canary Islands during the last year, by attracting immigrant workforce from abroad.*

*It is interesting not only to study GDP per capita but also GDP per person employed, as an approach to the apparent*

que, recordemos, se define como el cociente entre el producto y el empleo.

Resulta pertinente traer a colación que, hasta 2007, la trayectoria de la productividad era descendente, debido a que la ocupación crecía con más intensidad que el producto.

Entre 2008 y 2010, se produjo el efecto contrario, y un ritmo de destrucción del empleo más intenso que del PIB provocó un incremento de la productividad.

En el caso que nos ocupa, el ejercicio 2011, la productividad aparente aumenta en Canarias un 2,9%, por el doble efecto del avance del PIB canario durante último año (2,1% interanual), y la minoración de la ocupación, que, en términos de empleo equivalente a tiempo completo, se reduce en un 0,7 por ciento.

Este fenómeno se reproduce a escala estatal, aunque con distinta intensidad en las magnitudes que intervienen en la construcción de dicha ratio. En el caso nacional, la productividad aparente crece un 2,8% durante 2011, por un avance del producto total del país del 0,7%, y una caída del 2,0% de la ocupación.

Estos resultados ponen de relieve, en uno y otro caso, un fenómeno preocupante, al confluír un retroceso del empleo con un aumento del producto. A pesar del crecimiento observado en términos de PIB, la duración y profundidad de la crisis continúa pesando sobre la decisión de los agentes económicos privados, lastrados por la falta de confianza, las perspectivas negativas y las fuertes pérdidas de ejercicios anteriores.

A lo anterior, se une la existencia de un marco laboral excesivamente rígido, sobre el que, si bien es cierto que se avanza en 2012, las modificaciones quedan sin efecto al producirse de manera tardía.

Seguidamente, se aborda el análisis del PIB canario desde la **perspectiva de la oferta**. Cabe indicar que no será posible realizar el tradicional análisis de la demanda acometido en ediciones anteriores, al no publicar FUNCAS datos de demanda de las comunidades autónomas en su estudio del crecimiento regional. En su lugar, nos aproximaremos a la demanda a partir de determinados indicadores, tanto de la demanda inter-

*productivity of the labor factor which -it should be recalled- is defined as "the quotient between product and employment".*

*It is relevant to bring up the fact that, until 2007, the path of productivity went downwards because employment grew more strongly than the product.*

*Between 2008 and 2010 the opposite effect was produced. In addition, a destruction of employment which was more intense than GDP generated an increase in productivity.*

*In the matter at hand, the financial year 2011, apparent productivity increased by 2.9% in the Canary Islands due to the double effect of the interannual Canary GDP progression by 2.1% during last year and the reduction in the employment rate which, in terms of full-time jobs, dropped by 0.7 per cent.*

*This has taken place throughout the whole Spanish territory; however, it has happened with different intensities in the magnitudes involved in the construction of the aforementioned ratio. On the national level, apparent productivity rose by 2.8% in 2011 because of an advance in the country's total gross domestic product growth by 0.7% and a drop of 2.0% in employment.*

*These figures show, in both cases, a worrying phenomenon where a decline in employment and an increase in the gross domestic product growth converge. Despite this highlighted growth in terms of GDP, the length and depth of the crisis continued to weigh on the decision of private economic operators, hobbled as a result of the lack of confidence, the negative outlook and the heavy losses in previous financial years.*

*In addition, there is an excessively rigid labour market framework in which the modifications have not worked properly as they were undertaken so late, although in 2012 some progress is evident.*

*Therefore, the analysis of the Canary GDP with regards to supply needs to be carried out. It is worth indicating that it will not be possible to analyze the demand in the traditional way that has been our practice in earlier editions as FUNCAS has not published any figures on demand in the Autonomous Communities in its study of the regional growth. Instead, we will approach the demand according to certain indicators,*

na (consumo e inversión) como externa.

Para el análisis de la **oferta**, partiremos de estadísticas oficiales publicadas por el INE, en su nueva Contabilidad Regional de España con base en 2008.

Pero antes, resulta conveniente detenernos en los principales cambios metodológicos. Estas modificaciones, publicadas por primera vez a partir de 2011, impiden la comparabilidad regional para datos anteriores a 2008.

Las principales diferencias residen en el ámbito sectorial, ya que tras la adaptación de la Contabilidad Regional a la CNAE-09 no existe correspondencia con la antigua clasificación CNAE-93, al efectuarse un cambio en la localización de las ramas de actividad entre los distintos sectores; además de incorporarse, como novedad, un mayor nivel de desglose en el sector servicios.

Como consecuencia del cambio metodológico, los servicios quedarán desglosados en las siguientes ramas: “comercio al por mayor y al por menor; reparación de vehículos de motor y motocicletas; transporte y almacenamiento; hostelería”; “Información y comunicaciones”; “Actividades financieras y de seguros”; “Actividades inmobiliarias”; “Actividades profesionales, científicas y técnicas; actividades administrativas y servicios auxiliares”; “Administración pública y defensa; seguridad social obligatoria; educación; actividades sanitarias y de servicios sociales”; y “Actividades artísticas, recreativas y de entretenimiento; reparación de artículos de uso doméstico y otros servicios”.

Se suprimen asimismo los servicios de no mercado, al integrarse su contabilización en las demás ramas de actividad. Ello no supone un contratiempo significativo, en la medida que la amplia mayoría de los servicios de no mercado se incorporarán a partir de ahora en la rama de “Administración pública y defensa; seguridad social obligatoria; educación; actividades sanitarias y de servicios sociales”.

Finalmente, debe repararse en que las antiguas ramas industrial y energética se sustituyen por la rama “Industrias extractivas; industria manufacturera; suminis-

*both of domestic demand (expenditure and investment) and external demand.*

*We are going to use official statistics, compiled by the Spanish National Statistics Institute INE, published in its latest Spanish Regional Accounts as per 2008, as the base of our supply analysis.*

*But first, it is worth focusing on the main methodological changes. These modifications, published for the first time from 2011 onwards, avoid regional comparisons for data before 2008.*

*The main differences lie in the sectoral scope, because after the Regional Accounts adapted to the CNAE-09 there is no correspondence between this new classification and the old CNAE-93 one, as there has been not only a change in the placing of activity groups in the different sectors but also a greater level of detail in the service sector has been incorporated as a novelty.*

*As a consequence of the methodological change, services will be broken down into the following groups: “wholesale and retail; motor vehicles and motorbikes repair; transport and stocking; hotel industry”; “information and communications”; “Professional, scientific and technical activities”; “Administration and auxiliary services activities”; “Defense and Public Administrations; compulsory health care; education; health and social service activities”; and “Artistic, recreational and entertainment activities; household goods repair and other services”.*

*Non-market services have also been suppressed as their accounting is now integrated in other industry groups. This is not a relevant setback, to the extent that most of non-market services will be joining in the group of “Defense and Public Administrations; compulsory health care; education; health and social service activities” from now on.*

*Finally, it should be noted that the former groups of industry and energy have been replaced by the group “Extractive industries; manufacturing; Electricity, gas, steam and air conditioning supply; water supply, sewerage, waste management and remediation activities”, while an individual figure for the manufacturing industry is also provided.*

tro de energía eléctrica, gas, vapor y aire acondicionado; suministro de agua, actividades de saneamiento, gestión de residuos y descontaminación”, si bien se aporta también una estimación individual para la industria manufacturera.

Dicho esto, abordamos a continuación el estudio del Valor Añadido Bruto a precios básicos de cada uno de los sectores. Debe recordarse que esta magnitud difiere del PIB en que descuenta el efecto de los impuestos netos de subvenciones sobre los productos finales.

Adentrándonos en el análisis de las distintas ramas de actividad, el crecimiento estimado del PIB para 2011 no encuentra réplica en todas las ramas de actividad. Únicamente se observa un comportamiento creciente en la industria, y en buena parte de las ramas de servicios; mientras que las demás actividades caen, cuando no intensifican su retroceso con respecto al ejercicio anterior.

Este es el caso de la **agricultura**, que observa durante 2011 el peor resultado desde el inicio de la crisis, al

*Having said that, we are now going to address the study of the Gross Value Added regarding the basic prices of each sector. It must be recalled that this figure differs from GDP in that it discounts the net taxes effect on final products.*

*If we analyze the different activity groups more in depth, we will see that the estimated GDP growth for 2011 has not been reciprocated in any other activity group. Only an increasing behavior in industry and in most of the service groups is visible; while the rest of activities dropped, while an intensification of their decrease is not evident, with regards to the previous financial year.*

*This is the case of **agriculture**, which suffered in 2011 the worst results since the beginning of the crisis, dropping*

<b>TASA DE VARIACIÓN REAL DEL PIB. Componentes de oferta. 2008-2011. (precios constantes) / GDP VARIATION RATE. Supply components. 2008-2011. (constant prices)</b>			
	<b>08-09</b>	<b>09-10</b>	<b>10-11</b>
Agricultura, ganadería, silvicultura y pesca / <i>Agriculture, livestock, silviculture and fishing</i>	-2,3	-2,0	-5,8
Industria y energía / <i>Industry and energy</i>	-9,6	-0,4	4,9
-Industria manufacturera / <i>Manufacturing</i>	-15,3	-3,8	5,7
Construcción / <i>Construction</i>	-15,1	-6,3	-7,1
Servicios / <i>Services</i>	-1,7	0,7	2,9
-Comercio, transporte y hostelería / <i>Trade, transport and hotel industry</i>	-3,9	0,0	6,2
-Información y comunicaciones / <i>Information and communications</i>	-5,1	2,7	-3,6
-Actividades financieras y de seguros / <i>Financial and insurance activities</i>	-5,2	7,7	0,1
-Actividades inmobiliarias / <i>Real Estate activities</i>	-0,7	1,5	0,8
-Actividades profesionales, científicas y técnicas; actividades administrativas y servicios auxiliares / <i>Professional, scientific and technical activities; administrative and support activities</i>	0,4	0,4	4,5
-Administración pública / <i>Public administration</i>	1,6	0,6	0,3
-Otros servicios / <i>Other services</i>	0,6	-4,3	-0,3
<b>VAB / GVA</b>	<b>-4,0</b>	<b>-0,2</b>	<b>2,0</b>
Impuesto neto sobre los productos / <i>Net direct taxes on products</i>	-5,8	-1,4	3,2
<b>PIB a precios de mercado / GBP at market prices</b>	<b>-4,2</b>	<b>-0,3</b>	<b>2,1</b>

Fuente: CRE (INE) / Source: Spanish National Accounts (Spanish National Statistic Institute)  
 Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 3.3 Table 3.3

retroceder un 5,8% en 2011, tras haber caído durante dos años consecutivos en torno a un 2% en cada ejercicio.

La evolución de las principales producciones continúa arrojando un flojo bagaje. Así, mientras el cultivo del plátano advierte una fuerte reducción de sus exportaciones en términos de peso, del 12,6% respecto a 2010, el tomate apenas crece un 1,8% interanual, tras años de fuerte caída. Este sector se enfrenta, además, a un futuro incierto, como consecuencia de la desaparición para 2012 de la ayuda que recibía la actividad agrícola por parte del Estado, complementaria al POSEICAN, a lo que se añade la dura competencia exterior, intensificada por la progresiva desaparición de los mecanismos de protección comercial que habían venido permitiendo la subsistencia de los cultivos de exportación canarios en los mercados europeos.

En lo que se refiere a la rama **industrial y energética**, esta observa un resultado favorable, tras el desplome registrado entre 2009 y 2010. Este sector computa un crecimiento del 4,9% interanual para 2011, mayor que el del conjunto nacional, donde se incrementa el VAB en un 1,9 por ciento.

Se trata de una evolución que responde, principalmente, al incremento experimentado por la tarifa eléctrica, junto con la tendencia alcista de la cotización del petróleo, en un contexto de mayor demanda no

*by 5.8% in 2011 after its continuous decrease for two consecutive years by 2% each financial year.*

*The development of the main productions continues on showing a loose baggage. So while banana crops note a sharp decline in exports in terms of weight, 12.6% comparing to 2010, tomato production grow by just 1.8% year-on-year, after years of sharp declines. This sector also faces an uncertain future as a result of the disappearance in 2012 of the farming aid given by the state, complementary to POSEICAN, to which the tough foreign competition is added, intensified by the gradual disappearance of the trade protection mechanism (that had been permitting the survival of export crops from the Canary Islands in the European markets).*

*With regard to the energy and industry group, it shows a positive outcome after the collapse recorded between 2009 and 2010. This sector has shown a year-on-year growth of 4.9% for 2011, higher than the national average, where GVA increased by 1.9 per cent.*

*This evolution has mainly reflected the electricity tariff increase, together with the upward trend in oil prices in a*

INDICADORES DE INVERSIÓN. Tasa de variación intertrimestral. / INVESTMENT INDICATORS. Quarterly-to-quarterly variation rate.

	2010 <sup>(I)</sup>	2011 <sup>(I)</sup>	2010				2011				2012
			I	II	III	IV	I	II	III	IV	
Matriculación de vehículos de uso profesional(II) / Vehicle registration for professional use (II)	33,3	13,5	-	22,7	42,5	11,5	-31,5	4,9	33,6	13,2	-62,9
Licitación Oficial / Official tenders	-19,3	-5,7	-22,4	80,4	-7,4	37,9	-62,6	-7,0	-55,2	-38,8	82,1
Importación materiales de construcción / Import construction materials	-5,9	-13,8	-20,0	-5,5	10,0	-9,2	-2,2	-0,7	10,9	-7,6	-
Precio medio m <sup>2</sup> de viviendas libres / Average price for m2 in free dwelling	-5,8	-5,0	-1,4	-1,8	-0,1	-0,1	-1,5	-2,9	0,6	-4,2	0,6
Viviendas terminadas / Finished dwelling	-32,8	-43,9	-9,3	-25,2	-9,8	15,1	-50,0	53,3	-38,1	48,8	-
Viviendas iniciadas / Started dwelling	-58,3	-56,9	-15,8	-69,1	-41,7	-15,2	1,8	146,8	-26,5	-35,0	-
ITP/AJD / Onerous Patrimonial Transmission Tax Stamp duty revenue	-7,1	-12,3	-	-	-	-	-	-	-	-	-

(I) Variaciones interanuales / Year-to-year variations (II) Vehículos alquiler y de uso empresarial / vehicles for rent and for business use

Fuente: SEOPAN; ISTAC; Intervención General de la Comunidad Autónoma de Canarias / Source: SEOPAN; ISTAC; General Audit Office of the Autonomous Community of the Canary Islands

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 3.4 Table 3.4

residente, por el aumento de la afluencia turística a lo largo del pasado ejercicio.

Dentro de esta rama, la **industria manufacturera** rompe con su tendencia bajista, tras varios años con fuertes pérdidas que le condujo a perder prácticamente el 20% de su volumen entre 2008 y 2010. Durante 2011, avanza un 5,7%, al abrigo del repunte del consumo no residente, por el tirón turístico.

Hay que recordar que la industria canaria manifiesta una elevada dependencia hacia la demanda interna, dadas las dificultades estructurales para la consolidación de un mayor tejido exportador, inherentes al carácter ultraperiférico de nuestro territorio. Esta realidad introduce una serie de obstáculos que lastran su desarrollo, entre otros factores, la escasez de recursos, materias primas y bienes intermedios; la dificultad para alcanzar economías de escala, dado el fraccionamiento del territorio; o los elevados costes del suelo para uso industrial.

Por ello, las proyecciones de futuro más próximas para la industria quedarán supeditadas a la recuperación del consumo, en un contexto en el que la componente no residente tiende a resentirse por la previsible caída de la demanda turística. Tampoco se advierten perspectivas de mejoría para las industrias auxiliares de la construcción, con un horizonte a corto y medio plazo aún incierto.

Precisamente ha vuelto a ser la **construcción** la actividad más afectada por la recesión durante 2011, con una caída del 7,1%, más acusado que en el ámbito nacional, donde retrocede en un 3,8 por ciento.

La crisis vuelve a castigar a este sector, que atraviesa por su tercer ejercicio consecutivo de fuerte desplome, sin que se atisben perspectivas de recuperación a medio y corto plazo. No hay expectativas de cambio en la edificación residencial, dado que la demanda sigue estrangulada por la degradación de los niveles de renta en las familias y por la falta generalizada de financiación; mientras que, desde el lado de la oferta, ha de hacerse frente a la colocación de un elevado stock inmobiliario, que ha obligado, junto con la falta de crédito, a emprender una senda bajista de los pre-

*context of a higher external demand due to the increase in incoming tourists during the last financial year.*

*Within this activity group, after several years of heavy losses leading **manufacturing** to lose nearly 20% of its volume between 2008 and 2010, this downtrend has broken. In 2011, it rose by 5.7% thanks to the non-resident expenditure increase because of the pull in tourism.*

*It is worth remembering that the Canaries' industry is heavily dependent on domestic demand as can be expected for outermost regions where structural difficulties hinder the consolidation of a stronger exporting framework. This introduces a number of obstacles hindering its development such as, inter alia: the lack of resources, raw materials and intermediate goods; the difficulty in achieving economies of scale in view of the fragmentation of the territory or the high prices of the ground for industrial use.*

*Therefore, the near future forecast for industry will be subject to the expenditure recovering, in a context in which the non-resident component will tend to decline due to the predictable drop in tourism demand. Neither do the prospects for ancillary industries of construction improve, with a still uncertain short to medium-term horizon.*

***Construction** is again the activity most affected by the recession in 2011 with a 7.1% drop -sharper than that of Spain as a whole, where a drop of 3.8 per cent is shown.*

*The crisis has punished this sector again, which is experiencing its third consecutive financial year of sharp decline, with no perspectives of recovery in the short and medium term. There are no expectations of change in residential building, as demand remains strangled by the degradation of the income levels in families and by the generalized lack of funding. On the other hand, according to supply, the shifting of a large housing stock has to be addressed. This has forced,*

cios de la vivienda, de momento, con un retroceso del 17,1% en cuatro años.

Aún queda recorrido para un mayor ajuste de los precios, conforme vaya materializándose el proceso de reestructuración del sistema bancario español, cuyo plazo finaliza el 31 de diciembre de 2012, con el que se pretende reajustar el valor de los activos inmobiliarios en poder de la banca.

Esta situación no está exenta de riesgo, en la medida que la salida al mercado con fuertes descuentos conllevaría a una reducción del valor de los activos inmobiliarios en manos de las compañías inmobiliarias.

Tampoco resultan muy halagüeñas las perspectivas para la obra civil, a la vista de los recortes previstos por los Presupuestos Generales del Estado anunciados para 2012, quedando aún recorrido para nuevas caídas en la inversión pública, como consecuencia del exigente cronograma impuesto a España para la reducción de su déficit público.

En este contexto, la degradación patrimonial de las empresas inmobiliarias y constructoras será un hecho prácticamente inevitable. Dicha situación obligará a reducir el nivel de apalancamiento del sector, que deberá iniciar un proceso de descapitalización y relocalización de sus activos a un valor inferior al computado en sus balances, para así hacer frente a los créditos comprometidos. No obstante, esto redundará positivamente sobre el sector financiero, al aliviar parte de los riesgos derivados del crédito inmobiliario y constructor.

Visto lo anterior, a nadie se le esconde que las perspectivas de recuperación resultan aún lejanas. La falta de expectativas y la existencia de un importante stock de capacidad ociosa de capital productivo; los recortes de los Presupuestos Generales del Estado 2012; junto con las más que previsibles caídas en la inversión pública, debido a los compromisos de contención del gasto público suscritos por España para cumplir con los compromisos de déficit, condicionarán el futuro del sector, al menos, a corto y medio plazo.

*together with the lack of credit, housing prices to fall, for now, with a drop of 17.1% in four years.*

*There is still room for further price adjustment, as the Spanish bank system restructuring, a function of which is to readjust the property assets bank, which has its deadline on December 31, 2012.*

*This situation is not safe from all risks as the heavily discounted placement on the market would lead to a drop in the value of property assets held by real estate companies.*

*Neither are the prospects for civil works very positive, in view of the cutbacks planned by the Spanish General State Budget (published to be undertaken in 2012), so there is still a considerable possibility that new investment will drop to show as a consequence of the demanding schedule that has been imposed on Spain in order to reduce its public deficit.*

*In this context, the degradation of the real estate and construction companies' heritage will be virtually unavoidable. This situation will require the leverage level of the sector to be reduced, and it will have to start a process of disinvestment and relocation of its assets to a lower value compared to the ones registered in its balance sheets in order to face the committed credits. However, this will have a positive consequence in the financial sector as it will alleviate some of the risks from real estate and construction loans.*

*Considering what has been said above, it is evident that recovery prospects are still remote. The future of the sector will be conditioned, at least, in the short to medium term, by the lack of expectations and the existence of a large stock of spare capacity of productive capital and the cutbacks in the General State Budget 2012, together with the more than predictable drop in public investment, due to the commitments of the public spending restraint signed by Spain to meet deficit commitments.*

Precisamente, las ramas de la construcción, otrora soporte del crecimiento regional, se han visto sometidas a nuevos ajustes en el empleo durante los primeros meses de 2012 (se pierden 3.600 puestos de trabajo durante el primer trimestre) como consecuencia de la caída de la obra pública, tras haber contenido la caída del empleo durante en este mismo ejercicio.

Finalmente, los **servicios**, principal actividad del Archipiélago, vuelven a demostrar una mayor capacidad de resistencia al contexto económico adverso, sumando un crecimiento del 2,9% para 2011. Este sector se incrementa también en el contexto nacional, si bien a un menor ritmo, al avanzar un 1,1% en este mismo ejercicio.

El anterior resultado tiene consecuencias sobre la estructura productiva de Canarias, al producir un incremento su grado de terciarización. El VAB regional de los servicios alcanza ya el 81,6% durante 2011, situándose 11,7 puntos porcentuales por encima del valor nacional, situado en el 69,9 por ciento.

Como novedad de la nueva CRE 2011, el análisis del VAB desciende hasta las ramas de actividad, de las que cabe destacar el significativo avance, del 6,2%, que experimentan en 2011 las actividades vinculadas al comercio, transporte y hostelería, debido al fuerte crecimiento de la afluencia turística durante 2011.

*Precisely, the groups of the activity of construction, once the support of the whole growth, have been subject to further adjustments in employment during the first months of 2012; 3,600 jobs were lost during the first quarter as a result of the drop in public works after containing the employment decrease during said financial year.*

*Finally, the **services** sector, which is the main activity of the Canary Islands, has shown again a greater ability to resist the adverse economic scenario, with a 2.9% increase in 2011. This sector also grew in Spain as a whole, at a slower rate, increasing by 1.1% in the same financial year.*

*This result has an effect on the production structure of the Canary Islands as it produces an increase in its degree of contracting out. The regional services' GVA already stands at 81.6% in 2011, reaching 11.7 percentage points higher than the national value, of 69.9 per cent.*

*The analysis of GVA covers to the activity groups of which it is important to highlight the significant increase of 6.2% in trade, transport and hotel industry (due to a high increase in incoming visitors) in 2011.*

INDICADORES DE INVERSIÓN. Tasa de variación interanual / INVESTMENT INDICATORS. Year-to-year variation rate		
	2010	2011
Importación materiales de construcción / Import construction materials	-5,9	-13,8
Descargas portuarias de graneles sólidos / Port unloading of dry bulk cargo	-35,8	-2,5
Viviendas terminadas / Finished dwelling	-32,8	-43,9
Viviendas iniciadas / Started dwelling	-58,3	-56,9
ITP/AJD / Onerous Patrimonial Transmission Tax Stamp duty revenue	-7,1	-12,3

Fuente: SEOPAN; Ministerio de Fomento; Autoridades Portuarias de Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife; Dirección General de Tributos / Source: SEOPAN, Ministry of Public Works, Las Palmas and Santa Cruz de Tenerife's Port Authorities

Tabla 3.5 Table 3.5

Asimismo, resulta significativa la evolución de las actividades profesionales, científicas y técnicas; actividades administrativas y servicios auxiliares, cuyo aumento interanual asciende al 4,5 por ciento.

Evolucionan también en clave creciente, aunque de forma muy moderada, las actividades inmobiliarias (0,8%), los servicios relativos a Administración pública, Sanidad y Educación (0,3%), y las actividades financieras y de seguros (0,1%).

Sin embargo, no todas las ramas terciarias crecen en 2011, observándose caídas en las ramas relativas a la información y las comunicaciones (-3,6%), así como el epígrafe de “actividades artísticas, recreativas y otros servicios” (-0,3%).

*There has also been significant growth in professional, scientific and technical activities; administrative and auxiliary services activities, the year-to-year increase of which reached 4.5 per cent.*

*Real estate activities, the group of Public Administration, health care and education services and the insurance and financial activities also increased by 0.8, 0.3 and 0.1 per cent, respectively.*

*However, not every tertiary activity grew in 2011. Information and Communications activities showed a -3.6% drop, as well as the “artistic, recreational and other services activities” sector, which suffered a -0.3% drop.*

RECAUDACIÓN TRIBUTARIA EN CANARIAS* / TAX REVENUE IN THE CANARY ISLANDS*					
		2010	2011	Var. (%) / Variation (%)	Var. Abs.
<b>IMPUESTOS DIRECTOS / DIRECT TAXES</b>		<b>1.729.111</b>	<b>1.814.222</b>	<b>4,9</b>	<b>85.111</b>
<b>ESTATALES / STATES</b>	I.R.P.F. / Personal income tax	1.434.109	1.493.371	4,1	59.262
	Impuesto sobre Sociedades / Corporate tax	214.324	217.902	1,7	3.578
	<b>TOTAL ESTATALES / TOTAL STATES</b>	<b>1.680.870</b>	<b>1.680.870</b>	<b>0,0</b>	<b>0</b>
<b>CEDIDOS A LA C.A.C. / TRANSFERRED TO THE AUTONOMOUS REGION</b>	Sucesiones / Inheritance tax	46.707	37.339	-20,1	-9.368
	Patrimonio / Capital gains tax	1.532	147	-90,4	-1.385
	<b>TOTAL CEDIDOS / TOTAL TRANSFERRED TAXES</b>	<b>48.240</b>	<b>37.486</b>	<b>-22,3</b>	<b>-10.754</b>
<b>IMPUESTOS INDIRECTOS / INDIRECT TAXES</b>		<b>1.580.417</b>	<b>1.592.654</b>	<b>0,8</b>	<b>12.236</b>
<b>ESTATALES / STATES</b>	Impuestos Especiales / Special taxes	42.859	42.366	-1,2	-493
	<b>TOTAL ESTATALES / TOTAL STATES</b>	<b>77.444</b>	<b>76.076</b>	<b>-1,8</b>	<b>-1.368</b>
<b>CEDIDOS A LA C.A.C. / TRANSFERRED TO THE AUTONOMOUS REGION</b>	Transmisiones Patrimoniales y A.J.D. / Onerous Patrimonial Transmission Tax of Stamp duty	254.271	222.988	-12,3	-31.282
	Tasa fiscales sobre el juego / Gambling tax	86.466	73.669	-14,8	-12.797
	<b>TOTAL CEDIDOS / TOTAL TRANSFERRED TAXES</b>	<b>340.737</b>	<b>296.657</b>	<b>-12,9</b>	<b>-44.079</b>
<b>PROPIOS C.A.C. / REGIONAL TAXES</b>	I. E. sobre Combustibles / Special taxes on Fuel	219.892	216.027	-1,8	-3.865
	I. Tabaco / Taxes on Tobacco	0	34.102	-	34.102
	<b>TOTAL PROPIOS / TOTAL REGIONAL TAXES</b>	<b>219.892</b>	<b>250.129</b>	<b>13,8</b>	<b>30.237</b>
<b>R.E.F. / ECONOMIC AND FISCAL REGIME for the CANARY ISLANDS</b>	I.G.I.C. / Canary Tax	809.014	829.258	2,5	20.244
	AIEM / AIEM	114.477	124.724	9,0	10.247
	Impuesto de Matriculación / Registration Tax	18.412	15.399	-16,4	-3.013
	<b>TOTAL R.E.F. / TOTAL ECONOMIC AND FISCAL REGIME for the CANARY ISLANDS</b>	<b>942.344</b>	<b>969.790</b>	<b>2,9</b>	<b>27.446</b>
<b>TASAS Y OTROS INGRESOS / DUTIES AND OTHER INCOMES</b>		<b>53.323</b>	<b>48.522</b>	<b>-9,0</b>	<b>-4.801</b>
<b>RECAUDACIÓN TOTAL LÍQUIDA / TOTAL CASH REVENUE</b>		<b>3.362.851</b>	<b>3.455.397</b>	<b>2,8</b>	<b>92.546</b>

(\* ) La recaudación relativa a impuestos cedidos y propios de la C.A.C. son provisionales. Valores en miles de euros. / The relative revenue of the left and own taxes of the Canary Islands Autonomous Community is provisional. Values in thousands euro.

Fuente: Delegación Especial en Canarias de la Agencia Tributaria; Intervención General de la Comunidad Autónoma de Canarias / Special Delegation in the Canary Islands of the Spanish Tax Office; General Intervention of the Canary Islands Autonomous Community.

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 3.6 Table 3.6

En principio, las perspectivas de crecimiento de muchas de estas ramas se enfrentan a un futuro incierto. Las actividades vinculadas al turismo deberán afrontar el elevado grado de incertidumbre que se cierne sobre las economías europeas, principales clientes de los destinos turísticos canarios, a lo que se une la desaparición de factores de naturaleza transitoria que influyeron sobre su crecimiento a lo largo de 2011, como la bonificación de las tasas aeroportuarias, o la progresiva apertura de los mercados cerrados por problemas de naturaleza geopolítica de diversa índole. Estos últimos, además, han iniciado estrategias agresivas para incentivar la demanda, como la eliminación de las tasas aeroportuarias en Grecia y Egipto.

Mientras, el comercio no se recuperará hasta que no se reactive el consumo y el crédito; y la caída del consumo público afectará a un buen número de ramas acogidas bajo los servicios.

En este contexto, las actividades inmobiliarias podrán recuperar actividad, al menos de manera transitoria, al final de 2012 e inicio de 2013, en el caso de materializarse los efectos positivos previstos sobre el mercado de la vivienda derivados de las reformas financieras que ha emprendido el Gobierno. No obstante, tales reformas supondrán la salida al mercado de viviendas con importantes descuentos, lo que permite anticipar un menor impacto proporcional en el crecimiento.

La revisión del Producto Interior Bruto de Canarias se completa con el seguimiento de los ingresos públicos, medidos a través de la componente denominada impuestos sobre los productos, que contabiliza la recaudación tributaria una vez descontado el efecto de las subvenciones sobre la producción.

Se observa un crecimiento de este agregado del 3,2% durante 2011, tras varios ejercicios de caídas, gracias, una vez más, al incremento recaudatorio derivado de la mayor afluencia turística, dado que los demás agregados que dan sustento a la recaudación impositiva continúan en una situación de extrema debilidad.

De manera análoga, la **recaudación tributaria** del Gobierno de Canarias avanza, en términos agregados, un 2,8% al cierre de 2011, en un contexto de incre-

*In principle, the growth prospects of many of these activities are facing an uncertain future. Tourism-related activities will face the high degree of uncertainty that hangs over European economies -major customers of the Canaries' tourist destinations- together with the disappearance of temporary factors that influenced its growth throughout 2011, such as the subsidy of airport charges, or the progressive closed market opening by various kinds of geopolitical nature problems. The latter, besides, have started aggressive strategies to encourage demand, such as the suppression of airport charges in Greece and Egypt.*

*Meanwhile, trade will not recover until expenditure and credit have been reactivated; and the public expenditure drop will have an impact on a large number of activities within the service sector.*

*In this context, real estate activities could gain more activity, at least in a transitional way, at the end of 2012 and the beginning of 2013, if the expected positive effects on the housing market derived from the financial reforms undertaken by the Government become a reality. However, these reforms will mean a release on the housing market with important discounts, which permits us to anticipate a lower proportional impact on growth.*

*The Gross Domestic Product of the Canaries review is completed by the monitoring of revenue (which has to be measured by a component called taxes on product) accounting for tax revenue once the effect of the subsidies on production is discounted.*

*After several financial years in decline, there has been a growth of 3.2% in 2011 of this aggregate thanks to the tax collection increase due to a higher number of incoming visitors again, given that the other important sustaining tax collection aggregates continued in a situation of extreme weakness.*

*Similarly, the **tax revenue** of the Government of the Canary Islands advanced, in aggregate terms, 2.8% at the end of 2011, in a context of increased transfers on personal income*

mento de las transferencias en materia de IRPF como consecuencia de la nueva ley de financiación de las comunidades autónomas, y de superior recaudación de impuestos indirectos por el tirón turístico, lo que conduce a totalizar un ingreso impositivo de 3.455,4 millones de euros. Con este resultado, se mantiene el esfuerzo fiscal en el 8,3% del PIB.

Las previsiones de ingresos impositivos para 2012 se advierten inciertas, dado que estarán estrechamente vinculadas a los cambios tributarios incorporados por la futura Ley de Medidas Administrativas y Fiscales del Gobierno de Canarias, en la que se prevé un sustantivo incremento de la presión fiscal. De mantenerse con la estructura planteada en el Anteproyecto de Ley, se producirá un incremento del ingreso fiscal, si bien, surgen dudas acerca de su poder recaudatorio real.

Una vez analizada la evolución de la producción desde el lado de la oferta, atenderemos a continuación al estudio de la demanda.

*tax as a result of the new community funding autonomous law, and higher indirect tax collection as a result of the above-mentioned increase in incoming tourists, which led to a total tax income of 3,455.4 million euros. With this result, the fiscal effort remained at 8.3% of GDP.*

*The tax revenue estimates for 2012 are uncertain as they will be closely linked to the tax changes incorporated by the future law of Administrative and Fiscal Measures of the Canary Islands Government, which provides for a substantial increase in the tax burden. Though there are several doubts as to its real capacity to collect taxes, an increase in the revenue will become a reality if its structure is the same as the one that was proposed in the Bill.*

*Now that we have already analyzed the trend of production from the supply side, we will study demand.*

**DOTACIONES A LA RESERVA PARA INVERSIONES  
EN CANARIAS / ADDITIONS TO RESERVE FOR  
INVESTMENTS IN THE CANARY ISLANDS**

	<b>CANARIAS / CANARY ISLANDS</b>	<b>Var. Inter. (%) / Year-to-year variation (%)</b>
1997	961.666	18,4
1998	1.452.532	51,0
1999	1.673.627	15,2
2000	1.700.109	1,6
2001	1.811.949	6,6
2002	1.776.508	-2,0
2003	1.864.402	4,9
2004	1.960.468	5,2
2005	2.052.227	4,7
2006	2.302.263	12,2
2007	1.326.411	-42,4
2008	964.011	-27,3
2009	615.477	-36,2
<b>2010</b>	<b>675.801</b>	<b>9,8</b>

Miles de euros corrientes. / Currents thousands euro.

Fuente: Delegación Especial de la Agencia Tributaria en Canarias / Source: Special  
Delegation of the Spanish Taxes Office in the Canary Islands

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 3.7 Table 3.7

A diferencia de ejercicios anteriores, ya no se dispone de las estimaciones que hasta ahora ofrecía la Fundación de las Cajas de Ahorro (FUNCAS), de manera que reflejaremos la evolución de la demanda interna de Canarias a través de la aproximación de otros indicadores de consumo e inversión, que publican organismos e instituciones como el INE, el ISTAC, la Dirección General de Tributos, la Intervención General del Gobierno de Canarias, SEOPAN, FREDICA, o las autoridades portuarias de Las Palmas y de Santa Cruz de Tenerife.

Con carácter general, el ejercicio 2011 ha continuado caracterizado por la fragilidad de la demanda interna, en un contexto en el que el consumo y la inversión permanecen bajo mínimos.

El consumo en Canarias continúa lastrado por la grave situación del mercado de trabajo, por el elevado nivel de degradación de la renta y el ahorro de las familias, y por la falta de crédito.

Paralelamente, el consumo público también observa una tendencia marcadamente decreciente, como consecuencia de las necesidades de consolidación fiscal, a la vista del elevado nivel de endeudamiento público y del rápido crecimiento del déficit durante los últimos años.

Este es el escenario en el que se ha desenvuelto la **demandas interna de Canarias**, cuya evolución podremos aproximar a continuación, a través de los siguientes indicadores de consumo y de inversión.

En materia de consumo, el **Índice de Comercio al Por Menor** observa una caída media del 7,2% al cierre de 2011. También evoluciona a la baja, dentro de los bienes de consumo duradero, la matriculación de vehículos de uso doméstico, que vuelve a acusar un fuerte retroceso del 14,8 por ciento.

Cabe indicar que el mercado del automóvil en Canarias ha quedado reducido prácticamente a la mitad de su volumen, en comparación con el nivel de ventas que registraba en el periodo anterior a la crisis, 2000-2007.

*Unlike previous financial years, there are no estimates compiled by the Saving Banks (FUNCAS) available any longer, so we will reflect the domestic demand evolution in the Canary Islands through an approximation to other expenditure and investment indicators, published by agencies and institutions like the National Statistics Institute (INE), the Canary Islands Statistics Institute (ISTAC), the Spanish General Directorate of Taxes, the General Intervention of the Canary Islands Government, the Spanish National Builders Association (SEOPAN), the Canary Islands Regional Federation of Business Importers and Dealers of Automobiles (FREDICA), or port authorities of the province of Las Palmas and Santa Cruz de Tenerife.*

*In general, the financial year 2011 was characterized by domestic demand weakness, in a context where expenditure and investment remained below minimum.*

*The expenditure in the Canary Islands remains burdened by the plight of the labor market, the high level of income and household savings degradation and the lack of credit.*

*Meanwhile, a markedly downward trend is also noticeable in public expenditure as a result of fiscal consolidation needs, given the high level of public debt and the rapid growth of the deficit during recent years.*

*This is the scenario where the **domestic demand of the Canary Islands**, the evolution of which we will be able to analyze in the following lines through the following expenditure and investment indicators, has developed.*

*In terms of consumption, the **Index of Retail Trade** showed an average loss of 7.2% at the end of 2011. Within the consumer durables, vehicles for domestic use registration, which again underwent a strong decrease of 14.8 per cent, also progressively declined.*

*It is worth mentioning that the automobile market in the Canary Islands has shrunk by almost half of its volume compared to the level of sales it used to record before the crisis between 2000 and 2007.*

Con un matiz más positivo, la descarga de mercancías con destino al mercado interior se eleva levemente en Canarias (0,9%), en un contexto de relativa mejoría del consumo no residente, por la mayor afluencia turística que ha compensado el nuevo retroceso de la demanda interna.

Del lado de la recaudación tributaria, los datos de Impuesto General Indirecto Canario no representan con fidelidad la evolución del consumo interno durante el pasado ejercicio. El crecimiento del IGIC, del 7,5%, responde al fuerte avance del consumo no residente, derivado del crecimiento coyuntural del turismo. En el mismo sentido evoluciona el Arbitrio sobre Importaciones y Entrega de Mercancías en las islas Canarias (AIEM), cuya recaudación aumenta un 9,0%.

Mientras, cae abruptamente el IGIC sobre el tabaco rubio (-44,1%), 15,9 millones menos, tras la supresión del tipo específico del 35%, sobre este producto, a partir del 1 de febrero de 2011. Desde esa fecha la venta e importación de tabaco rubio pasa a tributar a un tipo del IGIC del 20%, a lo que se añade la recaudación del nuevo Impuesto sobre las Labores del tabaco, en vigor desde el 1 de febrero de 2011, que grava la fabricación e importación de Tabaco Rubio, y cuya recaudación ascendió a 34,1 millones de euros.

Otras figuras impositivas vinculadas al consumo, como el impuesto sobre matriculación, caen un 16,4%, con mucha mayor fuerza que la matriculación de vehí-

*With a more positive tone, the unloading of goods for the domestic market in the Canaries rose slightly (0.9%), in a context of a relative improvement of non-resident consumption, due to the higher number of incoming visitors, which offset the new decrease in domestic demand.*

*On the side of tax collection, General Indirect Canary Tax (IGIC) data does not faithfully represent the evolution of domestic consumption during the past financial year. A growth in IGIC of 7.5% responds to the strong non-resident consumption growth derived from the cyclical growth of tourism. Similarly, Tax on Imports and Delivery of Goods of the Canary Islands (AIEM) also increased by 9.0%.*

*Meanwhile, IGIC on blond tobacco fell abruptly by 15.9 million (-44.1%) after the 35% specific type suppression on this product from February 1st, 2011. Since then, the sale and import of blond tobacco are taxed at a rate of 20% IGIC, together with the collection of the new tax on manufactured tobacco, effective from February 1st, 2011, which taxes the manufacturing and importing of Blond Tobacco, and its proceeds amounted to 34.1 million euros.*

*Other tax figures linked to the expenditure, such as car registration tax, dropped by 16.4% while vehicle registration fell by 2.9% -with much softer force. This latter result was caused by the exemption from payment of this tax on rental*

**EVOLUCIÓN DE LA DEUDA DE CANARIAS\*. 2010-2011. / CANARY ISLANDS DEBT EVOLUTION\*. 2010-2011**

	2010				2011				Variación** / Variation	
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	Absoluta / Absolute	%
Deuda pública / <i>Public debt</i>	3.483	3.395	3.392	3.298	3.234	3.422	3.419	3.718	420	12,7
Empresas públicas / <i>Public enterprises</i>	253	250	261	244	236	225	228	224	-20	-8,2
Total / <i>Total</i>	3.736	3.645	3.653	3.542	3.470	3.647	3.647	3.942	400	11,3
Total en porcentaje del PIB / <i>Total GDP in %</i>	8,5	8,3	8,2	8,0	7,8	8,2	8,1	8,8	-	0,8

\*Millones de euros; / *Millions euro* \* Var. IV Trimestre / *IV Quarter variation*

Fuente: Banco de España / *Source: Bank of Spain*

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / *Compiled by: CCE*

Tabla 3.8 Table 3.8

culos, que se reducen un 2,9 por ciento. Este último resultado se produce por la exención en el pago de este impuesto a los vehículos de alquiler, categoría que compensa parte del retroceso del sector durante 2011; por el incremento proporcionalmente mayor de vehículos bonificados en el impuesto por menores emisiones de CO<sub>2</sub>; y, en general, por una menor valoración de los nuevos vehículos, debido a la caída de la demanda.

En materia de consumo público, el obligado ajuste fiscal recortará abruptamente su aportación al crecimiento.

Las cifras de déficit público de Canarias durante el último ejercicio alcanzaron el 1,8%, superando de esta manera el límite establecido para las comunidades autónomas durante 2011, inicialmente del 1,3% del PIB, y ampliado con posterioridad hasta el 1,5%, tanto para 2011 como para 2012.

Anteriormente, se conoció la dimensión de los recortes en las transferencias del Estado a las comunidades autónomas, que obligó a un mayor ajuste del gasto público autonómico. Estos nuevos compromisos se materializaron en el Pleno del Consejo de Política Fiscal y Financiera, celebrado el pasado 17 de mayo de 2012.

*vehicles, a category that makes up part of the decline in the sector during 2011, by the proportionately greater increase in vehicle tax subsidized by lower CO<sub>2</sub> emissions and, in general, a lower valuation of new vehicles, due to the demand decrease.*

*In terms of public expenditure, the required tax adjustment will sharply cut its contribution to growth.*

*The deficit figures in the Canary Islands during the last financial year reached 1.8%, surpassing the limit set for the regions in 2011, which was 1.3% of GDP initially and subsequently expanded to 1.5% for both 2011 and 2012.*

*Previously, the size of cuts in state transfers to the regions had forced more regional public spending cuts. These new commitments became a reality at the Plenary of the Spanish Fiscal and Financial Council, celebrated on May 17, 2012.*

<b>INDICADORES DE CONSUMO. Tasa de variación interanual. / CONSUMER SPENDING INDICATORS. Year-to-year variation rate.</b>		
	<b>2010</b>	<b>2011</b>
Matriculación de vehículos de uso doméstico <sup>(I)</sup> / <i>Registration of private cars<sup>(I)</sup></i>	-6,1	-14,8
Gasto turístico medio en destino / <i>Average tourism expenditures in the destiny</i>	-1,7	-2,1
Índice de Comercio al por Menor <sup>(II)</sup> / <i>Retail Trade Index<sup>(II)</sup></i>	-4,3	-7,2
Tributación REF / <i>Taxation of REF (Economic and Fiscal Regime for the Canary Islands)</i>		
IGIC / <i>IGIC (Canary Tax)</i>	11,2	2,5
AIEM / <i>AIEM</i>	3,4	9,0
Impto. de Matriculación / <i>Registration Taxes</i>	-16,6	-16,4
<small>(I) Bien de consumo duradero / (I) Durable goods; (II) Precios Constantes / Constant Prices</small>		
<small>Fuente: FREDICA; EGATUR; INTERVENCIÓN GENERAL CAC; INE; ISTAC / Source: FREDICA; Spanish Annual Survey on Tourist Spending (EGATUR); General Audit Office of the Autonomous Community of the Canary Islands; National Statistics Institute (INE); ISTAC</small>		
<small>Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE</small>		

Tabla 3.9 Table 3.9

En cualquier caso, debe destacarse que el Archipiélago resultó una de las comunidades que menos se ha desviado del objetivo de déficit para 2011.

Pese a ello, las medidas de ajuste han tenido que comenzar a aplicarse con el ejercicio en curso, y tales recortes afectarán al crecimiento a medio y corto plazo y hundirán aún más el consumo, anclado desde hace ya varios años en torno a mínimos debido a la mala situación por la que ha venido atravesando el empleo, por la falta de confianza y por la ausencia de crédito.

Los resultados obtenidos durante los cuatro primeros meses de 2012 mantienen una perspectiva poco esperanzadora en la mayoría de los indicadores de consumo regional. El Índice de Comercio al por Menor agudiza su trayectoria negativa al anotar una nueva caída, más intensa, del 8,7% interanual durante abril de 2012; mientras que las matriculaciones de vehículos de uso privado, aunque crecen un 2,0% hasta marzo, se mantienen todavía bajo mínimos.

A lo anterior se añadirán nuevos reajustes sobre el gasto público, al quedar aún recorrido para más recortes públicos en años venideros.

En este contexto, la **formación bruta de capital**, continúa profundizando en su caída, sobre todo desde el lado de la inversión en bienes de construcción, poniendo de relieve la falta de inversión, tanto pública como privada.

La inversión en **bienes de construcción** continúa cayendo, básicamente del lado público, en un contexto en el que a la edificación residencial casi no le queda margen para nuevas caídas. Las viviendas iniciadas retroceden un nuevo 56,9% (sólo se iniciaron 821 viviendas en 2011, frente a las 21.654 de 2007); mientras que las terminadas, que responden a ejecuciones de obra anteriores a la crisis, vuelven a reducirse un 43,9 por ciento. En este escenario, la demanda inmobiliaria continuó deprimida, como demuestra el nuevo retroceso de la compraventa de viviendas, del 27,7 por ciento; y la contracción del precio de la vivienda de un 5,0 por ciento, bajada aún en proceso, al quedar recorrido para un descenso más acusado, por el efecto de

*In any case, it has to be said that the Canaries turned out to be one of the Autonomous Communities with the least deviation from the deficit objective for 2011.*

*Nevertheless, the adjustment measures had to be undertaken within the financial year. Such cutbacks will have a short and medium-term effect on growth, the expenditure decline further due to the bad situation of the employment and of the lack of trust and credit.*

*The results that have been obtained during the first four months in 2012 continue to offer a less-than-optimistic perspective on major regional consumption indicators, for which the forecasts are not encouraging. Retail Trade Index has sharpened its downward trend by falling intensively again (8.7% year to year, this time) in April, 2012; meanwhile, the registration of vehicles for private use remains around the minimum, though it grew by 2.0% until March.*

*In addition, new adjustments will be undertaken in public spending as there are still public cutbacks to be made in the coming years.*

*In this context, **gross capital formation**, continues to fall, especially from the side of investment in capital construction, highlighting the lack of investment, both public and private.*

*The investment capital in **construction** continues to fall, basically on the public side, in a context in which residential building has almost no room for further drops. Dwellings under construction receded by a further 56.9% (only 821 dwellings in 2011, as compared to 21,654 in 2007), while finished housing, that responds to pre-crisis work execution, dropped again by 43.9 per cent. In this scenario, the housing demand remained depressed, as evidenced by the further decline in property sales (27.7 per cent) and the contraction in housing prices of 5.0 per cent. It is a decrease still in*

las reformas financieras aprobadas por el Gobierno en los primeros meses de 2012.

En el mismo sentido se desenvuelven los indicadores de obra pública, entre ellos la licitación oficial, que registra durante 2011 su quinto retroceso consecutivo, con una caída del 66,9 por ciento. La paralización de concursos públicos en ejecución, junto con la práctica inexistencia de nuevos proyectos a corto y medio plazo, sitúan al sector constructor en una tesitura muy comprometida. La menor licitación repercutirá directamente sobre la estructura de las empresas de este sector, que se verán forzadas a acometer planes de ajuste, que necesariamente implicarán la enajenación de activos productivos y, consecuentemente, reducciones en el empleo.

En coherencia con la menor demanda constructora a lo largo de 2011, tanto pública como privada, caen las importaciones de materiales de construcción un 13,8%; mientras que la recaudación de los impuestos de Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados, se minora en un 12,3 por ciento.

En lo que se refiere a la inversión en bienes de equipo, estos no apuntan precisamente al optimismo, dada la situación del clima económico general. La restricción del crédito, las bajas expectativas empresariales, la menor utilización de los incentivos REF, la debilidad del consumo, el elevado nivel de inmovilizado ocioso, o la progresiva destrucción del tejido empresarial, condicionan de manera decisiva su evolución.

Aunque se cuenta con pocos indicadores relativos a la evolución de este agregado a escala regional, los disponibles no indican mejorías en la inversión productiva, con la salvedad de aquellas inversiones que han podido acometerse para dar cobertura a las mayores necesidades de activos, producto de la eventual subida de la afluencia turística.

Así, el índice de producción de bienes de equipo intermedios contabiliza en 2011 un nuevo descenso interanual del 4,0 por ciento; mientras que la adquisición de vehículos de uso profesional aumentan en un 13,5 por ciento, principalmente por el resultado de los vehículos en alquiler, que aumentan 17,4% tras la reno-

*process, as the effect of financial reforms passed by the government in early 2012 will make it fall even further.*

*The indicators of public works are undergoing a similar situation, including official tenders, which in 2011 have recorded their fifth consecutive decrease, falling 66.9 per cent. The paralysis of current public tenders, together with the virtual absence of new projects in the short to medium term, places the construction sector in a very difficult context. The reduction in tenders will directly impact on the structure of the companies in this sector, which will be forced to undertake adjustment plans -necessarily involving the sale of productive assets and consequently reductions in employment.*

*In line with reduced construction demand (both public and private) in 2011, construction materials imports dropped by 13.8%, while Transfer Tax and Stamp Duty taxes, has decreased by 12.3 per cent.*

*With regard to investment in equipment, the news is not exactly good given the general economic climate situation. The credit crunch, the lower business expectations, the lower use of REF incentives, the weak consumption, the high level of idle assets, or the progressive destruction of the business have decisively determined its evolution.*

*Although there are few evolution indicators of this aggregate at a regional level, those available indicate no improvement in productive investment, with the exception of those investments that have been undertaken to cover the increased needs of active product for the possible rises in the influx of tourists.*

*Thus, the rate of intermediate goods production showed in 2011 a new year-to-year decrease of 4.0 per cent, while the purchase of commercial vehicles increased by 13.5 per cent, primarily as a result of vehicle rental, which increased*

vacación de parte de la flota de alquiler, que se había aplazado como consecuencia de la caída turística de años anteriores.

Se trata, en cualquier caso, de un resultado coyuntural y muy vinculado a los mayores requerimientos turísticos, como prueba el resultado del primer trimestre de 2012, en el que los vehículos profesionales vuelven a desplomarse con fuerza, un 41,2 por ciento.

La deficiente evolución de la demanda interna fue compensada por la **demanda exterior**, cuya aportación positiva al crecimiento resulta clave en el resultado de 2011, por la vía de consumo no residente y la exportación de servicios, gracias a la mejoría turística.

La evolución de la balanza corriente de Canarias, esto es, el balance de los intercambios de servicios entre el Archipiélago y exterior, crecen significativamente por la afluencia turística.

En cuanto a la **balanza comercial**, el buen resultado turístico contribuyó a amortiguar el retroceso de las importaciones, que caen solo un 0,3%; mientras que las exportaciones crecen un 3,3 por ciento. Con este resultado, se reduce la posición deficitaria de la economía canaria en 153 millones de euros, un 1,4% menos que en 2010, si bien la estructura de la balanza

*17.4% after the renewal of the rental fleet, which had been postponed due to the fall in tourism in previous years.*

*It is, in any case, a very cyclical result and it is linked to the major tourist requirements, as evidenced by the results of the first quarter of 2012, in which commercial vehicles again dropped significantly by 41.2 per cent.*

*The poor development of domestic demand was offset by **foreign demand**, whose positive contribution to growth is key to the outcome of 2011, through non-resident consumption and services exporting, thanks to the improved tourism.*

*The evolution of the Canary Current Balance, i.e. the balance of trade in services between the Canary Islands and abroad, has grown significantly thanks to incoming tourists.*

*As for the **trade balance**, the success in tourism helped to cushion the fall in imports, falling only 0.3%, while exports grew by 3.3 per cent. With this result, the deficit position of the Canary economy has fallen to 153 million euros, 1.4%*

<b>DÉFICIT COMERCIAL CANARIAS. 2007-2011 / TRADE DEFICIT IN THE CANARY ISLANDS. 2007-2011</b>				
	<b>RESTO DE ESPAÑA / REST OF SPAIN</b>	<b>RESTO DE UNIÓN EUROPEA / REST OF THE EUROPEAN UNION</b>	<b>RESTO DEL MUNDO / REST OF THE WORLD</b>	<b>TOTAL / TOTAL</b>
<b>MILES DE EUROS CORRIENTES / CURRENT THOUSANDS EURO</b>				
2007	-10.346.906	-1.361.333	-2.164.164	-13.872.403
2008	-8.576.681	-938.417	-2.353.209	-11.868.307
2009	-7.009.001	-881.509	-1.250.198	-9.140.708
2010	-8.128.641	-1.158.059	-1.584.377	-10.871.077
2011	-8.369.147	-1.338.745	-1.009.358	-10.717.251
<b>VARIACIÓN INTERANUAL / YEAR-TO-YEAR VARIATION</b>				
07-08	-17,1	-31,1	8,7	-14,4
08-09	-18,3	-6,1	-46,9	-23,0
09-10	16,0	31,4	26,7	18,9
10-11	3,0	15,6	-36,3	-1,4
07-11	-19,1	-1,7	-53,4	-22,7

Miles de euros corrientes. / Current thousand euro

Fuente: ISTAC. Dirección General de Aduanas / Source: ISTAC. Customs Administration

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 3.10 Table 3.10

comercial canaria continúa siendo marcadamente deficitaria.

Las Islas Canarias importaron, durante 2011, productos por valor de 14.074 millones de euros, superando así, en algo más de cuatro veces al valoración de sus exportaciones, cifrada en los 3.357 millones de euros.

No obstante, ha de valorarse positivamente el buen resultado de las exportaciones, que se produce en esencia por un aumento de los envíos al exterior mediante grupajes (conjunto heterogéneo de productos en una misma partida), cuyo incremento alcanza el 27,8%, 152 millones de euros más que en 2010; y, en menor medida, por el crecimiento de las exportaciones de productos petrolíferos, que crecen un 8,7%, 95 millones de euros más, en un contexto de mayor valoración monetaria de estas producciones.

El crecimiento de las cifras de comercio exterior en materia de grupajes podría estar revelando una mayor orientación de las empresas canarias hacia el mercado exterior. Aunque esta mejoría resulta aún incipiente, y poco significativa en el contexto de la economía canaria en su conjunto, supondría un primer paso dado por las Pymes del Archipiélago en su necesaria orientación hacia los mercados exteriores.

El incremento de los grupajes compensaría el retroceso de las partidas agrícolas, con un peso tradicionalmente significativo en el contexto exportador canario. Durante 2011, la partida “frutos comestibles”, que contiene al plátano, sufre un retroceso del 48,7%, 100 millones de euros por debajo del volumen exportado en 2010, mientras que las exportaciones de productos pesqueros caen en un 30,3%, unos 50 millones de euros.

Del lado de las exportaciones, resulta también llamativa la evolución de la partida que incorpora a los metales preciosos, que muestra un rápido crecimiento a lo largo de la crisis. Durante el último año, las exportaciones desde Canarias de este tipo de bienes se incrementa en un 111,6%, 90,2 millones de euros más que en el año anterior; registrando desde el inicio de la crisis (2007-2011) un avance muy destacado, del 3.582,1%, 166,3 millones de euros más.

*less than in 2010, although the structure of the Canary trade balance remains markedly deficient.*

*The Canary Islands imported goods worth 14,074 million euros, just over four times the value of their exports, estimated at 3,357 million euros.*

*However, the good exports performance must be assessed positively. It is essentially due to the increase in shipments abroad by lots, the increase in which reached 27.8%, 152 million more than in 2010, and to a lesser extent, by the growth in exports of petroleum products, which grew by 8.7%, more than 95 million euros, in a context of greater monetary value of these productions.*

*The growth of foreign trade figures on lots may be revealing more guidance from local businesses to foreign markets. Although this improvement is still in its infancy, and it is not significant in the context of the Canary economy as a whole, it would be a first step taken by the Canary SMEs in their necessary orientation in foreign markets.*

*The increase in lots would offset the fall in agricultural items, with their traditionally significant weight in the Canary exporter context. During 2011, the item “edible fruit” containing bananas, suffered a 48.7% decline (100 million euros below the volume exported in 2010), while the exports of fish products fell by 30.3% (about 50 million euros).*

*On the export side, the evolution of shipments incorporating precious metals, showing rapid growth throughout the crisis, is also remarkable. During the last year, the exports of this type of goods from the Canary Islands increased by 111.6%, 90.2 million euros more than in the previous year, recording from the beginning of the crisis (2007-2011) a very prominent advance of 3582.1%, 166.3 million euros.*

Dicha evolución responde a la conjunción de dos factores; de un lado, se experimenta la aparición de un nuevo fenómeno, las ventas al exterior de oro (no se registraban exportaciones de este tipo hasta 2008), que ha supuesto la salida de 60,7 millones de euros de este metal precioso durante los tres últimos años, muy especialmente en 2010 y 2011, confirmando el estado de degradación por el que atraviesa la riqueza patrimonial de las familias del Archipiélago.

La otra partida significativa dentro de este epígrafe es la compuesta por Desperdicios y desechos de metales preciosos, cuyo crecimiento resulta del 23.646,6% entre 2007 y 2011 (123 millones más), debido a la recuperación de metales preciosos a partir de los residuos generados por equipos electrónicos.

En cuanto a la evolución dispar de las importaciones por ámbitos geográficos, esta responde a movimientos de trasvase en la importación de productos petrolíferos desde un área hacia otra. De este modo, la caída de las importaciones provenientes del exterior de la Unión Europea (-11,1%) se compensa con los mayores requerimientos de estos productos desde el resto de la UE (15,0%); en un contexto en el que las importaciones nacionales se mantienen prácticamente invariables (-0,7%). A pesar de estos movimientos, las

*This evolution reflects the combination of two factors: on the one hand, we have experienced the emergence of a new phenomenon, foreign sales of gold (no recorded exports of this type until 2008), which represented 60.7 million of the precious metal output during the last three years, especially in 2010 and 2011, confirming the status of degradation suffered by the rich heritage of the families of the Canary Islands.*

*The other significant item under this heading is made up of waste and scrap of precious metals, the growth of which stood at 23,646.6% between 2007 and 2011 (over 123 million), due to the recovery of precious metals from waste generated by electronic equipment.*

*On the uneven imports evolution by geographical region, this responds to shipping movements in the importation of petroleum products from one area to another. Thus, the decline in imports from outside the European Union (11.1%) is offset by the increased requirements of these products from the rest of the EU (15.0%), in a context where national imports remain virtually unchanged (-0.7%). Despite these*

EXPORTACIONES CANARIAS 2011 / THE CANARY ISLANDS EXPORTS 2011			
ÁREA GEOGRÁFICA / GEOGRAPHICAL AREA	VALOR / VALUE (miles de euros) / (thousands euro)	Variaciones 10-11 / Variations 10-11	
		Absoluta / Absolute	%
Total / Total	3.356.964	107.137,9	3,3
Resto de España / Rest of Spain	977.781	-301.738,3	-23,6
Resto de la UE / Rest of the European Union	1.028.834	128.121,2	14,2
Resto del mundo / Rest of the world	1.350.349	280.755,0	26,2
África / Africa	1.105.619	41.633,1	0,8
<b>ÁREA GEOGRÁFICA (SIN CAPÍTULO 27) / GEOGRAPHICAL AREA (Cap. 27 excluyed)</b>			
Total / Total	2.168.002	12.372,7	0,6
Resto de España / Rest of Spain	753.496	-169.938,2	-18,4
Resto de la UE / Rest of the European Union	716.065	91.979,4	14,7
Resto del mundo / Rest of the world	698.440	90.331,5	14,9
África / Africa	151.946	45.187,4	42,3

Fuente: ISTAC. Dirección General de Aduanas / Source: ITSAC. Customs Administration  
Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 3.11 Table 3.11

importaciones continúan muy concentradas en torno al ámbito nacional, del que procede un 66,4% de nuestras compras en el exterior.

En cuanto a las exportaciones, con un balance positivo al cierre del ejercicio (3,3% interanual), destaca el ascenso de los envíos hacia países fuera de la Unión Europea, que aumentan un 26,2%; por un avance del 14,2% en las ventas hacia el mercado europeo, principal destino de las exportaciones en "grupajes", mientras que caen las exportaciones destinadas al resto de España en un 23,6%, por una menor venta de productos petrolíferos, pero también por la evolución negativa del plátano y de los productos pesqueros.

En este marco, continúa resultando especialmente baja la presencia de Canarias en los mercados africanos. A pesar de nuestra cercanía y de las potenciales ventajas competitivas con que cuenta Canarias para su desarrollo, tan solo suponen el 7,9% de las importaciones del Archipiélago (en su inmensa mayoría, petróleo y sus derivados), y un 7,2% de las exportaciones.

*movements, imports remain very concentrated around national products, which constitute 66.4% of our purchases abroad.*

*As for exports, the positive balance at end of the financial year (3.3% year-to-year), highlights the rise in shipments to countries outside the European Union, which increased by 26.2%, compared to an increase of 14, 2% in sales to the European market, the main destination of "lots" exports, while the exports to the rest of Spain fell by 23.6%, due to lower sales of petroleum products, but also due to the negative evolution of banana and fish products.*

*In this framework, the presence of the Canary Islands in the African market remains especially low. Despite our proximity and the potential competitive advantages for the Canary Islands development, only 7.9% of imports of the Canary Islands (the vast majority of oil and its derivatives), and 7.2% exports are present there.*

**PRINCIPALES PARTIDAS DE EXPORTACIÓN. CANARIAS 2011 /  
 MAJOR EXPORTS IN THE CANARY ISLANDS. CANARIAS 2011**

	VALOR / VALUE (miles de euros) / (thousands euro)	Variaciones 10-11 / Variations 10-11	
		Absoluta / Absolute	%
27. Combustibles minerales, aceites minerales y productos de su destilación; materias bituminosas / <i>Mineral fuels, mineral oil and products for destilling, bituminous materials</i>	1.188.962	94.765,2	8,7
99. Codificaciones especiales (Grupajes) / <i>Special codifications (Groupage)</i>	701.205	152.474,8	27,8
84. Reactores nucleares, calderas, máquinas, aparatos y artefactos mecánicos / <i>Nuclear reactors, lodge, machines and mechanical equipments</i>	179.511	43.349,8	31,8
71. Perlas finas (naturales) o cultivadas, piedras preciosas o semipreciosas, metales preciosos / <i>Natural or cultured pearls, precious or semiprecious stones, precious metals</i>	170.973	90.167,2	111,6
24. Tabaco y sucedáneos del tabaco elaborados / <i>Tobacco and manufactured tobacco substitutes</i>	117.724	-12.117,9	-9,3
08. Frutas y frutos comestibles; cortezas de agrios (cítricos), melones o sandías. (incluye el plátano) / <i>Edible fruits and nuts; peel of citrus fruit, melon or watermelon. (including banana)</i>	116.027	-110.224,4	-48,7
03. Pescados y crustáceos, moluscos y demás invertebrados acuáticos / <i>Fish and crustaceans, molluscs and other aquatic invertebrates</i>	115.328	-50.152,3	-30,3
07. Hortalizas, plantas, raíces y tubérculos alimenticios (incluye el tomate) / <i>Edible vegetables and certain roots and tubers (including tomato)</i>	92.148	4.683,9	5,4
87. Vehículos automóviles, tractores, velocípedos y demás vehículos terrestres / <i>Cars, tractors, bicycles and other overland vehicles</i>	89.031	-1.459,0	-1,6

Fuente: ISTAC. Dirección General de Aduanas / *Source: ITSAC. Customs Administration*  
 Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / *Compiled by: CCE*

Tabla 3.12 / Table 3.12

No obstante, hay que poner de relieve el notable crecimiento experimentado por las exportaciones canarias hacia el continente africano, que avanzan durante 2011, un 20,8%. Estos contingentes se componen, fundamentalmente, por envíos de maquinaria, productos alimentarios (fundamentalmente pesqueros) y vehículos terrestres.

Se trata, por tanto, de un resultado positivo, si bien aún muy alejado del potencial exportador del Archipiélago hacia los mercados africanos.

Una vez analizado el balance de 2011 del sector exterior canario, el horizonte de futuro de las balanzas de bienes y servicios de la economía canaria estará condicionado por la pérdida de fuerza del sector exterior del lado de los servicios, tras los buenos resultados del último año, al remitir los efectos que condicionaron su subida, recordamos, la desaparición de las bonificaciones sobre las tasas de aeropuerto y aumento de la competencia exterior, tras el progresivo restablecimiento de los mercados del norte de África. Dicha caída podría resultar aún más abultada de mantenerse el incremento previsto en la presión fiscal del Archipiélago, que compite en un mercado altamente competitivo y muy sensible a cualquier variación en los precios.

Mientras, la demanda interna seguirá supeditada a una recuperación clara de la actividad, como primer paso necesario para el posterior relanzamiento del empleo en las Islas.

Por lo que se refiere al **mercado laboral**, resulta evidente que el recrudecimiento de la crisis a nivel mundial durante el último trimestre de 2011, truncó la tímida recuperación que había comenzado a mostrar el empleo en Canarias durante el año anterior.

En el periodo comprendido entre el segundo semestre de 2010 y la primera mitad de 2011, y en línea con la mejora de la demanda del sector turístico, el empleo en Canarias había conseguido encadenar hasta dos semestres de crecimientos consecutivos, con aumentos en el número de ocupados que alcanzaron los 12.200 efectivos, durante 2010, y 11.700 durante la primera mitad del año 2011.

*However, we must highlight the remarkable growth experienced by Canary exports to Africa, advancing 20.8% in 2011. These quotas are mainly composed by shipments of machinery, food products (mainly fish) and land vehicles.*

*It is therefore a positive result, although still far from the potential export of the Canary Islands into African markets.*

*Having analyzed the balance of 2011, the external canary sector, the future horizon balances of goods and services we can see that the Islands' economy is conditioned by the loss of strength of the external sector on the services side, after the success of the past year by referring the effects encountered during its ascent, as we have seen, the disappearance of bonuses on airport rates and increased foreign competition, following the progressive restoration of the North African markets. This decline could be even more weighty taking into consideration the projected increase in the tax burden of the Archipelago, competing in a highly competitive market, which is also very sensitive to any change in prices.*

*Meanwhile, domestic demand will continue to be subject to a clear recovery in activity, as the first step necessary to further revitalize employment in the Islands.*

*As regards the **labour market**, it is clear that the worsening of the global crisis in the last quarter of 2011 smashed the timid recovery that had begun to show in Canary employment during the previous year.*

*In the period between the second half of 2010 and the first half of 2011, and in line with the improvement in demand in the tourism sector, employment in the Canaries had managed to link together to two semesters of consecutive growth, with increases in the number of active population that reached 12,200 people, in 2010, and 11,700 in the first half of 2011.*

No obstante, y concluido el verano, los efectos de la crisis de deuda soberana obligaban a revisar a la baja las previsiones de crecimiento que se habían adelantado para el año 2011, e incluso las previstas inicialmente para el año 2012, añadiendo nuevas dificultades para acceder al crédito y obligando a reforzar la política de ajuste del gasto público.

Todo ello incidía en mayores limitaciones para nuestra demanda interna que terminaron repercutiendo sobre el mercado laboral de nuestro país, y también sobre el de Canarias, registrando, en ambos casos, caídas en la ocupación durante el tramo final del año.

En términos anuales, y pese a la creación de empleo que experimentó nuestra economía al comienzo del ejercicio, la **ocupación en las Islas finalmente registró un descenso del 1,0%**, lo que suponía la pérdida efectiva de 7.700 empleos, en comparación con el dato estimado para 2010, aunque cabe matizar que esta caída de la ocupación, resultó más moderada que la observada en el conjunto del Estado donde se estimó un descenso del 3,3 por ciento.

En este contexto, **la población activa en Canarias experimentaba un incremento relativo del 1,8%**, que suponía la incorporación de 19.800 nuevos efectivos en comparación con el dato de un año antes, a diferencia de lo ocurrido en el contexto nacional, donde el número de activos llegó incluso a registrar un descenso, aunque moderado, del 0,1 por ciento.

*Nevertheless, the summer ended and the effects of the sovereign debt crisis forced us to revise downwards the growth forecasts for 2011 (and even those initially planned for 2012) adding further difficulties to access credit and strengthen policy forcing adjustment policy of public spending.*

*This impacted on the major constraints to our domestic demand, which impacted on the labour market of our country, and also on that of the Canary Islands, recording, in both cases, falls in employment during the final stretch of the year.*

*In annual terms, despite the job creation that our economy experienced at the beginning of the year, **employment in the Canary Islands finally recorded a decrease of 1.0%**, which meant the effective loss of 7,700 jobs, compared to the estimated figures for 2010, although it should be clarified that this fall in employment was more moderate than that observed in Spain as a whole where a decline of 3.3 per cent was recorded.*

*In this context, **the working population in the Canary Islands experienced a relative increase of 1.8%**, which involved the addition of 19,800 new potential workers compared to the figures of year before, unlike what happened in the national context, where the number of active people even registered an albeit modest 0.1 per cent decline.*

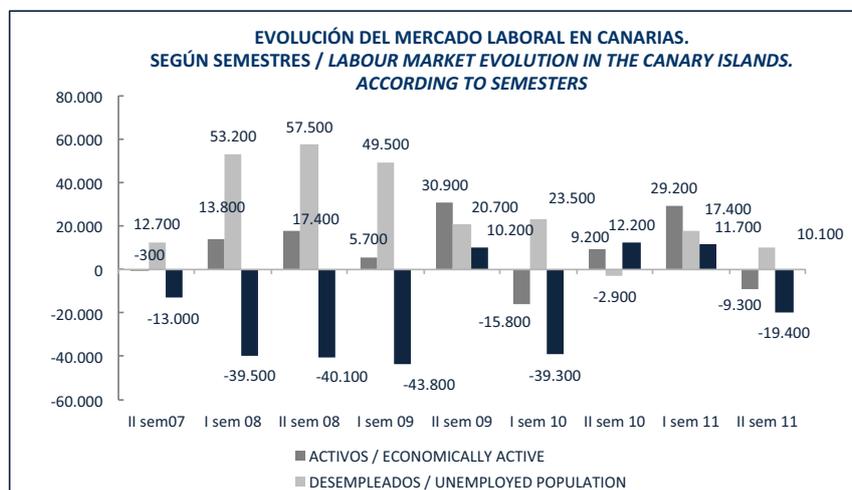


Gráfico 3.5 Graph 3.5

De esta manera, el flujo de activos en nuestro mercado laboral retoma nuevamente la tendencia alcista que venía manteniendo durante todo el periodo de crisis, con la única excepción de 2010, cuando se advirtió un descenso, de apenas un 0,6 por ciento.

La incorporación, en términos netos anuales, de nuevos activos a nuestro mercado laboral se ha convertido, dada la débil capacidad para crear empleo, en un factor determinante que explica el crecimiento en el número de parados en las Islas.

**La población parada en las Islas durante el pasado año aumentó en un 8,7%**, en comparación con los datos estimados para 2010, alcanzando un total de 341.900 desempleados.

Con este avance, el ritmo de crecimiento del desempleo en Canarias experimentaba un ligero repunte, en comparación con el registrado durante 2010, cuando la EPA estimó un incremento relativo del 7,0 por ciento.

No obstante, el incremento del pasado año resulta claramente inferior a las tasas de crecimiento que llegó a presentar el desempleo en las Islas en los primeros

*Thus, the flow of assets into our labor market picked up again the upward trend that it had maintained throughout the crisis period, with the exception of 2010, when a decline of just 0.6 per cent was noticed.*

*The incorporation of new potential workers to our job market, in annual net terms, has become a factor that explains the growth in the number of unemployed people in the Canary Islands, given the weak capacity to create jobs.*

*The unemployed population in the Canaries during the past year increased by 8.7%, as compared to the estimated data for 2010, reaching a total of 341,900 unemployed.*

*With this development, the unemployment growth rate in the Canary Islands experienced a slight increase as compared to that recorded in 2010, when the EPA estimated a relative increase of 7.0 per cent.*

*However, last year's increase is well below the growth rates in unemployment in the Canary Islands in the early years*

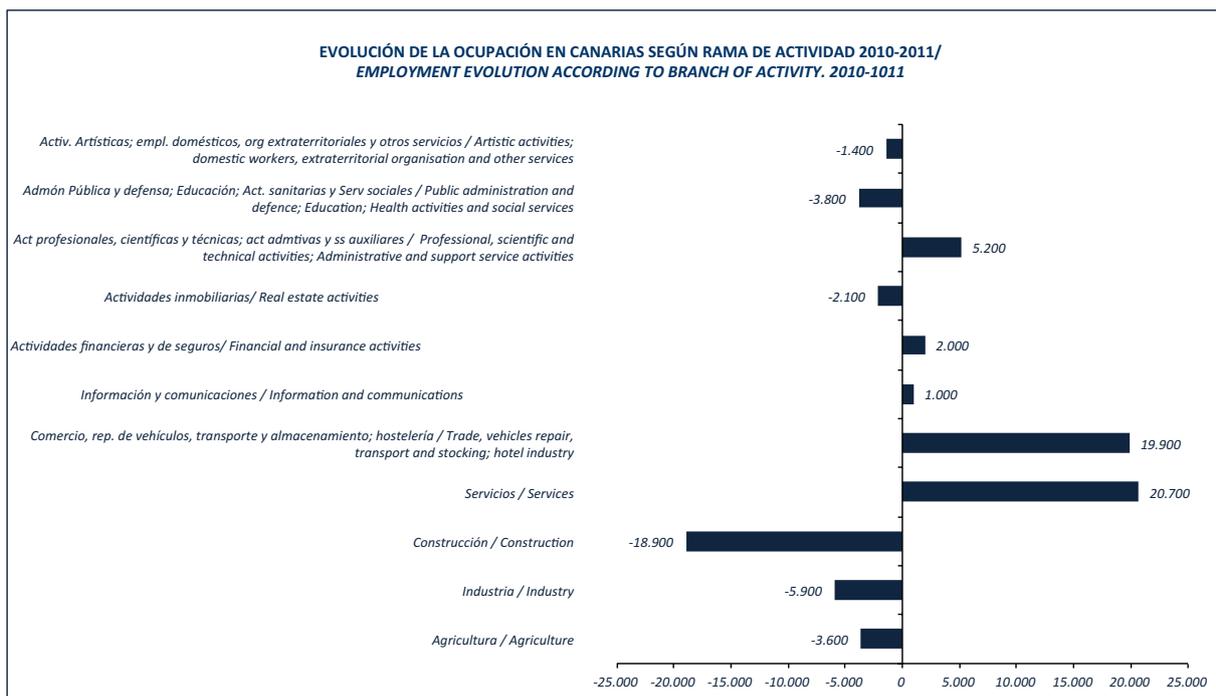


Gráfico 3.6 Graph 3.6

años de crisis, cuando se registraron aumentos relativos del 98,2%, como el sucedido durante 2008, o superiores al 30%, como el estimado durante 2009.

Profundizando en las claves sectoriales que han marcado la caída del empleo en Canarias, podemos apreciar cómo **los servicios han logrado destacar como el único sector que ha sido capaz de crear empleo durante el pasado año**, al apreciar un incremento en el número de ocupados de 20.700 personas.

No obstante, debemos destacar que esta respuesta favorable del empleo no ha sido una característica que defina el comportamiento de todas y cada una de las ramas que conforman el sector terciario.

Muy al contrario, el aumento de la ocupación se ha concentrado, principalmente, en ramas como el comercio, los transportes y la hostelería que, en conjunto lograron crear 19.900 empleos, en respuesta a la reactivación que han venido mostrando los indicadores de actividad relacionados con el turismo durante 2010 y 2011.

Según la EPA, también se creó empleo en actividades de carácter administrativo y servicios auxiliares, y en menor medida, en actividades financieras y en información y comunicación.

En cambio, el rebrote de la crisis financiera y la necesidad de acometer ajustes más profundos en el ámbito de la Administración pública para reconducir la situación de déficit de las cuentas públicas, instó a implantar, por primera vez desde que se iniciara la crisis en 2007, medidas de contención que afectaron al empleo en las ramas directamente relacionadas con el sector público.

De este modo, el conjunto de actividades relacionadas con la Administración pública y defensa, así como en servicios de interés general como son la sanidad, la educación y los servicios sociales, acusaron la pérdida de 3.800 empleos al cierre del año, a los que habrían de añadirse los 3.500 ocupados menos que se registraron en actividades inmobiliarias y las relacionadas con las actividades artísticas, recreativas o el empleo doméstico.

*of crisis, when there were relative increases of 98.2%, as happened in 2008, or of over 30%, as estimated in 2009.*

*Elaborating on the key sectors that have marked the decline in employment in the Canary Islands, we can see how **services have managed to stand out as the only sector that has been able to create jobs in the past year**, seeing an increase in the number of 20,700 employed people.*

*However, we must emphasize that this favorable response of employment is not a characteristic that defines the behavior of each and every one of the branches that make up the tertiary sector.*

*On the contrary, the increase in employment has mainly been concentrated in branches such as trade, transport and hotels, which managed together to create 19,900 jobs in response to the revival that activity indicators have been showing for tourism during 2010 and 2011.*

*According to the EPA, employment in administrative activities and ancillary services was also created, and to a lesser extent, in financial activities and in information and communication.*

*However, the outbreak of the financial crisis and the need to undertake more in-depth adjustments in the field of public administration to solve the situation of public accounts deficit urged to implement, for the first time since the crisis began in 2007, containment measures affecting employment in the branches directly related to the public sector.*

*Thus, the set of activities related to public administration and defense, as well as services of general interest such as health, education and social services, registered a loss of 3,800 jobs at the end of the year, plus the 3,500 fewer employed recorded in real estate and arts, entertainment and domestic employment.*

Se trata, como decimos de las primeras medidas con las que se ha pretendido, aunque de manera muy tímida, comenzar a reducir los efectos de una Administración sobredimensionada que durante estos últimos cinco años ha permanecido ajena a las múltiples llamadas de atención que, desde diferentes ámbitos, incluso desde organismos internacionales, han venido reclamando una mejor adecuación a las nuevas condiciones que impone el cambio de ciclo en el que nos hallamos ya inmersos.

A diferencia de los servicios, el resto de los sectores productivos cerraban el ejercicio registrando caídas netas en el empleo, especialmente en la construcción donde se perdieron 18.900 puestos de trabajo, lo que supuso un descenso relativo del 27,4%, en comparación con el dato de 2010.

En el caso de la industria y la agricultura, la destrucción de empleo adquirió un tono más moderado, con descensos que alcanzaron el 14% en ambos casos, lo que supuso la pérdida de 5.900 empleos, en el sector de la transformación, y 3.600 ocupados en el sector agrario.

En este contexto, la respuesta de la población activa ha resultado clave para determinar la evolución del desempleo en cada sector.

En todos los sectores, a excepción de los servicios, el número de activos durante el pasado año se reducía, y

*It is, as we have just said, one of the first measures that had been tried, albeit very timidly, to begin to reverse the effects of an oversized Administration during the past five years has remained untouched by the many calls of attention from different areas, including international organizations. These institutions have been demanding a better adaptation to the new conditions imposed by the change of cycle in which we are now immersed.*

*Unlike services, the rest of the productive sectors closed the year registering net falls in employment, especially in construction (which lost 18,900 jobs) representing a relative decrease of 27.4% comparing to 2010 data.*

*In the case of industry and agriculture, job destruction took a more moderate tone, with reductions reaching 14% in both cases -which resulted in the loss of 5,900 jobs in the processing sector, and 3,600 jobs in agriculture.*

*In this context, the response of the labour force has been key in determining the evolution of unemployment in each sector.*

*In all sectors, except for services, the number of economically active persons in the past year was reduced, and in the case*

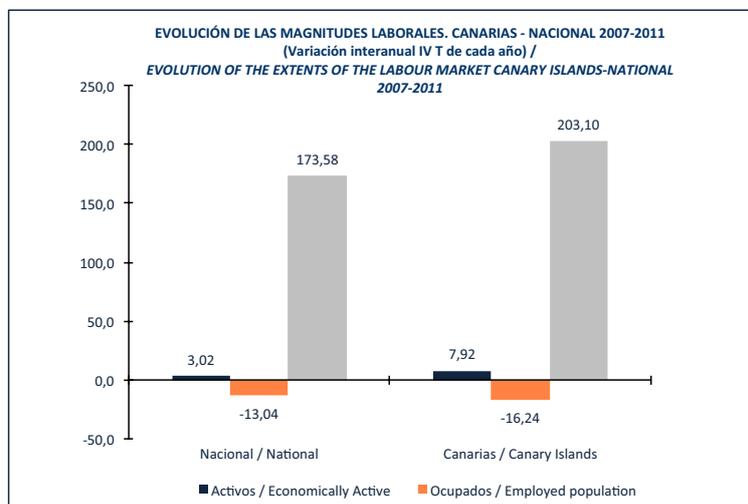


Gráfico 3.7 Graph 3.7

en el caso de la agricultura lo hacía incluso a un ritmo superior al que descendía el empleo, mientras que en la construcción y la industria lo hacía con intensidades similares, aunque levemente inferiores.

Por el contrario, el dinamismo en los servicios propició un repunte en el número de activos en ese sector que superaba incluso el ritmo de creación de empleo.

Como consecuencia, el paro aumentaba en los servicios y la industria, y descendía tímidamente en la construcción, y de una manera especialmente destacada en el ámbito de la agricultura, donde la población desempleada disminuyó en un 36,7 por ciento.

No obstante, la reducida dimensión del sector agrícola en las Islas, y la fuerte pérdida de protagonismo que ha venido experimentando la construcción en el mercado laboral durante los últimos cinco años de crisis, impidió trasladar estos descensos al total general que, como hemos apuntado, apreció un avance de la población parada total en Canarias del 8,7 por ciento.

De esta forma, nuestro mercado laboral continúa enfrentándose al difícil reto de reducir una tasa de paro que al cierre de 2011 se situó en el 30,91% de la población activa y que, lejos de moderarse, ha continuado en tendencia alcista durante el primer trimestre de 2012, hasta alcanzar el 32,28 por ciento.

A pesar de los débiles síntomas de recuperación vividos durante los dos últimos años, la crisis que venimos padeciendo desde 2007 ha repercutido en una destrucción de empleo en las Islas muy superior a la registrada en el conjunto del país, y en un incremento del paro de mayor intensidad.

En términos acumulados, el número de empleos en Canarias se ha reducido, en los últimos cinco años, en un 16,2%, y el número de parados se ha elevado en un 203,1%, superando en ambos casos las variaciones observadas en el contexto nacional donde la ocupación ha descendido en un 13,0%, y la población en situación de desempleo se ha incrementado en un 173,6 por ciento.

Pese a la mayor pérdida de empleo registrada en las Islas, el impacto diferenciado de la incorporación de

*of agriculture employment fell at a more moderate pace; while in construction and industry intensities something similar happened but at a slightly lower rate.*

*By contrast, the dynamism in services led to a surge in the number of employees in that sector that exceeded even the pace of job creation.*

*As a result, unemployment increased in services and industry, and timidly dropped in construction, and in a particularly prominent way in the field of agriculture -where the unemployed decreased by 36.7 per cent.*

*However, the small size of the agricultural sector in the Canary Islands, and the considerable loss of importance that construction in the labour market has been undergoing over the last five years of crisis, decline that unemployment had registered in these sectors could be extrapolated to the overall result, appreciated advancing Canary total unemployed population of 8.7 per cent.*

*Thus, our labour market continues to face the difficult challenge of reducing an unemployment rate at the end of 2011 that stood at 30.91% of the population and that, far from moderate, has continued with an upward trend during the first quarter of 2012 -reaching 32.28 per cent.*

*Despite the weak recovery symptoms experienced during the past two years, the crisis that we have been suffering since 2007 has resulted in a much higher loss of jobs in the Canary Islands than in the whole country, and a more intense increase in unemployment.*

*In cumulative terms, the number of jobs in the Canary Islands has been reduced in the last five years by 16.2% and the number of unemployed has risen by 203.1% -exceeding both the variations observed in the national context (where employment has fallen by 13.0%) and the unemployed population that has increased by 173.6 per cent.*

*Despite the fact that greater job losses have been recorded in the Canary Islands, the differential impact of the addition*

nuevos activos a nuestro mercado laboral es el elemento clave que explica el mayor diferencial en el crecimiento del desempleo en nuestra región, en comparación con el contexto nacional.

No en vano, y según los datos oficiales que publica la EPA, la población activa en Canarias, pese a la continua destrucción de empleo, se ha incrementado en un 7,9%, durante el periodo de crisis, duplicando de esta forma, el avance registrado en el ámbito nacional donde ha mostrado un incremento mucho más moderado, de apenas un 3,0 por ciento.

En materia de **contratación laboral**, se observa un segundo avance consecutivo de los contratos suscritos en Canarias, del 5,1% durante 2011, tras el aumento, más moderado (1,9%), observado en 2010.

Se trata de un resultado que se aleja de los fuertes descensos padecidos durante los primeros años de la crisis, si bien la incertidumbre, que aún planea sobre la actividad económica en las Islas en el corto y medio plazo, condicionará a buen seguro la evolución de los contratos durante 2012.

Este movimiento al alza de la contratación de los dos últimos años encuentra sustento en las primeras señales positivas que comenzaron a advertirse en la economía canaria a partir de la segunda mitad de 2010, ligados fundamentalmente a la buena evolución que comenzó a mostrar la actividad turística, y que se mantuvo, al menos, durante la primera mitad de 2011.

*of new assets to our labour market is the key element that explains the biggest difference in the growth of unemployment in our region -as compared to the national context.*

*Not surprisingly, according to official data published by the EPA, the active population in the Canary Islands (despite the continued loss of jobs) has increased by 7.9% during the crisis period -doubling the growth registered at the national level which has shown much more modest increase of just 3.0 per cent.*

*In the **field of recruitment**, we can see a second advance in two years, estimated by 5.1% in 2011, after a more moderate rise (1.9%) observed in 2010.*

*This is an outcome that is far from the sharp declines suffered during the early years of the crisis, although uncertainty still hangs over the economic activity in the Islands in the short and medium term, the evolution of contracts during 2012 is likely to be conditioned.*

*This upward movement in recruitment over the last two years finds represents the first positive signs that began to be seen in the Canary Islands' economy from the second half of 2010 -mainly related to the strong performance shown by tourism, and which was maintained at least during the first half of 2011.*

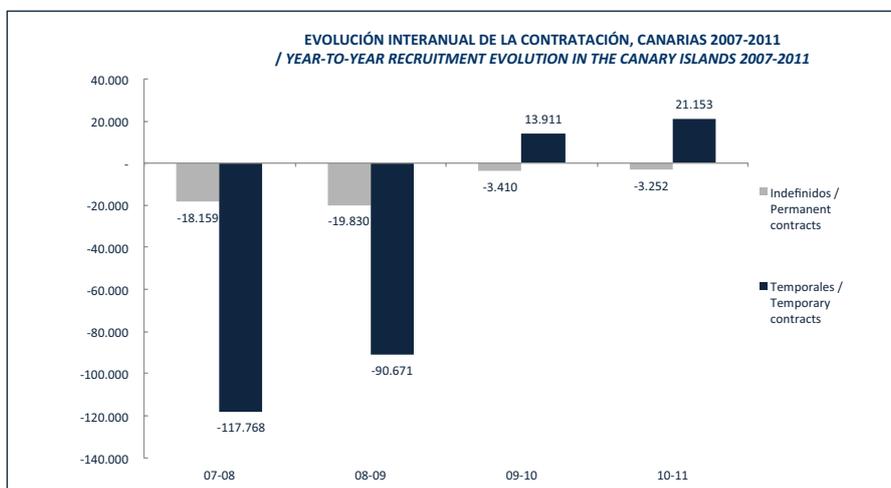


Gráfico 3.8 Graph 3.8

Esta trayectoria ascendente en el ritmo de contratación se ralentiza a medida que transcurría el año, hasta retornar finalmente a una nueva fase de descensos interanuales durante los últimos meses del pasado ejercicio.

La recuperación turística se convirtió, como se ha constatado anteriormente, en el único foco de recuperación que lograba advertirse en la economía de las Islas y, pese a su intensidad, resultó insuficiente para impulsar una reactivación global en el resto de las ramas que conforman los servicios, muy condicionados por el estancamiento de la demanda interna debido a la falta de pulso en el consumo, tanto público como privado; y menos aún, permitió la reactivación del resto de los sectores de actividad de nuestro sistema productivo.

Estas circunstancias, sobre las que hemos abundado con profusión a lo largo de este epígrafe, impiden hablar de una recuperación generalizada de la actividad económica; y explican por qué la mejora observada en la contratación no respondía con la misma intensidad en las diferentes tipologías de contratos.

Según las estadísticas oficiales, mientras el número de contratos temporales crecía en un 4,3%, la contratación indefinida continuaba sumida en un proceso de ajuste al descender, durante 2011, un 5,9%, aunque cabe apreciar que el número de contratos indefinidos a tiempo parcial ha comenzado a experimentar un

*This upward trajectory in the pace of hiring slowed down as the year progressed, until finally returning to a new phase of yearly declines during the last months of last financial year.*

*The tourism recovery became, as found above, the sole focus of recovery to be seen in the Islands economy and, despite its intensity, it was insufficient to drive a global recovery in the rest of the branches that make up the services, greatly influenced by the stagnation of domestic demand due to the lack of drive in consumption, both public and private, let alone enabling the reactivation of other sectors of our production system.*

*These circumstances, about which we have abounded in profusion during this section, do not allow us to speak of a widespread recovery in economic activity, and explain why the observed improvement in recruitment did not respond with the same intensity in the different types of contracts.*

*According to official statistics, while the number of temporary contracts grew by 4.3%, permanent hiring remained mired in a descent, in 2011, by 5.9%, although it should be pointed out that the number of part-time permanent contracts has begun to experience a slight advance of just 0.60%, due to the higher number of conversions that occurred in this area over the past year.*

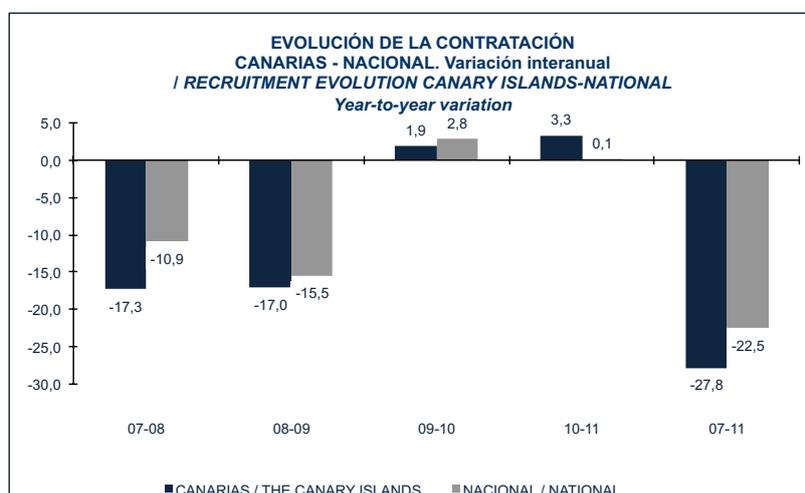


Gráfico 3.9 Graph 3.9

leve avance, de apenas un 0,60%, como consecuencia del mayor número de conversiones que se registraron en este ámbito durante el pasado ejercicio.

En términos absolutos, el número de contratos indefinidos se redujo en 3.252 registros durante 2011, hasta contabilizar un total de 51.952 unidades, el dato más bajo de la última década, diluyendo así el efecto expansivo que habían infringido sobre esta tipología contractual las reformas laborales de 2001 y 2006.

Dada esta circunstancia, no resulta extraño que el peso de la contratación indefinida sobre el total de los contratos registrados cada año en Canarias haya ido aminorándose con el transcurso de la crisis, hasta representar apenas el 9,2% de la contratación efectuada durante 2011, tres puntos porcentuales por debajo de la cuota observada durante 2007, cuando la contratación indefinida representaba el 12,3% del total de contratos formalizados ese año en las Islas.

Dadas las circunstancias, las empresas han optado por afrontar los escasos aumentos de demanda con aquellas fórmulas contractuales que le permiten adaptarse mejor a una realidad altamente volátil, como la que predomina en la actualidad.

*In absolute terms, the number of permanent contracts dropped in 3,252 units during 2011 to account for a total of 51,952 contracts, which is the lowest figure of the past decade; thereby diluting this type of ripple effect it had breached contractual labor reforms in 2001 and 2006.*

*Given this circumstance, it is not surprising that the weight of permanent contracts on total contracts registered each year in the Canary Islands has been offset by the course of the crisis, accounting for just 9.2% of contracts concluded in 2011, three percentage points below the rate observed in 2007, when permanent contracts accounted for 12.3% of total contracts awarded that year in the Islands.*

*Under the circumstances, companies have chosen to address the limited increases in demand with those contractual arrangements that allow them to adapt better to a highly volatile reality, as now prevails.*

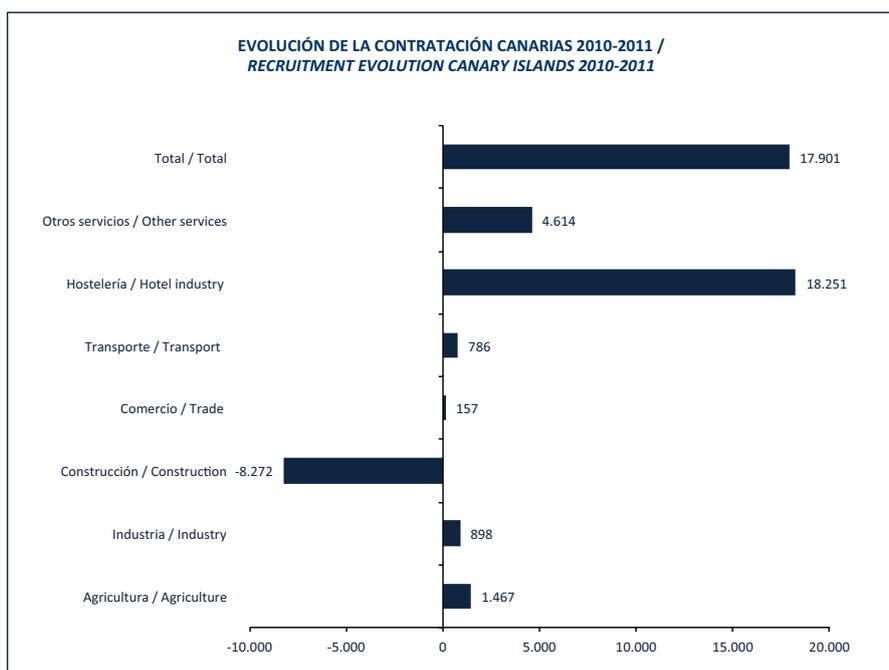


Gráfico 3.10 Graph 3.10

En este sentido, el número de contratos de duración determinada durante el pasado año aumentó en 21.157 registros, en su mayoría a tiempo completo, con 11.315 registros, lo que, en términos relativos equivale a un avance del 3,7 por ciento.

No obstante, cabe resaltar que, en términos relativos, el incremento en la contratación temporal a tiempo parcial resultó de mayor intensidad, al registrar un crecimiento del 5,4%, superior incluso al avance que experimentó el dato global de contratación.

Vista la situación por la que atraviesa la actividad y el empleo, **la incertidumbre vuelve a cernirse sobre la economía canaria**. La caída del gasto público condicionará el crecimiento, en un contexto en el que remite el efecto temporal de la mayor afluencia turística, principal factor explicativo del crecimiento de Canarias durante 2011.

En materia de gasto público, los criterios de reducción del déficit quizás puedan relajarse en alguna medida; pero, en cualquier caso, mantendrán el principio de austeridad.

En este contexto, la clave para el inicio de la recuperación de la vertiente privada continuará residiendo en el sector financiero, así como en su definitivo saneamiento. Esta recuperación se encuentra supeditada a las recientes reformas financieras emprendidas en los primeros meses de 2012, que, junto con las medidas de recapitalización de la banca, deberían contribuir a desapalancar el sector financiero, y a restablecer el crédito. Sin estos soportes, difícilmente podrá reactivarse la actividad ni el consumo.

El elevado grado de endeudamiento del sector privado cercena las posibilidades de recuperación de la demanda, al limitar las posibilidades de estos agentes de compensar caídas en la renta mediante un aumento del crédito. Además, el elevado volumen de crédito pendiente supone un mayor coste financiero, derivado de la obligación de cumplir con el pago de intereses.

Preocupa, asimismo la menor tasa de ahorro con que cuentan los residentes canarios en comparación con el resto del territorio nacional, un hecho que influye so-

*In this sense, the number of fixed-term contracts during the past year increased by 21,157 units, mostly full-time, with 11,315 units, which in relative terms is equivalent to an increase of 3.7 per cent.*

*However, it is worth noting that, in relative terms, the increase in part-time temporary employment was more intense (registering a growth of 5.4%) and even higher than that experienced global recruitment breakthrough data.*

*Given the situation being experienced by activity and employment, **uncertainty hangs over the Canary Islands' economy again**. The drop in public spending will influence growth, in a context that refers to the temporary effect of increase in tourism, the main factor behind the growth of the Canary Islands in 2011.*

*In terms of public spending, the deficit reduction criteria may be able to relax somewhat, but in any case, the principle of austerity will be kept.*

*In this context, the key to the beginning of recovery in the private sector will continue to reside in the financial industry and in its eventual consolidation. This recovery is subject to recent financial reforms undertaken in the early months of 2012, which, together with the recapitalization of banks, should help to deleverage the financial sector and restore credit. Without these supports, consumption or activity can hardly be reactivated.*

*The high level of private sector debt curtails the chances of demand recovery by limiting the potential of these agents to offset declines in income by increasing credit. In addition, the high volume of outstanding credit increased financial cost, derived from the obligation of meeting interest payments.*

*The lower rate of savings that residents in the Canaries have as compared to the rest of Spain as a whole is also worrying; this affects the ability to reduce the high level of leverage of our economy. This further complicates the recovery of Canary domestic demand.*

*In this context, the lack of jobs is sinking saving levels deeper, which usually remain low in the Canaries.*

bre la capacidad para reducir el elevado grado de apalancamiento de nuestra economía. Esto dificulta aún más la recuperación de la demanda interna canaria.

En este contexto, la falta de empleo profundiza en el hundimiento de los niveles de ahorro, tradicionalmente bajos en Canarias.

Desde el lado de la demanda, no se advierten avances en ninguno de sus agregados; al contrario, resulta previsible una profundización en su caída. El retroceso del consumo y la inversión pública redundarán en la situación de estrangulamiento de la demanda interna, mientras que la demanda exterior apunta a la baja, por la previsible bajada de las visitas turísticas.

Además, el incremento de la presión fiscal previsto por el ejecutivo autonómico dañará los resultados turísticos y penalizará al consumo, además de los previsible perjuicios sobre la actividad productiva del Archipiélago, sobre la que no se atisban signos claros de recuperación.

El grueso de las ramas productivas permanecerá a la espera de la eventual recuperación de la demanda interior y la recuperación del crédito, como primer paso para la ansiada recuperación de la actividad, y como consecuencia, del empleo.

En este contexto, la carestía del petróleo supone una dificultad adicional para nuestra economía, que ha perdido, en estos cuatro años de crisis, 10.983 empresas, el 7,7% de las existentes a finales de 2007.

En cualquier caso, la recuperación permanecerá vinculada a la desaparición de los efectos que continúan impidiendo el crecimiento, fundamentalmente vinculados a la falta de confianza, consumo y crédito.

*From the demand side, there is no indication of any progress in the aggregates; on the contrary, a deeper fall is expected. The decline in consumption and public investment will result in the bottleneck situation of domestic demand, while foreign demand is likely to fall, due to the expected drop in tourist visits.*

*Moreover, the increase in the tax burden imposed by the regional government will damage tourism results and penalize consumption, in addition to the predictable damage in productive activity in the Islands, about which there are not clear signs of recovery peaks.*

*The bulk of production sectors continue to wait for a recovery in domestic demand and credit recovery, as a first step for the desired recovery of activity, and consequently employment.*

*In this context, the high price of oil is an additional difficulty for our economy, which has lost 10,983 enterprises in the last four years of crisis -7.7% of the existing business tissue - in late 2007.*

*In any case, the recovery will remain bound to the disappearance of the effects that keep stopping the growth (mainly linked to the lack of confidence, and credit consumption).*

La evolución de los precios de consumo en Canarias, medidos a partir del IPC que publica el INE, se incrementaron un 2,0% al cierre de 2011, la misma tasa con que finalizó el pasado 2010 y la menor de todas las comunidades autónomas del país. La inflación del Archipiélago se sitúa cuatro décimas por debajo de la nacional, donde los precios aumentaron un 2,4 por ciento.

En un repaso a la trayectoria descrita por el IPC de Canarias a lo largo de 2011, esta se enmarca dentro de un contexto de relativa elevación de los precios por la carestía generalizada de las materias primas, y en particular del petróleo, que afectó a su evolución durante la práctica totalidad del ejercicio.

Efectivamente, la cotización de los carburantes se erige como el principal responsable del crecimiento de los precios durante 2011; influido por el mantenimiento del precio del crudo en un entorno de cotización elevado, por encima de los 100 dólares por barril. El petróleo se encareció, en términos medios durante 2011, en un 40,5%, si bien esta subida se vio amortiguada por la relativa apreciación del euro frente al dólar durante buena parte del ejercicio, que condujo a una elevación media de los precios del petróleo, medidos en euros, del 33,6 por ciento.

La trayectoria alcista del crudo ha continuado durante los primeros meses de 2012, aunque en este caso la evolución del tipo de cambio ha jugado a la contra de los intereses europeos. Hasta marzo, el crecimiento

*According to the data of the CPI, published by the Spanish National Institute of Statistics (INE), the progress of the consumption prices in the Canary Islands increased by 2.0% towards the end of 2011. This is the same rate as at the end of 2010 and the lowest in the Autonomous Communities of Spain. Canary Islands' inflation is 0.4 percentage points below national inflation, where prices increased by 2.4%.*

*If we take a look into the progress of the CPI in the Canary Islands during 2011, a relative increase in prices can be observed. This is caused by the high costs of raw materials, particularly crude oil, which affected the CPI progress during almost the whole year.*

*Indeed, fuel prices are the main reason for the price increase during 2011, influenced by the constant high prices of crude oil, over 100 dollars per barrel. The price of this raw material increased by 40.5%, on average, during 2011. This rise was not very abrupt thanks to the strengthening of the euro against the dollar during a great part of the year, leading to an average increase of 33.6 % in oil prices, measured in euros.*

*The rising course of crude has continued during the first months of 2012, although in this case, the evolution of the exchange rate plays against European interests. The rise of*

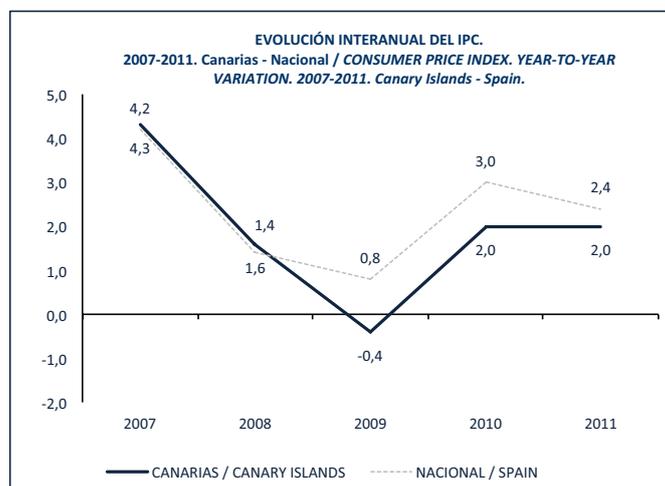


Gráfico 3.11 Graph 3.2.11

del crudo medido en dólares fue del 13,1%, mientras que en euros esta misma subida supone un encarecimiento del 17,9 por ciento.

Aunque la carestía persistente del petróleo se termina transmitiendo sobre el conjunto del tejido productivo, a medida que se van incorporando a la estructura de costes de las empresas, también resulta cierto que la subida de estos productos repercuten antes y con mayor intensidad sobre los precios de aquellos bienes y servicios relacionados con el grupo **“transporte”**, que representan un 17,1% de la cesta de consumo en Canarias.

Los precios de los transportes cierran el ejercicio con un incremento del 6,8 por ciento, si bien el aumento de los precios del grupo a lo largo del ejercicio resultó superior, al contabilizarse un crecimiento medio del 8,8 por ciento. Los **“transportes”** aportan 1,2 puntos de los dos en que se incrementó la inflación durante el pasado ejercicio.

En coherencia con este resultado, el grupo especial **“carburantes y combustibles”** observa una subida media del 18,6% a lo largo de 2011.

Amén del petróleo, otro grupo clave para entender la dinámica de los precios durante el pasado ejercicio resultó el de **“vivienda”**, que, recordemos, comprende la adquisición de bienes y la contraprestación de servicios complementarios a la vivienda, pero no los

*crude was 13.1%, measured in dollars. Meanwhile, the same rise in euros represents an increase of 17.9%.*

*Although the constant high costs of crude oil end up affecting production as a whole, and they are gradually being incorporated to the structure of the enterprises' costs, it is true that the increase of these products firstly has an intense repercussion in those goods and services related to the **“transport”** group, which represent 17.1% of the consumption basket of the Canary Islands.*

*Prices of transports increased by 6.8% at the end of the year, although the rise in prices was higher in this group, noticing an average growth of 8.8%. **“Transports”** constitutes 1.2 of the two points in the Canary Islands' inflation increase.*

*In line with this result, the special group **“fuels and combustible”** had an average rise of 18.6% throughout 2011.*

*Apart from crude oil, another key group to understand the dynamics of prices during the last year was **“housing.”** We should remember that this group constitutes the purchasing*

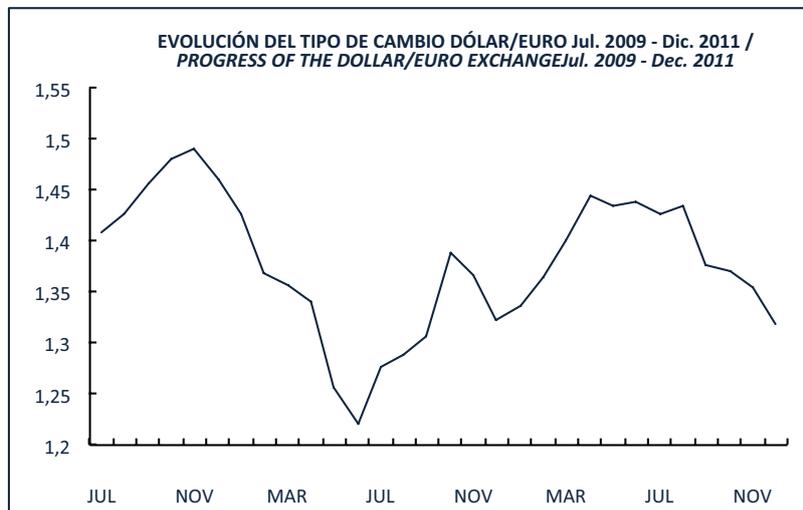


Gráfico 3.12 Graph 3.12

costes de adquisición de ésta, al considerarse como un bien de inversión. Dicho grupo cierra 2011 con un crecimiento del 3,5%, debido al aumento de los precios de la energía eléctrica tras la actualización de la Tarifa de Último recurso en enero de 2011, en respuesta a la necesidad de cubrir el déficit tarifario del sector eléctrico español.

Este incremento se visualiza de manera más nítida en la evolución del subgrupo “Calefacción, alumbrado y distribución de agua”, cuya inflación a diciembre de 2011 se situó en el 7,5 por ciento.

En otro ámbito, resulta relevante estudiar la evolución de “alimentos y bebidas no alcohólicas”, pues resulta el grupo de mayor peso en el índice general, al representar el 18,8% de la cesta de consumo de las Islas. A diciembre de 2011, este grupo avanza un 1,7% interanual, que suponen una aportación de tres décimas al crecimiento de la inflación del ejercicio.

Conviene a continuación estudiar la **inflación subyacente**, que excluye del índice general el efecto de los productos energéticos y los alimentos no elaborados, en un intento de medir el comportamiento de los precios de aquellos grupos que conforman el núcleo estructural de nuestra inflación. Ello convierte a la inflación subyacente en un indicador especialmente relevante en el estudio de la demanda interna.

*of goods and the consideration of complementary services to housing. The costs of purchasing are not included, because they are considered a capital good. This group increased 3.5% at the end of 2011, due to a rise in electricity prices after the review of the Last Resort Tariff in January 2011, in response to the need to cover the tariff deficit of the Spanish electricity sector.*

*This increase is more evident as we observe the evolution of the “heating, lighting and water supply” subgroup, whose inflation was 7.5% in December 2011.*

*In another area, analysing the progress of “food and non alcoholic beverages” is important, since it is the group with the highest weight in the general index and it represents 18.8% of the consumption basket of the Canary Islands. This group advanced 1.7% year-to-year in December 2011, which means a contribution of 0.3 percentage points to the growth of the inflation during the year.*

*It is also important to analyse the **underlying inflation**, which excludes the effect of the energy products and non-elaborated food from the general index, as a way of measuring the price behaviour that makes up the structural nucleus of our inflation. All of this turns the underlying inflation into an especially relevant indicator in the analysis of the domestic demand.*

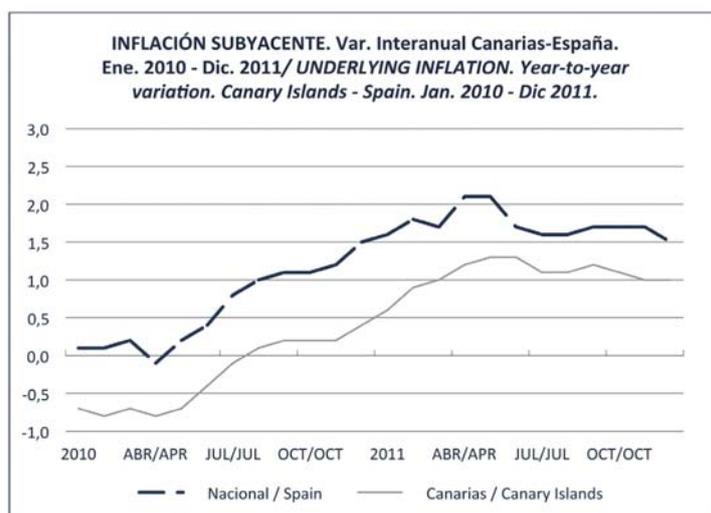


Gráfico 3.13 Graph 3.13

La componente subyacente registró en el balance de 2011 un avance interanual del 1,0%, 6 décimas más que en el ejercicio anterior, y lejos del dato negativo (-0,7%) registrado en 2009.

Sin embargo, al igual que en años anteriores, la componente más estructural de la inflación se mantuvo por debajo de los niveles registrados para el conjunto nacional, donde se tasó un incremento del 1,5 por ciento. Dicha elevación se produce en un contexto donde el consumo permanece estancado, muy condicionado por un mercado laboral aún en fase de deterioro.

En estas circunstancias, el crecimiento de los precios responde básicamente al comportamiento alcista que han descrito los mercados energéticos internacionales, que aún durante 2012 podrán continuar infringiendo nuevas presiones sobre los precios, en un escenario degradado desde el punto de vista del consumo.

Complementariamente al análisis de los precios, resulta relevante abordar el estudio de los **Costes Laborales Unitarios**, como factor clave en la conformación de los precios por la vía de los salarios.

Esta magnitud, al vincular productividad con la retribución del factor trabajo, resulta una buena aproximación sobre la evolución de la posición competitiva de la economía canaria frente a su marco de referencia.

*The underlying component registered a year-to-year advance of 1.0% in the 2011 balance, which means six percentage points more than last year. It is far from the -0.7% negative datum, registered in 2009.*

*However, as in previous years, the most structural component of the inflation remained below the national levels, with an increment of 1.5%. This rise occurs in a context where consumption remains stagnated and strongly conditioned by a still deteriorated labour market.*

*In these circumstances, the price growth basically responds to the rising tendency of the international energy markets, which, in 2012, will continue to exert new pressure on prices in a degraded context of consumption.*

*In addition to the price analysis, it is important to study the **Unit Labour Costs** as a key factor of price conformation by means of wages.*

*This magnitude relates productivity to the remuneration for work and therefore, it is a great approach to the progress of the Canary Islands' competitive position from its reference framework.*

VARIACIÓN INTERANUAL DEL IPC POR GRUPOS DE PRODUCTOS. 2011 / YEAR-TO-YEAR VARIATION OF CPI BY PRODUCT GROUPS 2011		
	NACIONAL/ SPAIN	CANARIAS/ CANARY ISLANDS
Alimentos y Bebidas no alcohólicas / <i>Food and non alcoholic Beverages</i>	2,1	1,7
Bebidas alcohólicas y Tabaco / <i>Alcoholic beverages and tobacco</i>	4,2	2,2
Vestido y Calzado / <i>Clothes and Footwear</i>	0,3	-0,4
Vivienda / <i>Housing</i>	5,8	3,5
Menaje / <i>Furniture and Household equipment</i>	1,1	0,8
Medicina / <i>Health</i>	-2,8	-4,1
Transporte / <i>Transport</i>	4,9	6,8
Comunicaciones / <i>Communications</i>	-1,6	-1,6
Ocio y Cultura / <i>Recreation and Culture</i>	1,3	0,0
Enseñanza / <i>Education</i>	2,8	2,0
Hoteles, Cafés y Restaurantes / <i>Hotels, Cafes and Restaurants</i>	1,2	1,5
Otros bienes y servicios / <i>Miscellaneous goods and Services</i>	2,7	0,9
<b>GENERAL / GENERAL INDEX</b>	<b>2,4</b>	<b>2,0</b>

Fuente: I.N.E. / Source INE

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 3.13 Table 3.13

Según los datos publicados por el Banco de España, los CLU para el conjunto del Estado se reducen por segundo año consecutivo, al cifrar durante 2011 una caída media del 1,9%, en contraposición con el incremento observado por esta magnitud en la eurozona, donde dicho indicador se aminora en un 0,9 por ciento.

Profundizando en los factores que han implicado la caída de los CLU en nuestro país, se aprecia que esta responde, en gran medida, a la necesidad de las empresas de adaptar su producción al escenario económico. Ante la escasa flexibilidad del mercado laboral español, no se ha tenido otra alternativa que la del ajuste laboral.

A lo anterior se añade un ajuste competitivo por la vía de los salarios, tras el establecimiento de algunas medidas de ajuste, puntuales y particulares, en el marco interno de las empresas, mediante acuerdos previos entre estas y los trabajadores, como vía para ajustar la estructura laboral a las necesidades productivas de las empresas y preservar, así, la actividad y el empleo.

La reciente Reforma Laboral de 2012 debería contribuir a un mejor ajuste de los Costes Laborales Unitarios, al posibilitar una asignación de los recursos empresariales más eficiente, dado que establece una mayor flexibilidad interna en la relación trabajador-empresa, facilitando un mejor aprovechamiento de las horas trabajadas.

*According to the data, published by the Bank of Spain, the ULC of the entire country decreased for the second consecutive year and registered an average fall of 1.9% in 2011, as opposed to the increment experienced in the Eurozone, where this indicator decreased 0.9%.*

*Examining the factors that have affected the fall of the ULC in Spain more closely, we observe the necessity of companies to adjust their production to the economic scenario. Due to the lack of flexibility in the Spanish labour market, there were no alternatives but the labour adjustment.*

*A competitive adjustment by means of wages was added after the imposition of certain one-off and particular adjustment measures in the enterprises' internal framework. These measures have been imposed by previous agreements between these companies and their workers, as a way of adjusting the labour structure to the enterprises' production needs and, therefore, preserving activity and employment.*

*The recent labour reform in 2012 should contribute to a better adjustment of the Unit Labour Cost, as it allows a more efficient allocation of enterprises' resources because it offers greater internal flexibility between enterprises and workers, and takes better advantage of hours worked.*

<b>VARIACIÓN INTERANUAL DE LOS GRUPOS ESPECIALES / YEAR-TO-YEAR VARIATION OF THE SPECIAL GROUPS</b>				
	<b>CANARIAS / CANARY ISLANDS</b>		<b>NACIONAL / SPAIN</b>	
	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>
Alimentos con elaboración, bebidas y tabaco / <i>Elaborated food, beverages and tobacco</i>	-0,1	2,4	2,6	3,1
Alimentos sin elaboración / <i>Non elaborated goods</i>	3,2	-0,4	2,6	0,7
Bienes industriales / <i>Industrial goods</i>	3,8	2,6	4,7	3,0
Servicios sin alquiler de vivienda / <i>Services without house renting</i>	0,9	1,6	1,6	1,8
Carburantes y combustibles / <i>Fuels</i>	19,5	13,9	18,4	10,6
Bienes industriales duraderos / <i>Durable industrial goods</i>	0,2	-0,8	1,3	0,3
Productos energéticos / <i>Energetic products</i>	16,6	12,8	15,6	10,3
<b>Inflación subyacente<sup>1</sup> / <i>Underlying inflation<sup>1</sup></i></b>	<b>0,4</b>	<b>1,0</b>	<b>1,5</b>	<b>1,5</b>
<b>GENERAL / <i>GENERAL</i></b>	<b>2,0</b>	<b>2,0</b>	<b>3,0</b>	<b>2,4</b>

<sup>1</sup> General sin alimentos no elaborados y productos energéticos / *General excluded non elaborated goods and energetic products*

Fuente: INE / *Source: INE*

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / *Compiled by: CCE*

Tabla 3.14 *Table 3.14*

Aunque sus efectos en el corto plazo no resultan visibles al haber sido puesto en marcha cuando el tejido productivo se encontraba ya muy degradado, coadyuvará, en el futuro, a incrementar la productividad del factor trabajo y facilitará el acercamiento en materia de competitividad-precio a las economías de nuestro entorno.

Una economía asegura su desarrollo y se blinda ante los efectos negativos de futuras crisis adoptando medidas que propicien la acumulación de capital, tanto físico como humano, y, especialmente, mejorando de modo efectivo la productividad aparente del factor trabajo.

$$\text{PRODUCTIVIDAD APARENTE DEL FACTOR TRABAJO} = \frac{\text{PIB}}{\text{HORAS TRABAJADAS}} \times \frac{\text{HORAS TRABAJADAS}}{\text{OCUPADOS}}$$

**La Productividad Aparente del Factor Trabajo** -entendida como la ratio entre el PIB real y la población ocupada- aumenta en un 2,8% en nuestro país durante el pasado 2011, en un contexto en el que la remuneración nominal por asalariado (que engloba conceptos como sueldos y salarios, o cotizaciones a la seguridad social), cifra un avance medio del 0,8 por ciento.

Sin embargo, conviene matizar que el incremento de la productividad durante 2011 se produce en un escenario de significativa minoración de la ocupación (-2,0%), medida en términos de empleo equivalente a tiempo completo, frente al leve incremento del PIB español (0,7%).

*Although the short-term effects are not visible since it was started when the production was already degraded, this reform will contribute, in the future, to increase employment productivity and will facilitate the competitiveness-price ratio to the economies of our environment.*

*The economy ensures its development and takes measures against the negative effects of future crisis by adopting measures that improve physical and human capital accumulation, and, especially, improving the apparent productivity of the employment factor in an effective way.*

$$\text{Apparent productivity of the work factor} = \frac{\text{GDP}}{\text{WORKED HOURS}} \times \frac{\text{WORKED HOURS}}{\text{EMPLOYMENT}}$$

**The Apparent Productivity of the Employment factor**, the ratio between the real GDP and the working population, increased 2.8% during 2011 in Spain, in a context in which the nominal remuneration per employee (including wages and salaries, or social security contributions) showed an average advance of 0.8%.

*However, it is worthwhile noting that the increase in productivity during 2011 occurred in a scenario of a significant occupation reduction (-2.0%), measured in full time equivalent terms, against the slight Spanish GDP increase (0.7%).*

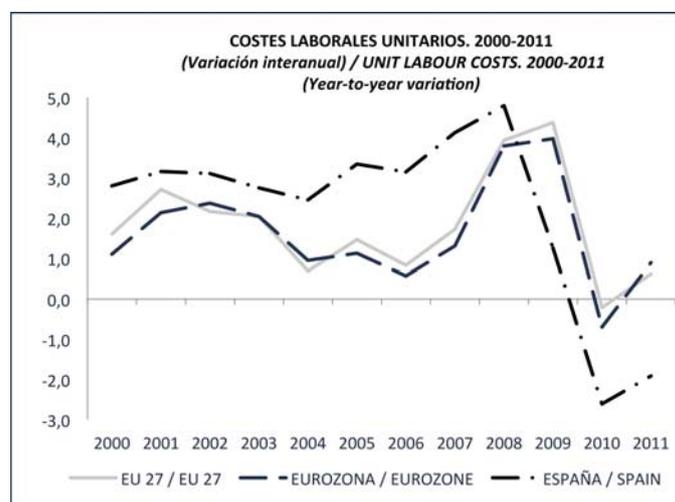


Gráfico 3.14 Graph 3.14

En el caso de Canarias, la productividad aparente del factor trabajo aumenta en un 2,9% durante 2011, aunque este avance, al contrario que el caso nacional, obedece en mayor medida al incremento estimado para el PIB canario durante último año (2,1% interanual), que a la caída de la ocupación, medida en términos de empleo equivalente a tiempo completo, del 0,7 por ciento.

En cualquiera de los casos, el nacional o el canario, el avance de la productividad no guarda relación directa con mejoras de nuestro esquema productivo; y sí vuelve a poner de relieve el nulo efecto que tuvieron las reformas laborales de 2010 y 2011 en materia de flexibilidad interna. Sin perjuicio de los avances productivos llevados a cabo en determinados ámbitos, el empleo volvió a resentirse, al no quedar margen de maniobra para muchas empresas, tras cuatro años de dura crisis que han erosionado su capacidad productiva y financiera, viéndose obligadas a optar por la reducción laboral como única vía para su subsistencia.

En este escenario, la apuesta por la mejora de la productividad requiere de medidas en el ámbito interno de la empresa, pero también de modificaciones en el marco regulatorio, especialmente del lado del mercado de trabajo.

En este último sentido, la Reforma Laboral de 2012 ha mejorado la flexibilidad interna, si bien estas medidas, que favorecen actuaciones en la empresa en materia de salarios, jornada y funciones, llegan tarde. No han impedido el fuerte proceso de degradación empresarial de años anteriores, que obligó a reducir plantillas, cuando no ha al cierre de un buen número de empresas.

El problema de la falta de flexibilidad interna es consecuencia, en buena medida, de un modelo de relaciones laborales inadecuado, como ha puesto de evidencia el periodo de crisis. En un sistema con mecanismos adecuados, las empresas pueden hacer frente a las oscilaciones de la demanda recurriendo a alternativas diferentes al despido, que preserven el capital humano de la empresa, tales como reducciones temporales de salario o de jornada.

*In the Canary Islands, the apparent productivity of the employment factor increased 2.9% during 2011. Unlike the entire country, this advance was mainly caused by the GDP increment recorded in the Canary Islands during the last year (2.1% year-to-year), instead of the fall in employment (0.7%) measured in full time equivalent terms.*

*In both cases, in the Canary Islands and in the entire country, the advance in productivity does not bear a direct relationship to improvements in our productive structure, but it demonstrates that the labour reforms in 2010 and 2011 had no effect in terms of internal flexibility. Notwithstanding the productive advances in several areas, employment suffered again, since many enterprises had no room for manoeuvre after four years of severe economic crisis. This situation has damaged their production and financial capability, and they were forced to a labour reduction as the only way to survive.*

*In this scenario, taking action on enterprises' domestic policy is required in order to improve productivity. Furthermore, changes in the regulatory framework are also necessary, especially from the labour market side.*

*In this last regard, 2012 Labour Reform has enhanced internal flexibility, but these measures, which serve to promote actions in terms of salaries, working time and functions, have come too late. These actions were not enough to stop the strong degradation process of the enterprises, started in previous years, which forced the companies to reduce their staff, and many of them were forced to shut down.*

*The lack of internal flexibility is mainly a consequence of an inadequate labour relations model, which has been evident in this crisis. In an appropriate system, companies could cope with the variations in demand by using other measures, which preserve human capital, such as temporary reductions in salaries or working time, instead of dismissals.*

En otro ámbito, pero también dentro del campo de la productividad, debe desterrarse aquella visión tradicional que únicamente relacionaba procesos innovadores con un número limitado de actividades. El turismo, los transportes, la sanidad o el comercio, deben incorporar procesos innovadores adaptados a sus necesidades, que permitan mejorar su productividad.

La mejora de la productividad en el ámbito de la empresa pasa fundamentalmente por la actuación en tres campos, la optimización de los recursos laborales en el proceso productivo, el aprovechamiento de las sinergias generadas entre los recursos humanos de la empresa, y la adecuación del trabajador al puesto de trabajo. Con empeño y una estrategia adecuada, las empresas podrían alcanzar considerables ganancias en materia de productividad.

Complementariamente, debe continuar trabajándose en la reducción del absentismo laboral, en el incentivo de la cualificación profesional o en el incremento de los estándares de calidad de todos nuestros sectores productivos, con especial atención a los servicios.

La revisión de la productividad laboral debe también extenderse al ámbito de lo público. Estrategias propuestas para mejorar la productividad laboral en el ámbito de la empresa son perfectamente extrapolables a buena parte de la estructura laboral pública. Urge por tanto reformas, que posibiliten una optimización de estos recursos públicos, adaptándolos al escenario actual.

### **Análisis sectorial.**

A continuación, se repasa la trayectoria de los diferentes sectores que componen la actividad productiva del Archipiélago, desde la perspectiva de sus principales agregados macroeconómicos, a partir de la Contabilidad Regional de España del Instituto Nacional de Estadística, así como mediante aquellos indicadores de empleo y actividad más relevantes.

Debe recordarse que, a partir del ejercicio 2011, surte efecto el cambio metodológico operado a partir de la CNAE-09, con nueva base en 2008, que impiden la

*In other fields of productivity, we should forget the traditional view of relating innovative processes with a limited number of activities. Tourism, transport, health or trade should incorporate innovative processes suited to their necessities that enable them to improve their productivity.*

*Improvements in companies' productivity must be applied in the following fields: the optimization of labour resources in the productive process, a better use of synergies generated among the human resources of the company, and the adaptation of the employees to their specific jobs. With effort, and an appropriate strategy, companies will reach significant profits in productivity.*

*Additionally, to reduce work absenteeism, improving professional qualifications and increasing quality standards in all of our productive sectors, especially services, must continue.*

*The review of labour productivity must also be applied in the public sector. Strategies created to improve labour productivity in the company framework are perfectly applicable to a great part of the public labour structure. Therefore, reforms are necessary to facilitate the optimization of these public resources, according to the current scenario.*

### **Sectorial Analysis**

*Next, we will go over the progress of the different sectors that make up the production activity of the Canary Islands from the perspective of its primary macroeconomic aggregates, according to the Spanish Regional Accounts and the most relevant employment and activity indicators.*

*It should be recalled that the methodological change operated from the CNAE-09 is in force since 2011 and had a new database in 2008. Therefore, the regional comparability of the data calculated before that year is not possible.*

*The main differences are found in the sectorial scope,*

comparabilidad regional con respecto a datos anteriores a esa fecha.

Las principales diferencias residen en el ámbito sectorial, ya que no existe correspondencia con la antigua clasificación CNAE-93, al efectuarse un cambio en la localización de las ramas de actividad entre los distintos sectores, además de incorporarse, como novedad, un mayor nivel de desglose en el sector servicios.

### El Sector Primario

Durante la pasada década, las distintas ramas acogidas bajo esta denominación han seguido una trayectoria primaria contractiva, que le ha ido conduciendo a una pérdida de representatividad en el contexto productivo del Archipiélago.

Este fenómeno se justificaría, en parte, por la transición de la economía del Archipiélago hacia otros sectores de actividad con retornos de inversión superiores, pero el sector también se ha visto muy afectado por múltiples dificultades, entre otras, el proceso de progresiva liberalización de productos agrícolas, auspiciada por las distintas rondas mundiales del comercio; así como por la progresiva apertura de los mercados agrícolas de la UE en beneficio de determinados países, entre ellos, los países ACP y algunos socios preferentes de la UE como Marruecos, frente a los que resulta inviable competir, dado que soportan costes muy inferiores. A lo anterior hay que añadir la existencia

*since there is no correspondence with the older CNAE-93 classification due to changes in the location of the activity branches among the sectors. Furthermore, there is a new higher level of breakdown in the services sector.*

### Primary Sector

*During the last decade, the activities integrated under this denomination have basically contracted, which has led to an irremediable loss of representativeness in the productive context of the Canary Islands.*

*This phenomenon is justified by the transition of the Canary Islands economy towards other activity sectors with higher investment returns, but the primary sector has been strongly affected by several difficulties, such as the growing liberalisation of agricultural products, promoted by the global trade rounds of talks, and the progressive opening of the European Union's agricultural markets to benefit certain countries, like ACP countries and some preferential members of the EU, for example, Morocco, which seems very difficult to compete with, because those countries bear very low*

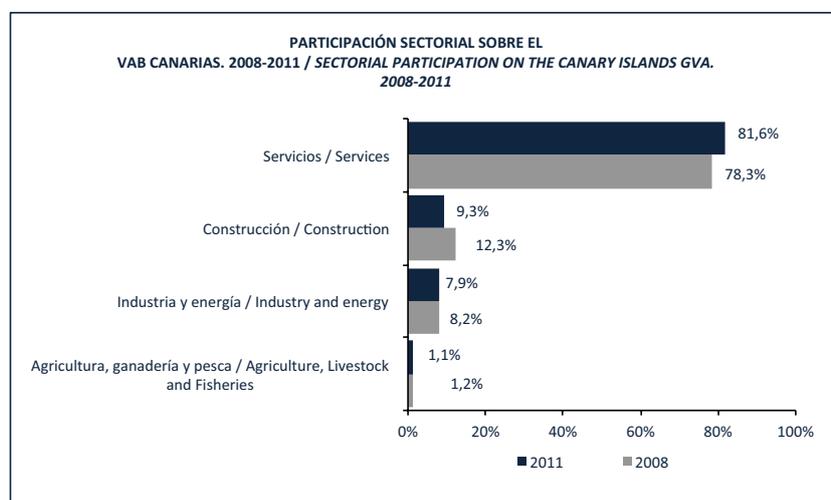


Gráfico 3.15 Graph 3.15

de sobrecostes en Canarias, derivados de su condición ultraperiférica.

El sector primario comprende un amplio abanico de producciones de naturaleza agrícola, ganadera y pesquera –incluidas las acuícolas–, que ejercen un papel fundamental, no sólo en el apartado económico, sino como elemento vertebrador del territorio canario, al contribuir al mantenimiento de los asentamientos rurales, la protección del medio ambiente y a la preservación del paisaje.

Desde el punto de vista estrictamente económico, el Valor Añadido Bruto del sector, según las estadísticas de Contabilidad Regional de España del INE, ascendió a 413,3 millones de euros corrientes en el balance de 2011. Este dato supone un fuerte retroceso del VAB agrícola, en términos reales, del 10,0 por ciento.

Cae abruptamente la producción agrícola, mucho más que en ejercicios anteriores, lo que conlleva a agudizar la caída media del VAB durante la última década, en la que retrocede un 2,0 por ciento.

Con este resultado, la representatividad del sector se redujo en estos diez últimos años a la mitad, desde el 2,1 de 2001, hasta el 1,0% de 2011.

La evolución del sector durante los últimos años resulta un fiel reflejo de esta realidad, tanto desde el punto de vista del producto, como del empleo.

*costs. Furthermore, there are additional costs in the Canary Islands, derived from our conditions as an outermost region.*

*The primary sector includes a wide range of agricultural, livestock and fishery productions –as well as aquaculture– that play a primary role, not only in economic terms, but also as a backbone element of the Canary Islands, by contributing to maintain rural settlements, environment protection, and landscape preservation.*

*From a strictly economic point of view, the Gross Value Added of the sector, according to the INE's Spanish Regional Accounts statistics, rose to 413.3 million euros in the 2011 balance. This datum represents an intense decrease of 10.0% in the agriculture Gross Value added.*

*Agriculture production dropped sharply more than previous years. This decrease helped to exacerbate the GVA average fall, which decreased 2.0% during the last decade.*

*With figures like this, the representation of the sector fell by half during the last ten years, from 2.1 in 2001, to 1.0% in 2011.*

*The progress of the sectors during the last few years is a fair reflection of this reality, from the perspective of product and employment.*

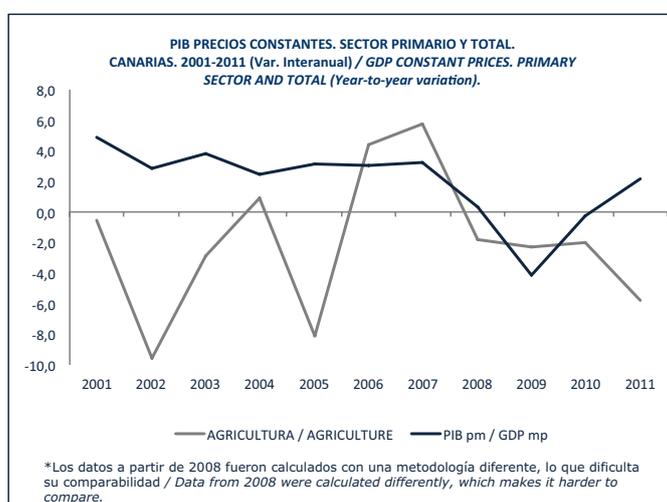


Gráfico 3.16 Graph 3.16

En materia de actividad, la producción del sector agrícola canario pivota en torno a dos cultivos agrícolas de exportación, el plátano y el tomate, y en menor medida, sobre la actividad pesquera y acuícola, y la actividad ganadera, fundamentalmente caprina.

En cualquier caso, resulta sustantiva la presencia del plátano y del tomate, que se han labrado su éxito productivo a partir de tres principios, la especialización, la producción intensiva y la diferenciación del producto.

Estos factores no garantizan, sin embargo, el éxito en sí mismos, debido a que el Archipiélago cuenta con dificultades estructurales, como consecuencia de su realidad ultraperiférica. La existencia de estos condicionantes dan sentido a un sistema de medidas específicas a favor del sector agrario para salvaguardar los cultivos locales, mantener los niveles de renta de los agricultores y mitigar los sobrecostes estructurales y permanentes de las producciones canarias.

Surge, de esta forma, un modelo basado en un conjunto de medidas de apoyo a la producción agrícola local, agrupadas en torno al Programa de Opciones Específicas para las Islas Canarias (POSEICAN). Se trata de un marco de ayudas que busca otorgar el soporte necesario a la actividad agrícola canaria, con el objetivo de garantizar, tanto su supervivencia interior, como la rentabilidad de las producciones de exportación en los mercados internacionales.

*In terms of activity, production in the Canary Islands' agricultural sector is based on two agricultural crops for exportation: the banana and the tomato. In a milder way, it is based on fisheries, aquaculture, and livestock (especially goats).*

*In any case, the banana and tomato production is important, since they have carved their productive success form three principles: specialization, intensive production and product differentiation.*

*However, these factors do not guarantee their market success. This is due to the fact that the Canary Islands have structural differences that derive from their outermost location. The presence of these determining factors gives purpose to a system of specific measures to support the agricultural sector, which emerge from the aim of safeguarding and mitigating the structural and permanent overhead costs of the Canary Islands productions.*

*Thus, a model based on a group of measures to support local agricultural production has been devised, grouped around the Programme of Options Specific to the Remote and Insular Nature of the Canary Islands (POSEICAN). This framework aims to award the necessary support to the agricultural activity of the Canary Islands, with the aim of guaranteeing its internal survival and the profitability of international trade.*

EMPLEO Y PRODUCTO EN LA AGRICULTURA / EMPLOYMENT AND PRODUCT IN AGRICULTURE			
CANARIAS 2006-2011 / CANARY ISLANDS 2006-2011			
	T.V. REAL DEL VAB / REAL VARIATION RATE OF THE GVA	TASA DE PARO / UNEMPLOYMENT RATE	VAR. OCUPACIÓN / EMPLOYMENT VARIATION
2006	4,4	8,5	4,1
2007	5,7	6,3	-7,6
2008	-1,8	14,4	-31,1*
2009	0,6	18,3	4,9
2010	-2,1	19,7	3,4
2011	-10,0	15,4	-14,7

\* El dato carece de rigor estadístico al producirse una ruptura metodológica en la serie a partir de 2008 / Rates lack statistical rigour after a methodological rupture in data from 2008.

Fuente: CRE 2010, EPA, INE. / Source: INE, CRE, EPA

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios. / Compiled by: CCE.

Tabla 3.15 Table 3.15

Estos mecanismos han ido perdiendo efectividad con el paso del tiempo por la competencia exterior, pero también por el encarecimiento de algunos sobrecostes no cubiertos en su totalidad, como los costes de transporte.

La caída de la actividad ha repercutido también sobre el empleo a lo largo de la década pasada. Dicha trayectoria contractiva ha tenido continuidad durante 2011, como reflejan los datos de la EPA para el cuarto trimestre del año.

Efectivamente, la ocupación del sector primario ha padecido un notable retroceso, del 14,7%, reduciéndose su masa laboral hasta los 20.900 empleados, frente a los 24.500 que se contabilizaron al cierre del cuarto trimestre de 2010.

Conjuntamente a la caída de la ocupación, el número de activos observa un retroceso significativo, toda vez que, según la EPA, las personas en edad y disposición de trabajar se minoran durante el cuarto trimestre de 2011 en unos 5.800 efectivos, lo que supone una caída interanual del 19,0%, hasta totalizarse un registro de 24.700 activos adscritos al sector.

La caída en la actividad conlleva un retroceso del desempleo agrícola, que se reduce en un notable 36,7%, para una caída de 2.200 efectivos, situando el número de parados adscritos al sector en los 3.800 demandantes. En consecuencia, se reduce la tasa de paro de esta rama productiva hasta el 15,4% durante el cuarto tri-

*These mechanisms have been losing effect over time, not only due to external competition, but also because of the increase of some additional costs, which are not completely covered, such as transport costs.*

*The fall in economic activity in this sector has negatively affected employment during the last decade. Such recessive trend remained unchanged during 2011, as evidenced by the EPA's data in the fourth quarter of the year.*

*Indeed, employment has suffered a strong decrease of 14.7% in the primary sector, falling by as many as 20,900 workers, compared to the 24,500 workers counted at the end of the last quarter 2010.*

*Along with the decrease in employment, the size of the active population has strongly reduced, as the population who are of working age and able to work decreased by 5,800 workers during the fourth quarter of 2011, according to EPA. This means a year-to-year fall of 19.0%, that is, a total record of 24,700 members of the active population in the sector.*

*The decrease in activity came with an employment setback in agriculture. It decreased 36.7%, which means a loss of 2,200 jobs, establishing the number of unemployed people at 3,800 job applicants. As a consequence, the unemployment rate is reduced up to 15.4% in this productive branch during*

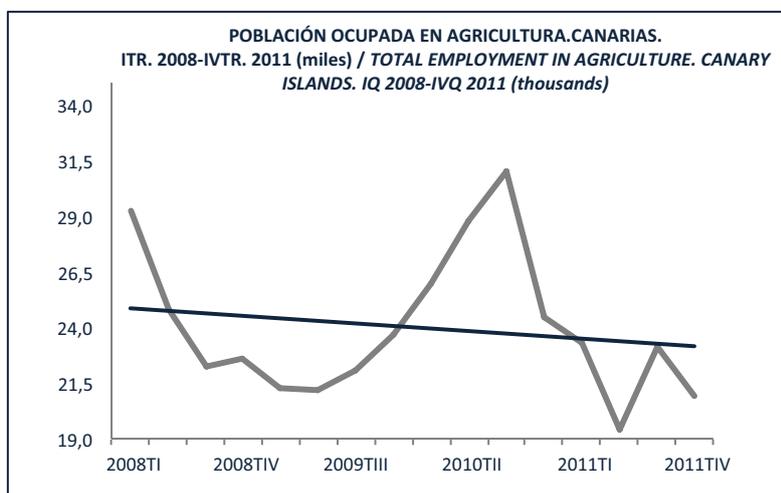


Gráfico 3.17 Graph 3.17

mestre de 2011, 4,3 por debajo de la computada durante el mismo trimestre del ejercicio anterior.

Durante los primeros meses de 2012 se ha observado un cambio en esta evolución, y según los resultados de la EPA para el primer trimestre de este año, se crean 2.600 empleos, más que los activos entrados en el sector (2.000 más), con el consiguiente resultado sobre el desempleo, que se minora en 600 demandantes.

En materia de contratación, el sector primario de las Islas registra un notable incremento en el número de contratos registrados, del 13,6 por ciento, si bien este repunte de la contratación obedece, esencialmente, a un aumento de la contratación temporal del 16,1%, aunque debe ponerse de relieve el aumento de los contratos de carácter indefinido (1,5%), dado que es el único sector donde se experimenta este comportamiento para 2011.

Los malos resultados en materia de actividad y contratación para 2011, que se recrudecerán a la vista de las perspectivas negativas de futuro, sitúan en una difícil coyuntura a este sector, al estar concentrado en torno a un grupo reducido de productos hortofrutícolas con una dura competencia exterior, que casi imposibilita rentabilizar las producciones canarias en los mercados europeos, al menos sin incrementar el nivel de compensaciones.

En este contexto, la **producción tomatera** mantiene los niveles del año anterior pero continúa en una situación precaria, después de una década enmarcada en una dinámica negativa en la que pierde un 60% de su producción.

*the last quarter of 2011. This figure is 4.3 points lower than the last year and quarter.*

*During the first few months of 2012, a change has been observed in this progress and, according to EPA's results for the first quarter of the current year, 2,600 jobs were created, that is, 2,000 active subjects more in the sector. As a result, unemployment decreased by 600 job applicants.*

*In recruitment matters, the primary sector of the Canary Islands has registered an increment of 13.6% in the number of registered contracts. This rise of 16.1% mainly applies to an increase of temporary hiring, but the increase of 1.5% in permanent contracts should be taken into account, due to the fact that it is the only sector with this behaviour in 2011.*

*Bad performances in terms of activity and recruitment in 2011, which are expected to worsen in a future due to negative prospects, put this sector in a difficult situation. It is concentrated around a small group of fruit and vegetable production with a vast external competition that makes the profitability of the Canary Islands production in the European markets almost impossible, at least without increasing the compensation level.*

*In this context, the **production of tomatoes** remained unchanged regarding the previous year, but it is still in a precarious situation after a decade framed in a negative dynamic with a loss of 60% in production.*

**CONTRATOS REGISTRADOS. CANARIAS-NACIONAL. SECTOR AGRÍCOLA. 2010-2011 / REGISTERED CONTRACTS. CANARY ISLANDS-SPAIN. AGRICULTURE. 2010-2011**

	Canarias / Canary Islands				Nacional / Spain			
	2010	2011	Var. 10-11	% sobre el total / % of the total	2010	2011	Var. 10-11	% sobre el total / % of the total
INDEFINIDOS / PERMANENTS	1.902	1.931	1,5	15,7	40.284	37.973	-5,7	2,0
TEMPORALES/ TEMPORARY	8.919	10.357	16,1	84,3	1.805.310	1.882.415	4,3	98,0
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>10.821</b>	<b>12.288</b>	<b>13,6</b>	<b>100,0</b>	<b>1.845.594</b>	<b>1.920.388</b>	<b>4,1</b>	<b>100,0</b>

Fuente: OBECAN / Source: OBECAN

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 3.16 Table 3.16

La fuerte competencia que supone el tomate procedente de Marruecos, dificulta en gran medida la comercialización de nuestro producto y hace peligrar su supervivencia, especialmente tras los acuerdos alcanzados entre la UE y este país para la exportación de un contingente libre de arancel, ratificados a comienzos de 2012, y en donde se contempla la inmediata liberalización del 55% de las exportaciones marroquíes, estableciendo, en el caso del tomate, el precio de entrada en los 46,1 euros por 100 kilogramos.

Además, la producción tomatera durante las últimas zafas se ha visto lastrada por la presencia de diversas plagas y por la existencia de condiciones meteorológicas adversas, que le han conducido a un volumen de **110.335 toneladas de exportación** durante la zafra 2011/2010, según los datos de FEDEX. **Esta cifra, aunque supone un leve incremento del 1,8% en comparación con el ejercicio inmediatamente anterior, resulta muy inferior a la producción de hace una década, momento respecto al que se minora en un 59,9% esto es, unas 164.908 toneladas menos.**

Asimismo, el tomate enfrenta una nueva problemática tras la eliminación de la ficha de financiación adicional en el marco del POSEI en el Proyecto de Presupuestos Generales del Estado 2012, lo que a buen seguro dificultará que los productores canarios puedan competir en igualdad de condiciones con las producciones ubicadas en el continente, dada nuestra condición ultraperiférica.

*The tough competition of the Moroccan tomato makes our product really hard to sell and complicates its survival, especially after the agreement reached between the UE and Morocco for a duty-free export quota, ratified at the beginning of 2012. Furthermore, the immediate liberalization of 55% of Moroccan exportations is covered, establishing the entry price for tomatoes at 46.1 euros per 100 Kilograms.*

*Furthermore, the tomato production has been negatively affected by several plagues and adverse weather conditions during the last harvest seasons. As a consequence and according to FEDEX data, the export volume was 110,335 tons during the harvest season of 2010/2011. This figure means a slight increase of 1.8% compared to the previous year. However, this production is much lower than it was a decade ago. It decreased 59.9% which, translated in figures, means 164,908 tons less.*

*Likewise, the tomato production faces a new problem after the additional financial statement was removed from the Draft General State Budget for 2012 in the POSEI framework. Due to our outermost situation, this problem will surely complicate competition on equal terms between the Canary Islands' growers and those located in the rest of the continent.*

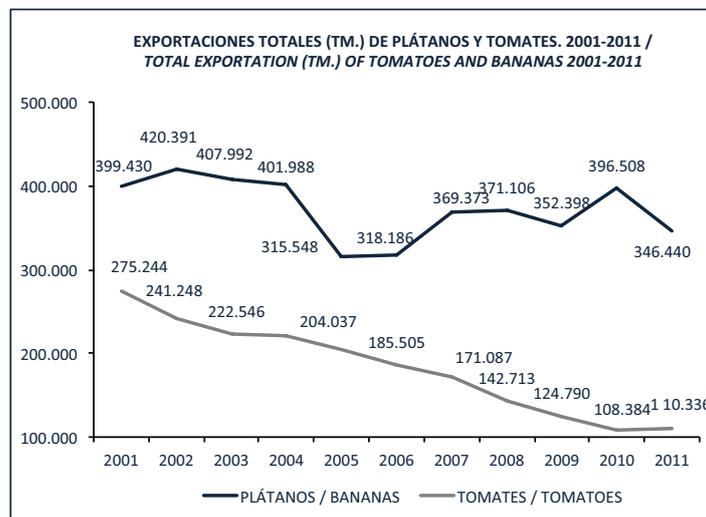


Gráfico 3.18 Graph 3.18

Mientras, la **producción de plátano** para 2011 ascendió a 346.440 toneladas métricas, lo que implica un descenso de su volumen del 12,6% en relación con 2010.

El resultado de 2011 supone la menor producción de los últimos seis años, además de claramente inferior a los registros de comienzos del siglo, observándose una reducción del 17,6%, en comparación con el año 2001.

En la actualidad, la rentabilidad de este cultivo se encuentra seriamente amenazada, como consecuencia, principalmente, de la fuerte competencia proveniente del exterior, intensificada durante las últimas campañas por el progresivo debilitamiento de los mecanismos que han venido defendiendo su comercialización

Al margen de las explotaciones agrícolas, el escenario productivo del sector primario se completa con el estudio de las producciones ganaderas, y de las actividades pesqueras, que acogen tanto a las actividades extractivas como a las acuícolas. A falta de una cuantificación económica del conjunto de operadores económicos que intervienen en el proceso de generación

*Meanwhile, the **banana production** increased up to 346,440 metric tons in 2011, which means a fall in volume of 12.6% compared to 2010.*

*The result of 2011 indicates the lowest production level in the last six years and shows that it is clearly inferior to the records of the early years of the century. A decrease of 17.6% in relation to 2011 is observed.*

*Nowadays, the banana production profitability is seriously threatened by the intense competition coming from abroad, which has been intensified by the last campaigns, as a consequence of the progressive weakening of the mechanisms that continue to support its commercialization.*

*Leaving agricultural exploitation aside, the productive context of the primary sector is completed with the study of livestock production, and fishery activities, which include extractive and aquaculture activities. In search of an*

PRODUCCIÓN NOMINAL SECTOR PRIMARIO. CANARIAS. 2006-2010 (miles de €) / NOMINAL AGRICULTURAL PRODUCTION 2006-2010 (thousands of euros)						
	2006	2007	2008	2009	2010	Var. 10/09
<b>LAS PALMAS</b>						
Agricultura / <i>Agriculture</i>	232.963	265.396	243.930	203.828	199.039	-2,3
Ganadería / <i>Livestock</i>	108.996	105.785	106.070	109.718	101.239	-7,7
Pesca / <i>Fisheries</i>	9.350	13.602	34.837	36.814	28.074	-23,7
	351.309	384.783	384.837	350.360	328.352	-6,3
<b>S/C DE TENERIFE</b>						
Agricultura / <i>Agriculture</i>	297.209	299.812	305.413	284.771	256.786	-9,8
Ganadería / <i>Livestock</i>	86.641	89.649	94.883	88.693	89.572	1,0
Pesca / <i>Fisheries</i>	17.061	22.947	23.837	24.008	16.921	-29,5
	400.911	412.408	424.133	397.472	363.279	-8,6
<b>CANARIAS / CANARY ISLANDS</b>						
Agricultura / <i>Agriculture</i>	530.172	565.208	549.343	488.599	455.825	-6,7
Ganadería / <i>Livestock</i>	195.637	195.434	200.953	198.411	190.811	-3,8
Pesca / <i>Fisheries</i>	26.411	36.549	58.674	60.821	44.995	-26,0
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>752.220</b>	<b>797.191</b>	<b>808.970</b>	<b>747.831</b>	<b>691.631</b>	<b>-7,5</b>

Fuente:Consejería de Agricultura,Ganadería, Pesca y Aguas / *Ministry of Agriculture, Livestock, Fisheries and Water of the Canary Islands*  
 Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / *Compiled by: CCE*

Tabla 3.17 *Table 3.17*

de valor añadido de estos subsectores, partiremos de las cifras que publica la Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Aguas del Gobierno de Canarias, relativas a la valoración monetaria de ambas producciones para el ejercicio 2010.

Comenzando por la ganadería, esta centra su actividad en la producción de leche, carne y huevos, y su facturación se sitúa en los 190,8 millones de euros, destacando por su importancia, la cabaña caprina, que representa un tercio de la producción ganadera regional.

Por tipos de producto, destacan la producción de leches (33,5% del total, fundamentalmente de cabra), seguida por la producción de carnes, con el 33,0%, y por la producción de huevos, que representa el 23,7% de la actividad ganadera regional.

Mientras, la valoración monetaria del subsector pesquero ascendió durante 2010 a un total de 46,9 millones de euros, que se traduce con un aumento de la actividad, con respecto al ejercicio anterior, del 4,4 por ciento.

Dentro de sus actividades, se distinguen entre aquellas relacionadas con la pesca extractiva, tanto fresca como congelada; y las vinculadas al cultivo de especies acuáticas, que han ido ganando terreno en el sector con el paso de los años.

*economic quantification of the group of economic operators involved in the process of generating added value of these sub-sectors, we shall begin with the data published by the Ministry of Agriculture, Livestock, Fisheries and Water of the Canary Islands, relating to the monetary value of both productions for 2010.*

*Starting with livestock, it centres its activity on the production of milk, meat and eggs, and its turnover stands at 190.8 million euros, highlighting the importance of goats, which represents one-third of the regional livestock production.*

*By types of product, we emphasize the production of milk (35.5% of the overall production, especially goats' milk), followed by the production of meat with 33.0%, and eggs, which represents 23.7% of the regional livestock production.*

*Meanwhile, the fishery sub-sector reached a total monetary value of 46.9 million euros during 2010, which represents an increase of 4.4% of the activity compared to the previous year.*

*Within its activities, we can distinguish those related to fresh or frozen extractive fishing of those related to aquatic species, which has been gaining ground in the sector as the years go by.*

<b>VALOR DE LA PRODUCCIÓN AGRÍCOLA POR PRODUCTOS*. PROVINCIAS. 2010 / VALUE OF AGRICULTURAL PRODUCTION BY PRODUCTS*. PROVINCES. 2010.</b>					
	<b>LAS PALMAS</b>	<b>S/C DE TENERIFE</b>	<b>CANARIAS / CANARY ISLANDS</b>	<b>% Valor producción / % production value</b>	<b>% Valor monetario / % Monetary value</b>
Tomate / <i>Tomatoe</i>	41.101	20.953	62.054	17,7	13,6
Plátano / <i>Banana</i>	25.876	104.416	130.292	39,7	28,6
Papas / <i>Potatoe</i>	14.556	13.425	27.981	8,9	6,1
Viñedo / <i>Vinery</i>	2.508	10.920	13.428	1,7	2,9
Ornamentales y flores / <i>Flowers and decorations</i>	8.465	46.344	54.809	1,4	12,0
Pepino / <i>Cucumber</i>	13.668	878	14.546	3,2	3,2
Mango / <i>Mango</i>	10.479	6.811	17.290	0,9	3,8
Papaya / <i>Papaya</i>	1.776	3.004	4.780	1,6	1,0
Pimiento / <i>Pepper</i>	4.062	3.646	7.708	1,2	1,7
Otros / <i>Others</i>	76.548	46.389	122.937	23,7	27,0
<b>Total / Total</b>	<b>199.039</b>	<b>256.786</b>	<b>455.825</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>

\* Valor monetario en miles de euros / \* Monetary value in thousands of euros

Fuente: Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Medio Ambiente / Source: Ministry of Agriculture, Livestock, Fisheries and Environment

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 3.18 Table 3.18

Según estos datos, las actividades resultan mayoría dentro de la rama pesquera, al representar el 59,6% de la producción regional, frente al 32,8% que supone la pesca fresca, y el 7,6% de la pesca congelada.

Resulta destacable el avance experimentado por la acuicultura, actividad de un valor añadido sustantivo, que se fundamenta en el cultivo de especies marinas de alta rentabilidad, tanto de naturaleza animal como vegetal, aprovechando la calidad de nuestras aguas, así como el importante stock de capital humano con que cuenta las Islas en este ámbito.

Visto el marco general en el que se desenvuelve la actividad primaria, resulta pertinente emprender una reflexión sobre su desarrollo estratégico y las perspectivas de futuro que determinarán el modelo agropecuario de Canarias.

Qué duda cabe que gran parte de su sostenimiento, de cara a los próximos años, dependerá de los resultados obtenidos por los cultivos de exportación, cuyo futuro, como hemos tenido ocasión de estudiar, se encuentra expuesto a múltiples condicionantes que lo hacen incierto. En este sentido, la reciente apertura de los mercados agrícolas de la UE a socios preferentes como Marruecos sitúan al límite al sector tomatero, al hacer inviable rentabilizar nuestros productos hortofrutícolas frente a las producciones alauitas. En este contexto, el mantenimiento e intensificación de

*According to this information, these activities form the majority in the fishery branch and represent 59.6% of the overall regional production, compared to 32.8% of fresh fishing, and 7.6% of the frozen fishing.*

*The progress experienced by aquaculture is remarkable. It is an important value-added activity that is based on highly profitable marine species of animals and vegetables, making the most of the quality of our waters and the high level of human capital of the Canary Islands in this matter.*

*Taking into consideration the general setting where the primary activity takes place, it seems appropriate to launch a debate about the strategic development and future perspectives that will determine the fishing model of the Canary Islands.*

*In the near future, the issue that concerns a large part of its sustainability will depend on the results obtained by the cultivation of exports, whose future, as we have been able to study, is exposed to multiple circumstances that make it uncertain. In this sense, the recent opening of the EU's agricultural markets to privileged partners, such as Morocco, puts the tomato sector in a difficult situation, since this makes our fruit and vegetable production not profitable*

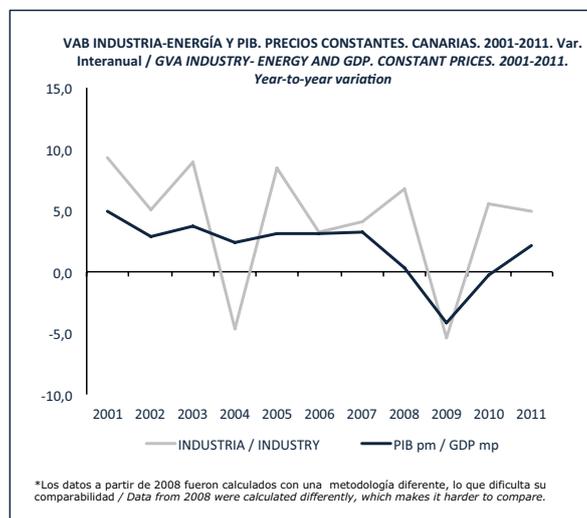


Gráfico 3.19 Graph 3.19

las ayudas se plantea como la única solución para un sector básico en la vertebración social y territorial de los asentamientos rurales de Canarias.

En lo que se refiere al plátano, resulta preciso intensificar las compensaciones destinadas a los productores, incluidas en el POSEI, así como aplicar otras medidas adicionales, e incluir al plátano dentro de las ayudas concedidas en materia de transporte.

En cualquier caso, deben buscarse nuevas vías de producción en las actividades del sector primario, fomentando la implantación de producciones que añadan un mayor valor añadido; y potenciarse la investigación, el desarrollo y la innovación tecnológica en el sector; así como apostar por su mayor tecnificación, para lo que resultará necesario dotar al sector del apoyo financiero necesario.

### La Industria

El desempeño de actividades industriales en Canarias presenta rasgos diferenciadores que le convierten en una realidad singular dentro del escenario económico europeo. Factores como el alejamiento, la doble fragmentación o la insularidad, inducen a que las producciones canarias soporten mayores costes laborales unitarios que los de cualquier producción continental. Ello se refleja en una mayor incidencia de la componente salarial sobre la cifra de negocios en la industria local, al resultar necesario un mayor número de efectivos para idéntico volumen de negocio.

*against the Morocco production. In this context, to maintain and intensify the subsidies seems to be the only solution for this sector, which is very relevant for social and territorial organization of our rural settlements.*

*Regarding the banana production, it is necessary to intensify the compensation included in the POSEI, for growers in order to apply other additional measures and to fit the banana into the transport subsidies as well.*

*However, we must open our doors to new production methods in the activities of the primary sector, promoting new production that will add a higher added value. Research, technological development and innovation in the sector should also be promoted. Finally, we must aim for a major improvement in technology, for which it would be necessary to provide the sector with the necessary financial support.*

### Industry

*Industrial activities in the Canary Islands show different features that make them a unique reality within the economic European scenario. Factors such as distance, double fragmentation or insularity force the Canary Islands production to bear unit labour costs that are superior to any other continental production. This is reflected in the increased incidence of wage share in the number of businesses of the local industry, as a larger number of workers are necessary for an equal volume of business.*

CONTRATOS REGISTRADOS. CANARIAS-NACIONAL. SECTOR INDUSTRIAL. 2010-2011 / REGISTERED CONTRACTS. CANARY ISLANDS-SPAIN. INDUSTRIAL SECTOR. 2010-2011								
	Canarias / Canary Islands				Nacional / Spain			
	2010	2011	Var. 10-11	% sobre el total / % of the total	2010	2011	Var. 10-11	% sobre el total / % of the total
INDEFINIDOS / PERMANENTS	2.453	2.388	-2,6	13,6	126.585	120.314	-5,0	13,7
TEMPORALES / TEMPORARY	14.210	15.173	6,8	86,4	734.554	755.883	2,9	86,3
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>16.663</b>	<b>17.561</b>	<b>5,4</b>	<b>100,0</b>	<b>861.139</b>	<b>876.197</b>	<b>1,7</b>	<b>100,0</b>

Fuente: OBECAN / Source: OBECAN

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 3.19 Table 3.19

Este es el motivo de que el excedente de explotación por unidad de producción de la industria en Canarias se sitúe por debajo de la media nacional, en un contexto condicionado a su vez por costes unitarios de comercio y transporte muy superiores.

La industria también se ve muy afectada por la estrechez del mercado interior, principal cliente de las manufacturas y transformaciones industriales producidas en Canarias; la dependencia total del exterior, para el aprovisionamiento de materias primas, insumos intermedios y bienes de equipo; o la lejanía de los mercados de abastecimiento. Todos estos costes, de carácter extraordinario, introducen limitaciones en el proceso productivo, impidiendo lograr economías de escala.

A los condicionantes descritos hasta el momento, han de añadirse otros como la escasez y elevado coste del suelo, o las dificultades de acceso a los recursos de producción más básicos, con lo que se acrecienta la presión que ejercen los productores externos, que cuentan con un contexto más favorable.

Este escenario **justifica plenamente la existencia de un marco fiscal específico que fomente el desarrollo del sector industrial en Canarias**, garantizando que la industria canaria cumpla su papel fundamental en el entramado productivo del Archipiélago, tanto en la estabilización del ciclo económico como en la fabricación de productos -sobre todo agroalimentarios- esenciales para el abastecimiento de la demanda interna y

*This is why the operating surplus per production unit of the Canary Islands industry is below the national average, in a context conditioned at the same time by much higher trade and transport unit costs.*

*Industry is also affected by the limited nature of internal trade, which is the main client of the manufactures and industrial transformations produced by the Canary Islands; the total dependence on the exterior for provisioning raw materials, intermediate input and capital goods; or the distance from suppliers. All these additional costs introduce limitations in the production process, preventing economies of scale.*

*To the determining factors described so far, we must add others such as the shortage and high cost of land, or access difficulties to the most basic production resources, which increase the pressure that the external producers, who enjoy a more favourable context, exercise.*

*This scenario fully justifies the existence of a fiscal framework that will promote the development of the industrial sector in the Canary Islands, ensuring that industry will play a fundamental role in the Canary Islands' productive framework, both in the stabilization of the economic cycle and product manufacturing –especially agricultural food products– that are essential to supply*

<b>EMPLEO Y PRODUCTO EN LA INDUSTRIA CANARIAS 2007-2011 / EMPLOYMENT AND PRODUCTION IN THE INDUSTRY. CANARY ISLANDS 2007-</b>			
	<b>T.V. REAL DEL PIB (1) / REAL VARIATION RATE OF THE GDP (1)</b>	<b>TASA DE PARO / UNEMPLOYMENT RATE</b>	<b>VAR. OCUPACIÓN / EMPLOYMENT VAR.</b>
2007	-1,3	6,9	-7,1
2008	-2,5	9,8	6,1*
2009	-9,6	15,3	-21,2
2010	-0,4	14,3	-9,6
2011	4,9	17,1	-14,5

<sup>(1)</sup> INE. Se incluye la producción de energía. / INE. Energy production is not included.

\* El dato carece de rigor estadístico al producirse una ruptura metodológica en la serie a partir de 2008 / Rates lack statistical rigour after a methodological rupture in data from 2008.

Fuente: CRE 2010, EPA, INE. / Source: CRE 2010, EPA, INE

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios. / Compiled by: CCE

Tabla 3.20 Table 3.20

el consumo turístico, siendo asimismo destacable los efectos de arrastre que produce sobre otros sectores, en la medida que demanda inputs y servicios externos de todo tipo, en ámbitos tan diversos como el transporte, la distribución comercial, o la reparación y conservación de bienes de equipo.

Este contexto justifica plenamente la existencia de un conjunto singular de medidas de cobertura previstas para la industria en nuestro Régimen Económico y Fiscal. El REF, recoge un compendio de instrumentos económicos y fiscales que buscan compensar los significativos sobrecostes que debe asumir el sector para el normal desempeño de la actividad, sin el que la industria difícilmente podría desempeñar su papel estratégico.

Antes de adentrarnos en el análisis de la actividad y el empleo del sector, debe repararse en el cambio metodológico tras el cambio de base, a 2008, de la nueva Contabilidad Regional de España, con efectos a partir del pasado 2011. Como consecuencia de la nueva metodología, las anteriores ramas industrial y energética se sustituyen por la rama “Industrias extractivas; industria manufacturera; suministro de energía eléctrica, gas, vapor y aire acondicionado; suministro de agua, actividades de saneamiento, gestión de residuos y descontaminación”, aunque se incorpora una estimación individual para la industria manufacturera.

Los resultados para 2011 revelan una cierta recuperación de estas actividades, tras el desplome observado durante 2009 y 2010.

Este sector observa un crecimiento del 4,9% interanual para 2011, frente al 2,9% del territorio nacional, en un escenario presidido, del lado energético, por un incremento de la tarifa eléctrica y por la elevación general de la cotización del petróleo; mientras que la actividad manufacturera mejora al abrigo de la mayor demanda no residente, por el empuje de la actividad turística a lo largo del pasado año.

Dentro de esta, la industria manufacturera rompe con la tendencia bajista, tras varios años con fuertes pérdidas, que condujeron a esta rama a perder prácticamente el 20% de su volumen, entre 2008 y 2010.

*domestic demand and tourism consumption. It is also worth noting the spillover effects of industry on other sectors, to the extent that inputs and external services of any type demand in areas that range from transport, to commercial distribution, or the recuperation and conservation of capital goods.*

*This context fully justifies the existence of a group of unique coverage measures for industry within our Economic and Fiscal Regime. This regime includes a list of economic and fiscal instruments to offset the additional costs that must be borne by the sector in order to guarantee a normal performance of the activity. Without this instrument, industry could hardly exercise its strategic role.*

*Before looking in more depth at the activity and employment analysis of the sector, we should pay special attention to the methodological change after modifying the base to 2008 of the new Spanish Regional Accounts, with effect from 2011. As a consequence of the new methodology, the former industry and energy branches were replaced by “Extractive industries; manufacturing industry; electricity, gas, steam and air conditioning supply; water supply, sewerage, waste management and remediation activities.” However, a specific estimate for manufacturing industry was added.*

*Results for 2011 reveal a slight recovery of these activities, after the economic slump during 2009 and 2010.*

*This sector shows a year-to-year growth of 4.9% in 2011, against 2.9% of the entire country, where the energy branch heads this scenario due to an increment in the electricity tariff and the increase in oil prices. Meanwhile, manufacturing improves thanks to a greater demand of non-resident clients, driven by the tourism activity during the last year.*

*Manufacturing industry breaks the downward trend after several years of strong losses, which led this branch to lose 20% of its overall volume between 2008 and 2010.*

De este modo, avanza en 2011 en un 5,7%, al abrigo del repunte del consumo no residente amparado por el tirón turístico.

En términos de representatividad, el conjunto de las ramas industrial y energética aglutinan el 7,9% de la producción regional, tres décimas menos que en 2008. Dentro de éstas, la industria manufacturera supone el 4,3% del VAB del Archipiélago, un resultado que contrasta tanto con la participación como con la evolución de esta misma rama en el conjunto del Estado, donde incrementa su presencia en dos décimas, hasta representar el 12,9% del VAB nacional.

En cuanto a la valoración de la producción de las ramas industriales y energéticas, esta asciende a los 3.320 millones de euros corrientes, de los que 1.723 millones (51,9%) se corresponden con la industria manufacturera; mientras que el resto de las actividades comprendidas por este sector, como son el suministro de gas, vapor y aire acondicionado; el suministro de agua y las actividades de saneamiento, gestión de residuos y descontaminación, y, especialmente, el suministro de energía eléctrica, suponen el 48,1% (1.596 millones de euros) restante.

Según los últimos datos sobre la composición interna de las ramas manufactureras, correspondientes a 2009, la actividad del sector se concentra principalmente en torno a cinco epígrafes, la "Industria de la alimentación, bebidas y tabaco", con un 37,5% de la producción; "Fabricación de muebles; otras industrias manufactureras y reparación e instalación de maquinaria y equipo", con un 15,6%; "Metalurgia y fabricación de productos metálicos, excepto maquinaria y equipo", que representa el 12,0%; "Fabricación de productos de caucho y plásticos y de otros productos minerales no metálicos", con un 10,6%; y "Coquerías y refino de petróleo; industria química; fabricación de productos farmacéuticos", que cuenta con una participación del 10,1 por ciento.

Estos cinco grupos, suponían, en su conjunto, el 85,8% de la industria canaria durante 2009, último ejercicio del que disponemos información por rama de actividad, de acuerdo a la Contabilidad Regional del INE.

*Thus, it increased 5.7% in 2011 thanks to a greater non-resident consumption, driven by an increase in tourism.*

*In terms of representativeness, the industry and energy branches together make up 7.9% of the regional production, three tenths less than 2008. Manufacturing industry is 4.3% of the GVA in the Canary Islands. This figure contrasts with the participation and the progress of this branch in the country as a whole, where this figure increased by 2 tenths, representing up to 12.9% of the national GVA.*

*Regarding the valuation of the industry and energy branches' production, it increased up to 3,320 million current euros, of which 1,723 million euros (51.9%) correspond to manufacturing industry. The remaining 1,596 million euros (48.1%) correspond to gas, steam and air conditioning; water supply and sewerage, waste management, remediation activities and, specially, electricity supply.*

*According to the latest data about the internal composition of the manufacturing branches in 2009, the sector activity is concentrated in five sectors, the "food, drink and tobacco industry", with 37.5% of the production; "furniture manufacturing; other manufacturing industries and repair and installation of machinery and equipment", with a 15.6%; "metallurgy and metallic products, except for machinery and equipment", with a 12.0%; "manufacture of rubber and plastic products, and other non metallic mineral products", with a 10.6%; and finally, "manufacture of coke and refined petroleum products; chemical industry; manufacture of pharmaceutical products", which has a participation of 10.1%.*

*As a whole, these five groups constituted 85.8% of the Canary Islands' industry in 2009, which was the last year with information about each activity branch, according to the Spanish Regional Accounts of the INE.*

De cara a 2010 y 2011, resulta previsible una mayor concentración en torno a las actividades agroalimentarias, así como un incremento de la valoración de las actividades de refino; y a cambio, nuevos retrocesos en las actividades auxiliares de la construcción, probablemente las mayores perjudicadas por la crisis dentro de estas ramas.

Disponemos de algunos indicadores de actividad que nos permiten descender entre las distintas ramas del sector, como el Índice de Producción Industrial, que pone de manifiesto los efectos contractivos en la producción industrial de bienes de consumo duraderos (-13,7%), de energía (-19,7%), y de forma más contenida, en los bienes intermedios (-4,0%), en un contexto en el que remonta la producción de bienes de equipo (13,1%) y de bienes de consumo (6,4%), influidos por los resultados turísticos, aunque, en cualquier caso, no compensan las fuertes pérdidas de ejercicios anteriores.

En este escenario, el empleo adscrito a la industria mantiene la tendencia contractiva, con una pérdida de 5.900 empleos durante 2011, de manera que han desaparecido, en el transcurso de los tres últimos ejercicios, 10.200 puestos de trabajo en el sector industrial, equivalente, en términos relativos, a una caída del 22,7 por ciento.

Mientras, el número de contratos registrados en este sector aumenta durante 2011 un 1,7%, por el avance de la contratación temporal (2,9% interanual), mientras

*It is expected that there will be a greater concentration in agro-food activities for 2010 and 2011, as well as an increment in the value of refining activities. However, there will be new decreases in construction auxiliary activities, probably the most affected by the economic recession within these branches.*

*There are some activity indicators that permit us to look in more depth at in the sector's branches, such as the Industrial Production Index. This index shows the contractive effects in the industrial production of durable consumer goods (-13.7%), energy (-19.7%) and, in a milder way, intermediate goods (-4.0%). Capital assets and consumer goods increased up to 13.1% and 6.4% respectively, as they are influenced by the results of tourism. However, in any case, they do not compensate the strong losses of previous years.*

*In this scenario, the employment related to industry maintains the contractive tendency, with a loss of 5,900 jobs during 2011, therefore, disappearing 10,200 jobs during the last three years in the industrial sector, which is equivalent, in relative terms, to a loss of 22.7%.*

*Meanwhile, the number of contracts registered in this sector increased by 1.7% during 2011, as a consequence of the*

**EVOLUCIÓN DEL ÍNDICE DE PRODUCCIÓN INDUSTRIAL. 2008-2011. /  
PROGRESS OF THE INDUSTRIAL PRODUCTION INDEX. 2008-2011.**

**Tasas de variación media / Average variation rate**

	2008	2009	2010	2011
Índice general / General Index	-2,6	-11,0	-0,4	-7,1
Bienes de consumo / Consumer goods	-3,5	-6,6	-4,5	6,9
Bienes de consumo duraderos / Durable consumer goods	-25,0	-31,9	-18,9	-13,1
Bienes de consumo no duraderos / Non durable consumer goods	-1,3	-4,7	-3,8	7,6
Bienes de equipo / Capital assets	11,7	-21,0	-3,3	15,5
Bienes intermedios / Intermediate goods	-27,5	-25,6	-5,3	-3,9
Energía / Energy	10,9	-6,4	6,0	-19,1

Fuente: INE / Source: INE

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 3.21 Table 3.21

que cae la contratación indefinida en un 5,0 por ciento.

En síntesis, la actividad de la industria transformadora y manufacturera de Canarias, con clara orientación hacia el mercado interior, encuentra dificultades estructurales para la consolidación de un mayor tejido exportador, lo que lastra su desarrollo.

Tales dificultades resultan inherentes al propio carácter ultraperiférico de nuestro territorio; y obedece, entre otros factores, a la escasez de recursos, materias primas y bienes intermedios; a la dificultad para alcanzar economías de escala dado el fraccionamiento del territorio; o al alto coste del suelo. Estos factores dificultan una mayor implantación industrial en Canarias

Esta realidad condiciona las proyecciones de futuro del sector, que continuarán en el corto y medio plazo supeditadas a la recuperación del consumo, en un contexto en el que la componente no residente tenderá a resentirse, por la previsible caída del consumo turístico. Tampoco se advierten perspectivas de mejoría para las industrias auxiliares de la construcción, dado el horizonte incierto del sector constructor, mientras que entre las ramas no manufactureras, la componente energética fluctuará en función de la cotización del petróleo, sin que existan perspectivas de crecimiento como consecuencia de una mayor demanda.

Como aspecto destacado, cabría señalar algunos signos positivos emitidos por nuestra demanda exterior del lado de nuestra balanza comercial, que habrá afectado tanto a la actividad comercial como industrial. Este resultado se pone de manifiesto en el significativo crecimiento de las exportaciones canarias en “grupaje” a lo largo de la crisis, que avanzan entre los extremos del periodo 2007-2011 un 126,7 por ciento.

Dichas cifras podrían estar alimentadas, en cierta medida, por una mayor orientación exportadora de nuestra industria manufacturera y se trataría de un primer paso para un objetivo mucho más ambicioso, el de la internacionalización de la industria canaria, por lo que resulta básico contar con un marco institucional que facilite el acceso de los productos canarios a los mercados y contribuya a su promoción, pero, también, con una mejor conectividad, tanto marítima como aérea.

*progress of temporary contracts (2.9% year-to-year), but undefined contracts decreased by 5.0%.*

*In short, the activity of the processing and manufacturing industry, with internal market-orientation, has several structural difficulties attempting to consolidate a wider range of exportations and slow down its development.*

*These difficulties are linked to the outlying nature of our territory. Lack of resources, materials and intermediate goods stand out among other factors. Besides, there is a certain difficulty to reach economies of scale due to the territorial division or the high cost of land. These factors hinder a greater industrial establishment in the Canary Islands.*

*This reality affects the prospects in a near future, which will be linked to a short and medium term recovery in consumption, in a context where the non-resident component will tend to suffer, as a consequence of the foreseeable fall of tourist consumption. There are not apparent prospects for an improvement in the construction auxiliary industries due to an uncertain future. Meanwhile, among the non-manufacturing branches, the energy component will fluctuate in accordance with oil prices, and there are not growth prospects as a result of a greater demand.*

*It is worth noting some positive signs observed in our external demand from our trade balance, which affected trade and industrial activity. This result becomes evident as we observe Canary Islands' export growth in “lot” during the crisis. These exports advance 126.7% from 2007 to 2011.*

*These figures could be fuelled, to a certain extent, by a greater export orientation of our manufacturing industry. This could be a first step in order to set a more ambitious goal, the internationalization of the Canary Islands industry. Therefore, an institutional framework is essential in order to facilitate access of the Canary Islands' products to markets and contribute to their promotion, but also with a better maritime and air connectivity.*

Del mismo modo, existen otras estrategias que pueden contribuir a una mejor evolución del sector industrial, incluso en un contexto de fuertes limitaciones presupuestarias como el actual.

Entre otras cuestiones, queda mucho margen para la mejora interadministrativa y normativa que afecta a la industria canaria, a fin de facilitar la creación de industrias, minimizando al mismo tiempo posibles riesgos de deslocalización.

Asimismo, continúa escaseando la oferta de suelo para uso industrial, lo que eleva los costes de implantación hasta desincentivar el acceso al sector de nuevas empresas; mientras que la dotación de infraestructuras continúa siendo insuficiente.

En todo este contexto, resultará esencial mantener la intensidad de las medidas de compensación amparadas por nuestro Régimen Económico y Fiscal a favor del sector, como única vía para garantizar su supervivencia y acercarla, en términos de competitividad, a los demás territorios comunitarios.

### La Construcción

Desde el inicio de la crisis, las ramas vinculadas a la construcción han debido afrontar un duro desgaste que le ha conducido a una irremediable pérdida de representatividad.

Tras un periodo de fuerte expansión, iniciado a partir de la segunda mitad de los noventa, el proceso de progresiva desaceleración que venía experimentando el sector durante los primeros años del siglo XXI desembocó en una abrupta contracción a partir del segundo semestre de 2007, situando a esta actividad como una de las más perjudicadas por la crisis.

Durante este periodo, la construcción pierde aproximadamente un -26,1% de su valor (se trata de un cálculo aproximado, dado que se produce un cambio de base en la CRE-2008, que impide su comparabilidad), en un contexto de fuertes ajustes en la actividad y el empleo del sector, por la práctica paralización del mercado de la vivienda y la obra pública; y en general, por la falta de crédito y el clima generalizado de recesión,

*Likewise, there are other strategies that are useful to contribute to a better progress of the industrial sector, even in a context of strong budgetary constraints as this.*

*Among other issues, there is plenty of room for inter-administrative improvements and a better regulation that affect Canary Islands' industry. The purpose of these improvements is to facilitate the creation of new industries, minimising possible risks of delocalisation.*

*At the same time, there is still a lack of land supply for industrial purposes, which increases implementation costs to such an extent that the access for new enterprises is discouraged. Meanwhile, infrastructure provision continues to be insufficient.*

*In this context, it will be crucial to maintain the intensity of the compensation arrangements supported by our Economic and Fiscal Regime in favour of the sector, as the only way to guarantee its survival and to bring it closer to other communities.*

### The Construction sector

*Since the beginning of the crisis, the different branches linked to the construction sector have been greatly worn down, which has led them to an irremediable loss of representation.*

*After a period of strong expansion in the second half of the nineties, the progressive deceleration that the sector was undergoing during the first years of the XXI century culminated in an abrupt contraction beginning in the second quarter of 2007. This situation positioned the construction sector as one of the activities worst affected by the crisis.*

*During this period, the construction sector has lost approximately 26.1% of its value (this is a rough estimate, since there has been a base change in the SRA-2008 -- Spanish Regional Accounts-- which makes it difficult to make a comparison). This happens in a context of strong adjustments, which affect activity and employment in this sector, mainly due to the stagnation of the housing market*

que ha reducido a la mínima expresión al conjunto de actividades vinculadas a la construcción.

Centrando nuestro análisis en 2011, las ramas de la construcción recrudecen su trayectoria recesiva al intensificar su caída, en términos de VAB, hasta el -7,1 por ciento. Este resultado conlleva una irremediable pérdida de representatividad del sector, que pasa del 11,8 del VAB regional en 2008, hasta el 9,3% al cierre de 2011.

Esta situación de fuerte deterioro resulta visible desde todos sus indicadores de demanda, empleo y actividad. En materia de actividad, vuelven a retroceder de manera sustantiva las importaciones de materiales de construcción durante 2011 (-13,8%), sumándose así a cuatro ejercicios de descensos, que acumulan una caída del 70% desde el inicio de la crisis. En la misma línea, los graneles sólidos entrados por los puertos de titularidad estatal, cuyo destino principal resulta la actividad de la construcción, anotan un retroceso para 2011 del -16,2%, con lo que acumula una contracción desde 2007 del -63,2 por ciento.

Por actividades, la edificación residencial continúa acercándose a su práctica paralización, con una nueva caída para 2011 del 56,9%, iniciándose tan solo 821 viviendas a lo largo del ejercicio, frente a las 27.692 viviendas que, de media, se comenzaban durante los años de expansión del sector (una caída del 97%).

*and public works and more generally because of the lack of credit and a general recession climate, which has reduced all construction linked activities to a minimum.*

*Focusing our analysis on 2011, the worsening of the drop up to 7.1 per cent in terms of the GVA in the construction sector intensifies its recessive trajectory. This result involves an irremediable loss of representation in the sector, which goes from 11.8 in the regional GVA in 2008 to 9.3% at the end of 2011.*

*This situation of sharp deterioration is noticeable from all its demand, employment and activity indicators. In matters of activity, there has been a decline in imports of building materials during 2011 (13.8%) which, together with the four previous financial years, accumulates a fall of 70% since the beginning of the crisis. Along the same line, bulk solids arrived at state-owned ports, and aimed at construction, have receded in 2011 (16.2%) which accumulates a contraction of 63.2% since 2007.*

*Regarding activities, residential building is about to stop completely after a new fall of 56.9% in 2011. Only 821 new housing projects have been carried out throughout the year, as opposed to the 27,692 new homes from the beginning of the construction sector expansion (a drop of 97%).*

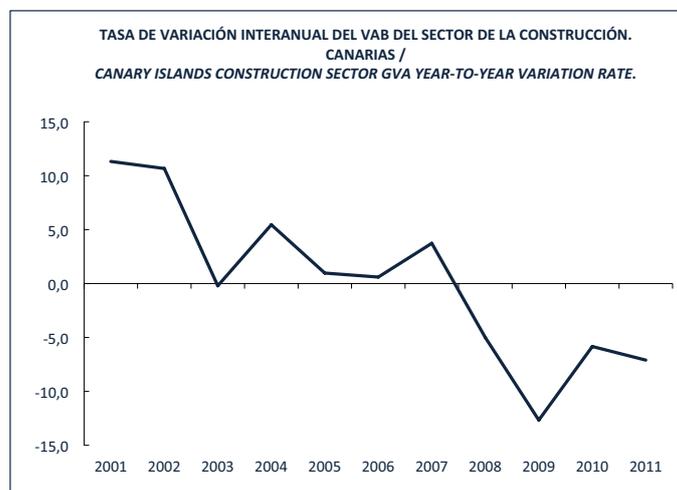


Gráfico 3.20 Graph 3.20

De manera similar, las viviendas finalizadas se inscriben también en un proceso de signo negativo durante el pasado ejercicio (-43,9%), menos intenso que en el caso de las finalizadas, debido a la necesidad de cerrar los proyectos iniciados en ejercicios anteriores a la crisis. Entre 2007 y 2011, se acumula ya una caída del 70 por ciento.

El desgaste del mercado inmobiliario es también observable a partir de la evolución de los Impuestos de Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados, estrechamente vinculados a la compraventa de inmuebles, que vuelven a reducirse durante 2011 en un 12,3%, y a lo largo del periodo 2007-2011, en un 59,6 por ciento.

Evolucionan también a la baja los precios de venta de viviendas, que caen un nuevo 5,0% durante 2011, con lo que acumula una reducción del 17,1% desde 2007. Aún queda recorrido para nuevas bajadas, en cuanto comiencen a surtir efecto las provisiones previstas por las reformas financieras de febrero y mayo de 2012, que incentivarán la salida al mercado de activos inmobiliarios en propiedad de las entidades financieras, con importantes descuentos.

La edificación residencial no presenta signos de reactivación, a la vista de la intensa caída que acumulan las viviendas iniciadas desde 2007, del deterioro del mercado laboral y de las tensiones que continúan existiendo en los mercados financieros. Esta realidad res-

*Similarly, completed homes have also receded during the last year (43.9%), a fall that has been less intense than in completed homes, due to the need to close projects initiated in fiscal years previous to the crisis. Between 2007 and 2011, there has been a fall of 70%.*

*This deterioration of the housing market is also visible in the evolution of the Onerous Patrimonial Transmission Tax of Stamp duty, closely linked to the buying and selling of properties, which has declined again by 12.3% in 2011 and by 59.6% between 2007 and 2011.*

*House prices have also fallen, with a new 5.0% drop during 2011, which accumulates a reduction of 17.1% since 2007. New price reductions will take place as soon as the provisions set by the financial reform of February and May 2012 start taking effect. This reform will stimulate the release of real estate assets owned by financial institutions with significant price cuts.*

*There are no signs of recovery in residential building, in view of the sharp fall that houses started from 2007 have accumulated, of the labour market deterioration and of the existing tensions within the financial markets. This reality*

**EMPLEO Y PRODUCTO EN LA CONSTRUCCIÓN. CANARIAS 2007-2011 /  
EMPLOYMENT AND PRODUCT IN CONSTRUCTION IN THE CANARY  
ISLANDS 2007-2011**

	T.V. REAL DEL PIB / REAL VARIATION RATE OF THE GDP	TASA DE PARO / UNEMPLOYMENT RATE	VAR. OCUPACIÓN / EMPLOYMENT VARIATION
2007	3,7	7,9	13,6
2008	-5,0	33,3	-36,5*
2009	-15,1	33,8	-13,8
2010	-6,3	29,6	-11,0
2011	-7,1	35,7	-27,4

\* El dato carece de rigor estadístico al producirse una ruptura metodológica en la serie a partir de 2008. / Rates lack statistical rigour after changes in the survey design and interview method.

Fuente: CRE 2011, EPA. INE. / Source: CRE 2011, EPA, INE

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios. Compiled by: CCE

Tabla 3.22 Table 3.22

tringirá, al menos en el corto plazo, la disponibilidad de crédito para las familias y empresas.

En este panorama, la necesidad de reequilibrar las cuentas de las administraciones públicas añade un nuevo obstáculo al sector constructor, que ha padecido un fuerte retraimiento de la licitación pública durante este último año.

La licitación pública sacada a concurso por el conjunto de las administraciones descendió en Canarias un 66,9% interanual, acumulándose un recorte desde 2007 del 78,8 por ciento.

Además, aún queda recorrido para nuevas bajadas, ya que los esfuerzos adicionales que deberán acometer las diferentes administraciones públicas para cumplir con los objetivos de déficit público para 2012 y 2013, reducirán a la mínima la inversión pública durante los próximos ejercicios. Ello dificulta aún más la recuperación de la formación bruta de capital en bienes de construcción, esencial para el impulso de la actividad económica, sobre la que no se aprecian perspectivas de mejoría, no al menos hasta que no se produzca el restablecimiento del crédito, se coloque el excedente de capacidad productiva ociosa y se recobre el pulso de la obra pública.

La difícil coyuntura, junto con la falta de perspectivas para el sector, continúa conduciendo a una inevitable degradación de su tejido productivo. Se pierden 1.039 empresas durante el último ejercicio para el que se cuentan con estadísticas (2010), con lo que ya

*will reduce, at least in the short term, the availability of credit for families and companies.*

*In this scenario, the need to rebalance public administration accounts adds a new obstacle to the construction sector, which has gone through a strong withdrawal of public tendering during the last year.*

*Public tendering offered by public administrations dropped by 66.9% year-to-year in the Canary Islands, which accumulates a reduction of 78.8% since 2007.*

*Furthermore, new falls will happen since additional efforts that will have to be made by public administrations to meet the objectives of public deficit for 2012 and 2013 will reduce public investment to a minimum in the next years. This fact makes the recovery of gross fixed capital formation in construction goods even more difficult, a recovery that is essential to boost economic activity, which outlook does not look promising. The economic situation will not get better until credit restoration takes place, until the restoration of credit surpasses over idle productive capacity and the pulse of public works returns.*

*This difficult situation, together with a lack of prospects for this sector, keeps leading to an unavoidable degradation for the production network. 1,039 companies have been lost during the last year, for which there are statistics (2010),*

CONTRATOS REGISTRADOS. CANARIAS-NACIONAL. SECTOR CONSTRUCCIÓN. 2010-2011 / REGISTERED CONTRACTS. CANARY ISLANDS - NATIONAL. CONSTRUCTION SECTOR. 2010 - 2011								
	Canarias / Canary Islands				Nacional / National			
	2010	2011	Var. 10-11	% sobre el total / % total	2010	2011	Var. 10-11	% sobre el total / % total
INDEFINIDOS / PERMANENT CONTRACTS	3.628	2.944	-18,9	6,8	108.711	86.432	-20,5	6,9
TEMPORALES / TEMPORARY CONTRACTS	48.125	40.537	-15,8	93,2	1.354.030	1.159.361	-14,4	93,1
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>51.753</b>	<b>43.481</b>	<b>-16,0</b>	<b>100,0</b>	<b>1.462.741</b>	<b>1.245.793</b>	<b>-14,8</b>	<b>100,0</b>

Fuente: OBECAN / Source: OBECAN

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 3.23 Table 3.23

son 6.439 las unidades empresariales destruidas en el sector desde el inicio de la crisis, un 28,4% de las que existían inicialmente.

El deterioro en las cifras del mercado de trabajo resulta igualmente revelador del alcance de la crisis sobre el sector, ya que tras reducirse el empleo en 18.900 efectivos durante el pasado año, el descenso absoluto a lo largo de los tres últimos ejercicios alcanza los 73.300 empleos, esto es, una reducción del 60,6% con respecto a 2007.

Las estadísticas de contratación reflejan, igualmente, la especial exposición de este sector a la crisis, pues durante el pasado ejercicio la construcción vuelve a ser la única actividad productiva donde ha descendido el número de contratos registrados.

Según los datos acumulados a finales de 2011, el número de contratos adscritos a esta actividad descendió en un 16,0%, tanto por el retroceso de la contratación indefinida (-18,9%) como temporal (-15,8%).

El sector se encuentra muy necesitado de soluciones inmediatas, que promuevan y estimulen en el corto tanto la demanda como la inversión, sobre todo porque sus perspectivas de futuro se encuentran muy lastradas por la elevada incertidumbre; la menor inversión pública, que empujará más hacia la baja su

*accumulating 6,439 companies that have already been destroyed in this sector since the beginning of the crisis. This amount represents 28.4% of the total of companies that existed initially.*

*The deterioration in the labour market figures also reveals the extent of the crisis in the construction sector, where the absolute decline over the last three years amounted to a loss of 73,300 jobs, that is, a reduction of 60.6% compared to 2007, after registering a drop in employment of 18,900 workers during the past year.*

*Recruitment statistics equally reflect the particular exposure of this sector to the crisis, since construction is the only productive activity where the number of registered contracts has declined in the last year.*

*According to data collected at the end of 2011, the number of contracts assigned to this activity dropped by 16.0% due to both the recession of permanent (18.9%) and temporary contracts (15.8%).*

*This sector shows a great need of immediate solutions which promote and stimulate both demand and investment in the short term, specially because high uncertainty weighs down its prospects for the future; low public investment, which*

#### LICITACIÓN OFICIAL. 2007-2011 / PUBLIC TENDERING. 2007 - 2011

	LAS PALMAS	SC TENERIFE	CANARIAS
2007	605.195	607.642	1.439.065
2008	813.812	393.733	1.210.228
2009	529.720	446.067	976.804
2010	495.911	410.306	920.982
2011	152.191	152.675	304.865
07-11	2.596.829	2.010.423	4.851.944
<b>Variaciones interanuales / Year-to-year variations</b>			
07-08	34,5	-35,2	-15,9
08-09	-34,9	13,3	-19,3
09-10	-6,4	-8,0	-5,7
10-11	-69,3	-62,8	-66,9
07-11	-49,0	-60,0	-62,6

Unidad: Miles de euros / Unit: thousands of euros

Fuente: SEOPAN / Source: SEOPAN

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 3.24 Table 3.24

actividad; la situación de alto endeudamiento de las economías domésticas, por las dificultades de acceso al crédito; y el elevado stock de vivienda.

La mayor colaboración público-privada para la ejecución de proyectos, la ejecución de acciones que estimulen la inversión privada, el desbloqueo de proyectos de interés económico pendientes de ejecución, o la promoción de actividades dinamizadoras como las vinculadas a la reforma de viviendas y a la rehabilitación de edificios, son algunas de las medidas que bien podrían contribuir a mejorar, de manera gradual, el mal estado de salud del sector.

Asimismo, debe continuar avanzándose en la agilización de los procesos de ordenación territorial y de planificación urbanística, que dificultan, cuando no imposibilitan la inversión en las Islas, comprometiendo el desarrollo estratégico de nuestra Región para los próximos años.

En materia inmobiliaria, deben impulsarse medidas que estimulen el mercado y fomenten la rehabilitación residencial y pública, con medidas como la conversión de la vivienda libre en protegida, tanto para la venta como el alquiler y los procesos en materia rehabilitadora en el ámbito residencial, y especialmente en el sector turístico, muy necesitado de actuaciones de carácter integral.

En este contexto, el concurso del Régimen Económico y Fiscal se erige como un elemento clave en el reto de la renovación de nuestras áreas turísticas, pero también resulta muy relevante el concurso de la administración pública, mediante actuaciones que redunden en una mejoría de las infraestructuras con que cuenta el sector.

### Los Servicios

La característica fundamental que define a la estructura productiva de Canarias es su elevada terciarización. Los servicios suponen el 81,6% del Valor Añadido del Archipiélago (frente al 69,9% en el conjunto del Estado), generan el 86,1% de los empleos y desarrollan su actividad el 83% de las empresas.

*will reduce activity even more; high level of indebtedness in household incomes because of the problems in accessing credit; and the high housing stock.*

*Greater public-private collaboration for project implementations, carrying out actions to encourage private investment, unfreezing projects of economic interest not put into practice yet, or promoting catalyzing activities linked to home renovation and building rehabilitation are some of the measures which could improve gradually the poor condition of the sector.*

*Similarly, there is a need to expedite the land use and urban planning processes, which make it difficult, if not impossible, to invest in the islands. This situation threatens the economic growth of our region for years to come.*

*In housing, measures to stimulate the market and encourage residential and public rehabilitation should be promoted, with measures such as going from free-market housing to subsidized housing for both rent and sale, and renovation processes in the residential sector, especially in tourism, which is very much in need of overarching action plans.*

*In this context, the use of the Economic and Fiscal Regime is a key element in the touristic areas renovation challenge, not to forget the importance of the public administration which promotes activities that improve the infrastructures of this sector.*

### The Services sector

*The main feature that defines the productive structure of the Canary Islands is the high domination of the tertiary sector. Services represent 81.6% of the Canary Islands Gross Value Added (as opposed to 69.9% in the whole of the country), creates 86.1% of jobs and develop their activities in 83% of the companies.*

Antes de adentrarnos en la evolución productiva del sector, debe repararse en el cambio metodológico surgido a partir de la publicación desde 2011, de la nueva Contabilidad Regional de España con base 2008, que sustituye al sector “servicios” por una serie de ramas de actividad, a saber, “comercio al por mayor y al por menor; reparación de vehículos de motor y motocicletas; transporte y almacenamiento; hostelería”; “Información y comunicaciones”; “Actividades financieras y de seguros”; “Actividades inmobiliarias”; “Actividades profesionales, científicas y técnicas; actividades administrativas y servicios auxiliares”; “Administración pública y defensa; seguridad social obligatoria; educación; actividades sanitarias y de servicios sociales”; y “Actividades artísticas, recreativas y de entretenimiento; reparación de artículos de uso doméstico y otros servicios”.

Dentro de las nuevas ramas, resalta por su representatividad, “comercio al por mayor y al por menor; reparación de vehículos de motor y motocicletas; transporte y almacenamiento; hostelería”, que supone prácticamente un 40,0% del VAB de los servicios; seguido por “Administración pública y defensa; seguridad social obligatoria; educación; actividades sanitarias y de servicios sociales”, cuya participación en el sector resulta del 22,1%. En cuanto al resto de las ramas, destacar la relevancia de las actividades inmobiliarias (11,5%), y del grupo heterogéneo de actividades profesionales, científicas y técnicas; actividades administrativas y servicios auxiliares, con un 7,9 por ciento.

*Before going deeper into the productive progress of the sector, we need to take into account the methodological change originated since the publication of the new 2011 Spanish Regional Accounts (SRA) base 2008. This publication replaced the ‘services’ sector with a series of different branches such as “wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles; transport and storage; hotel industry”; “Information and communication”; “Financial and insurance services”; “Real estate activities”; “Professional, scientific and technical services; administrative activities and auxiliary services”; “Public administration and defence, compulsory social security; education; health and social services”; and “Artistic, recreational and entertaining activities; repair of domestic appliances and other services”.*

*Within these new branches, “wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles; transport and storage; hotel industry” stands out because it represents nearly 40.0% of the services sector GVA; this branch is followed by “Public administration and defence, compulsory social security; education; health and social services”, with a contribution of 22.1% to the sector. Regarding the rest of the branches, we need to highlight the importance of real estate activities (11.5%) and of the heterogeneous group of professional, scientific and technical services; administrative activities and auxiliary services represent 7.9 per cent.*

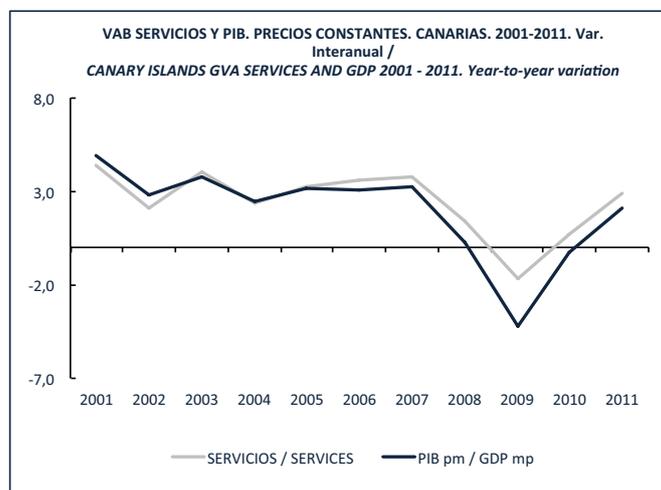


Gráfico 3.21 Graph 3.21

Otro de los rasgos característicos de las ramas de servicios reside en su particular demografía empresarial. En Canarias, más del 54,8% de las unidades empresariales que se encuentran comprendidas dentro del sector terciario no cuentan con asalariados en plantilla, mientras que más del 91,3% tienen menos de 5 trabajadores.

En cuanto a la evolución productiva de las distintas ramas de actividad durante el pasado 2011, cabe destacar el significativo crecimiento, del 6,2%, de comercio, transporte y hostelería, como consecuencia del fuerte crecimiento de la demanda turística a lo largo del pasado ejercicio.

Resulta también significativa la evolución de las actividades profesionales, científicas y técnicas; actividades administrativas y servicios auxiliares, con un avance del 4,5 por ciento.

Evolucionan asimismo al alza, si bien dentro de un patrón de mayor moderación, la rama de actividades inmobiliarias (0,8%); Administración pública, Sanidad y Educación (0,3%); así como, las actividades financieras y de seguros (0,1%).

*Another characteristic feature of the different branches of the services sector is its business demography. In the Canary Islands, more than 54.8% of business units within the tertiary sector have no salaried employees, while more than 91.3% have less than 5 employees.*

*Regarding productive progress in the different branches of the activity during 2011, we can point out a significant growth of 6.2% in trade, transport and hotel industry as a consequence of the strong growth in tourism demand during the last year.*

*Progress in professional, scientific and technical services; administrative activities and auxiliary services has also been significant, with an increase of 4.5%*

*Other branches continue to rise, while on a more moderate path: Real estate activities (0.8%); Public administration, health and education (0.3%); financial and insurance services (0.1%).*

**PARTICIPACIÓN SECTORIAL DE LAS RAMAS DEL SECTOR SERVICIOS SOBRE EL VAB. 2010-2011 /  
 PARTICIPATION OF SERVICES` BRANCHES ON THE CANARY ISLANDS GVA. 2010 - 2011**

	2010	2011
Comercio al por mayor y al por menor; reparación de vehículos de motor y motocicletas; transporte y almacenamiento; hostelería / <i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcvcles: transport and storaae: hotel industrv</i>	32,8	34,2
Información y comunicaciones / <i>Information and communication</i>	3,1	2,9
Actividades financieras y de seguros / <i>Financial and insurance services</i>	4,4	4,4
Actividades inmobiliarias / <i>Real estate activities</i>	9,6	9,5
Actividades profesionales, científicas y técnicas; actividades administrativas y servicios auxiliares / <i>Professional, scientific and technical services; administrative activities and auxiliary services</i>	6,9	7,0
Administración pública y defensa; seguridad social obligatoria; educación; actividades sanitarias y de servicios sociales / <i>Public administration and defence, compulsory social security; education; sanitation and social services</i>	20,4	20,0
Actividades artísticas, recreativas y de entretenimiento; reparación de artículos de uso doméstico y otros servicios / <i>Artistic, recreational and entertaining activities; repair of domestic appliances and other services.</i>	3,7	3,6

Fuente: INE / Source: INE

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 3.25 Table 3.25

Sin embargo, no todas las ramas terciarias crecen en 2011, observándose caídas en las ramas relativas a la información y las comunicaciones (-3,6%), así como el epígrafe de “actividades artísticas, recreativas y otros servicios” (-0,3%).

En cuanto a la evolución de su entramado empresarial, según cifras del Directorio Central de Empresas de enero de 2011, la ramas de servicios cuantifican una minoración del 1,8% de sus empresas, acumulando así una pérdida para todo el periodo de crisis (2007-2011) del 3,1%; los servicios vuelven a hacer gala de su mayor resistencia al contexto adverso, dado que el tejido empresarial de Canarias cuantifica un retroceso interanual del 2,5%, y del 7,7% a lo largo de la crisis.

Mientras, en materia de empleo, las ramas de servicios han sido las únicas capaces de crear puestos de trabajo durante 2011, al contabilizar un incremento del número de ocupados de 20.700 personas.

No obstante, esta no ha sido una característica que defina el comportamiento de todas y cada una de las ramas que integran el sector terciario.

Al contrario, el avance de la ocupación se concentran fundamentalmente en torno al comercio, los transportes y la hostelería, que logran crear en conjunto 19.900 empleos, gracias al empuje de la mayor actividad turística. También crearon empleo las actividades de carácter administrativo y servicios auxiliares, y en menor medida, las actividades financieras y las vinculadas a la “información y la comunicación”.

*However, not all the branches in the tertiary sector have grown in 2011, there have been falls in branches related to information and communications (3.6%) and “artistic and recreational activities and other services” (-0.3%).*

*As regards the business network progress, according to figures by the Central Company Directory from January 2011, the services sector quantifies a fall of 1.8% in their companies, accumulating a loss of 3.1% for the whole crisis period (2007-2011); once again, services show a great resistance to adverse conditions, since the Canary Islands business network quantifies a year-on-year drop of 2.5% and 7.7% during the crisis.*

*Meanwhile, regarding the labour market, the different branches of the services sector have been the only branches able to create jobs during 2011, with an increment of 20,700 employed people.*

*Nevertheless, this characteristic does not apply to the behaviour of each one of the branches in the tertiary sector.*

*On the contrary, the rise in employment revolves around trade, transports and hotel services, which create together 19,900 jobs thanks to the tourism boost. More jobs were also created by administrative activities and auxiliary services and, to a lesser extent, financial activities and activities linked to ‘information and communication’.*

CONTRATOS REGISTRADOS. CANARIAS-NACIONAL. SECTOR SERVICIOS. 2010-2011 / REGISTERED CONTRACTS. CANARY ISLANDS - NATIONAL. SERVICES SECTOR. 2010 - 2011								
	Canarias / Canary Islands				Nacional / National			
	2010	2011	Var. 10-11	% sobre el total / % total	2010	2011	Var. 10-11	% sobre el total / % total
INDEFINIDOS / PERMANENT	47.221	44.689	-5,4	9,0	952.634	865.444	-9,2	8,3
TEMPORALES / TEMPORARY	423.024	449.364	6,2	91,0	9.280.556	9.525.410	2,6	91,7
TOTAL / TOTAL	470.245	494.053	5,1	100,0	10.233.190	10.390.854	1,5	100,0

Fuente: OBECAN / Source: OBECAN

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 3.26 Table 3.26

Sin embargo, las necesidades de ajuste fiscal afectaron al empleo en las ramas directamente relacionadas con la Administración pública, de manera que pierden a lo largo del ejercicio 3.800 puestos de empleo público. Las otras ramas con trayectoria negativa resultan “actividades inmobiliarias” y las actividades “artísticas, recreativas, de empleo doméstico y otros servicios”. Entre ambas reducen su ocupación en 3.500 puestos de trabajo.

En este contexto, el número de contratos registrados adscritos al sector experimentó un incremento del 5,1%, aunque, al igual que en el caso de la agricultura y de la industria, dicho avance obedece exclusivamente a un repunte de la contratación temporal para atender a necesidades coyunturales de la producción, que se incrementa un 6,2%, pues la naturaleza coyuntural de la recuperación turística, principal valedor de la mejoría en la actividad y el empleo en los servicios, no modifica las expectativas de futuro de los operadores, que siguen siendo bajas, lo que justifica que opten por la contratación temporal en lugar de la indefinida.

En cuanto a las perspectivas de futuro del sector, muchas de las ramas afrontan un futuro dominado por la incertidumbre, a la vista del clima económico y financiero general, de la obligatoria consolidación fiscal, la progresiva remisión de los efectos que hicieron crecer con intensidad la afluencia turística hacia Canarias, así como por la existencia de dudas sobre el futuro crecimiento de nuestros principales clientes turísticos.

*However, the need for fiscal adjustment affected employment in branches directly related to public administration, resulting in a loss of 3,800 public jobs. Other declining branches are “real estate activities” and “artistic and recreational activities, domestic employment and other services”. These two branches have reduced employment by 3,500 jobs.*

*In this context, the number of registered contracts assigned to the services sector increased in 5.1%, although, as it was the case of agriculture and industry, this growth only responds to a surge in temporary employment to meet production situational requirements, which has risen by 6.2%. This situation occurs because the circumstantial nature of tourism recovery, which is the main reason for activity and employment improvement in the sector, does not modify operators’ future expectations, which are still low, and this is the reason why they choose temporary over permanent employment.*

*Regarding the services sector future prospects, many of the branches have an uncertain future ahead of them, in view of the general economic and financial situation, the mandatory fiscal consolidation, the progressive remission of the effects that made tourist affluence grow in the Canary Islands, as well as because of doubts concerning the future growth of our main tourism customers.*

**EMPLEO Y PRODUCTO EN LOS SERVICIOS. CANARIAS 2007-2011 /  
 EMPLOYMENT AND PRODUCT IN SERVICES IN THE CANARY ISLANDS 2007-2011**

	T.V. REAL DEL PIB / REAL VARIATION RATE OF THE GDP	TASA DE PARO / UNEMPLOYMENT RATE	VAR. OCUPACIÓN (*) / EMPLOYMENT VAR. (*)
2007	3,8	7,2	2,2
2008	1,4	12,6	-3,3*
2009	-1,7	14,5	-1,6
2010	0,7	13,7	-2,3
2011	2,9	14,4	3,3

\* El dato carece de rigor estadístico al producirse una ruptura metodológica en la serie a partir de 2008 / Rates lack statistical rigour after changes in the Survey design and interview method.

Fuente: CRE 2010, EPA, INE. / Source: CRE 2010, EPA, INE.

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios. / Compiled by: CCE

Tabla 3.27 Table 3.27

A continuación, se abunda en el análisis de dos de sus principales actividades, el turismo y el comercio minorista, sobre las que se abordan tanto, aspectos relativos a su desarrollo reciente, como a su horizonte futuro.

### Coyuntura turística

Como hemos tenido ocasión de analizar con anterioridad, la evolución del sector turístico durante 2011 jugó un papel fundamental en el crecimiento de la economía canaria durante el pasado ejercicio.

Tras varios ejercicios con malos resultados, el turismo inicia en 2010 una senda de crecimiento que se acentúa en 2011, gracias al fuerte crecimiento del turismo extranjero, primero por el efecto positivo de la bonificación sobre las tasas aeroportuarias, y luego por el desvío de turistas tras el cierre de determinados mercados en el norte de África y Oriente próximo, como consecuencia de la “primavera árabe”, circunstancia que contribuyó de manera sustantiva al crecimiento de la afluencia turística hacia Canarias.

En un repaso de las principales cifras del sector se evidencia cómo la amplia mayoría de los indicadores turísticos cierran el ejercicio en positivo, intensificando la trayectoria creciente iniciada a mediados de 2010.

*Next, we will go deeper into the analysis of its two main activities, tourism and retail trade, dealing with both its recent development and its future prospects.*

### Tourism prospects

*As we have already discussed, progress in the tourism sector during 2011 played an important role in the Canary Islands economic growth during the last fiscal year.*

*After several years of bad financial results, in 2010 tourism starts growing. This growth becomes more accentuated in 2011 owing to the rise in foreign tourism. The reasons for this increase in tourism during 2011 are firstly, the positive effect of reducing airport charges and secondly, tourists diversion after the closure of certain markets in North Africa and the Middle East as a consequence of the ‘Arab spring’, which contributed significantly to the tourism inflow growth in the Canary Islands.*

*In a review of the main figures for tourism sector, it is clear how most of the indicators end the fiscal year positively, which intensifies the rising trend initiated around mid-2010.*

## EVOLUCIÓN DEL PERFIL DEL VISITANTE. 2007-2011 / CHARACTERISTICS OF THE VISITORS. 2007 - 2011

	% SOBRE EL TOTAL / % TOTAL					VARIACIÓN / VARIATION	
	2007	2008	2009	2010	2011	10-11	07-11
Residentes en Canarias / <i>Canary Islands residents</i>	9,9%	9,8%	11,0%	10,6%	9,3%	-1,3	-0,6
Residentes resto de España / <i>Rest of Spanish residents</i>	19,1%	19,6%	19,5%	18,5%	15,8%	-2,7	-3,2
Residentes en el extranjero / <i>Residents abroad</i>	71,0%	70,6%	69,5%	70,9%	74,9%	4,0	3,8
Alojados en Hoteles / <i>Hotel standings</i>	62,6%	65,2%	65,8%	67,7%	68,8%	1,1	6,1
Alojados en Apartamentos / <i>Apartment standings</i>	37,4%	34,8%	34,2%	32,3%	31,2%	-1,1	-6,1

Fuente: Encuestas de Coyuntura Turística Hotelera y de Ocupación en Alojamientos Turísticos. INE. / Source: INE  
Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 3.28 Table 3.28

Según el Instituto Nacional de Estadística (INE), los establecimientos turísticos del Archipiélago alojaron durante 2011 a 11.572.055 turistas, lo que eleva en un 10,5% las cifras de visitantes alojados durante 2010. Este incremento intensifica el repunte de un año antes (6,0%), y se manifiesta en sentido contrario a la dinámica contractiva de 2008 y 2009, cuando las visitas se redujeron en un 0,4% y un 14,2%, respectivamente.

Sin embargo, debe tenerse en consideración que la mejora turística obedece exclusivamente al aumento de la demanda extranjera del 16,7%, dado que la demanda turística española cae, tanto del lado del turista residente en Canarias (3,1%) como del procedente del resto de España (5,4%).

La menor renta disponible, los altos niveles de desempleo y el bajo grado de confianza de las familias, parecen haber debilitado a la demanda turística nacional, en contraste con la dinámica de ejercicios anteriores, cuando, especialmente el turista canario, ejercía un relativo efecto compensador de la menor afluencia a Canarias a consecuencia de la crisis.

*According to the Spanish National Statistics Institute, 11,572,055 tourists stayed in the Canary Islands tourist establishments during 2011, an increase of 10.5% regarding the number of visitors having used the services of accommodation in 2010. This growth intensifies the surge in the past year (6.0%) and it is opposed to the downward trend of 2008 and 2009, when visits were reduced by 0.4% and 14.2% respectively.*

*Nevertheless, we need to take into account that this improvement of tourism is exclusively caused by the growth in international tourism demand (16.7%), since Spanish demand drops, both for tourists residing in the Canary Islands (3.1%) and for tourists from the rest of Spain (5.4%).*

*The lowest disposable income, the high levels of unemployment and the families' lack of confidence seem to have weakened national tourism demand. As opposed to this situation, in previous years tourists from the Canary Islands have had a compensatory effect on low tourist influx as a consequence of the crisis.*

**ALOJAMIENTOS TURÍSTICOS. NÚMERO DE VIAJEROS ENTRADOS Y ESTANCIA MEDIA EN CANARIAS. 2007-2011. /  
 TOURIST ACOMMODATION. TOURIST ARRIVALS AND AVERAGE STAY IN THE CANARY ISLANDS. 2007 - 2011.**

	2007	2008	2009	2010	2011	10-11	07-11
<b>VIAJEROS ALOJADOS / ACCOMMODATED TOURISTS</b>							
RESIDENTES EN CANARIAS / CANARY ISLANDS RESIDENTS	1.144.384	1.132.335	1.087.213	1.113.697	1.078.772	-3,1	-5,7
RESIDENTES EN PENÍNSULA / REST OF SPANISH RESIDENTS	2.204.180	2.254.454	1.925.856	1.936.953	1.831.440	-5,4	-16,9
RESIDENTES EN EL EXTRANJERO / RESIDENTS ABROAD	8.216.844	8.131.285	6.863.904	7.419.767	8.661.843	16,7	5,4
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>11.565.408</b>	<b>11.518.074</b>	<b>9.876.973</b>	<b>10.470.417</b>	<b>11.572.055</b>	<b>10,5</b>	<b>0,1</b>
<b>PERNOCTACIONES / OVERNIGHT STAYS</b>							
PERNOCTACIONES APARTAMENTOS / APARTMENTS	37.003.218	35.107.919	29.121.877	28.563.126	30.808.121	7,9	-16,7
PERNOCTACIONES HOTELES / HOTELS	48.436.041	49.400.350	45.170.034	49.996.621	58.337.387	16,7	20,4
<b>TOTAL / TOTAL</b>	<b>85.439.259</b>	<b>84.508.269</b>	<b>74.291.911</b>	<b>78.559.747</b>	<b>89.145.508</b>	<b>13,5</b>	<b>4,3</b>
ESTANCIA MEDIA / AVERAGE STAY	1,76	1,71	1,64	1,57	1,53	-0,04	-0,24

Fuente: INE / Source: INE

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios. / Compiled by: CCE

Tabla 3.29 Table 3.29

En una comparativa según el tipo de alojamiento, el número de viajeros totales alojados en los hoteles se incrementa en un 12,2% interanual, frente al avance, menos pronunciado, del segmento extrahotelero, que aprecia una subida del 6,9 por ciento.

Por su parte, el número de **pernoctaciones** alcanza una cifra final cercana a los **89 millones**, lo que significa un **incremento interanual del 13,5%**, por el avance del sector extrahotelero (7,9%), pero sobre todo por el hotelero, que incrementa el número de pernoctaciones en un 20,5 por ciento.

El estudio de la distribución de la visitas según el alojamiento del turista, redundante sobre la dinámica advertida durante los últimos ejercicios, en la que el segmento extrahotelero ha ido perdiendo de manera progresiva representatividad en el sistema alojativo de las Islas, en favor del sector hotelero; si bien es destacar que el segmento extrahotelero interrumpe, al menos durante 2011, la senda decreciente descrita durante la última década.

A este respecto, resulta también interesante analizar la evolución de las plazas turísticas en Canarias durante el último decenio, en la que vuelve a ponerse de relieve el crecimiento de los alojamientos hoteleros, en detrimento de las plazas extrahoteleras, apreciándose como en el año 2000 el peso de las plazas de los apartamentos suponía el 67,9%, frente al 51,4% actual; mientras que los hoteles aumentan su representación en 11,7 puntos porcentuales.

La tónica de declive de la planta extrahotelera, conjuntamente con la aplicación de la normativa vigente en materia urbanística y de rehabilitación, incentiva a una progresiva reducción de las plazas alojativas. Se trata de un fenómeno que afecta con especial intensidad a la isla de Gran Canaria, que ha visto reducido su número total en 3.427 camas turísticas. Esta circunstancia podría amenazar a la capacidad alojativa de las islas, sobre todo si consideramos que más del 60% de la planta alojativa es aún extrahotelera.

En cuanto a los demás indicadores de actividad, el crecimiento turístico del último año también impulsó a la **estancia media**, que alcanza durante 2011 las 7,70

*In a review according to the type of accommodation, the total number of tourists who stayed in hotels increases by 12.2% interannually, in contrast to a less pronounced growth in non-hotel tourism accommodation (6.9%).*

*As for the number of **overnight stays**, it reaches the final figure of **89 million**, which registers an **interannual growth of 13.5%**, due to both non-hotel accommodation progress (7.9%) and specially hotel accommodation, where the number of overnight stays has increased in 20.5 per cent.*

*The study about the distribution of visits according to the type of tourist accommodation reflected the dynamic noticed during recent fiscal years, in which non-hotel accommodation has been gradually losing representation in the Canary Islands' accommodation system, in benefit of hotel accommodation; however, we must emphasize that the non-hotel segment has interrupted, at least during 2011, the downward path followed during the last decade.*

*In this regard, it is also interesting to analyze the progress of tourist accommodation in the Canary Islands over the last decade: there has been a remarkable growth in hotel accommodation, to the detriment of non-hotel accommodation. This is noticeable in the contrast between apartment accommodation in 2000 (67.9%) and the current one (51.4%); as for hotels, their representation increases in 11.7 percentage points.*

*This decline in non-hotel accommodation, together with the implementation of the current legislation in town-planning and rehabilitation matters, stimulates a progressive reduction of the accommodation facilities. This is a phenomenon that particularly affects the island of Gran Canaria, where the total number of bedplaces has been reduced by 3,427. This could threaten the accommodation capacity of the island, especially considering that more than 60% of the total facilities are still non-hotel.*

*Regarding the rest of activity indicators, increase over the last year also boosted the **average stay**, reaching 7.70 nights in 2011, 0.20 nights more than in 2010. As for the*

noches, 0,20 noches más que en 2010, mientras que el **grado de ocupación** de los complejos turísticos aprecia un ascenso generalizado, toda vez que la planta hotelera aumenta en 6,5 p.p., para una media del 70,0%, frente al menor incremento de 5,7 puntos porcentuales de la ocupación extrahotelera, que se sitúa en el 49,6 por ciento.

El mayor dinamismo del turismo se refleja, asimismo, en la cifras de **empleo directo de los alojamientos turísticos**, al estimarse un ascenso del 4,8%, hasta alcanzar los 47.786 asalariados. Subida que, sin embargo, no resulta extrapolable a los dos segmentos alojativos, pues mientras el sector hotelero contabiliza un aumento del 7,8%, el conjunto de apartamentos ve reducido su número de ocupados en un 4,7 por ciento.

En materia de precios, según el **Índice de Precios Hoteleros (IPH)** del INE, las tarifas hoteleras en el Archipiélago cifran a lo largo de 2011 un ascenso medio del 2,3%, en contraste con la media registrada durante los años anteriores, del -3,3% en 2009 y del -2,9% en 2010.

Sin embargo, este mejor escenario, caracterizado por el incremento de los turistas y, consecuentemente, de una mayor ocupación alojativa, no parece haberse trasladado, al menos con igual intensidad, sobre la rentabilidad del sector, si atendemos a las estadísti-

*occupation level in tourist resorts, it has experienced a general growth, increasing by 6.5 percentage points in hotel accommodation, to an average of 70.0%, while non-hotel accommodation registers a lower increase of 5.7 per cent, which stands at 49.6%.*

*The greater dynamism in tourism is also reflected in direct employment in tourist resorts, with a growth of 4.8%, reaching 47,786 employees. This increase, however, is not equally reflected in both accommodation segments, since occupation has risen 7.8% in hotels but it has been reduced to 4.7% in apartments.*

*In terms of price, according to the Holiday Dwelling Price Index of the Spanish National Institute of Statistics, hotel rates in the Canary Islands during 2011 have registered an increase of 2.3% in contrast to the average registered in previous years, which reached 3.3% in 2009 and 2.9% in 2010.*

*However, this better scenario, characterized by the increase of tourists, and, consequently, higher occupation in accommodation services, does not seem to have been equally intense on the sector's profitability. Statistics by the*

**PLAZAS TURÍSTICAS. DISTRIBUCIÓN PORCENTUAL POR TIPO ALOJATIVO Y POR ISLAS. 2000-2011 /  
 BEDPLACES. PERCENTAGE BY TOURIST ACCOMMODATION AND ISLAND. 2000 - 2011**

	HOTELERAS / HOTELS				EXTRAHOTELERAS / APARTMENTS				TOTAL / TOTAL	
	2000	%	2011	%	2000	%	2011	%	2000	2011
Gran Canaria	37.778	26,6	55.476	40,1	99.655	70,3	82.886	59,9	141.789	139.173
Lanzarote	16.497	35,2	27.497	38,5	48.291	103,0	43.835	61,5	46.895	71.476
Fuerteventura	11.348	33,5	37.120	56,8	24.129	71,2	28.244	43,2	33.878	64.635
<b>LAS PALMAS</b>	<b>65.623</b>	<b>29,5</b>	<b>120.093</b>	<b>43,7</b>	<b>172.075</b>	<b>77,3</b>	<b>154.965</b>	<b>56,3</b>	<b>222.562</b>	<b>275.284</b>
Tenerife	61.668	52,5	82.440	60,9	58.819	50,1	53.029	39,1	117.489	135.469
La Palma	1.316	17,0	3.831	35,1	3.322	42,9	7.087	64,9	7.737	10.906
La Gomera	1.929	34,1	1.880	30,3	5.735	101,4	4.327	69,7	5.654	6.202
El Hierro	373	37,6	407	30,6	579	58,3	921	69,4	993	1.249
<b>S/C DE TENERIFE</b>	<b>65.286</b>	<b>49,5</b>	<b>88.558</b>	<b>57,5</b>	<b>68.455</b>	<b>51,9</b>	<b>65.364</b>	<b>42,5</b>	<b>131.873</b>	<b>153.826</b>
<b>TOTAL CANARIAS / CANARY ISLANDS TOTAL</b>	<b>130.909</b>	<b>36,9</b>	<b>208.651</b>	<b>48,6</b>	<b>240.530</b>	<b>67,9</b>	<b>220.329</b>	<b>51,4</b>	<b>354.435</b>	<b>429.110</b>

Fuente: TURIDATA / Source: TURIDATA

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios. / Compiled by: CCE

Tabla 3.30 Table 3.30

cas de **gasto turístico diario del ISTAC**, donde señalan que, a pesar de que el gasto medio diario de los turistas se incrementa desde los 117,2 euros de 2010 hasta los 119,2 euros de 2011, el avance obedece exclusivamente al mayor desembolso en su lugar de origen (2,8€ más), mientras que el gasto en destino se reduce en 2,1 euros. No obstante, debemos señalar que el gasto en origen recoge algunas partidas que revierten en Canarias, si bien su aumento se produce en un contexto de fuerte elevación del coste del petróleo, que influye sobre las tarifas aéreas.

A la luz de estos datos, puede afirmarse que la actividad turística ha apreciado una significativa mejora durante 2011, aunque se debe tener en cuenta que responde, en cierta medida, a **factores exógenos y temporales. La significativa afluencia turística del pasado ejercicio, previsiblemente se verá reducida tras la remisión de los fenómenos coyunturales que influyeron en su crecimiento**, estos son, las bonificaciones sobre las tasas aeroportuarias y el desvío de turistas por el cierre de mercados competidores.

De hecho, la pérdida de dinamismo de la actividad turística comienza a vislumbrarse en los primeros meses de 2012, advirtiéndose una desaceleración en el crecimiento de las visitas, mientras que las reservas para la futura temporada invernal apuntan hacia la baja. En este contexto, la subida de los impuestos previsto por el gobierno autonómico dañará a los resultados turísticos, limitando la rentabilidad del sector, que se desenvuelve en un mercado altamente competitivo.

*Canary Islands Statistics Institute (ISTAC) on daily tourist expenses show that, even though tourists' average daily expenses grow from 117.2 euros in 2010 to 119.2 in 2011, this increase is only caused by a higher expenditure at their place of origin (2.8€ more), while the expenditure at their destination is reduced by 2.1 euros. Nonetheless, it must be stressed that the expenditure made at their place of origin may correspond to payments associated to the Canary Islands, even though this increase takes place in a context of petrol price hike, which has an influence on airfares.*

*In view of these data, it can be confirmed that tourist activity has improved considerably during 2011, although we need to take into account that it responds, to a certain extent, to exogenous and temporal factors. The significant influx of visitors during the past fiscal year will be reduced after the remission of the situational events that affected its growth, which are, the reduction of airport charges and the diversion of tourists after the closure of rival markets.*

*In fact, the lack of dynamism in tourism starts being noticeable during the first months of 2012, with a deceleration in the number of visits, while reservations for the next winter season point to the decline. In this context, the rise in taxes planned by the autonomous government will affect tourism, limiting the profitability of the sector, which has to cope with a highly competitive market.*

**PERSONAL EMPLEADO POR CADA 100 PLAZAS TURÍSTICAS. 2007-2011. /  
STAFF FOR EVERY 100 BED. 2007 - 2011**

	2007	2008	2009	2010	2011
<b>LAS PALMAS</b>	<b>11,5</b>	<b>11,6</b>	<b>10,7</b>	<b>11,0</b>	<b>11,5</b>
Hoteleros / Hotels	17,8	17,7	16,1	16,1	16,3
Extrahoteleros / Apartments	6,9	6,8	6,1	5,9	5,8
<b>S/C DE TENERIFE</b>	<b>14,1</b>	<b>14,2</b>	<b>13,3</b>	<b>13,2</b>	<b>13,6</b>
Hoteleros / Hotels	18,7	18,4	17,2	17,1	17,6
Extrahoteleros / Apartments	7,4	7,7	7,2	7,0	7,1
<b>CANARIAS</b>	<b>12,5</b>	<b>12,6</b>	<b>11,6</b>	<b>11,8</b>	<b>12,2</b>
Hoteleros / Hotels	18,2	18,0	16,6	16,5	16,8
Extrahoteleros / Apartments	7,1	7,1	6,4	6,2	6,2

Fuente: INE, ISTAC / Source: INE, ISTAC

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios. / Compiled by: CCE

Tabla 3.31 Table 3.31

Además de las circunstancias anteriores, el sector turístico aún denota factores que dificultan consolidar esta mejora, como la restricción al crédito de las empresas, la elevada incertidumbre de los mercados financieros, el estado de debilidad de la demanda interna canaria y española. A lo anterior se añaden las abruptas pérdidas sufridas por el turismo durante los ejercicios anteriores. Todos estos factores han impedido un efecto más positivo de la eventual recuperación, que, en todo caso, ha alcanzado cifras aceptables en términos de actividad y empleo.

En otro ámbito, el sector sigue necesitando de una **profunda revisión, que consolide su posición competitiva en los mercados internacionales.**

Conviene recordar que el sector **acusa desde hace varios ejercicios fuertes deficiencias estructurales,** derivadas, entre otras razones, de una oferta alojati-

*Apart from these circumstances, the tourism sector still shows some factors that make it difficult to consolidate this improvement, as, for example, restricting companies' access to credit, the high financial market uncertainty, the weakness of the Canary Islands and the Spanish domestic demand. In addition to this, tourism has suffered sharp losses over the last fiscal years. As a result, all these factors have hampered a positive recovery which, in any case, has reached acceptable figures in terms of activity and employment.*

*In another area, the sector still needs a **thorough review to consolidate its competitive position in international markets.***

*It is convenient to remember that this sector has been suffering structural deficiencies throughout several fiscal years, owing, among other reasons, to accommodation in*

<b>GASTO TURÍSTICO POR DÍA. CANARIAS. 2011 (€) / TOURIST SPENDING PER DAY. CANARY ISLANDS. 2011 (€)</b>			
	<b>Total / Total</b>	<b>En origen / At origin</b>	<b>En destino / At destination</b>
<b>TOTAL / TOTAL</b>	119,16	82,22	36,94
<b>Por país de procedencia / Native land</b>			
España / Spain	136,93	102,26	34,67
Reino Unido / United Kingdom	102,80	68,72	34,08
Alemania / Germany	121,64	94,87	26,78
Países Nórdicos / Nordic countries	125,87	85,50	40,37
<b>Por conceptos incluidos en el origen / Offer contracted at native land</b>			
Sólo vuelo / Flight	86,25	35,40	50,85
Vuelo y alojamiento / Flight and accommodation	110,79	66,36	44,43
Vuelo y régimen AD / Flight and B&B	165,32	110,86	54,46
Vuelo y régimen MP / Flight and half board	137,64	101,65	35,98
Vuelo y régimen PC / Flight and full board	135,02	102,86	32,16
Vuelo y régimen TI / Flight and all inclusive	117,53	96,03	21,50
<b>Por tipo de alojamiento / Accommodation</b>			
Hotel de 5 estrellas / 5 stars hotel	187,53	133,11	54,42
Hotel de 4 estrellas / 4 stars hotel	128,69	96,73	31,97
Hotel de 1, 2 y 3 estrellas / 1, 2 and 3 stars hotel	113,40	78,77	34,63
Apartamento alquilado / Rented apartment	103,47	62,57	40,89
Apartamento propio / Private apartment	64,04	25,19	38,85
Alojamiento rural / Rural accommodation	113,1	70,3	42,7

Fuente: ISTAC / Source: ISTAC

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by: CCE

Tabla 3.32 Table 3.32

va con evidentes necesidades de renovación; de un capital humano que requiere incrementar sus niveles formativos; de unas infraestructuras deficientes; y de una oferta de ocio complementaria poco desarrollada.

Se ha de apostar por fortalecer la posición estratégica del sector en los mercados, **optando por ofrecer un producto diferenciado, que apueste claramente por parámetros basados en la calidad, y en donde prime el desarrollo de nuevos modelos que aporten un mayor valor añadido a nuestro mercado turístico, tanto en términos de empleo como de valor, y que satisfagan en mayor medida las tendencias actuales del mercado.** Sin embargo, estas medidas no deben suponer una renuncia de los segmentos que actualmente son rentables, y sobre los que, en todo caso, debe trabajarse con el objetivo de ampliar y mejorar sus actuales márgenes.

En un entorno cada vez más globalizado y sujeto a una mayor competencia, los gustos de los turistas tienden hacia productos que satisfagan sus motivaciones personales, en la búsqueda de disfrutar experiencias que procuren una mayor interacción con el destino visitado. Por ello, debe fomentarse la implantación de ofertas complementarias de ocio, así como la integración de las ciudades y los emplazamientos turísticos con el medio, que mejoren las experiencias del turista con el destino.

La diversificación de la oferta turística debe ser otro pilar fundamental, en donde los últimos acontecimientos suponen una buena oportunidad para ampliar el rango de potenciales visitantes a nuestro territorio. En este sentido, ha de atenderse a nuevos nichos de mercado emergentes, tales como el turismo aparejado a actividades deportivas, el turismo de la salud, el turismo náutico, o el turismo de carácter residencial.

Este proceso requiere del esfuerzo conjunto de las distintas instituciones, públicas o privadas, en el ámbito de sus competencias, de forma que desarrollen y faciliten la aplicación de cualquier tipo de medida encaminada a fortalecer la competitividad y la adecuada promoción del turismo canario como destino de primer orden. Se requiere también de un impulso

*obvious need of renovation; to a human capital that needs to improve work training; to deficient infrastructures; and to an underdeveloped offer of leisure activities.*

*It is necessary to strengthen the strategic position of this sector in the markets, **choosing to offer a differentiated product, grounded on parameters based on equality. The development of new models that provide a higher added value to our tourism market, both in terms of employment and value, should be a top priority, and these models should meet current market tendencies to a larger extent.** However, these measures must not imply giving up the segments that are currently profitable; if anything, these segments need to be worked on in order to expand and improve their current limits.*

*In a context of progressive globalization and higher competence, tourists tend to opt for products that satisfy their personal motivations, searching for experiences that allow them to interact with the destination place. This is the reason why the implementation of complementary leisure offers should be encouraged, as well as the integration of cities and tourism establishments with the environment, which shall improve the experience of tourists at their destination.*

*Tourism product diversification is another basic pillar, and the recent events are a good opportunity to increase the range of potential visitors to the Canary Islands. In this regard, it is necessary to pay attention to developing niche markets, such as tourism related to sports, health tourism, nautical tourism or residential tourism.*

*This process requires the cooperation of the different public and private institutions, in the context of their competences, in order to develop and facilitate the application of any type of measure aimed at strengthening the competitiveness and the appropriate promotion of tourism in the Canary Islands as a priority destination. Investment boost is also necessary,*

inversor, por lo que preocupa la desaparición de las partidas presupuestarias estatales destinadas a la mejora de las infraestructuras turísticas, elemento básico para la supervivencia futura del sector.

Asimismo, el fomento e implantación de las tecnologías de la información y las comunicaciones, se convierten en un elemento clave en la comercialización turística, debiendo impulsarse tanto el desarrollo de plataformas de calidad, como de estrategias que procuren un mejor posicionamiento de nuestros productos turísticos en la Red, o la adaptación de estas herramientas a las incipientes tecnologías portátiles de comunicación, que plantean nuevos retos en materia de marketing y comunicación dentro del sector.

En otro ámbito, el uso de Internet y las redes sociales, además de un importante canal de información y de venta, posibilita al visitante relatar y difundir las experiencias vividas durante su estancia, resultando un mecanismo eficaz en el momento de elegir su destino vacacional para el visitante futuro.

Por otro lado, ante el evidente estado de deterioro y obsolescencia en que se encuentra gran parte de la planta del Archipiélago, los instrumentos fiscales amparados por nuestro Régimen Económico y Fiscal, deberían suponer un impulso para la modernización y reconversión del sector turístico de Canarias. Sin embargo, ha tenido que esperarse hasta los primeros meses de 2011, con la modificación normativa que introdujo la Ley 2/2011, de 4 de marzo, de Economía Sostenible, para que se sustanciara en la normativa de la Reserva para Inversiones en Canarias, posibilidades reales de materialización en la rehabilitación turística y comercial en las áreas turísticas.

En materia de rehabilitación, el Acuerdo por la Competitividad y la Calidad del turismo en Canarias 2008-2020, firmado por los agentes sociales y económicos más representativos, y que ha sido recientemente renovado el pasado 31 de enero de 2012, supone un buen punto de partida, pues recoge gran parte de estas medidas, necesarias para lograr un aumento de la rentabilidad. Este acuerdo contempla una serie de líneas de actuación que pueden coadyuvar a la mo-

*and this is the reason why the suspension of state budget lines destined for improving tourism infrastructures, which is a basic element for the future survival of the sector, is highly worrying.*

*Likewise, promotion and implementation of information and communication technologies become a key element in tourism marketing. Development of quality platforms should be encouraged, as well as strategies to secure a better positioning of our tourism products on the Net, or the adaptation of these tools to the emerging portable communication technologies, which pose new challenges in terms of marketing and communication within the sector.*

*In another context, the use of the Internet and social networks, apart from being an important channel of information and sales, allows the visitor to relate and spread the experiences lived during their stay, which is a useful mechanism for future visitors to choose their holiday destination.*

*In addition to this, in view of the bad condition and obsolescence of a large part of establishments in the Archipelago, the fiscal instruments supported by our Economic and Fiscal Regime, should promote modernization and restructuring of the tourism sector in the Canary Islands. However, it was not until the first months of 2011, with the amended regulations introduced by Law 2 / 2011 of March 4, Economic Development, that real chances of materialization in tourism and commerce rehabilitation in tourist areas were summarized in in the rules of the Canary Islands Investment Reserve.*

*In terms of rehabilitation, the Agreement for the Competitiveness and the Quality of the Canarian Tourism 2008-2020, signed by the most representative social and economic agents and renewed on January 31, 2012, is a good starting point, since it gathers a great part of the necessary*

dernización del sector, como elemento imprescindible para garantizar la viabilidad futura de la actividad turística.

El turismo es, y continuará siendo, la principal actividad económica de Canarias, por lo que su renovación, impulso y desarrollo debe ocupar el centro del debate político, social y económico del Archipiélago, en coherencia con la relevancia que ostenta este sector en las Islas.

### **El comercio minorista en Canarias**

El empeoramiento del mercado laboral y las persistentes dificultades en el acceso al crédito, tanto de familias como de empresas, han debilitado el consumo interno en las Islas, repercutiendo así sobre la actividad comercial, que ha continuado registrando caídas en las ventas a lo largo del pasado ejercicio 2011.

Durante este último año, indicadores como el Índice de Comercio al por menor en Canarias han continuado en zona de negativos, apreciándose, incluso, una mayor agudización en la caída de las ventas durante el segundo semestre del año.

En términos medios, durante la primera mitad de 2011, el índice de ventas experimentó una caída del 2,01%, aunque a medida que transcurría el ejercicio, este ritmo de descensos se acentuaba hasta contabilizar un retroceso medio, en el segundo semestre, del 4,36 por ciento.

Lejos de corregir la tendencia decreciente descrita durante el último tramo del pasado año, la difícil situación del sector comercial se ha mantenido durante los primeros meses de 2012, alcanzando, en el mes de abril, un descenso relativo interanual del 4,3 por ciento.

El estancamiento del consumo ha resentido la actividad comercial, hasta tal punto que está dificultando la supervivencia de muchas de las empresas del sector, tal y como lo demuestran los datos oficiales que publica el Directorio Central de Empresas, elaborado por el Instituto Nacional de Estadística.

*measures to achieve an increase in profits. This agreement considers a series of lines of action which can contribute to the modernization of the sector, as a fundamental element to guarantee the future viability of tourism activity.*

*Tourism is, and will continue to be, the main economic activity in the Canary Islands, and this is why its renewal, promotion and development need to be at the centre of politic, social, and economic debate in the Archipelago, according to the relevance of this sector in the Islands.*

### **Retail trade in the Canary Islands**

*Worsening of the labour market and persistent difficulties in accessing credit, both for families and companies, have weakened the Islands' domestic consumption. This has had an influence on commercial activity, which has continued to register drops in sales over the fiscal year 2011.*

*During the last year, indicators such as the Retail Trade Index of the Canary Islands have remained negative, reflecting even a sharper fall in sales during the second semester of the year.*

*On average, over the first half of 2011, the sales index fell by 2.01% although, as the year progressed, this downward pace sharpened reaching an average recession of 4.36 per cent during the second semester.*

*Far from correcting the decreasing tendency reflected during the last part of 2011, the difficult situation of the commercial sector has remained the same over the first months of 2012, reaching an interannual relative decrease of 4.3 per cent in the month of April.*

*The stagnating consumption has affected commercial activity, to the extent that it makes business survival difficult, as reflected in the official data published by the Central Company Directory, compiled by the National Statistics Institute.*

*According to these data, the commercial sector in the Canary Islands has lost more than 1,100 companies during the last year, and almost 3,000 productive units since the beginning of the crisis.*

Según estos datos, el sector comercial en Canarias habría perdido más de 1.100 empresas durante el último año, y casi 3.000 unidades productivas desde que comenzara la crisis.

La difícil situación económica ha repercutido de modo especialmente intenso sobre las empresas del sector de menor tamaño, pues prácticamente 9 de cada 10 empresas comerciales que cesaron su actividad durante el pasado año, o eran empresas sin asalariados o contaban con menos de 2 asalariados en plantilla.

En el corto y medio plazo, el sector comercial deberá seguir haciendo frente a la caída del consumo, habida cuenta del continuo deterioro que seguirá mostrando el mercado laboral, y a los futuros efectos sobre la renta de los consumidores como consecuencia del aumento de la presión fiscal prevista para el segundo semestre del año.

El agravamiento del desempleo y las nuevas restricciones impuestas al sistema financiero, agravarán aún más la demanda interna en Canarias manteniendo al sector en una fase de declive difícil de remontar, máxime cuando, en este periodo de crisis, además de la caída de las ventas, las empresas comerciales también han acusado los efectos negativos de los numerosos sobrecostes que impone la condición de ultraperiferia a esta actividad en su estructura de costes.

*The difficult economic situation has had an intense effect on small companies in the sector, since 9 out of every 10 companies that ceased their activities during the last year were either companies with no employees or companies with less than 2 employees on the payroll.*

*In the short and medium term, the commercial sector will have to keep facing both the drop in consumption, as a consequence of the continuous deterioration of the labour market and the future consumers' income effects as a consequence of the increase of fiscal pressure planned for the second semester of the year.*

*The aggravation of unemployment and new restrictions imposed to the financial system will worsen even more the domestic demand in the Canary Islands, and the sector will continue to be in a phase of decline difficult to overcome. This situation is particularly difficult due to the fact that, in this period of crisis, apart from the drop in sales, commercial companies have also experienced the negative effects of the many additional costs imposed by the outermost situation of the Islands to this activity in terms of costs structure.*

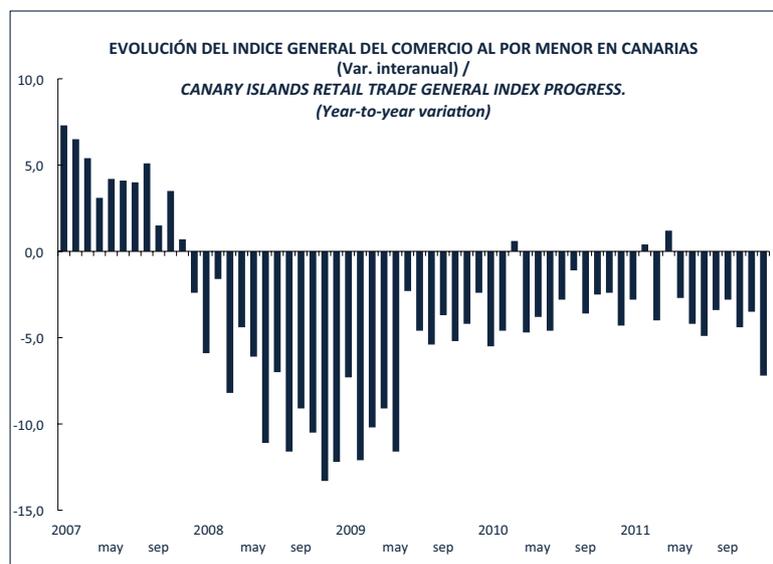


Gráfico 3.22 Graph 3.22

La lejanía y la fragmentación del territorio incide, principalmente en mayores costes de transporte para el sector, necesarios para el abastecimiento, y esto se han visto sometidos a fuertes presiones al alza durante todo el periodo de crisis, como consecuencia del continuo encarecimiento del petróleo, y de las persistentes limitaciones que han venido imponiéndose a los elementos compensadores que debían paliar el impacto de este encarecimiento, como es el caso de las subvenciones al transporte de mercancías o las dotaciones que recibe el sector a cuenta del Régimen Específico de Abastecimiento.

Lejos de mejorarse, las expectativas para el corto y medio plazo apuntan a un posible agravamiento de estos factores condicionantes, habida cuenta de las tensiones previstas en los mercados internacionales del crudo y de los efectos de la consolidación fiscal sobre las partidas presupuestarias destinadas a compensar los sobrecostes, tanto en el ámbito del Estado como de los fondos provenientes de Europa.

*Remoteness and fragmentation of the territory mainly implies higher transport costs for this sector, which are necessary for getting supplies and these costs have been under strong upward pressure over the whole crisis period, as a consequence of the continuous oil price rise and the persistent limitations that have been imposed to the compensating elements that had to mitigate the impact of this price rise. Some of these compensating elements are, for example, subsidies for the transport of goods or the funding the sector receives from the Specific Supply Regime.*

*Far from getting better, expectations for the short-term and mid-term indicate a possible worsening of these conditioning factors, given the foreseen tensions in the international crude oil markets and the effects of the fiscal consolidation on budget lines destined to compensate the additional costs, both at a state and European level.*

## 3.4 Algunas claves acerca del desarrollo socioeconómico de las provincias.

Seguidamente, se aborda el análisis la estructura económica de las dos provincias canarias a partir de las estadísticas elaboradas por el INE en su Contabilidad Regional de España, cuyos datos más recientes hacen referencia al ejercicio 2009.

Posteriormente, aproximaremos el comportamiento de 2011 y del primer trimestre de 2012 mediante el análisis de los indicadores de actividad y empleo de las dos provincias existentes para este nivel de desglose.

En términos de PIB, la valoración del producto de la provincia de Las Palmas ascendió, a finales de 2009, a los 19.624,9 millones de euros corrientes, equivalente a un 52,4% del PIB regional; mientras que Santa Cruz de Tenerife, alcanza los 17.792,5 millones de euros, para una participación del 47,6 por ciento.

Ambas provincias comparten como factor común su marcada orientación hacia las ramas de servicios, si bien la composición interna de este grupo refleja algu-

### *Some key factors in the social and economic development of the provinces of the Canary Islands.*

*This is an approach to the economic development in the Canary Islands, using the latest data about provincial growth, which has been elaborated by the Spanish National Statistics Institute with reference to the Spanish Regional Accounting Service for the 2009 fiscal year.*

*Both the 2011 performance and the 2012 first semester will be approached through the enriching analysis of the activity and employment indicators in both provinces.*

*GDP in the province of Las Palmas boosted to €19,624.9 millions in late 2009 meaning 52.4% of the regional GDP; whereas the province of Santa Cruz de Tenerife's GDP reached €17, 792.5 millions, 47.6% of the regional GDP.*

*Both provinces share a similar preference towards the services sector; however, its inner organization shows some differences. In the Province of Las Palmas the "wholesale and retail trade, repair of motor vehicles and motorcycles, transport and storage; hotel industry; communication"*

nas diferencias. En la provincia de Las Palmas resulta más representativa la rama “Comercio al por mayor y al por menor, reparación de vehículos de motor y motocicletas; transporte y almacenamiento; hostelería; información y comunicaciones”, con un 36,0%, frente al 29,9% de Santa Cruz de Tenerife; mientras que en esta última provincia resulta más significativa la presencia de la rama “Administración pública y defensa; seguridad social obligatoria; educación; actividades sanitarias y de servicios sociales; actividades artísticas, recreativas y de entretenimiento; y otros servicios” con un 24,5%, por un 20,9% de Las Palmas.

*branch represents 36.0% with regard to the 29.9% in the Province of Santa Cruz de Tenerife where the “public administration and defence; compulsory social security; educational system; sanitation and social services; art, recreational and entertainment activities; and other services” branch means 24.5% in comparison to 20.9% in Las Palmas.*

PRODUCTO INTERIOR BRUTO A PRECIOS DE MERCADO*. PROVINCIAS. 2000-2009/ GROSS DOMESTIC PRODUCT AT MARKET PRICES. PROVINCES 2000-2009								
	(Base 200, CNAE-93)				(Base 2008, CNAE-09)		00-08	08-09
	2000	2006	2007	2008	2008	2009		
<b>LAS PALMAS</b>								
Agricultura, ganadería, silvicultura y pesca / <i>Agriculture, livestock, silviculture and fishing</i>	237.474	196.184	212.045	197.052	191.558	198.734	-17,0	3,7
Industria y energía/ <i>Industry and energy</i>	904.298	1.169.683	1.203.566	1.265.143	1.667.001	1.655.028	39,9	-0,7
Construcción/ <i>Construction</i>	950.809	1.814.611	1.965.539	1.966.046	2.150.535	1.982.710	106,8	-7,8
Servicios/ <i>Service sector</i>	12.563.797	19.308.679	20.820.112	22.065.876	16.119.766	15.788.449	75,6	-2,1
Comercio; transporte; hostelería; información y comunicaciones/ <i>Trade; transport; hostel trade; communication</i>	7.589.999	11.448.221	12.235.612	12.814.811	7.951.141	7.601.042	68,8	-4,4
Actividades financieras, inmobiliarias, profesionales y administrativas/ <i>Financial, property, professional and administrative activities</i>	2.300.458	3.670.651	4.022.388	4.267.393	3.865.121	3.766.282	85,5	-2,6
AAFP; educación; sanidad; actividades artísticas; recreativas y de entretenimiento/ <i>Public Administration; education, Health Care System; Arts, Recreation and Entertainment</i>	2.673.340	4.189.807	4.562.112	4.983.672	4.303.504	4.421.125	86,4	2,7
<b>PIB A PRECIOS DE MERCADO/ GDP AT MARKET PRICES</b>	<b>12.355.922</b>	<b>18.818.505</b>	<b>20.178.874</b>	<b>21.226.724</b>	<b>20.128.860</b>	<b>19.624.921</b>	<b>71,8</b>	<b>-2,5</b>
<b>S/C DE TENERIFE</b>								
Agricultura, ganadería, silvicultura y pesca / <i>Agriculture, livestock, silviculture and fishing</i>	231.264	239.589	277.218	280.523	274.474	270.224	21,3	-1,5
Industria y energía/ <i>Industry and energy</i>	798.205	1.177.603	1.247.327	1.365.900	1.489.367	1.329.772	71,1	-10,7
Construcción/ <i>Construction</i>	1.125.471	2.305.470	2.449.814	2.368.902	2.606.706	2.122.061	110,5	-18,6
Servicios/ <i>Service sector</i>	8.404.091	12.445.496	13.274.765	14.032.914	14.085.237	14.070.472	67,0	-0,1
Comercio; transporte; hostelería; información y comunicaciones/ <i>Trade; transport; hostel trade; communication</i>	3.637.598	5.019.053	5.273.029	5.451.946	5.825.435	5.730.642	49,9	-1,6
Actividades financieras, inmobiliarias, profesionales y administrativas/ <i>Financial, property, professional and administrative activities</i>	2.103.392	3.607.012	3.933.341	4.171.781	3.786.482	3.653.443	98,3	-3,5
AAFP; educación; sanidad; actividades artísticas; recreativas y de entretenimiento/ <i>Public Administration; education, Health Care System; Arts, Recreation and Entertainment</i>	2.663.101	3.819.431	4.068.395	4.409.187	4.473.320	4.686.387	65,6	4,8
<b>PIB A PRECIOS DE MERCADO/ GDP AT MARKET PRICES</b>	<b>10.559.031</b>	<b>16.168.158</b>	<b>17.249.124</b>	<b>18.048.239</b>	<b>18.455.784</b>	<b>17.792.529</b>	<b>70,9</b>	<b>-3,6</b>

\* Precios corrientes. Miles de euros./ *Current prices. Thousands of euros.*

Fuente: INE; Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / *Source: Spanish National Statistics Institute. Compiled by CCE*

Tabla 3.33 Table 3.33

En cuanto al resto de las ramas productivas, la agricultura resulta más significativa en Santa Cruz de Tenerife, con un 1,4%, por un 0,9% de Las Palmas; las ramas de industria y energía cuentan con mayor presencia en Las Palmas (7,8%) en comparación con la provincia occidental (6,9%); y la construcción ostenta mayor representatividad en Santa Cruz de Tenerife (11,1%) que en Las Palmas (9,4%).

Conviene a continuación afrontar un acercamiento a la evolución de la actividad de una y otra provincia durante el último ejercicio, a partir del estudio de los indicadores de actividad y empleo disponibles.

Su evolución más reciente ha quedado definida por la frágil situación en la que se mantiene la demanda interna, tras el fuerte proceso de degradación padecido durante los cuatro últimos ejercicios por la actividad y el empleo, que ha conducido a un escenario de mínimos tanto en la inversión como en el consumo. Tan sólo la demanda exterior, gracias a los buenos datos turísticos, ha concedido un cierto respiro, en todo caso transitorio, a las economías provinciales, especialmente a la de Las Palmas, con mayor orientación de sus términos insulares hacia esta actividad.

A pesar de la mejoría turística, su temporalidad no ha permitido evitar que continuaran haciéndose manifiestos los efectos de la crisis sobre el tejido productivo de una y otra provincia. Según el Directorio Central

*As for the rest of profitable sectors, agriculture has a stronger presence in Santa Cruz de Tenerife (1.4%) than in Las Palmas (0.9%); however, the industry and energy sector is higher in Las Palmas (7.8%) in comparison to the western province (6.9%); the construction has a more generous representation in Santa Cruz de Tenerife (11.1%) than in Las Palmas (9.4%), though.*

*This is a description to the development of both provinces activity during the last financial year, from the study of available activity and employment indicators. In addition to this, the Canary Islands' fragile domestic demand situation has led to a best-case scenario that must deal with the considerable cuts in public spending both in investments and consumption over the last four financial years. Only external demand has constituted a temporary relief, over all in the Province of Las Palmas where a stronger presence in this branch has been experienced, thanks to the positive results of the tourism sector.*

*The tourist sector has experienced a temporary recovery although it has not escaped the effects of the crisis on the region's productive tissue.. As a result, The Province of Las Palmas loses 2,101 companies (-3.0%) in comparison to the 1,365 ones in the western province (-2.1%),*

<b>LICITACIÓN OFICIAL EN CANARIAS/ OFFICIAL TENDERING IN CANARY ISLANDS</b>			
	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>Var (%)</b>
<b>LAS PALMAS</b>	495.911	152.191	-69,3
<b>SC TENERIFE</b>	410.306	152.675	-62,8
<b>CANARIAS</b>	920.982	304.865	-66,9
<b>LICITACIÓN TOTAL EN EL QUINQUENIO 2007-2011/ TOTAL TENDERING IN THE 2007-2011 PERIOD</b>			<b>%</b>
<b>LAS PALMAS</b>	2.596.829		56,4
<b>SC TENERIFE</b>	2.010.422		43,6
<b>CANARIAS</b>	4.607.251		100,0

Fuente: SEOPAN/ Source: SEOPAN

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios/ Compiled by: CCE

Tabla 3.34 Table 3.34

de Empresas, Las Palmas pierde unos 2.101 empresas (-3,0%); por 1.365 perdidas en Santa Cruz de Tenerife (-2,1%).

En este contexto, interrumpen su ascenso los procedimientos concursales en Las Palmas (-5,7%), mientras que vuelven a incrementarse con fuerza en Santa Cruz de Tenerife, donde crecen un 17,9%.

Desde el lado de la **oferta**, los indicadores relativos a la **construcción** vuelven a certificar la práctica paralización del sector. Del lado de la edificación residencial, Las Palmas marca el quinto ejercicio consecutivo de fuerte contracción en el inicio de viviendas, hasta tender a su práctica paralización, al pasar de las 12.375 viviendas de 2007, hasta las 343, al cierre de 2011.

*the Central Companies Directory (CCD) said. In this field, insolvency proceedings go down in the eastern province (-5.7%), whereas they experience a boost in the western one (+17.9%).*

*In terms of supply, the construction sector shows the almost paralysis of this sector. In terms of residential buildings, Las Palmas keeps showing a five-year long downturn heading to its complete stagnation, going from 9,279 in 2007 to 478 in 2011. In this context, Santa Cruz de Tenerife also suffers from the crisis with a similar intensity, since housing starts decreasing from 9,279 in 2007 to 478 in 2010.*

**VARIACIONES INTERANUALES POR PROVINCIAS. 2011. /YEAR-TO-YEAR VARIATION BY PROVINCES. 2011**

	INDICADORES DE OFERTA Y EMPLEO/ SUPPLY AND EMPLOYMENT INDICATORS		INDICADORES DE DEMANDA Y PRECIOS/ DEMAND AND PRICE INDICATORS	
	LAS PALMAS	S/C DE TENERIFE	LAS PALMAS	S/C DE TENERIFE
Número de empresas (DIRCE)/ <i>Number of companies</i>	-3,0	-2,1	<b>CONSUMO/ CONSUMPTION</b>	
Número de procedimientos concursales/ <i>Number of insolvency proceedings</i>	-5,7	17,9	Matriculación de vehículos de uso privado/ <i>Vehicle registration for private use</i>	-15,8 -13,9
Turistas extranjeros/ <i>Foreign tourists</i>	19,7	20,8	Consumo de energía por cliente/ <i>Energy consumption per client</i>	0,5 3,2
Pernoctaciones en establecimientos hoteleros/ <i>Overnight stays</i>	19,2	13,2	Mercancías portuarias con destino al mercado interior/ <i>Outbound goods for the domestic market</i>	1,9 -8,8
Energía eléctrica disponible/ <i>Electric power available</i>	-0,5	-0,5	Índice de precios de consumo/ <i>Consumer price index</i>	2,0 1,9
Precio medio de la vivienda (m <sup>2</sup> )/ <i>Average home prices (m2)</i>	-7,4	-1,6	<b>INVERSIÓN/ INVESTMENT</b>	
Licitación oficial/ <i>Public Teding</i>	-69,3	-62,8	Matriculación vehículos de uso profesional/ <i>Vehicle registration for professional use</i>	13,7 13,0
Viviendas iniciadas/ <i>New housing projects</i>	-11,5	-2,7	Descargas de graneles sólidos/ <i>Solid bulk unloading</i>	- -8,3
Exportaciones de plátanos/ <i>Banana exports</i>	-9,2	-13,5	Descarga de materiales de construcción/ <i>Building material unloading</i>	-27,0 -
Exportaciones de tomates/ <i>Tomato exports</i>	10,2	-15,2	<b>EXPORTACIÓN/ EXPORTS</b>	
Empleo/ <i>Employment</i>	0,2	-2,2	Mercancías portuarias cargadas desde el mercado interior/ <i>Inbound goods from the domestic market</i>	11,5 -4,3
Tasa de paro / <i>Unemployment rate</i>	32,4	29,5		
Tasa de paro I Trimestre 2012/ <i>Unemployment rate Q1 2012</i>	33,7	30,7		

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / *Compiled by CCE*

Tabla 3.35 *Table 3.35*

En este contexto, Santa Cruz de Tenerife padece con similar intensidad los rigores de la crisis, cuantificando también su cuarto ejercicio de recortes en el volumen de viviendas iniciadas. En total, las viviendas iniciadas de la provincia pasan de las 9.279 de 2007, a las 478 de 2011.

En materia de licitación, ambos términos provinciales caen abruptamente y de forma similar, una vez finalizados los planes estatales que dinamizaron la obra pública durante los primeros años de la crisis, y en coherencia con la senda de ajuste fiscal iniciado por el conjunto de las administraciones públicas. Quizás resulta destacable la mayor intensidad con que afecta a Las Palmas (-69,3%), aunque este escenario de degradación resulta extrapolable a Santa Cruz de Tenerife (-62,8%).

Mientras, los **servicios** se acogen a una senda de la recuperación en las dos provincias, al menos los vinculados a las actividades turísticas, al abrigo de los buenos resultados obtenidos por el turismo a partir del segundo semestre de 2010, pero sobre todo tras el desvío turístico de destinos competidores de Canarias desde el inicio del segundo trimestre de 2011. Este resultado no implica, sin embargo, una recuperación generalizada del sector, y actividades como el comercio continúan aún deprimidas, por la manifiesta debilidad en el que sigue sumido el consumo interno.

Los datos turísticos hasta marzo comienzan a evidenciar el carácter eventual de la recuperación, especialmente en provincia de Las Palmas, donde se observa el inicio de una tendencia desacelerada que torna en negativa en las islas de Lanzarote (-6,1%) y Fuerteventura (-3,0%). En cuanto a las previsiones de cara al final del año, estas no resultan especialmente optimistas, a la vista de la evolución de las reservas para dicho periodo del año, sobre todo tras la progresiva apertura de los mercados del norte de África y la desaparición de las bonificaciones de las tasas aeroportuarias, que habían introducido mayor competitividad a los paquetes turísticos canarios. En este contexto, el incremento previsto en la fiscalidad autonómica afectará directamente sobre el nivel de los precios y la rentabilidad

*Public tendering was also abruptly reduced in both provinces, after the national financial assistance plans for public works were finished after the first crisis years, together with the fiscal adjustment initiated by the public administrations. It is important to stress the intensity of the impact in the province of Las Palmas (-69.3%), whereas Santa Cruz de Tenerife experienced a lower but still similar situation (-62.8%). However, the services sector is recovering in both provinces thanks to the good results in the tourist activity in the second half of 2010. This recovery is the result of the tourist diversion strategy for the main rivals in the sector since early 2011. Furthermore, this situation does not mean the recovery for the whole sector, which is still low due to the weakness of the internal consumption, where activities such as trade remain depressed.*

*Early 2011 tourist indicators started to confirm that the recovery was speeding up, especially in the province of Las Palmas. However, this was due to a temporary increase in tourism in the eastern islands, which has since fallen off as we can see in figures up to March, which reflect a fall for both Lanzarote (-6.1%) and Fuerteventura (-3.0%). The end of 2011 prospects are less optimistic in the light of the booking evolution for the said period of the year. This situation is due to the gradual process of the opening up of Northern Africa trade and to the extinction of the flight tax bonus, which meant a higher competitive in canarian tourism. In this context, the rise predicted in the autonomous tax system will directly affect prices as well as the sector production and profitability, making its future more difficult. Whereas the tourism indicators in the province of Santa Cruz de Tenerife shows the lower effect of the crisis in this province tourism,*

del sector, complicando aún más sus perspectivas de futuro.

Mientras, los resultados del mercado turístico de Santa Cruz de Tenerife, concentrado básicamente en torno a su isla capitalina, acusa en menor medida los efectos de esta desaceleración y contabiliza aún hasta marzo un avance del 5,8%, frente al retroceso del 1,45% de Las Palmas si bien no quedará exento de los factores, antes enunciados, que condicionarán el crecimiento turístico en el futuro más próximo.

En cuanto al **sector agrícola**, los dos principales cultivos de exportación muestran un comportamiento común en el plátano, pero diferenciado en el tomate. Las exportaciones plataneras caen en ambos términos provinciales, aunque con mayor intensidad en Santa Cruz de Tenerife (-13,5%) que en Las Palmas (-9,2%).

Mientras, el tomate observa un crecimiento en Las Palmas (10,2%) y un retroceso en Santa Cruz de Tenerife (-15,2%), si bien las perspectivas de futuro en ambos casos tienden al descenso, sobre todo tras la práctica liberalización de los mercados hortofrutícolas europeos para competidores como Marruecos.

Finalmente, cabe comentar que no se cuentan con indicadores de actividad de ámbito provincial para la industria canaria, lo que nos impide extraer un análisis comparativo sobre la evolución de este sector.

Atendiendo, a continuación, a los indicadores de **demanda**, el consumo permanece instalado en un escenario de debilidad, si bien aparentemente más intenso

*which is concentrated overall in its main island, experiencing a rise of 5.8% opposite to a decrease of 1.45% in Las Palmas (figures to March). However, these results will still be affected by the previously explained factors.*

*The **agriculture sector** shows similar results in both provinces in the banana production and profitability but different ones in the tomato. The volume of banana exports fell in both provinces even if the percentage is higher in the western province (-13.5%) in comparison to the eastern one (-9.2%). In the meanwhile, tomato exports improved by 10.2% in Las Palmas and got worse by -15.2% in Santa Cruz de Tenerife, however, the future perspectives in both cases foresee a decrease in both provinces after the European fruit horticulture market liberalisation for competitors such as Morocco.*

*Finally, there are no industry indicators available by Province, so a comparative study of the Canary Islands industry by Province is not possible.*

*In terms of **demand** indicators, consumption reflects a context of weakness, although it is more intense in the province of Santa Cruz de Tenerife. Both provinces experience*

**RECAUDACIÓN\* TRIBUTARIA POR PROVINCIAS. 2010-2011. Miles de euros./**  
**TAX REVENUE\* BY PROVINCES. 2010-2011. Thousands of euros.**

	LAS PALMAS			S/C TENERIFE		
	2010	2011	VAR. (%)	2010	2011	VAR. (%)
I.R.P.F./ <i>Personal income Tax</i>	972.627	1.002.962	3,1	461.312	490.409	6,3
I.S./ <i>Corporate Income Tax</i>	103.184	121.475	17,7	110.888	96.427	-13,0

(\*) Recaudación en términos líquidos y con criterio de caja./Revenue in cash

Fuente: Agencia Estatal de Administración Tributaria./ Source: Spanish Tax Agency.

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios./ Compiled by CCE

Tabla 3.36 Table 3.36

en la provincia de Santa Cruz de Tenerife. Ambas provincias experimentan un retroceso similar en la matriculación de vehículos de uso privado, aunque otros indicadores como el consumo de energía eléctrica, o las descargas de mercancías de los puertos estatales de cada provincia con destino al mercado interior, señalarían un mejor comportamiento de Las Palmas.

En relación con lo anterior, cabe indicar que la mayor inclinación de la economía de Las Palmas hacia los servicios turísticos puede haber influido en la evolución de la demanda interna de la provincia, dado que no se observan diferencias sustantivas en otros indicadores de actividad o empleo, que infieran un mejor comportamiento de la demanda interna de Las Palmas.

En términos de **inversión**, tan sólo resultan destacables los incrementos vinculados a la mejoría turística, tales como la matriculación de vehículos de uso profesional que aumentan de manera similar en ambas provincias por el crecimiento de los vehículos de alquiler. Los anteriores resultados no pueden extrapolarse al resto de la inversión productiva provincial, que continúa deprimida, tanto en la componente de bienes de equipo como en los de construcción.

En cuanto a las **cifras de carácter fiscal y tributario**, las más recientes se refieren a rentas generadas por el trabajo y la actividad empresarial durante el ejercicio fiscal 2010, último ejercicio tributario para el que se ha completado el proceso de declaración fiscal.

La foto fija sobre la recaudación tributaria del Estado, en una y otra provincia, revela que un 66,0% de la tributación directa de ámbito estatal se corresponde con aportaciones hechas desde Las Palmas, por un 34,0% de Santa Cruz de Tenerife.

En cuanto a la evolución temporal más reciente, se pone de manifiesto un aumento en la imposición sobre el beneficio empresarial de la provincia de Las Palmas, que sube un 17,6%, frente al descenso de la recaudación de este impuesto de Santa Cruz de Tenerife, donde se minora en un -13,1 por ciento.

Mientras, la recaudación en concepto de IRPF crece en ambas provincias, fruto del incremento de las trans-

*a similar recession in activities such as, vehicle registration, however, better results are experienced in fields such as, energy demand, customer's energy consumption and unload of outbound goods for the domestic market in the Province of Las Palmas. Moreover, the fact that Las Palmas economy tends to be based on the tourist sector has influenced the internal consumption demand, since there is not much difference in other activity and employment indicators that motivated a higher domestic demand in the Province Las Palmas.*

*In terms of investment, there has been a remarkable increase in both provinces in the tourist sector such as the registration of vehicles for professional use, due to the growth in rental vehicles. Unfortunately, these results cannot be applied to the rest of the productive investment, as it remains depressed especially when it comes to capital goods and construction.*

*Spanish tax revenue collection reveals that 66.0% of Canary Islands taxation correspond to the province of Las Palmas, while 34.0% correspond to the province of Santa Cruz de Tenerife, according to the 2010 fiscal year data, the latest available. In recent months, an increase of 17.6% in tax revenue has been registered in the province of Las Palmas, while a decrease of 13.1% has been registered in the province of Santa Cruz de Tenerife. In addition, IRPF (personal income) tax revenues increased in both provinces as the result of*

ferencias de este impuesto a las comunidades autónomas, tras la aprobación en 2004 de la nueva Ley de financiación de las comunidades autónomas.

En cuanto a la **demanda exterior**, gran parte de las importaciones y exportaciones de bienes de una y otra provincia se realizan a través de los puertos regionales de titularidad estatal, que se concentran en torno a la Autoridad Portuaria de Las Palmas y la Autoridad Portuaria de Santa Cruz de Tenerife.

A partir de las descargas portuarias con destino al mercado interior, nos aproximaremos al resultado de las importaciones, en el que se computa un mejor comportamiento de Las Palmas, que en cualquier caso, puede obedecer a los mayores requerimientos turísticos de esta provincia, con una inclinación superior de su estructura productiva hacia esta rama.

En cuanto a las mercancías cargadas con origen en el mercado interior, aproximación de las exportaciones, estas reflejan una trayectoria contrapuesta y se elevan en Las Palmas (11,5%), mientras que retroceden un -4,3% en Santa Cruz de Tenerife. En el lado de la provincia occidental, dicho resultado puede atribuirse a la caída de las exportaciones plataneras, cultivo predominante en dichas islas, mientras que el avance de las Palmas se produce en un contexto de crecimiento de las exportaciones canarias, fundamentalmente en torno a “grupajes”, aunque tal avance resulta aún incipiente y poco significativo en el contexto productivo regional.

Por lo que se refiere al mercado laboral, aunque los datos oficiales de la EPA ponen de relieve una destrucción de empleo más intensa en Santa Cruz de Tenerife. Este resultado obedece a la destrucción de empleo especialmente significativa en la agricultura, en un contexto de malos resultados del sector platanero, además del efecto que pueda haber causado la mayor representación en su VAB de la rama de servicios públicos, que recordemos, sufre un significativo retroceso del empleo como consecuencia del ajuste fiscal. Según los datos del INE, la ocupación en Santa Cruz de Tenerife desciende un 6,6% (8.500 empleos menos). Mientras Las Palmas registra un tímido avance del

*improvements in tax administration and stricter inspections, after coming into effect of new financial law for autonomous communities.*

*In **external demand**, a great amount of the imports and exports are sustained by the exchange of goods between the ports concentrated in Las Palmas Port Authority and Santa Cruz de Tenerife Port Authority.*

*The data for the unloading of cargo destined for the internal market at the ports will lead us to import figures, where we can see that Las Palmas has obtained the best result, possibly as a result of the higher tourist demand in this province, where its productive structure is based to a higher extent on this branch.*

*In inbound goods from the domestic market, the situation presents a different scenario in both provinces, they rise in Las Palmas (11.5%) and they slow down in Santa Cruz de Tenerife (-4.3%). Despite the fact that banana cultivation is predominant in both provinces, the current results in the western province are due to the decrease in the said cultivation exports, whereas the eastern province is experiencing a slightly recovery motivated by “lots”.*

*In the labour market, the data provided by the Economically Active Population Survey (EPA) shows a more intense unemployment in the province of Santa Cruz de Tenerife. This result is due to the destruction of jobs in the agriculture sector motivated by the bad situation of the banana sector. Furthermore, this situation has led to this critical point as a result of the higher representation of the public sector in its GVA deteriorated by the severe fiscal adjustment. According to the EPA, the level of employment in Santa Cruz de Tenerife experiences a decrease of 6.6% (8,500 jobs less), whereas*

0,2% (800 ocupados más), apoyándose en la favorable evolución de los servicios, que junto con la agricultura, son las únicas ramas de actividad que crean empleo en dicha provincia.

En este contexto, crecen los activos en ambas provincias, si bien de manera más significativa en Santa Cruz de Tenerife, mercado al que se incorporan 13.100 nuevos activos. Esta entrada de activos recrudescer aún más la situación del desempleo de la provincia, que se eleva en 21.600 demandantes. Mientras, los activos en Las Palmas también aumentan, aunque de forma más moderada, en 6.800 personas, aumentando el paro en consecuencia en 6.000 personas.

En materia de contratación, los datos oficiales aportados por el Servicio Público de Empleo Estatal, en Las Palmas se formalizaron 309.724 contratos durante el pasado año 2011, lo que supone un crecimiento del 5,1% en comparación con el dato del año anterior.

Por su parte, en Santa Cruz de Tenerife se registraron 257.657 el mismo ejercicio, advirtiéndose, en este caso, un ascenso interanual más moderado, del 1,2 por ciento.

La diferente intensidad en el crecimiento de la contratación ha acentuado la brecha entre el número total de contratos suscritos en cada una de las provincias. Al cierre de 2011, esta supera los 52.000 contratos a favor de la provincia oriental.

En cuanto a la modalidad del contrato, debe hacer notarse el mayor avance que mostró la contratación temporal en las islas de Las Palmas, una situación que no resulta extraño, máxime cuando ha sido en esta provincia donde el repunte de la actividad turística se ha dejado notar con mayor intensidad.

Lo expuesto hasta el momento revela que el escenario de recesión generalizado ha afectado con similar intensidad en ambas provincias, en las que surgen tan solo algunos matices diferenciadores, del lado de la mayor participación sobre el crecimiento del turismo en Las Palmas, con efectos positivos, aunque limitados sobre el empleo de dicha provincia.

*the employment in Las Palmas moves slightly forwards 0.2% (800 jobs more), which means the positive answers of the only sectors that currently create jobs in the last province: the service sector and the agriculture one.*

*The active population grows in the two provinces, although is inflated in the Western one experiencing an increase of 13,000 people. This growth means a tougher unemployment situation (21,600 employment seekers) in the said province. Whereas, the active population in the Eastern province experiences a moderate rise of 6,800, meaning a boost in the unemployment of 6,000 people.*

*Official data provided by the Spanish Employment Service reveals a slight recovery in new recruitment in the province of Las Palmas, with 309,724 contracts signed in 2011, an increase of 5.1% compared to last year. In the province of Santa Cruz de Tenerife, new recruitment experienced a slight rise of 1.2% (257.657 employees).*

*The recovery in the number of permanent contracts has widened the gap between both provinces in favour of the Province of Las Palmas, with 52,000 contracts signed by the end of 2011 thanks to the recovery of the tourism sector in the said province.*

*According to all these statistics, it is evident that the recession affects equally both provinces, however, some fundamental differences are perceived in the tourism sector, which has*

En cualquier caso, la evolución de ambas provincias quedará supeditada al actual escenario económico, altamente condicionado por la crisis financiera y de deuda de la eurozona, con especial afección sobre la economía de nuestro país. Este difícil escenario podría introducir nuevas presiones a la baja sobre la maltrecha demanda interior de las provincias, en un contexto en el que no se espera que el turismo continúe tirando con la misma fuerza, tras la progresiva desaparición de los acontecimientos que causaron su subida.

*meant a growth in the Province of Las Palmas limited by the current employment rate.*

*In any case, the actual development of both provinces is subject to the current economic situation strongly influenced by the economic crisis and the Euro zone Debt, affecting directly the national economy. This could mean a worsening in the domestic demand of both provinces, since the current peak of the tourism activity is said to experience a downturn.*

**Main features of economic growth in the Canary Islands.**

*To end up with our study, the main characteristics defining each island's growth (GVA) will be analysed in greater detail.*

*It is worth mentioning that the latest data available for supply published by the Canary Islands Statistics Institute (2009) are based on nominal statistics and they serve as a simple guideline for the description of each island's economy. After the said description, we will focus on the 2011 results using activity and employment indicators for each island as reference. In outline, we will look at the participation of the economy of each island (in Gross Value Added to the region's economy as a whole. Economic development in Gran Canaria and Tenerife: 82.4% of the regional growth in 2009, of which 42.4% is contributed by Tenerife, 39.9% by Gran Canaria, 7.2% by Lanzarote, 5.3% by Fuerteventura, 3.5% by La Palma, 1.1% by La Gomera and 0.5% by El Hierro.*

**Principales rasgos del crecimiento insular.**

Para el cierre de nuestro estudio, ahondaremos en las principales características del VAB canario desde una perspectiva insular.

Cabe indicar que, al igual que en el caso provincial, las últimas estimaciones se corresponden con el ejercicio 2009, están valoradas en términos nominales y analizan exclusivamente la oferta, con lo que no podremos ir más allá de una valoración descriptiva para ese año del crecimiento económico de cada una de las islas del Archipiélago. Tras dicho análisis, nos acercaremos a los resultados de 2011, a partir de indicadores de empleo y actividad disponible a un nivel de desagregación insular.

3.5

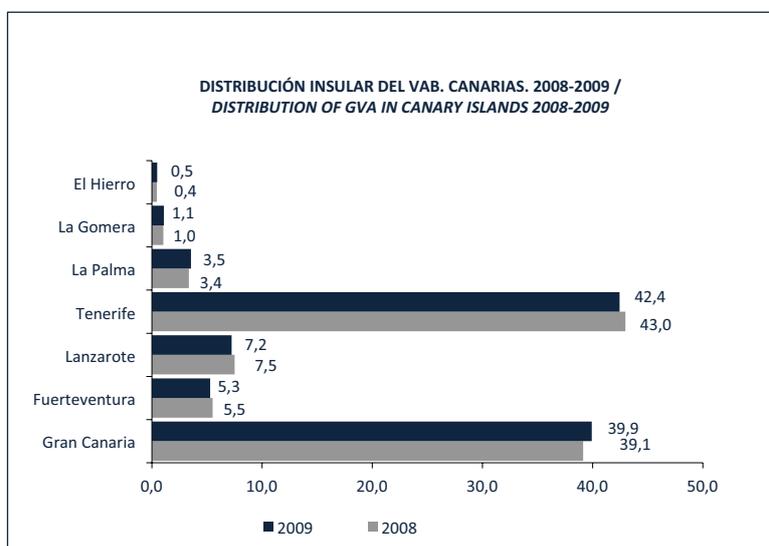


Gráfico 3.23 Graph 3.23

Uno de los principales resultados obtenidos ha sido la **elevada representatividad de las dos islas capitalinas en la actividad productiva del conjunto del Archipiélago**, cuya suma concentra un 82,4% del regional en 2009, cifrándose la participación de la isla de Tenerife en un 42,4%, mientras que el VAB de Gran Canaria representa el 39,9 por ciento.

La aportación relativa del resto de las islas sobre el VAB regional resulta notablemente inferior, con un 7,2% de Lanzarote, un 5,3% de Fuerteventura, un 3,5% de La Palma, el 1,1% que aporta La Gomera, y el 0,5% de El Hierro.

Es de resaltar la variación producida en la participación de las islas sobre el VAB regional durante el último año de estudio (2009), como consecuencia los efectos de la crisis durante ese año. Los cambios más significativos se produjeron en Lanzarote, Fuerteventura y Tenerife, que perdieron representatividad durante el año de referencia, por los mayores efectos de la crisis en estos términos insulares, incrementándose, en consecuencia, la participación tanto de Gran Canaria como de las islas no capitalinas de la provincia Santa Cruz de Tenerife.

### Gran Canaria

En una foto fija de los últimos resultados oficiales de crecimiento, que atienden al ejercicio 2009, Gran Canaria registró el menor descenso interanual de las cua-

*It is interesting to highlight the variation in the participation of all the islands in the regional GVA during the last year of study, 2009. The most meaningful negatives changes were experienced in Lanzarote, Fuerteventura and Tenerife due to the effects of the crisis; as a result, Gran Canaria and the rest of the islands of the Western province experienced a positive change.*

### Gran Canaria

*According to the results, Gran Canaria is the island which decreased the least during the year 2009 out of the four most meaningful economies: Tenerife, Gran Canaria, Lanzarote*

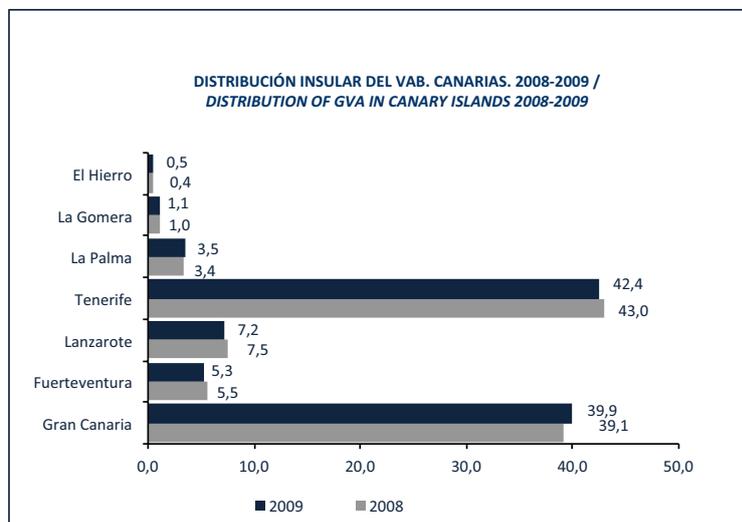


Gráfico 3.24 Graph 3.24

tro economías insulares más significativas (por este orden, Tenerife, Gran Canaria, Lanzarote y Fuerteventura), al caer a una tasa del 1,1% interanual durante 2009, lo que le supone incrementar su participación relativa sobre el VAB regional en 8 décimas con respecto al ejercicio anterior, hasta alcanzar una representación del 39,9 por ciento.

En cuanto a su estructura productiva, esta quedó caracterizada por su elevada orientación hacia las ramas de servicios, pues su participación conjunta ha alcanzado el 80,1% del conjunto económico isleño. Entre estas ramas, destacan, por su representatividad, «Comercio, transporte, hostelería e información y comunicaciones» (36,3%); las actividades relacionadas con el grupo «Administraciones públicas, educación, sanidad, actividades artísticas, recreativas y de entretenimiento» (24,4%); así como a las correspondientes con las «Actividades financieras, inmobiliarias, profesionales y administrativas» (19,4%).

Dicho lo anterior, conviene detenernos a continuación en la información más reciente, relativa al pasado 2011, para lo que se profundiza en los distintos indicadores de actividad y empleo disponibles a escala insular.

En materia de actividad, dichos indicadores reflejan caídas de manera generalizada, con la única excepción

and Fuerteventura, experiencing a downturn of 1.1%, which shows a growth in participation of 0.8% in the region's GVA with regard to the previous year, meaning 39.9%.

Gran Canaria's productive structure is mostly based on activities related to the services sector. This represents 80.1% of the GVA, 36.3% of which is constituted by 'Trade; transport; hostel trade; communication', 24.4% by 'Public Administration; education, Health Care System; Arts, Recreation and Entertainment activities' and 19.4% by 'Financial, property, professional and administrative activities.'

At this point, it is worth stopping to look at the latest figures for 2011, to which end we will examine in more depth the various activity and employment indicators for each island.

VAB a precios básicos 2000-2009 (precios corrientes)* / GVA (2000-2009) at basic prices*								
	(Base 2000, CNAE-93)				(Base 2008, CNAE-09)		VAR. 00-08**	VAR. 08-09**
	2000	2006	2007	2008	2008	2009		
Gran Canaria	9.667.302	14.122.308	15.229.006	16.182.806	15.103.421	14.939.978	67,4	-1,1
Fuerteventura	1.080.777	2.015.639	2.138.324	2.154.289	2.129.247	1.975.553	99,3	-7,2
Lanzarote	1.607.843	2.680.558	2.811.544	2.889.629	2.896.194	2.709.389	79,7	-6,5
<b>Las Palmas</b>	<b>12.355.922</b>	<b>18.818.505</b>	<b>20.178.874</b>	<b>21.226.724</b>	<b>20.128.862</b>	<b>19.624.920</b>	<b>71,8</b>	<b>-2,5</b>
Tenerife	9.516.147	14.560.334	15.519.081	16.245.473	16.583.366	15.878.690	70,7	-4,2
La Palma	749.541	1.133.780	1.221.302	1.277.408	1.297.443	1.326.485	70,4	2,2
La Gomera	209.344	325.985	351.677	360.240	401.625	408.790	72,1	1,8
El Hierro	83.997	148.058	157.064	165.120	173.351	178.565	96,6	3,0
<b>S/C de</b>								
<b>Tenerife</b>	<b>10.559.029</b>	<b>16.168.157</b>	<b>17.249.124</b>	<b>18.048.241</b>	<b>18.455.785</b>	<b>17.792.530</b>	<b>70,9</b>	<b>-3,6</b>
<b>CANARIAS</b>	<b>22.914.951</b>	<b>34.986.661</b>	<b>37.427.998</b>	<b>39.274.964</b>	<b>38.584.647</b>	<b>37.417.450</b>	<b>71,4</b>	<b>-3,0</b>

\*Miles de euros./ \*Thousands of euro

\*\*Variación interanual 07-08 en base 2000, y la variación interanual 08-09 en base 2008/ 2007-2008 Year-to-year variation (2000) and 2008-2009 year-to-year variation (2008)

Fuente: ISTAC. / Source: ISTAC

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios./ Compiled by: CCE

Tabla 3.37 Table 3.37

de los datos relativos a actividades vinculadas con el sector exterior de la isla, estos son, el turismo y la actividad portuaria.

Así, la afluencia de turistas extranjeros se incrementan durante 2011 en un 17,4%, mientras que el tráfico portuario avanza en términos globales en un 12,5%,

*Gran Canaria's activity and employment indicators reflect widespread downgrades, with the only exception of the external-related activity sectors: tourism and port activities.*

*Not only the number of international tourist goes up 17.4% during 2011, but also shipping does in general terms 12.5% thanks to the goods increase (80% of the national shipping*

ESTRUCTURA DEL VAB EN FUNCIÓN DE LA REPRESENTATIVIDAD DE LAS RAMAS DE ACTIVIDAD. 2009/ GVA STRUCTURE PER ACTIVITY. 2009		
LAS PALMAS	Actividad/Field	Participación/ Participation (%)
	Comercio; transporte; hostelería; información y comunicaciones/ Trade; transport; hostel trade; communication	36,3
	AAPP; educación; sanidad; actividades artísticas, recreativas y de entretenimiento/ Public Administration; education, Health Care System; Arts, Recreation and Entertainment	24,4
Gran Canaria	Actividades financieras, inmobiliarias, profesionales y administrativas/ Financial, property, professional and administrative activities	19,4
	Construcción/ Construction	9,9
	Industria y Energía/ Industry and Energy	8,8
	Agricultura, ganadería, silvicultura y pesca/ Agriculture, livestock, silviculture and fishing	1,2
	Comercio; transporte; hostelería; información y comunicaciones/ Trade; transport; hostel trade; communication	45,5
	Actividades financieras, inmobiliarias, profesionales y administrativas/ Financial, property, professional and administrative activities	20,7
Lanzarote	AAPP; educación; sanidad; actividades artísticas, recreativas y de entretenimiento/ Public Administration; education, Health Care System; Arts, Recreation and Entertainment	16,5
	Construcción/ Construction	9,6
	Industria y Energía/ Industry and Energy	7,4
	Agricultura, ganadería, silvicultura y pesca/ Agriculture, livestock, silviculture and fishing	0,3
	Comercio; transporte; hostelería; información y comunicaciones/ Trade; transport; hostel trade; communication	47,9
	AAPP; educación; sanidad; actividades artísticas, recreativas y de entretenimiento/ Public Administration; education, Health Care System; Arts, Recreation and Entertainment	16,8
Fuerteventura	Actividades financieras, inmobiliarias, profesionales y administrativas/ Financial, property, professional and administrative activities	15,4
	Construcción/ Construction	12,1
	Industria y Energía/ Industry and Energy	7,3
	Agricultura, ganadería, silvicultura y pesca/ Agriculture, livestock, silviculture and fishing	0,6

Fuente: ISTAC / Source: ISTAC

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by CCE

Tabla 3.38 Table 3.38

por el fuerte incremento de las mercancías en tránsito (justifican un 80% del crecimiento de los tráficos portuarios de los puertos estatales de la isla en 2011), y por la mayor demanda turística.

En contrapartida, restan potencial al crecimiento los requerimientos destinados a cubrir las necesidades de la demanda interna, como es el caso de la matriculación de vehículos (-6,1%), el consumo de energía eléctrica (-3,6%), y, sobre todo, de la descarga de materiales de construcción (-35,1%).

En este contexto, las cifras relativas al mercado laboral apuntan a un nuevo deterioro del empleo en Gran Canaria, advirtiéndose un nuevo incremento de la tasa de paro, hasta el 32%, en un marco en el que los desempleados aumentaron un 2,5% y los activos un 0,8 por ciento.

En materia de contratación, se incrementa su volumen durante 2011 en un 2,9% interanual, en un contexto de mayor número de contratos de carácter temporal para cubrir las necesidades eventuales de la actividad turística.

*of the island in 2011), and to a higher touristic demand. However, the activities aimed to meet the domestic demand minimize the growth: vehicle registration (-6.1%), energy consumption (-3.6) and overall, the unloading of construction materials (-35.1%).*

*Regarding the labour market, a worsening is forecast by the new results, which would mean a higher unemployment rate, up to 32%, within the frame of an increase in the number of unemployed (2.5%) and the active population 0.8%.*

*In terms of recruitment, a growth of 2.9% is experienced during 2011 by an improvement in temporary part-time recruitment to fill all the possible needs in the tourist sector.*

<b>EVOLUCIÓN RECIENTE DE LOS INDICADORES DE ACTIVIDAD Y EMPLEO. GRAN CANARIA/ RECENT EVOLUTION OF ACTIVITY AND EMPLOYMENT INDICATORS. GRAN CANARIA. 2008-2011</b>						
<b>INDICADORES DE ACTIVIDAD/ ACTIVITY INDICATORS</b>	<b>2008</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>VAR. 10-11</b>	<b>VAR. 08-11</b>
Consumo energía eléctrica/ <i>Electric energy consumption</i>	3.467.239	3.430.411	3.308.232	3.306.011	-0,1	-4,7
Turistas extranjeros/ <i>Foreign tourists</i>	2.685.267	2.349.533	2.481.672	2.913.431	17,4	8,5
Matriculación de vehículos/ <i>Vehicle registration</i>	31.449	21.286	21.378	20.081	-6,1	-36,1
Descarga de materiales de construcción/ <i>Construction materials unload</i>	486.248	339.547	375.252	243.497	-35,1	-49,9
Tráfico portuario total/ <i>Global Port Traffic</i>	23.313.283	19.105.490	20.685.448	23.270.061	12,5	-0,2
<b>EMPLEO/ EMPLOYMENT</b>						
Activos (I)/ <i>Economically active (I)</i>	435.300	439.510	427.890	431.130	0,8	-1,0
Ocupados (I)/ <i>Employed population (I)</i>	336.290	312.570	293.290	293.210	0,0	-12,8
Parados (I)/ <i>Unemployed population (I)</i>	99.010	126.940	134.600	137.910	2,5	39,3
Tasa de Paro insular (I) y (II)/ <i>Unemployment rate (I) and (II)</i>	22,8	28,9	31,5	32,0	0,5	40,6
Contratos insular (III)/ <i>Contracts (III)</i>	257.708	213.534	217.060	223.321	2,9	-13,3

(I) Datos del IV trimestre/ (I) Q4 data

(II) Variaciones absolutas/ (II) Absolute variations

(III) Datos acumulados/ (III) Year to date

(IV) Miles de toneladas/ (IV) Thousand tonnes

Fuente: ENDESA, ISTAC, Servicio Canario de Empleo, AENA, Autoridad Portuaria de Las Palmas y Autoridad Portuaria de Tenerife / Source: Canary Islands Employment Service, ISTAC (Canary Islands Statistics Institute), Las Palmas Port Authority and Santa Cruz de Tenerife Port Authority

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios/ Compiled by: CCE

Tabla 3.39 Table 3.39

**ESTRUCTURA DEL VAB EN FUNCIÓN DE LA REPRESENTATIVIDAD DE LAS RAMAS DE ACTIVIDAD. 2009/  
GVA STRUCTURE PER ACTIVITY. 2009**

SANTA CRUZ DE TENERIFE	Actividad/Field	Participación/ Participation (%)
Tenerife	Comercio; transporte; hostelería; información y comunicaciones/ <i>Trade; transport; hostel trade; communication</i>	32,7
	AAPP; educación; sanidad; actividades artísticas, recreativas y de entretenimiento/ <i>Public Administration; education, Health Care System; Arts, Recreation and Entertainment</i>	25,8
	Actividades financieras, inmobiliarias, profesionales y administrativas/ <i>Finacial, property, proffesional and administrative activities</i>	21,1
	Construcción/ <i>Construction</i>	11,4
	Industria y Energía/ <i>Industry and Energy</i>	7,6
	Agricultura, ganadería, silvicultura y pesca/ <i>Agriculture, livestock, silviculture and fishing</i>	1,4
La Palma	AAPP; educación; sanidad; actividades artísticas, recreativas y de entretenimiento/ <i>Public Administration; education, Health Care System; Arts, Recreation and Entertainment</i>	31,8
	Comercio; transporte; hostelería; información y comunicaciones/ <i>Trade; transport; hostel trade; communication</i>	27,5
	Actividades financieras, inmobiliarias, profesionales y administrativas/ <i>Finacial, property, proffesional and administrative activities</i>	15,8
	Construcción/ <i>Construction</i>	15,2
	Industria y Energía/ <i>Industry and Energy</i>	6,8
	Agricultura, ganadería, silvicultura y pesca/ <i>Agriculture, livestock, silviculture and fishing</i>	2,9
La Gomera	Comercio; transporte; hostelería; información y comunicaciones/ <i>Trade; transport; hostel trade; communication</i>	30,9
	AAPP; educación; sanidad; actividades artísticas, recreativas y de entretenimiento/ <i>Public Administration; education, Health Care System; Arts, Recreation and Entertainment</i>	27,1
	Construcción/ <i>Construction</i>	19,9
	Actividades financieras, inmobiliarias, profesionales y administrativas/ <i>Finacial, property, proffesional and administrative activities</i>	16,7
	Industria y Energía/ <i>Industry and Energy</i>	4,4
	Agricultura, ganadería, silvicultura y pesca/ <i>Agriculture, livestock, silviculture and fishing</i>	1,0
El Hierro	AAPP; educación; sanidad; actividades artísticas, recreativas y de entretenimiento/ <i>Public Administration; education, Health Care System; Arts, Recreation and Entertainment</i>	34,8
	Comercio; transporte; hostelería; información y comunicaciones/ <i>Trade; transport; hostel trade; communication</i>	25,0
	Construcción/ <i>Construction</i>	19,5
	Actividades financieras, inmobiliarias, profesionales y administrativas/ <i>Finacial, property, proffesional and administrative activities</i>	12,0
	Industria y Energía/ <i>Industry and Energy</i>	6,1
	Agricultura, ganadería, silvicultura y pesca/ <i>Agriculture, livestock, silviculture and fishing</i>	2,5

Fuente: ISTAC/ Source: ISTAC

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios/ Compiled by CCE

Tabla 3.40 Table 3.40

El mercado laboral continúa sumido en una profunda fase recesiva, que le ha llevado a concluir el periodo 2007-2011 con la pérdida del 21,2% del empleo y el avance del 152,3% del paro.

### Tenerife

Durante 2009, la economía de Tenerife cae un 4,2%, reduciendo así su aportación en el VAB regional en 5 décimas, si bien continúa ostentando el mayor peso relativo del Archipiélago, con una participación del 42,4% sobre el VAB de Canarias.

Al igual que en la otra isla capitalina, las principales actividades económicas se concentraron en las ramas terciarias, que representaron en el conjunto productivo de Tenerife, el 79,6% durante 2009, repartiéndose en un 32,7% para la rama «Comercio, transporte, hostelería e información y comunicaciones»; un 25,8% para las «Administraciones públicas, educación, sanidad, actividades artísticas, recreativas y de entretenimiento»; y el 21,1% para las «Actividades financieras, inmobiliarias, profesionales y administrativas», en cada caso. Del mismo modo, resulta reseñable la

*To sum up, the labour market is suffering a deep slowdown phase, which led to the loss of 21.2% of employment and the incredible growth of the unemployment rate (152.3%) during the 2007-2011 period.*

### Tenerife

*During 2009 Tenerife's economy decreased 4.2% reducing its share to GVA by 0.5%, however, it is still the Canary Islands' biggest contributor to GVA with 42.4%.*

*As well as the Gran Canaria, its productive structure is based on service oriented activities, which represent 79.6% of Tenerife's GVA, of which, "Trade; transport; hostel trade; communication" account for 32.7%, 'Public Administration; education, Health Care System; Arts, Recreation and Entertainment' 25.8% and 'Financial, property, professional and administrative activities' 21.1% during 2009. Moreover, it is interesting to underline the high contribution of*

EVOLUCIÓN RECIENTE DE LOS INDICADORES DE ACTIVIDAD Y EMPLEO. TENERIFE/ RECENT EVOLUTION OF ACTIVITY AND EMPLOYMENT INDICATORS. TENERIFE. 2008-2011						
INDICADORES DE ACTIVIDAD/ ECONOMIC INDICATORS	2008	2009	2010	2011	VAR. 10-11	VAR. 08-11
Consumo energía eléctrica/ <i>Electric power consumption</i>	3.350.309	3.340.857	3.235.249	3.194.788	-1,3	-4,6
Turistas extranjeros/ <i>Foreign tourists</i>	3.362.808	2.964.844	3.118.852	3.784.693	21,3	12,5
Matriculación de vehículos/ <i>Vehicle registration</i>	27.321	18.148	18.060	16.721	-7,4	-38,8
Descarga de materiales de construcción/ <i>Building materials unload</i>	16.932.457	14.905.726	14.841.345	13.693.032	-7,7	-19,1
Tráfico portuario total / <i>Global port traffic</i>						
EMPLEO/ EMPLOYMENT						
Activos (I)/ <i>Working population (I)</i>	433.100	460.510	471.240	483.450	2,6	11,6
Ocupados (II)/ <i>Employed population (II)</i>	348.560	348.370	348.440	340.960	-2,1	-2,2
Parados (I)/ <i>Unemployed population (I)</i>	84.540	112.150	122.800	142.490	16,0	68,5
Tasa de Paro insular (I) y (II)/ <i>Unemployment rate (I) and (II)</i>	19,5	24,4	26,1	29,5	3,4	51,0
Contratos insular (III)/ <i>Signed contracts (III)</i>	283.177	234.552	233.763	236.159	1,0	-16,6

(I) Datos del IV trimestre/ (I) Q4 data

(II) Variaciones absolutas/ (II) Absolute variations

(III) Datos acumulados/ (III) Year to date

(IV) Miles de toneladas/ (IV) Thousand tonnes

Fuente: ENDESA, ISTAC, Servicio Canario de Empleo, AENA, Autoridad Portuaria de Las Palmas y Autoridad Portuaria de Tenerife / Source: Canary Islands Employment Service, ISTAC (Canary Islands Statistics Institute), Las Palmas Port Authority and Santa Cruz de Tenerife Port Authority.

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios/ Compiled by CCE

Tabla 3.41 Table 3.41

participación de la «Construcción», cuya participación resulta un 11,4%, superior a la de Gran Canaria, donde este sector justificaba el 9,9% del VAB de 2009.

En lo que se refiere a su evolución más reciente, los indicadores de empleo y actividad durante el pasado 2011 comparten, en lo esencial, el esquema regresivo observado por Gran Canaria en sus actividades de demanda interna, en un contexto en el que las aportaciones al crecimiento insular vienen del lado exterior, por el concurso de la actividad turística, así como por la mayor valoración de sus actividades de refino, estas últimas, sin embargo, con un menor impacto sobre el tejido productivo insular al tratarse de una actividad concentrada en torno a una única empresa.

Tanto los indicadores de consumo como los de inversión aprecian retrocesos. Caen la matriculación de vehículos (-7,4%), el consumo de energía eléctrica (-4,4%), y el tráfico total de mercancías (-7,7%), mientras que la descarga de graneles sólidos en el Puerto de Santa Cruz de Tenerife se reducen en un -8,3 por ciento.

En el sentido contrario, los indicadores de demanda externa señalan al sector exterior como único soporte del crecimiento. De este modo, se eleva el número de turistas arribados a Tenerife en un 21,3%, mientras que las exportaciones de refino aumentaron de valoración por el encarecimiento del barril de petróleo, compensando así la caída de estas exportaciones en términos de valor.

En materia de empleo, destaca el fuerte incremento del número de parados en 2011, cifrado en el 16,0% interanual, al tiempo que los activos anotan un nuevo ascenso del 2,6% respecto a 2010, por lo que la tasa de paro se elevó durante el último año hasta el 29,5 por ciento.

Mientras, en materia de contratación, la mayor afluencia turística se esconde detrás del avance de este indicador, de manera que se advierte un leve incremento interanual del número de contratos durante el último año, del 1,0% interanual; que, en cualquier caso, sigue muy deprimida, al mostrar una caída del 30,3% para el intervalo 2007-2011. Los demás indicadores de em-

*'Construction', 11.4% higher than in Gran Canaria where this represents 9.9% of the 2009 GVA.*

*In recent years, Tenerife's activity and employment indicators (2011) reflect a similar regressive situation to the one in Gran Canaria in domestic demand-related activities, where the contributions to growth are motivated by tourism as well as by refinery activities. However, this last one has less impact on production, since just one firm holds all the activity.*

*Both consumption and investment indicators are falling, such as the vehicle registration (-7.4%), energy consumption (-4.4%) and the total goods (-7.7%) drop, together with solid bulk unloading, which has reduced by 8.3%. On the other hand, foreign demand indicators indicate that the external sector is the only source of development, so Tenerife has experienced a growth of 21.3% in the number of tourists arrived to Tenerife, and the value of refinery exports went up motivated by the rise of the oil barrel to offset the rest of the exports.*

*In terms of employment, the number of unemployed increased 16.0% in 2011, while the active population experienced a rise of 2.6% in comparison with 2010, which meant a total unemployment rate of 29.5%.*

*In terms of recruitment, a higher tourism rate motivated a slight growth in this indicator, which means a year-to-year growth in the number of contracts during the last year, 1.0%. However, this is still a bad result since it shows a downturn of 30.3% for the 2007-2011 period. The rest of indicators*

pleo se alinean a esta trayectoria recesiva a lo largo de este mismo periodo, como revela la caída del -10,5% del empleo y el consecuente crecimiento -del 261,2%-del desempleo insular.

### Fuerteventura

Tras marcar una década de fuerte crecimiento, la crisis afectó a la isla de Fuerteventura con especial intensidad. Así lo atestiguan las últimas cifras oficiales sobre crecimiento insular, de 2009, que cifran un retroceso del 7,2% interanual, el más intenso de todas las islas. Hay que recordar, además, que se trata de una valoración en términos corrientes, por lo que la caída real tuvo que resultar más acusada.

*have followed the same path, as it is revealed by the drop in employment (-10.5%) and therefore, the increase in unemployment in the island of 261.2%.*

### Fuerteventura

*After experiencing a high growth that lasted a decade, Fuerteventura suffered strongly the recession provoking a decrease of 7.2% in the 2009 year-to year variation rate in current terms (and so the real fall will have been even harder), the most intense in the Canary Islands. This loss of GVA led to the small contribution of the island to the regional scene, 0.2% less than in 2008.*

EVOLUCIÓN RECIENTE DE LOS INDICADORES DE ACTIVIDAD Y EMPLEO. FUERTEVENTURA/ RECENT EVOLUTION OF ACTIVITY AND EMPLOYMENT INDICATORS. FUERTEVENTURA. 2008-2011						
INDICADORES DE ACTIVIDAD/ ECONOMIC INDICATORS	2008	2009	2010	2011	VAR. 10-11	VAR. 08-11
Consumo energía eléctrica/ <i>Electric power consumption</i>	637.414	585.637	584.267	602.463	3,1	-5,5
Turistas extranjeros/ <i>Foreign tourists</i>	1.457.315	1.193.829	1.424.482	1.797.653	26,2	23,4
Matriculación de vehículos/ <i>Vehicle registration</i>	2.472	1.328	1.797	2.145	19,4	-13,2
Descarga de materiales de construcción/ <i>Building materials unload</i>	176.236	83.601	58.543	61.431	4,9	-65,1
Tráfico portuario total / <i>Global port traffic</i>	1.161.455	834.247	763.429	890.423	16,6	-23,3
<b>EMPLEO/ EMPLOYMENT</b>						
Activos (I)/ <i>Working population (I)</i>	53.890	54.190	53.030	52.410	-1,2	-2,7
Ocupados (I)/ <i>Employed population (I)</i>	42.020	37.790	35.240	35.060	-0,5	-16,6
Parados (I)/ <i>Unemployed population (I)</i>	11.870	16.400	17.790	17.350	-2,5	46,2
Tasa de Paro insular (I) y (II)/ <i>Unemployment rate (I) and (II)</i>	22,0	30,3	33,5	33,1	-0,4	50,3
Contratos insular (III)/ <i>Signed contracts (III)</i>	40.009	31.779	34.813	38.820	11,5	-3,0

(I) Datos del IV trimestre/ (I) Q4 data

(II) Variaciones absolutas/ (II) Absolute variations

(III) Datos acumulados/ (III) Year to date

(IV) Miles de toneladas/ (IV) Thousand tonnes

Fuente: ENDESA, ISTAC, Servicio Canario de Empleo, AENA, Autoridad Portuaria de Las Palmas y Autoridad Portuaria de Tenerife / Source: Canary Islands Employment Service, ISTAC (Canary Islands Statistics Institute), Las Palmas Port Authority and Santa Cruz de Tenerife Port Authority.

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios/ Compiled by CCE

Tabla 3.42 Table 3.42

Esta pérdida en términos de VAB conllevó una minoración de la representatividad de la isla en el contexto regional, que se recorta en 2 décimas con respecto al año 2008.

En cuanto a su estructura económica, esta continuó reflejando el marcado carácter terciario de su proceso productivo, pues las actividades de «Comercio, transporte, hostelería e información y comunicaciones» significaron un 47,9%, así como las «Administraciones públicas, educación, sanidad, actividades artísticas, recreativas y de entretenimiento» un 16,8% y las «Actividades financieras, inmobiliarias, profesionales y administrativas» un 15,4 por ciento; en un contexto en el que el sector de la construcción, que antes de la crisis resultaba uno de los soportes del crecimiento insular con valores por encima del 15% del VAB de Fuerteventura, pierde significatividad, hasta representar en 2009 el 12,1 por ciento.

Centrando el análisis en la evolución más reciente, los duros efectos de la crisis, que conllevaron al desplome de su actividad durante los ejercicios 2008 y 2009, se han visto amortiguados durante parte de 2010, y especialmente, sobre 2011, gracias al empuje del sector turístico.

No obstante, se ha tratado de una mejoría transitoria, que no ha introducido cambios significativos de tendencia en la estructura productiva de esta isla. De hecho, la actividad turística frena su dinamismo a comienzos de 2012, tal y como señalan las cifras relativas a la entrada de turistas extranjeros, que apuntan hacia una caída ininterrumpida en la afluencia de visitantes desde el mes de febrero, perdiendo un -3,0% de las visitas extranjeras hasta marzo.

No obstante, el avance del número de turistas extranjeros (26,2% interanual), arrastra a la matriculación de vehículos (19,4%), al tráfico de mercancías portuarias (16,6%), a la descarga de materiales de construcción (4,9%) y al consumo de energía eléctrica (2,9%).

En la misma línea, el número de contratos se incrementó durante el último año en un 11,5% interanual, fundamentalmente por el avance de la contratación temporal, para cubrir las necesidades eventuales del

*Fuerteventura's economy is based on service oriented activities: "Trade; transport; hostel trade; communication" account for 47.9%, 'Public Administration; education, Health Care System; Arts, Recreation and Entertainment' 16.8% and 'Financial, property, professional and administrative activities' 15.4% during 2009. Moreover, it is interesting to underline the fall in the 'Construction' after the crisis in the island growth, which led to its contribution to the region's GVA from 15% to 12.1.*

*Fuerteventura's recent evolution reveals the strong recessive effects of the crisis that led to the drop in its activity during the years 2008 and 2009. However, tourism had helped this situation to recover during 2010 and 2011.*

*However, Fuerteventura's productive structure has experienced a slight temporary recovery. In fact, tourism suffered a slowdown in early 2012, as indicated by the international tourist activity, which shows a continuous fall in visitors from February (-3.0% international tourists) to March.*

*The growth in international tourism (26.2% year-to-year rate) has stimulated vehicle registration (19.4%), the shipping of goods (16.6%), the unloading of construction materials (4.9%) and energy consumption (2.9%). The number of contracts increased during the last year 11.5% year-to-year rate, mainly because of the temporary contracts, to meet the possible needs in the touristic sector. Broadly speaking,*

sector turístico. En este contexto, el empleo insular mantiene su trayectoria de descensos, contabilizando una caída de la ocupación del 0,5% respecto a 2010.

Mientras, la tasa de paro desciende en cuatro décimas, hasta situarse al cierre de 2011 en el 33,1%, como resultado de una caída de los activos (-1,2%) mayor que del empleo, influyendo en consecuencia a la baja sobre el resultado del paro insular, que también se reduce en un 2,5 por ciento.

### Lanzarote

Con unas particularidades muy similares a las de Fuerteventura, Lanzarote presenta una elevada representación del sector servicios, especialmente de la actividad turística.

Así lo verifica la aportación de las ramas «Comercio, transporte, hostelería e información y comunicaciones» (45,5%) durante 2009, último ejercicio con datos oficiales de crecimiento. Además de las anteriores

*Fuerteventura's employment rate keeps slowing down 0.5% in regard to the previous year. Meanwhile, the island's unemployment rate decreased 0.4%, reaching 33.1% by the end of 2011 as result of a drop of 1.2% in the economically active population, higher than employment, which helped to reduce the islands' unemployment rate 2.5%.*

### Lanzarote

*Lanzarote's productive structure is very similar to Fuerteventura's since the economy of both islands is largely sustained by the service sector especially the tourist activity. "Trade; transport; hostel trade; communication" represent 45.5%, "Financial, property, professional and administrative activities" 20.7% and the "Public Administration; education,*

<b>EVOLUCIÓN RECIENTE DE LOS INDICADORES DE ACTIVIDAD Y EMPLEO. LANZAROTE 2008-2011/ RECENT EVOLUTION OF ACTIVITY AND EMPLOYMENT INDICATORS. LANZAROTE. 2008-2011</b>						
<b>INDICADORES DE ACTIVIDAD/ ECONOMIC INDICATORS</b>	<b>2008</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>VAR. 10-11</b>	<b>VAR. 08-11</b>
Consumo energía eléctrica/ <i>Electric power consumption</i>	833.403	783.522	776.604	788.490	1,5	-5,4
Turistas extranjeros/ <i>Foreign tourists</i>	1.587.237	1.367.483	1.461.568	1.714.766	17,3	8,0
Matriculación de vehículos/ <i>Vehicle registration</i>	5.828	3.265	5.147	5.593	8,7	-4,0
Descarga de materiales de construcción/ <i>Building materials unload</i>	157.270	93.112	73.063	64.895	-11,2	-58,7
Tráfico portuario total / <i>Global port traffic</i>	1.479.617	1.277.129	1.205.895	1.286.524	6,7	-13,1
<b>EMPLEO/ EMPLOYMENT</b>						
Activos (I)/ <i>Working population (I)</i>	75.040	77.870	71.830	75.980	5,8	1,3
Ocupados (I)/ <i>Employed population (I)</i>	58.920	53.760	49.080	50.150	2,2	-14,9
Parados (I)/ <i>Unemployed population (I)</i>	16.120	24.100	22.750	25.830	13,5	60,2
Tasa de Paro insular (I) y (II)/ <i>Unemployment rate (I) and (II)</i>	21,5	31,0	31,7	34,0	2,3	58,2
Contratos insular (III)/ <i>Signed contracts (III)</i>	46.722	38.752	42.949	47.658	11,0	-21,0

(I) Datos del IV trimestre/ (I) Q4 data

(II) Variaciones absolutas/ (II) Absolute variations

(III) Datos acumulados/ (III) Year to date

(IV) Miles de toneladas/ (IV) Thousand tonnes

Fuente: ENDESA, ISTAC, Servicio Canario de Empleo, AENA, Autoridad Portuaria de Las Palmas y Autoridad Portuaria de Tenerife / Source: Canary Islands Employment Service, ISTAC (Canary Islands Statistics Institute), Las Palmas Port Authority and Santa Cruz de Tenerife Port Authority.

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios/ Compiled by CCE

Tabla 3.4.3 Table 3.4.3

ramas, destacan las «Actividades financieras, inmobiliarias, profesionales y administrativas» (20,7%), así como el grupo «Administraciones públicas, educación, sanidad, actividades artísticas, recreativas y de entretenimiento» (16,5%).

Al igual que en el caso de Fuerteventura, Lanzarote aprecia mejorías en algunos de sus indicadores de actividad y empleo durante 2011, como consecuencia del efecto positivo, eventual, del turismo, que ha comenzado a perder efecto durante los primeros meses de 2012, como revela la caída del 6,1% hasta marzo.

En este contexto, la demanda interna permanece débil, dada la transitoriedad de la recuperación turística, y se observa, solamente, la contribución positiva del consumo no residente.

Al cierre de 2011, el número de turistas arribados al Archipiélago anota un crecimiento del 17,3%, y con él, la energía eléctrica consumida (0,6%), generándose también un efecto de arrastre sobre otros indicadores de actividad, como la matriculación de vehículos (8,7%) o el tráfico total de mercancías del Puerto de Arrecife (6,7%).

Mientras la descarga de materiales de construcción, indicador de referencia sobre la evolución de la inversión, vuelve a mostrar una nueva contracción, del 11,2 por ciento.

En cuanto a su mercado laboral, este continúa sumando nuevos desempleados, un 13,5% más durante 2011, a pesar de haber mejorado el empleo un 2,2% a lo largo del ejercicio. El motivo por el que crece el paro pese a la creación de empleo no es otro que el fuerte avance experimentado por los activos, que aumentan un 5,8%, en un contexto de mayor inmigración laboral hacia el Archipiélago, atraída por la eventual mejoría turística.

En consecuencia, la tasa de paro acusa fuertemente este crecimiento, hasta tal punto de cifrar la mayor de toda Canarias, el 34,0 por ciento.

En materia de contratación laboral, se observa un crecimiento de los contratos del 11,0% para 2011, si bien este avance responde a la suscripción de básicamente

*Health Care System; Arts, Recreation and Entertainment” 16.5% of the island’s production for the year 2009.*

*Lanzarote shows similar activity and employment indicators to Fuerteventura’s during 2011, as tourism went up temporarily before starting a slowdown period during early 2012 (16.5%) that would last till March.*

*Domestic demand is experiencing weakness due to the slow temporary tourist growth where the advance is motivated by the non-resident consumption.*

*At the end of 2011, the number of incoming tourist in all the islands experienced a growth of 17.3%, which led to a higher energy consumption (0.6%), motivating other activity indicators such as, Vehicle registration (8.7%) or the total goods in Puerto de Arrecife (6.7%). Whereas the unloading of construction material (investment development indicator) shows again a 11.2% downturn.*

*Lanzarote’s labour market is still immersed in the recession after a loss of jobs of 13.5% in 2011, in spite of the increase in employment of 2.2%. The strong economically active population growth (5.8%) motivated by a period of immigration towards the Canary Islands stopped the unemployment rate from decreasing. Therefore, the highest unemployment rate in the Canary Islands is held in Fuerteventura (34%).*

*In terms of recruitment, Fuerteventura experienced a growth in the number of contracts of 11.0% in 2011, as result of the*

temporales, en atención a mayores necesidades del sector turístico durante este último año.

### La Palma

Según los últimos datos oficiales, correspondientes a 2009, la isla de la Palma contabilizó un crecimiento nominal del 2,2% durante dicho ejercicio, lo que conllevó un avance de su representatividad en el contexto regional, hasta alcanzar el 3,5% del VAB del Archipiélago.

En cuanto a su estructura productiva, esta se fundamenta en las actividades «Administraciones públicas, educación, sanidad, actividades artísticas, recreativas y de entretenimiento» (31,8%) y en el «Comercio, transporte, hostelería e información y comunicaciones» (27,5%).

Atendiendo a los principales indicadores de actividad y empleo para 2011, tan solo se observa un avance del lado de la actividad turística, del 4,0% interanual en el caso de los turistas extranjeros, una actividad que tiene un menor impacto en el crecimiento productivo

*temporary contracts motivated by higher demands in the tourist sector during the last year.*

### La Palma

*According to the 2009 fiscal year statistics, the latest available, La Palma experienced a nominal progress (2.2%), which led its contribution to regional GVA to grow by 3.5%. La Palma's economy is based on "Public Administration; education, Health Care System; Arts, Recreation and Entertainment" (31.8%) and on "Trade; transport; hostel trade; communication" (27.5%).*

*La Palma's activity and employment indicators for 2011 reflect an increase in the tourist sector (4.0% in the year-to-*

EVOLUCIÓN RECIENTE DE LOS INDICADORES DE ACTIVIDAD Y EMPLEO. LA PALMA/ RECENT EVOLUTION OF ACTIVITY AND EMPLOYMENT INDICATORS. LA PALMA 2008-2011						
INDICADORES DE ACTIVIDAD/ ECONOMIC INDICATORS	2008	2009	2010	2011	VAR. 10-11	VAR. 08-11
Consumo energía eléctrica/ <i>Electric power consumption</i>	253.462	241.077	230.770	236.465	2,5	-6,7
Turistas extranjeros/ <i>Foreign tourists</i>	123.958	106.567	103.507	107.635	4,0	-13,2
Matriculación de vehículos/ <i>Vehicle registration</i>	2.236	1.705	1.620	1.549	-4,4	-30,7
Tráfico portuario total / <i>Global port traffic</i>	875.974	814.892	807.792	762.505	-5,6	-13,0
<b>EMPLEO/ EMPLOYMENT</b>						
Activos (I)/ <i>Working population (I)</i>	41.790	43.370	44.610	45.090	1,1	7,9
Ocupados (I)/ <i>Employed population (I)</i>	33.310	33.120	32.620	31.820	-2,5	-4,5
Parados (I)/ <i>Unemployed population (I)</i>	8.490	10.260	11.990	13.270	10,7	56,3
Tasa de Paro insular (I) y (II)/ <i>Unemployment rate (I) and (II)</i>	20,3	23,7	26,9	29,4	2,6	45,0
Contratos insular (III)/ <i>Signed contracts (III)</i>	14.571	13.386	13.852	14.424	4,1	-1,0

(I) Datos del IV trimestre/ (I) Q4 data

(II) Variaciones absolutas/ (II) Absolute variations

(III) Datos acumulados/ (III) Year to date

(IV) Miles de toneladas/ (IV) Thousand tonnes

Fuente: ENDESA, ISTAC, Servicio Canario de Empleo, AENA, Autoridad Portuaria de Las Palmas y Autoridad Portuaria de Tenerife / Source: Canary Islands Employment Service, ISTAC (Canary Islands Statistics Institute), Las Palmas Port Authority and Santa Cruz de Tenerife Port Authority.

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios/ Compiled by CCE

Tabla 3.44 Table 3.44

insular que otras islas del Archipiélago con desarrollo turístico significativo.

En cuanto a los demás indicadores de demanda, cae el consumo de energía eléctrica (-1,9%); se reduce el tráfico portuario de mercancías (-5,6%), fundamentalmente por el retroceso de las exportaciones de plátano, que se resintieron en esta isla un 9,7% durante el pasado ejercicio; mientras que la matriculación permanece bajo mínimos, tras una nueva caída interanual del 4,4 por ciento.

En cuanto al empleo, la ocupación disminuye en La Palma un 2,5% interanual, en un escenario en el que los activos crecen un 1,1%, elevando aún más el desempleo, que aumenta un 10,7%, hasta situar la tasa de paro en el 29,9 por ciento.

Al igual que en el resto de las islas, el desempleo en La Palma se encuentra en niveles muy elevados tras cuatro años de crisis, alcanzando desde el inicio de la crisis (2007), del 188,5 por ciento.

### La Gomera

Se trata de una economía de pequeña dimensión, ya que la isla de La Gomera apenas contabiliza 408,8 millones de euros durante 2009, el 1,1% de la riqueza regional. Entre sus actividades productivas, destacan «Comercio, transporte, hostelería e información y comunicaciones» (30,9%), y la rama de actividades públicas, que aportan el 27,1% de la producción total.

Otras actividades que forman parte significativa de esta economía insular fueron la «Construcción», con una relevancia del 19,9%, y las «Actividades financieras, inmobiliarias, profesionales y administrativas», que representaron un 16,7 por ciento.

Los pocos indicadores disponibles de actividad y empleo relativos a 2011 apuntan a un aumento del 4,6% del consumo energía eléctrica, advirtiéndose también un notable incremento del 25,8% en la matriculación de vehículos. Hay que recordar que tales resultados coinciden con una fuerte afluencia de la actividad turística, que repercute de manera sustantiva sobre la demanda interior de una isla poco poblada como La Gomera.

*year rate) motivated by the incoming international tourists. This activity has a smaller impact on regional productive growth than other islands.*

*The rest of the demand indicators experience a decrease: energy consumption (-1.9%); cargo traffic (-5.6%) mostly due to the drop in banana exports during the last year; whereas vehicle registration is still at a minimum, after a new decrease in the year-to-year rate of 4.4 %.*

*La Palma's employment decreases 2.5% year-to-year, where the number of active population keeps growing 1.1%, which evokes a higher unemployment (10.7%), placing the unemployment rate in 29.9%. As the rest of the islands, La Palma's unemployment rate is in a really dramatic situation four years after the crisis, placing it in 188.5% regarding 2007.*

### La Gomera

*La Gomera's economy was only worth 408.8 million euro in 2009 and contributed 1.1% to the Canary Islands' GDP. Its production is based on Trade; transport; hostel trade; communication" (30.9%) and on public activities (27.1%). "Construction" represents 16.6% of La Gomera's economy and "Financial, property, professional and administrative activities", 16.7%.*

*La Gomera's activity and employment indicators for 2011 reflect an increase in energy consumption (4.6%) and an impressive rise in vehicle registration (25.8%). These results are motivated by higher demands in the tourist sector, which have an effect on the domestic demand of an island with a low population density.*

Por su parte, el mercado laboral continúa su fase recesiva durante 2011, en el que el aumento de los parados (21,9%) ha venido acompañado por un incremento de los activos del 4,9%, de manera que la tasa de paro asciende hasta el 29,9% al cierre de 2011.

#### El Hierro

Finalmente, la economía más pequeña de la Región, El Hierro, contabiliza una producción valorada en términos monetarios en 178,6 millones de euros, lo que supone apenas el 0,5% del conjunto canario durante 2009.

Su estructura económica se concentra principalmente en torno a los grupos «Administraciones públicas, educación, sanidad, actividades artísticas, recreativas y de entretenimiento» (34,8%), «Comercio, transporte, hostelería e información y comunicaciones» (25,0%) y «Construcción» (19,5%).

*Its labour market continued to experience the recession during 2011, where unemployment rose to 21.9% and the active population increased 4.9%, meaning a growth in the unemployment rate 29.9% at the end of 2011.*

#### El Hierro

*Last but not least, El Hierro's economy is the smallest in the archipelago and it is worth 178.6 million euro, (0.5% of Canary Islands' GDP in 2009). Its production is based on "Public Administration; education, Health Care System; Arts, Recreation and Entertainment" (34.8%) and on "Trade; transport; hostel trade; communication" (25.0%) and "Construction" (19.5%).*

### EVOLUCIÓN RECIENTE DE LOS INDICADORES DE ACTIVIDAD Y EMPLEO. LA GOMERA/ RECENT EVOLUTION OF ACTIVITY AND EMPLOYMENT INDICATORS. LA GOMERA. 2008-2011

INDICADORES DE ACTIVIDAD/ ECONOMIC INDICATORS	2008	2009	2010	2011	VAR. 10-11	VAR. 08-11
Consumo energía eléctrica/ <i>Electric power consumption</i>	69.761	62.328	61.118	65.170	6,6	-6,6
Matriculación de vehículos/ <i>Vehicle registration</i>	453	420	368	463	25,8	2,2
Tráfico portuario total / <i>Global port traffic</i>	301.023	243.210	224.485	213.297	-5,0	-29,1
<b>EMPLEO/EMPLOYMENT</b>						
Activos (I)/ <i>Working population (I)</i>	11.420	11.480	11.550	12.120	4,9	6,1
Ocupados (I)/ <i>Employed population (I)</i>	8.960	8.770	8.590	8.500	-1,0	-5,1
Parados (I)/ <i>Unemployed population (I)</i>	2.460	2.710	2.970	3.620	21,9	47,2
Tasa de Paro insular (I) y (II)/ <i>Unemployment rate (I) and (II)</i>	21,5	23,6	25,7	29,9	4,2	38,9
Contratos insular (III)/ <i>Signed contracts (III)</i>	5.252	4.911	5.018	5.097	1,6	-3,0

(I) Datos del IV trimestre/ (I) Q4 data

(II) Variaciones absolutas/ (II) Absolute variations

(III) Datos acumulados/ (III) Year to date

(IV) Miles de toneladas/ (IV) Thousand tonnes

Fuente: ENDESA, ISTAC, Servicio Canario de Empleo, AENA, Autoridad Portuaria de Las Palmas y Autoridad Portuaria de Tenerife / Source: Canary Islands Employment Service, ISTAC (Canary Islands Statistics Institute), Las Palmas Port Authority and Santa Cruz de Tenerife Port Authority.

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios/ Compiled by CCE

Tabla 3.45 Table 3.45

En cuanto a la evolución más reciente, la escasa información de la que disponemos muestra un contexto recesivo en este ámbito insular, advirtiéndose que la matriculación de vehículos retrocede un intensamente un 53,3% interanual durante 2011, aunque el consumo de energía eléctrica aumenta hasta el 2,3%, y las estadísticas de Puerto de la Estaca revelan un ascenso del 11,0 por ciento. Esta elevación ha de ser relativizada, dada su escasa demanda interior, y porque pudo elevar al alza dichas estadísticas, tanto los mayores requerimientos surgidos a partir de proyectos singulares como la Central hidroeléctrica de Gorona del Viento, o por el inicio, en octubre, de un proceso eruptivo en aguas de La Restinga.

En materia de empleo, los resultados no muestran un matiz positivo para 2011, toda vez que la ocupación cae un 2,3%, y la contratación en un 1,6%. Sin embargo, se aprecia una disminución del paro del 5,3% por la retirada de activos (-3,1%). La tasa de paro se minora en consecuencia en cinco décimas, y cierra el ejercicio en el 27,2 por ciento.

*El Hierro's recent evolution reveals a general decrease in activity and employment indicators, experiencing a decrease in vehicle registration 53.3% year-to-year rate during 2011, on the other hand, energy consumption grew by 2.3% and the Puerto de Estaca statistics show an 11.0% increase. However, this development is subject to the limited domestic demands and said results could have been exaggerated, and also to the higher requirements produced by projects such as the Gorona del Viento hydroelectric power station or affected by the eruptive crisis that took place in October in La Restinga.*

*Its labour market does not show a positive situation for 2011, since employment went down 2.3% and contracts 1.6%. Nevertheless, a decrease in unemployment (5.3%) can be observed motivated by the retirement of the active population (-3.1%). The unemployment rate decreased 0.5% with the year closing at 27.2%.*

<b>EVOLUCIÓN RECIENTE DE LOS INDICADORES DE ACTIVIDAD Y EMPLEO. EL HIERRO/ RECENT EVOLUTION OF ACTIVITY AND EMPLOYMENT INDICATORS. EL HIERRO. 2008-2011</b>							
<b>INDICADORES DE ACTIVIDAD/ ECONOMIC INDICATORS</b>	<b>2007</b>	<b>2008</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>VAR. 10-11</b>	<b>VAR. 08-11</b>
Consumo energía eléctrica/ <i>Electric power consumption</i>	36.689	41.129	37.752	35.841	38.613	7,7	-6,1
Matriculación de vehículos/ <i>Vehicle registration</i>	391	227	176	242	113	-53,3	-50,2
<b>EMPLEO/ EMPLOYMENT</b>							
Activos (I)/ <i>Working population (I)</i>	4.620	4.970	5.140	5.410	5.240	-3,1	5,4
Ocupados (II)/ <i>Employed population (II)</i>	4.130	3.900	3.870	3.910	3.820	-2,3	-2,1
Parados (II)/ <i>Unemployed population (II)</i>	480	1.070	1.270	1.500	1.420	-5,3	32,7
Tasa de Paro insular (I) y (II)/ <i>Unemployment rate (I) and (II)</i>	10,5	21,6	24,8	27,7	27,2	-0,5	25,9
Contratos insular (III)/ <i>Signed contracts (III)</i>	2.737	2.416	2.258	2.146	2.111	-1,6	-12,6

(I) Datos del IV trimestre/ (I) Q4 data

(II) Variaciones absolutas/ (II) Absolute variations

(III) Datos acumulados/ (III) Year to date

(IV) Miles de toneladas/ (IV) Thousand tonnes

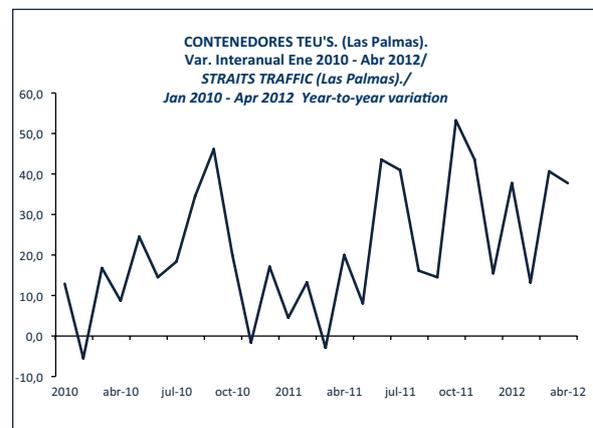
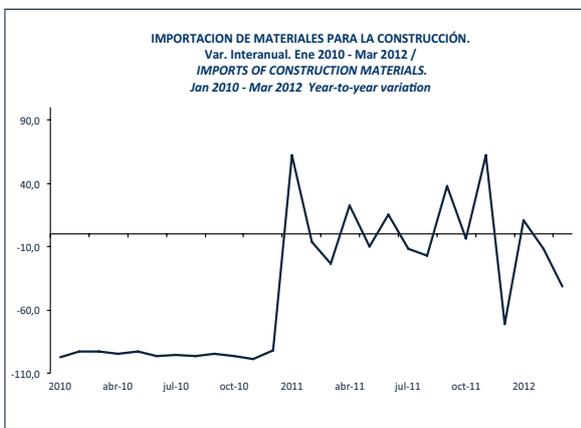
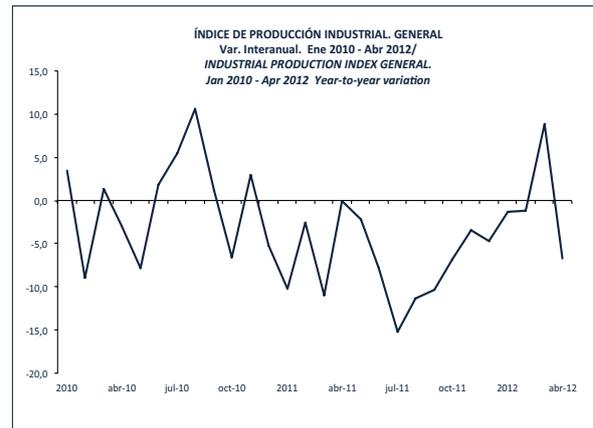
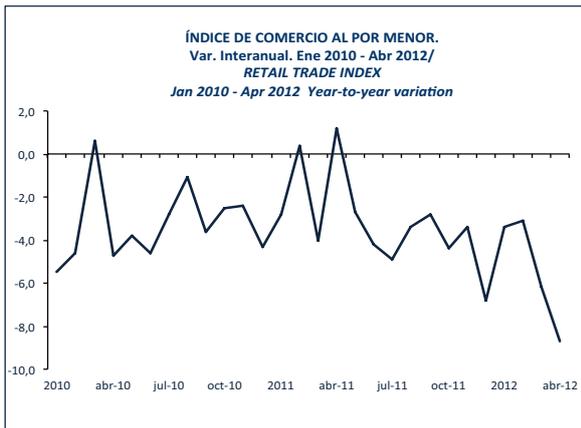
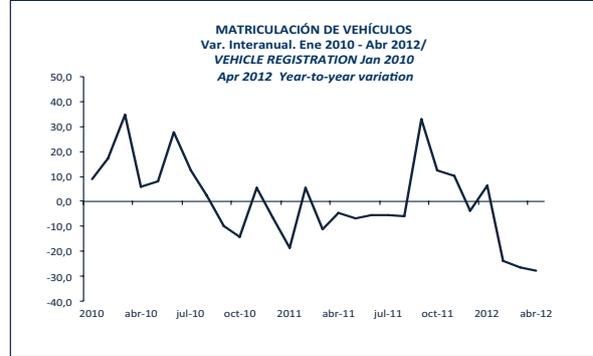
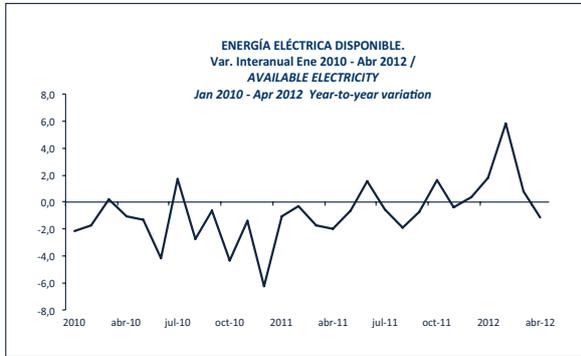
Fuente: ENDESA, ISTAC, Servicio Canario de Empleo, AENA, Autoridad Portuaria de Las Palmas y Autoridad Portuaria de Tenerife / Source: Canary Islands Employment Service, ISTAC (Canary Islands Statistics Institute), Las Palmas Port Authority and Santa Cruz de Tenerife Port Authority.

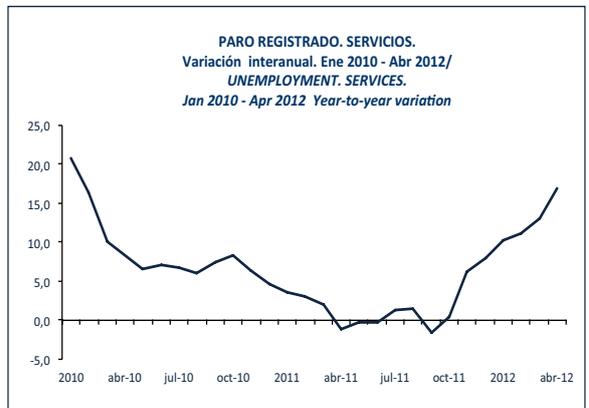
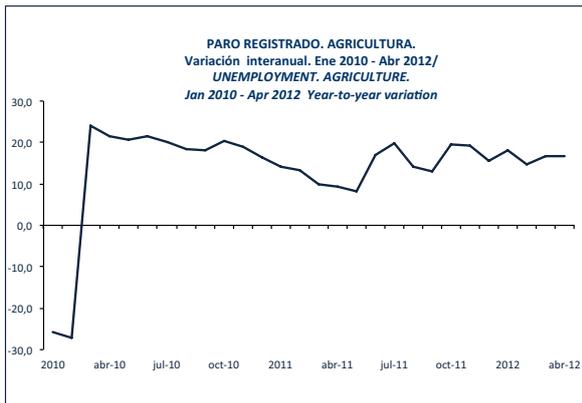
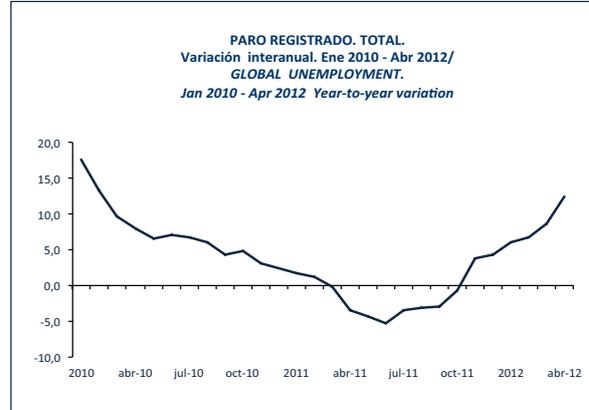
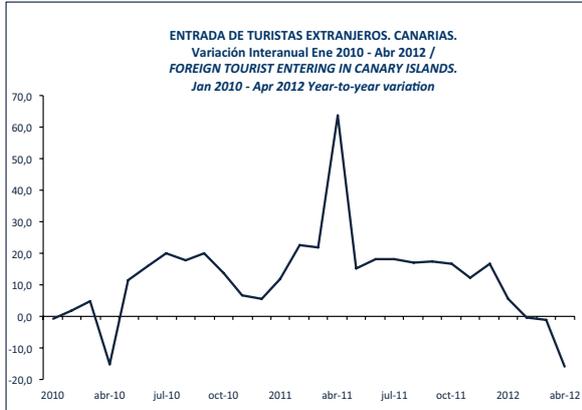
Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios/ Compiled by CCE

Tabla 3.46 Table 3.46

Las perspectivas para 2012 no resultan especialmente halagüeñas, por los efectos del proceso volcánico sobre el turismo insular, al impedir las prácticas acuáticas y submarinas en el área turística de La Restinga. Queda lastrado el crecimiento de la economía herreña, por lo que se justifican las ayudas públicas estatales previstas para la Isla.

*El Hierro does not present an encouraging situation since the volcanic activity has slowed down the water and underwater activities in the tourist area of La Restinga. The current situation remains stagnant, which is a legal reason that justifies receiving the necessary public subsidies.*







# Crecimiento

# inminente

**Consideraciones generales sobre el crecimiento  
de la economía de España y de Canarias durante  
los próximos años**

*General considerations on the economic growth of  
Spain and the Canary Islands during next years.*



Durante los primeros meses de 2012, la situación económica de España, y por extensión, de Canarias, se ha ido complicando a medida que se agudizaban los problemas que lastran a nuestra estructura productiva desde hace ya varios años.

Los desequilibrios acumulados por la economía española son, cada vez más, vistos desde el exterior como un signo de creciente fragilidad, que pone en peligro no solo a nuestro país, sino al **proyecto comunitario del euro**.

La agudización de la crisis, junto con el empeoramiento de las previsiones de crecimiento, han propiciado que, recientemente, las agencias de calificación rebajaran nuevamente la calificación de nuestra deuda, y que la prima de riesgo se sitúe en zona de máximos históricos.

El creciente nivel de endeudamiento, y el alto coste que exigen los mercados, impide al Estado financiarse adecuadamente, y ello revierte de forma negativa sobre las expectativas de crecimiento para los próximos años, máxime cuando la política económica por la que están optando las diferentes administraciones públicas para combatir la crisis, lejos de estimular el crecimiento o facilitar la generación de actividad productiva, viene definida por el objetivo de consolidación fiscal, que no hace sino añadir nuevas limitaciones a la recuperación.

Esta situación, común a la de otros estados miembros, ha alcanzado tal dimensión que está obligando a replantear la forma en que el Eurogrupo ha venido abordando la crisis durante todos estos años.

Desde que se despertaran las primeras alarmas, tras el rescate de la economía griega en mayo de 2010, y en los sucesivos de Irlanda y Portugal, siempre se ha tratado de aplicar soluciones particulares a las emergencias de los socios europeos.

La crisis, que en sus comienzos parecía afectar únicamente al ámbito financiero, terminó trasladándose a la economía real. Empresas y familias comenzaron a resentir la falta de crédito, y luego de actividad, lo que fue lastrando el ingreso de las administraciones,

*Spain and, by extension, of the Canary Islands, has been getting more complicated as the problems damaging our productive structure over the last few years have been increasing.*

*The instability accumulated by the Spanish economy is increasingly seen from the outside as a sign of growing fragility which jeopardizes not only our country, but also the **community project of the Euro**.*

*The aggravation of the crisis, along with the worsening of the growth predictions, led to the recent reduction in our debt classification by the corresponding agencies, along with the risk premium hitting all-time high levels.*

*The growing level of indebtedness and the high cost demanded by the markets prevents the State from financing itself properly, which affects the growing expectations for the following years negatively. This is especially so when different public administrations opt for an economic policy in order to fight the crisis that, instead of stimulating growth or making the creation of productive activity easier, has fiscal consolidation as its main target, thereby adding new limitations to the recuperation.*

*This situation, common to other Member States, has reached such a dimension that the way the Eurogroup has been fighting the crisis all these years is being reconsidered.*

*From the moment the first alarms set off, after the rescue of the Greek economy in May 2010 and subsequently those of Ireland and Portugal, particular solutions to the emergencies of the European members have been applied.*

*The crisis, which in the beginning seemed to affect the financial field only, ended up getting to the real economy. Enterprises and families started to be affected by the lack of credit, and then of activity, which weighed down the income of the administrations, which, after the increase of the public*

que tras el aumento del gasto público para estimular el crecimiento durante los primeros años de crisis, vieron avanzar con rapidez los niveles de déficit.

Si bien ha sido necesario imponer medidas correctoras que reequilibren las cuentas públicas en todos los países, la evidencia ha puesto de manifiesto que el fuerte proceso de ajuste fiscal en los países rescatados, y en otros que se han visto especialmente expuestos a sus efectos, no ha logrado reconducir el problema de la deuda, ni tampoco la situación financiera de sus cuentas públicas.

Esto ha llevado a iniciar un debate en el seno de la Unión Europea en el que también se han involucrado otras potencias mundiales como son EE.UU y Japón, sobre el carácter que debe impregnarse a la política económica en una crisis como la actual, que trasciende las barreras del euro.

El futuro del euro dependerá de la capacidad que manifiesten sus socios para alcanzar los acuerdos necesarios, sobre todo en materia fiscal y bancaria. Sólo con la cesión de soberanía por parte de los estados podrá terminarse con la desconfianza de los mercados y devolver, así, la estabilidad a la eurozona.

Con el único argumento de una política monetaria orientada hacia la estabilidad de los precios no se ha conseguido combatir la crisis de deuda de los países en riesgo, ni tampoco aislar de sus efectos al resto del grupo, en el que los riesgos han ido incrementándose hasta afectar a otras economías de peso en el área, como Italia.

Hace falta profundizar de una manera clara en la gobernanza europea que permita una verdadera unión fiscal y financiera de Europa, que mejore el funcionamiento de la Unión Económica y Monetaria en el área euro, y que agilice la toma de decisiones y posibilite unas finanzas saneadas y sostenibles, para garantizar así el crecimiento de la Unión.

En las últimas semanas, los mercados internacionales, y la eurozona, han puesto sus ojos sobre España, donde la crisis de deuda ha desembocado en una crisis bancaria.

*spending in order to stimulate growth during the first years of the crisis, saw the deficit levels advance quickly.*

*Even though corrective measures to rebalance public accounts in all countries have been necessary, the evidence has shown that the strong process of fiscal adjustment in the rescued countries and some others that have been exposed to their effects has not been able to cope with the debt and the financial situation of their public accounts.*

*This has led to a debate in the heart of the European Union, in which some other world powers such as the US and Japan have also been involved. They debated over the character that should lead the economical policy in the current crisis, which transcends the frontiers of the Euro.*

*The future of the Euro will depend on its members' ability to reach the needed agreements, especially in fiscal and banking matters. Only if the States hand over sovereignty will market distrust dissipate, thereby re-establish stability in the Eurozone.*

*Just by orienting monetary policy to price stability, it has not been possible to fight the debt crisis of the endangered countries, or to isolate from its effects the rest of the group. Risks in the group have been increasing and have come to affect other important economies in the zone, such as Italy.*

*It is necessary to go clearly in depth in an European governance which allows true fiscal and financial union in Europe, which improves the functioning of the Economic and Monetary Union of the Eurozone, and which speeds up decision-making as well as making possible clean and sustainable finances, thus ensuring the growth of the Union.*

*In recent weeks, international markets and the Eurozone have laid their eyes on Spain, where the debt crisis has ignited a banking crisis.*

Las tensiones sobre los mercados de deuda español han ido acrecentándose durante los primeros meses de 2012, y el diferencial con Alemania llegó a superar, incluso, los 550 puntos básicos durante el pasado 14 de junio, en un contexto en el que los intereses de la deuda alemana se situaron en niveles históricamente bajos, en torno al 1,2 por ciento.

Las últimas medidas en este sentido, una ayuda financiera destinada a la recapitalización bancaria en España que alcanzará los 100.000 millones de euros, no ha conseguido disipar las dudas exteriores sobre nuestra economía. Quizás, porque, al igual que en los otros casos, los desequilibrios internos de nuestro país siembran fuertes dudas en el exterior, que han conducido a nuevas reducciones de la calificación de la deuda española, hasta niveles inusitadamente bajos.

Este es el escenario en el que ha tenido que desenvolverse la economía canaria, que padece con especial dureza la recesión, como revela la fuerte caída de la actividad y el empleo durante los últimos años.

Canarias ha perdido 151.200 puestos de trabajo desde que comenzara la crisis, y soporta, a día de hoy, una tasa de paro del 32,28 por ciento.

En este contexto, se confirma un desgaste sin precedentes para el tejido empresarial, que ha llevado a Canarias a perder un 7,7% de su masa empresarial, un porcentaje que equivale a la destrucción de 10.983 empresas.

Resulta cierto que Canarias muestra una mejoría de su actividad durante 2011, pero este resultado positivo queda exclusivamente vinculado a un fenómeno coyuntural, el aumento eventual de la afluencia turística por circunstancias, de carácter transitorio, y cuyos efectos ya han comenzado a remitir.

El escenario económico ha desgastado también el estado de salud de las cuentas públicas del Archipiélago, que ha debido emprender, junto con el Estado español, y el resto de las comunidades autónomas y corporaciones locales, un duro pero necesario proceso de austeridad, tendente a reconducir el déficit público y a recuperar la confianza de los mercados financieros

*Tension on the Spanish debt markets have been growing in the first months of 2012, and the spread over German bund even surpassed the 550 basic points last June 14th, when German debt interests dropped to historically low levels, around 1.2%*

*The latest measures in this sense, financial aid of about 100 billion Euros aimed at the bank recapitalization of Spain, have not cleared external doubts about our economy. This may be because, as well as in the other cases, internal imbalances in our country raise heavy doubts abroad, which has led to new reductions in the rating of Spanish debt, reaching unusually low levels.*

*This is the scenario where the economy of the Canary Islands has had to operate, suffering greatly from the recession, as revealed by the strong fall in activity and employment during recent years.*

*The Canary Islands have lost 151,200 jobs since the crisis started, and currently has an unemployment rate of 32.28%.*

*In this context, an unprecedented erosion of the business network has been confirmed, leading the Canary Islands to a loss of 7.7% of its entrepreneurial mass. This percentage constitutes the destruction of 10,983 enterprises.*

*It is true that the Canary Islands have shown an improvement in their activity during 2011, but this positive result is exclusively linked to a circumstantial phenomenon, the rise in the tourist influx as a result of transitory circumstances whose effects have already started to decrease.*

*The economic scenario has also eroded the health of the public accounts of the Canary Islands, which has had to undertake, together with the Spanish State and the rest of the autonomous communities and local corporations, a hard but necessary austerity process. The main goal is to redirect the public deficit and win back the confidence of the financial markets in our public accounts. This is understood as a key*

sobre nuestras cuentas públicas, al entenderse como un elemento clave para la reactivación del crédito, y la recuperación de la ansiada senda del crecimiento.

El gasto de las administraciones públicas había conferido hasta ahora cierto soporte al crecimiento, dada la debilidad de la actividad privada. Aunque esto resulta parcialmente cierto, dado que gran parte de este apoyo público se empleó en acometer políticas de gasto corriente, y no de inversión, con lo que sus efectos quedaron rápidamente diluidos.

La necesaria reducción del gasto público se une ahora a los problemas de acceso al crédito por la situación bancaria y fiscal, la debilidad del consumo, la degradación de la riqueza real de las familias, el desempleo, o el bajo nivel de inversión, continúan frenando el inicio de la recuperación de la economía canaria. **La economía canaria se enfrenta a un escenario en el corto plazo que estrangula su presente e hipoteca su futuro. La falta de gasto público y de crédito impide a Canarias revitalizar su actividad y crear empleo.**

Y en este escenario, el incremento de la presión fiscal no puede ser el primer recurso para el reequilibrio de las cuentas públicas, por encima de la inevitable reforma de unas administraciones autonómicas sobredimensionadas, y en muchos de los casos, ineficientes e ineficaces.

*element for credit reactivation and recuperation of the longed-for growth path.*

*The spending of the public administrations had to date conferred certain support to growth, given the weakness of private activity. However, this is partially true, given that most of this public support has been employed in undertaking current expenditure policies, instead of investment policies, resulting in quickly diluted effects.*

*The necessary reduction in public spending has now converged with the problems of credit access due to the bank and fiscal situation, weak consumption, the degradation of the families' real wealth, unemployment, or the low investment level, that are still holding back the starting of the economic recovery of the Canary Islands. **The economy of the Canary Islands faces a short-term scenario that is strangling its present and mortgaging its future. The lack of public spending and credit is preventing the Canary Islands from revitalizing its activity and creating new jobs.***

*In this scenario, an increase in fiscal pressure cannot be the first resource used to rebalance the public accounts, over the inevitable reform of over-sized autonomous administrations, which are, in most cases, inefficient and ineffective.*

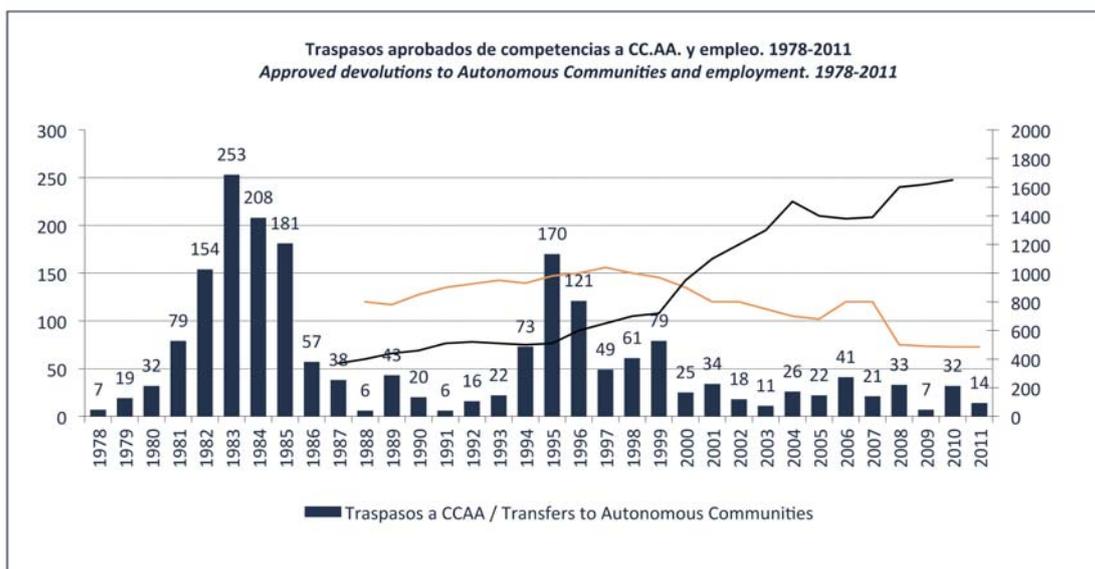


Gráfico 4.1 Graph 4.1

Resalta en este sentido la marcada dualidad en España en el mercado trabajo, fundamentalmente en lo que se refiere a la trayectoria de su masa laboral. A lo largo de los últimos 30 años, el empleo del sector público se ha más que duplicado, mientras que el empleo privado crece un 50 por ciento.

Los ayuntamientos han duplicado su personal desde finales de los años 80 y las comunidades autónomas lo han multiplicado por cinco. En relación con esto último, resulta cierto que el incremento de personal convive con un proceso de transferencia de competencias del Estado hacia las comunidades autónomas, fundamentalmente en materia sanitaria y educativa, si bien llama la atención que el incremento laboral tenga lugar en una época muy posterior al momento en que se acometió el grueso de las transferencias, concluidas entre 1996 y 1999, en el caso de la educación universitaria y no universitaria; y en 2001, en lo referido al Sistema Nacional de Salud.

De hecho, las comunidades autónomas españolas, lejos de emprender un ajuste durante la crisis, en coherencia con la nueva realidad económica del país, resultan las responsables casi exclusivas del incremento del empleo público del 7,4% entre 2008 y 2010; en un escenario en el que el sector privado perdía un 12,1% de sus asalariados.

*The marked duality in Spain in the labour market thus stands out, mainly when it comes to the trajectory of its labour force. During the last 30 years, public sector employment has more than doubled, while private employment has grown by 50 percent.*

*Local administrations have doubled their staff since the end of the 80s, and the autonomous communities have increased theirs fivefold. In this sense, it is true that staff increases coexist with a process of transfers of responsibilities from the Central Government to the autonomous communities, mainly in health and education. It is however noteworthy that job growth has taken place much later than when the bulk of transfers were undertaken, as they were completed between 1996 and 1999, in the case of university and non-university education; and in 2001, in regards to the Spanish National Health System.*

*In fact, the Spanish autonomous communities, far from undertaking an adjustment during the crisis, and consistent with the new economic reality of the country, are almost exclusively responsible for the increase in public employment of 7.4% between 2008 and 2010, in a scenario where the public sector lost 12.1% of its employees.*

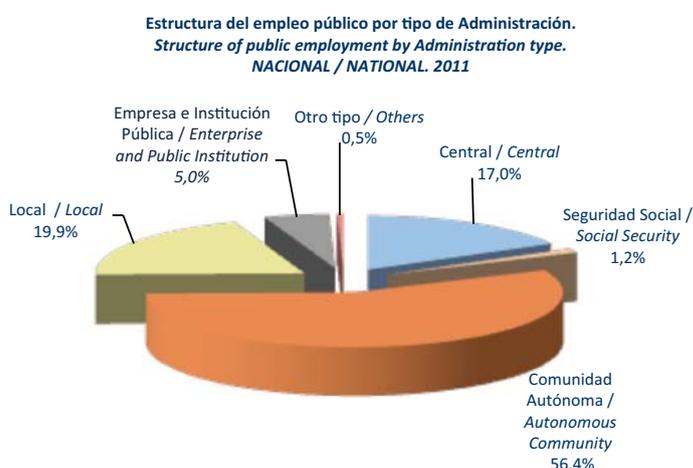


Gráfico 4.2 Graph 4.2

Esta situación comienza a corregirse en 2011, tras el inicio de los distintos planes de consolidación fiscal, cuando el empleo público retrocede, en conjunto, un 1,0 por ciento. Llama poderosamente la atención, dentro de este conjunto de actividades, el incremento del empleo en las empresas públicas, del 3,3% (5.000 nuevos empleos), coincidiendo con la no integración en las cifras totales de deuda, según establecía el protocolo de déficit excesivo, de la deuda de las empresas públicas; y el avance, para ese mismo año, del 1,1% (19.600 trabajadores más) en los asalariados adscritos a las comunidades autónomas.

Este resultado es aún más abultado si consideramos el segundo trimestre del año 2011, coincidente con las elecciones autonómicas y locales del pasado mayo de 2011, y cercano a las Elecciones Generales de noviembre de 2011. En el segundo trimestre de 2011, el empleo público se incrementa un 4,3% (131.900 personas), un 4,1% en la Administración central (21.600), un 3,5% en la comunidades autónomas (60.600), el 5,5% en las administraciones locales (35.400) y el 14,5% en las empresas públicas (18.900).

En el caso concreto de Canarias, durante el segundo trimestre de 2011, los asalariados del sector público se incrementaron en un 22,8%, estos son, 29.900 trabajadores más.

*This situation was starting to improve in 2011, after the beginning of different fiscal consolidation plans, when public employment fell back, overall, by 1.0 percent. Within this set of activities, the increase of employment in the public enterprise, of 3.3% (5,000 new jobs) is particularly noteworthy, coinciding with the non-integration in the total debt figures, as established by the Macroeconomic Imbalance Procedure, of public enterprise debt, and the advance in the same year of 1.1% (19,600 more workers) in the employees attached to the autonomous communities.*

*These results are even more considerable if we consider the second quarter of 2011, coinciding with the autonomic and local elections in May 2011, and near to the General Elections in November 2011. In the second quarter of 2011, public employment increased by 4.3% (131,900 people), 4.1% in the Central Administration (21,600), 3.5% in the autonomous communities (60,600), 5.5% in local administrations (35,400) and 14.5% in public enterprises (18,900).*

*Specifically in the Canary Islands, during the second quarter of 2011, public sector employees increased by 22.8%, that is, 29,900 more employees.*

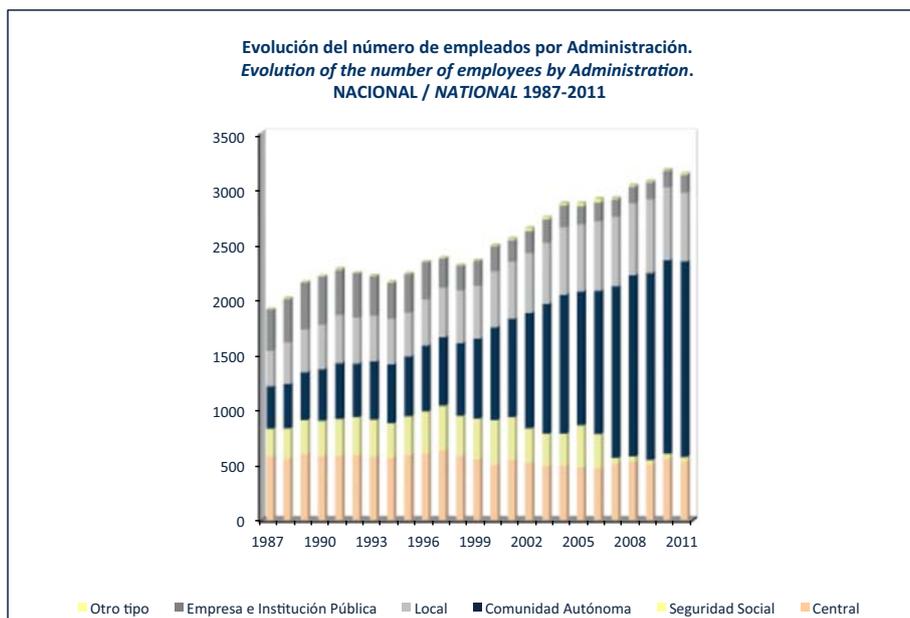


Gráfico 4.3 Graph 4.3

Este importante crecimiento de los asalariados públicos convive con las medidas previstas por el Gobierno autonómico para alcanzar el objetivo de déficit en el Proyecto de Ley de Medidas Administrativas y Fiscales.

Dicho proyecto de Ley no solo no prevé actuaciones que corrijan la anterior situación, sino que articula una batería de nuevas tasas e impuestos e incrementa la presión fiscal sobre las figuras impositivas existentes, con la expectativa de, así, incrementar los ingresos públicos en el corto plazo.

Se trata de un ajuste fiscal meramente contable, con una capacidad recaudatoria más que cuestionable, habida cuenta del escenario de recesión, y que podría dañar aún más la actividad y el empleo.

Con el diseño de medidas de este calibre, el Gobierno parece no querer afrontar los problemas de fondo que verdaderamente arrastra nuestro sector público. En el escenario actual, las soluciones cortoplacistas no logran resolver los problemas económicos y sociales que arrastra Canarias, y cuanto más se tarde en emprender las reformas, más costoso resultará corregir las deficiencias.

Hay que impulsar -y no recortar- la inversión en investigación, desarrollo e innovación tecnológica; deben buscarse nuevas producciones de alto valor añadido y más

*This significant growth in public employees coexists with the measures planned by the autonomous Government to reach the deficit target in the Draft Law of Administrative and Fiscal Measures.*

*This Draft Law not only plans measures to correct the previous situation, but also articulates a set of new taxes, as well as increasing fiscal pressure on the existing tax figures, thus expecting to increase public income in the short term.*

*This is a merely accounting fiscal adjustment, with a more than questionable collection capacity, given the recession scenario, and it could do further damage to activity and employment.*

*With the design of this measure, the Government does not seem to want to face the background problems currently weighing our public sector down. In the current scenario, short-term solutions do not manage to solve the long-standing economic and social problems in the Canary Islands, and the later the reforms are undertaken, the harder it will be to correct any deficiencies.*

*Investments in research, development and technological innovation need to be boosted and not cut. New high added value productions, more intensive in knowledge, must*

<b>EVOLUCIÓN DE LOS EMPLEADOS PÚBLICOS EN CANARIAS / EVOLUTION OF THE PUBLIC WORKERS IN THE CANARY ISLANDS</b>			
	<b>Asalariados: total</b>	<b>Asalariados del sector público</b>	<b>Asalariados del sector privado</b>
<b>2011*</b>	656.000	139.400	516.600
<b>Var. (%) 10-11 (IV trimestre / 4th quarter)</b>	0,9	-2,4	1,8
<b>Var. (Absoluta / Absolute) 10-11 (IV trimestre / 4th quarter)</b>	5.600	-3.500	9.100
<b>Var. (%) 10-11 (II trimestre / 2nd quarter)</b>	4,9	22,8	0,3
<b>Var. (Absoluta / Absolute) 10-11 (II trimestre / 2nd quarter)</b>	31.500	29.900	1.600

Fuente: EPA (INE) / Source: EPA (INE)

\* Datos relativos al cuarto trimestre del año / Data relative to the fourth quarter of the year

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Elaboration: Compiled by CCE

Tabla 4.1 Table 4.1

intensivas en conocimiento; hay que aprovechar más y mejor los recursos técnicos y humanos con que cuenta nuestra economía; y debe apostarse decididamente por incrementar nuestra actividad exportadora.

A las anteriores necesidades se le unen otras, como la de contar con unas reglas de juego claras en materia de **planeamiento urbanístico**, que debe contribuir al desarrollo de la actividad empresarial, y no al contrario.

Debe afrontarse el debate sobre el **modelo energético de Canarias**, en el que tendrán que asumir un mayor protagonismo las energías renovables.

Debe mejorarse el **sector educativo de Canarias**. Las conclusiones del Informe Pisa son rotundas en este sentido, y sitúan al sistema educativo de las islas en la cola de nuestro país y de Europa, sin que, aparentemente, existan diferencias sustantivas en parámetros fundamentales como la dotación de infraestructuras, o el volumen de personal docente.

Debe ajustarse nuestro **gasto farmacéutico y sanitario** a sus posibilidades reales de financiación. No puede financiarse un sistema sanitario similar al de Alemania, cuando el esfuerzo fiscal español resulta más cercano al estadounidense.

*be found. Our economy's technical and human resources must be made the most of, and it is necessary to boost our exporting activity.*

*Together with this, we could outline some other needs, such as having clear rules concerning **urban development**, which must contribute to the development of the business activity, not the other way round.*

*The debate over the **energy model of the Canary Islands** must be faced, and renewable energies must account for a higher market share.*

*The **education sector in the Canary Islands** must be improved. The conclusions shown in the report of the Programme for International Student Assessment are categorical, placing the education system of the Canary Islands among the worst in our country and Europe, without, apparently, any substantial difference in essential parameters, such as infrastructure, subsidies or the volume of teaching staff.*

*Our **pharmaceutical and sanitary expenses** must be adjusted to real financing possibilities. A sanitary system similar to Germany's cannot be financed when the fiscal effort of Spain is closer to that of the United States.*

**EVOLUCIÓN DEL NÚMERO EMPLEADOS EN EL SECTOR PÚBLICO POR TIPO DE ADMINISTRACIÓN. NACIONAL (2007-2011) / EVOLUTION OF THE NUMBER OF EMPLOYEES IN THE PUBLIC SECTOR BY ADMINISTRATION. NATIONAL (2007-2011)**

	Total / Total	Central / Central	Seguridad Social / Social security	Comunidad Autónoma / Autonomous Community	Local / Local	Empresa e Institución Pública / Enterprise and Public Institution	Otro tipo / Others	No sabe / Doesn't know
2011 (IV trimestre)	3.136.100	533.100	38.600	1.769.500	623.500	157.100	10.700	3.500
Variaciones absolutas (IV trimestre) / Absolute variations (4th quarter)								
Var. 10-11	-32.400	-27.800	-1.800	18.600	-33.700	5.000	5.000	2.100
Var. 07-11	222.800	15.700	-7.700	217.900	-5.100	400	4.200	-2.700
Variaciones relativas (IV trimestre) / Relative variations (4th quarter)								
Var. 10-11	-1,0	-5,0	-4,5	1,1	-5,1	3,3	87,7	150,0
Var. 07-11	7,6	3,0	-16,6	14,0	-0,8	0,3	64,6	-43,5
2011 (II trimestre)	3.217.500	550.700	35.100	1.795.000	677.200	149.300	8.400	2.000
Variaciones absolutas (II trimestre) / Absolute variations (2nd quarter)								
Var. 10-11	131.900	21.600	-3.500	60.600	35.400	18.900	-1.700	900
Var. 07-11	342.800	39.500	-10.900	261.200	60.400	100	-800	-6.500
Variaciones relativas (II trimestre) / Relative variations (2nd quarter)								
Var. 10-11	4,3	4,1	-9,1	3,5	5,5	14,5	-16,8	81,8
Var. 07-11	11,9	7,7	-23,7	17,0	9,8	0,1	-8,7	-76,5

Fuente: EPA (INE) / Source: EPA (INE)

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Elaboration: Compiled by CCE

Tabla 4.2 Table 4.2

Adentrándonos, a continuación, en el otro gran problema de nuestra economía, el financiero, la ausencia de crédito ha pretendido corregirse desde el Estado mediante varias reformas que dieron comienzo en el mes de junio de 2009, cuando se constituyó el Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria.

Desde ese entonces, se han venido gestionando procesos de reestructuración en entidades de crédito y se han exigido mayores garantías con las que asegurar la solvencia del sistema bancario en nuestro país, aunque aún, tres años más tarde, no se han alcanzado los resultados esperados.

Los últimos avances en esta materia han tenido lugar durante el primer cuatrimestre del año, con la aprobación de dos reales decretos-ley con los que el Gobierno ha pretendido impulsar el ajuste de los activos bancarios a las menores expectativas del mercado inmobiliario, como paso previo para lograr impregnar al conjunto del sistema de la robustez que necesita.

*The other big problem of our economy is that of financing. The State has tried to correct the absence of credit through some reforms starting from June 2009, when the Orderly Bank Restructuring Fund was constituted.*

*Since then, restructuring processes in credit entities have been administered. Higher guarantees have been demanded in order to ensure the reliability of the banking system in our country. However, three years later, the desired results have not been reached.*

*The latest advances in this matter took place during the first four months of the year, with the approval of two decrees-laws with which the Government has tried to boost the adjustment of bank assets to the lesser expectations of the real estate market. This is the step prior to managing to imbue system as a whole with the solidity it needs.*

**EVOLUCIÓN DEL NÚMERO EMPLEADOS 2010-2011. SECTOR PÚBLICO Y PRIVADO /  
EVOLUTION OF THE NUMBERS OF EMPLOYEES 2010-2011. PUBLIC AND PRIVATE SECTOR**

	Empleados totales / Total employees			Empleados del sector público / Employees in public sector			Empleados del sector privado Employees in private sector		
	2011	Var. 10-11		2011	Var. 10-11		2011	Var. 10-11	
		Abs.	%		Abs.	%		Abs.	%
<b>Total Nacional / National</b>	<b>14.829.200</b>	<b>-485.000</b>	<b>-3,2</b>	<b>3.136.100</b>	<b>-32.400</b>	<b>-1,0</b>	<b>11.693.100</b>	<b>-452.600</b>	<b>-3,7</b>
Andalucía/ Andalusia	2.278.300	-89.100	-3,8	556.800	-13.900	-2,4	1.721.500	-75.200	-4,2
Aragón / Aragon	439.300	300	0,1	106.200	7.600	7,7	333.000	-7.300	-2,1
Asturias / Asturias	310.800	-12.000	-3,7	75.800	-1.200	-1,6	235.000	-10.800	-4,4
Baleares, Illes / Balearic Islands	349.600	-13.800	-3,8	59.200	-9.900	-14,3	290.400	-4.000	-1,4
<b>Canarias / Canary Is.</b>	<b>656.000</b>	<b>5.600</b>	<b>0,9</b>	<b>139.400</b>	<b>-3.500</b>	<b>-2,4</b>	<b>516.600</b>	<b>9.100</b>	<b>1,8</b>
Cantabria/ Cantabria	197.200	4.000	2,1	41.200	-2.300	-5,3	156.000	6.300	4,2
Castilla y León / Castilla y Leon	772.400	-22.400	-2,8	206.200	4.000	2,0	566.100	-26.500	-4,5
Castilla - La Mancha/ Castilla-La Mancha	620.400	-11.800	-1,9	157.800	-7.000	-4,2	462.600	-4.800	-1,0
Cataluña / Catalonia	2.531.300	-107.900	-4,1	404.200	-200	0,0	2.127.100	-107.800	-4,8
Comunitat Valenciana / Valencia	1.556.100	-25.300	-1,6	296.100	37.200	14,4	1.260.000	-62.600	-4,7
Extremadura/ Extremadura	281.400	-19.200	-6,4	90.600	-9.100	-9,1	190.700	-10.200	-5,1
Galicia/ Galicia	840.900	-9.300	-1,1	198.400	-500	-0,3	642.500	-8.700	-1,3
Madrid/ Madrid	2.420.100	-125.200	-4,9	491.600	-23.000	-4,5	1.928.600	-102.100	-5,0
Murcia/ Murcia	447.500	-20.700	-4,4	93.100	-5.400	-5,5	354.500	-15.200	-4,1
Navarra/ Navarre	217.300	-9.000	-4,0	39.900	-1.300	-3,2	177.300	-7.800	-4,2
País Vasco/ Basque Country	767.800	-24.300	-3,1	139.900	-3.800	-2,6	627.900	-20.500	-3,2
Rioja, La	101.800	-6.500	-6,0	17.800	-1.000	-5,3	83.900	-5.700	-6,4
Ceuta	22.800	1.400	6,5	12.900	900	7,5	9.800	500	5,4
Melilla	18.300	400	2,2	8.900	0	0,0	9.400	400	4,4

\* Datos relativos al IV trimestre / Data refers to IV Quarter

Fuente: EPA 2012, INE / Source: EPA, National Statistics Institute

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Compiled by CCE

Tabla 4.3 Table 4.3

No cabe duda que el grave problema de apalancamiento de la economía española lastra de manera definitiva el crecimiento nacional. Las empresas y las familias españolas se encuentran altamente endeudadas, y destinan en la actualidad gran parte de sus rentas a satisfacer la amortización del capital pendiente y al correspondiente pago de intereses, cercenando con ello sus posibilidades de consumo e inversión.

La deuda privada de nuestro país se ha financiado recurriendo principalmente a fuentes de financiación externa, auspiciada por las políticas monetarias expansivas que impuso el conjunto de la Eurozona a principios de siglo para atender el bajo crecimiento de sus países centrales.

Mientras estas políticas anticíclicas pretendían estimular el crecimiento en países como Alemania o Francia, se alineaban a favor del ciclo en otros estados periféricos como España, espoleando el crecimiento de su endeudamiento exterior.

La resolución de los problemas que afectan al mercado financiero resulta clave para iniciar el proceso de recuperación. **Sin crédito, no hay inversión ni consumo; y sin estas dos condiciones, no hay empleo ni crecimiento.**

En este dilema que plantea la falta de financiación, que persistirá dadas las malas perspectivas del sector bancario para los próximos años, en proceso de reajuste interno y de enajenación de su enorme volumen de activos inmobiliarios, adquiere mayor importancia, si cabe, el concurso de los mecanismos propios con que cuenta Canarias en su Régimen Económico y Fiscal, que posibilitan la financiación, con cargo a recursos propios, de la inversión productiva.

Se abre, a partir del próximo 1 de enero de 2014, un nuevo periodo de vigencia para los incentivos fiscales de Canarias que comprenderá hasta el año 2020, en el que se deberá seguir apostando por mecanismos de incentivo de la inversión.

Canarias no habría logrado las cotas de desarrollo en la fase expansiva del ciclo económico sin la inestimable contribución de los mecanismos de incentivo a la

*Undoubtedly, the serious issue of the leveraging of the Spanish economy is permanently burdening national growth. Spanish enterprises and families are highly indebted, and currently most of their income goes to paying off outstanding loan balances and interest payments. This cuts their possibilities of consumption and inversion.*

*Private debt in our country has been financed mainly by recurring to external financing sources, sponsored by expansionary monetary policies imposed by the Eurozone as a whole at the beginning of the century in order to meet the low growth of its main countries.*

*While these anti-cyclical policies aimed at stimulating growth in countries such as Germany or France, they favoured cycles in peripheral states such as Spain, boosting the growth of its external indebtedness.*

*The resolution of the problems affecting the financial market is key to start the recovery process. **Without credit, there is neither investment nor consumption; and without these, there are no jobs or growth.***

*This dilemma is caused by the lack of financing, which will persist given the poor perspectives of the banking sector for the next years, in a process of internal readjustment and alienation of its high volume of real estate assets. In this dilemma an element of even greater importance, if that were possible, is the concurrence of the own mechanisms of the Canary Islands in their Economic and Fiscal Regime (hereinafter REF, as per its initials in Spanish), which makes financing possible, charging the productive inversion to their own resources.*

*From January 1, 2014 until 2020, a new period of validity for fiscal incentives in the Canary Islands will be opened. During this period, it will be necessary to continue to opt for investment incentive mechanisms.*

*The Canary Islands would not have reached the development level in the expansive phase of the economic cycle without the invaluable contribution of investment incentive mechanisms charged to the enterprises own funds. As they are key to the capitalization of the productive fabric of the Canary Islands and the creation of jobs, they must be kept, even though they have coexisted with a high level of legal insecurity.*

inversión con cargo a fondos propios de las empresas, que deberán mantenerse, al resultar claves en la capitalización del tejido productivo canario y en la creación de empleo, a pesar de haber convivido con un elevado grado de inseguridad jurídica.

No obstante, la vinculación al beneficio de este tipo de incentivos ha conducido a una caída drástica de su utilización durante la crisis. Este fenómeno, sumado a la mayor restrictividad al que se han visto sometidas herramientas como la Reserva para Inversiones en Canarias en los tribunales de justicia, ha condicionado a las decisiones de inversión de empresarios y autónomos, que han terminado por decantarse por otros mecanismos alternativos de incentivo de la inversión, como la Deducción por Inversiones.

El nuevo periodo de renegociación del REF resulta una oportunidad para incorporar nuevas medidas, que doten al régimen específico canario de mayor potencialidad. En este sentido, resultaría básico la incorporación de medidas vinculadas directamente a los costes laborales, que posibiliten la compensación de sobrecostes inherentes a una menor productividad estructural de los recursos laborales en el Archipiélago en muchos de sus sectores de actividad, por la imposibilidad de alcanzar economías de escala, debido a la estrechez del mercado canario, a su fragmentación y al alejamiento con respecto al mercado único europeo.

Este tipo de medidas ya se aplican en otras regiones ultraperiféricas, como son los departamentos de ultramar franceses, lo que, en principio, habilitaría su autorización en Canarias.

Asimismo, ha de exigirse un mayor grado de cumplimiento de las medidas de orden económico contempladas por nuestro REF, que actualmente se encuentran en situación de manifiesto incumplimiento.

Entre otros mecanismos permanentemente incumplidos, destacan las medidas previstas de carácter horizontal, como la compensación del hecho insular, la obligación de mantener una inversión media del Estado en Canarias no inferior al promedio nacional, el establecimiento de líneas ICO con tipos de interés preferentes para Canarias, o el desarrollo de un progra-

*However, the use of these incentives has experienced a dramatic fall because of its association with the benefit of enterprises. This phenomenon, added to the greater restrictiveness endured by tools such as the Canary Islands Investment Reserve in the courts, has shaped entrepreneurs' and freelancers' investment decisions, who have opted for alternative investment incentive mechanisms, such as the deductions for investments.*

*The new period of renegotiation of the REF is an opportunity to incorporate new measures providing the specific regime of the Canary Islands with greater potentiality. Thus, it would be essential to incorporate measures directly related to the labour costs. This would enable compensation of overruns inherent to a lesser structural productivity of the labour resources in the Archipelago in most of its activity sectors, due to the impossibility of reaching economies of scale given the restricted size of the Canary market, its fragmentation and separation from the single European market.*

*These measures have already been applied in some other outermost EU regions, such as the French overseas departments, which should enable their authorization in the Canary Islands.*

*Likewise, it is necessary to demand a higher degree of compliance with the economic measures of our REF, which are clearly not being followed currently.*

*Among other mechanisms that are perennially not fulfilled, the foreseen measures of a horizontal nature stand out, such as compensation granted to islands, the obligation of keeping a mean State investment in the Canary Islands no lower than the national average, the establishment of ICO credit lines at a preferential rate of interest for the*

ma especial de formación profesional ocupacional; así como cuestiones de naturaleza sectorial, destinadas a sectores estratégicos como el turismo, la industria, la agricultura o la pesca.

Se trata de una serie de medidas de importancia capital para la economía canaria, y su mero desarrollo habría mejorado la situación del Archipiélago, al haber aliviado el grado de exposición de nuestra economía al contexto adverso, acercando el impacto de la crisis en Canarias al del resto del concierto nacional.

Sin perjuicio de la necesidad de habilitar debidamente todas estas medidas compensadoras, Canarias debe afrontar, un año más, el reto de mejorar su estructura productiva, adaptándola a las necesidades del escenario económico actual. No debe perderse de vista que las verdaderas necesidades de Canarias, aquellas sobre las que tenemos mayor capacidad de decisión, habrán de afrontarse a medio y largo plazo.

Canarias cuenta con la capacitación suficiente para salir reforzada de la crisis, una vez remitan los factores exógenos que le condicionan. Resulta, por tanto, un objetivo viable y deseable, pero el éxito en esta tarea dependerá del esfuerzo conjunto de empresas, trabajadores y Administración.

Y en este objetivo ocupa un lugar destacado la necesaria mejora de nuestra productividad, que requiere de un paso adelante por parte de trabajadores, empresarios y poderes públicos.

En el marco de la empresa, debe incrementarse la productividad por hora trabajada. Para lograr dicho objetivo, han de coordinarse esfuerzos, entre empresarios y trabajadores, apostando en un objetivo común, la mejora de los procedimientos de trabajo en el ámbito interno de las empresas.

Hay que procurar una optimización de los recursos laborales en el proceso productivo, un mayor aprovechamiento de las sinergias generadas entre los recursos humanos de la empresa y una mejor adecuación de cada trabajador a su desempeño laboral.

Junto con lo anterior, la mejora de la cualificación profesional, o el incremento de los estándares de calidad,

*Canary Islands, or the development of a special program of occupational professional training; as well as questions of sectoral nature, aimed at strategic sectors such as tourism, industry, agriculture or fishing.*

*These are measures of great importance for the economy of the Canary Islands, and their mere development would have improved the situation of the Archipelago, having relieved the degree of exposure of our economy to the adverse context, bringing the impact of the crisis in the Canary Islands closer to the levels in the rest of the country.*

*In spite of the need to properly enable all these compensatory measures, the Canary Islands must face, one more year, the challenge of improving its productive structure, adapting it to the necessities of the current economic scenario. The true needs of the Canary Islands must be taken into account, those on which we have a greater capacity of decision must be faced for both the medium term and the short term.*

*The Canaries have sufficient potential to come out of the crisis reinforced, once the exogenous factors conditioning it remit. It is, thus, a viable and desirable goal, but the success of this task will depend on the joint effort of enterprises, workers and Administration.*

*In this goal, the necessary improvement of our productivity has a prominent place, and requires a step forward by workers, entrepreneurs and public powers.*

*Within the enterprises, the productivity per hour must improve. In order to reach that goal, efforts by entrepreneurs and workers must be coordinated, working towards on a common goal: the improvement of the work procedures within the enterprises.*

*They have to try to optimize labour resources in the productive process, a better exploitation of the synergies generated among the human resources in business and enhanced adaptation of each worker to their performance.*

*Moreover, improvement in the professional qualification, or an increase in quality standards, look like unachievable goals*

se antojan objetivos alcanzables para el conjunto de nuestras empresas e instituciones, así como de sus trabajadores, en el logro de este reto de elevar nuestras cotas de productividad.

La administración pública no puede resultar ajena al objetivo común de reforzar nuestra productividad, máxime dadas las obligaciones contraídas en materia de consolidación fiscal, que, tarde o temprano, conducirá a ajustes en materia laboral.

Las estrategias existentes para mejorar la productividad laboral en el ámbito de la empresa son perfectamente extrapolables a gran parte de Administración pública. Deben prevalecer principios de eficiencia en su funcionamiento, lo que pasa por una completa revisión de los procesos internos e interadministrativos, por la reducción de los plazos de respuesta y por la optimización de los procedimientos.

Esta reforma ha de implicar al conjunto de las administraciones públicas españolas, con independencia de su ámbito territorial o funcional, y ha de tender a conjugar la necesaria reducción administrativa, con la eficacia y eficiencia de los servicios que presta a ciudadanos y empresas.

En el **marco laboral**, las modificaciones introducidas en el mercado de trabajo, aunque imprescindibles para la mejora de la competitividad en su marco de referencia al incidir sobre factores fundamentales como la flexibilidad interna en el marco de la empresa, llegan tarde y cuando el tejido empresarial español ya se encuentra en una fase muy avanzada de degradación.

Esta mejora de la competitividad no dependerá en exclusiva de los avances acometidos en el marco laboral, comprendiendo a todos aquellos factores que incidan positivamente sobre la percepción exterior de los mercados españoles, así como de la calidad de nuestros bienes y servicios.

Un año más, nos acercamos a los últimos resultados publicados por el Banco Mundial para 2012, en su informe “Doing Business”, en el que se comparan las dificultades que existen para hacer negocios entre las distintas economías del Mundo.

*for our enterprises and institutions as a whole, as well as their workers, in this challenge of elevating our productivity levels.*

*Public administration should not be oblivious to the common goal of reinforcing our productivity, especially given the obligations taken on in fiscal matters, which, sooner or later, will lead to adjustments in labour questions.*

*Existing strategies for improving labour productivity within business can be extrapolated to a large part of the public Administration. Efficiency principles in its functioning must prevail, which means a complete review of the internal and inter-administrative processes, reduction of answer periods, and optimization of procedures.*

*This reform must involve all Spanish public administrations, whatever their territorial or functional field, and it must combine the needed administrative reduction with the efficiency of the services offered to citizens and enterprises.*

*In the **labour context**, modifications introduced in the labour market, although essential for the improvement of competitiveness in their frame of reference by stressing main factors such as internal flexibility within enterprises, have come late and when the Spanish business network was already in an advanced phase of degradation.*

*This improvement in competitiveness will not exclusively depend on the advances in the labour framework, but include all those factors positively affecting the external perception of the Spanish market, as well as the quality of our goods and services.*

*One more year, we are looking at the latest results published by the World Bank for 2012 in their report “Doing Business”, in which the existing difficulties for doing businesses between the different economies of the world are compared.*

En el caso particular de nuestro país, la “valoración global” mejora en un punto su posición relativa al pasar del puesto 45 al 44, sobre un total de 183 economías.

Este resultado revela importantes avances en materias esenciales para el buen desarrollo de la actividad económica española, como son las facilidades para la apertura de un negocio, categoría en la que nuestro país mejora 15 puestos desde el 148 hasta el 133; así como refleja el profundo proceso de consolidación fiscal que han experimentado las cuentas públicas en la categoría “pago de impuestos”, cuya posición se eleva en 28, desde el puesto 76 hasta el 48.

Asimismo, se incrementa la posición relativa de España en la categoría “comercio transfronterizo”, que aumenta 2 posiciones (de la 57 a la 55); y en materia de tramitación de permisos de construcción, desde la posición 39 a la 38. Por su parte, la categoría “obtención de electricidad” aumenta desde el puesto 70 al 69; y,

*In the particular case of our country, the “global valuation” has improved its relative position by one point, moving from place 45 to 44, from a total of 183 economies.*

*This result reveals important advances in matters essential to the good development of the economic activity in Spain, such as ease of opening a business, a category in which our country has improved 15 points, from 148 to 133; as well as reflecting the deep process of fiscal consolidation experienced by the public accounts in the category “tax payment”, whose position has risen 28 places, from 76 to 48.*

*Moreover, the relative position of Spain has risen 2 places (from 57 to 55) in the “overseas commerce” category, and, in the matter of processing of building permits, from place 39*

**CLASIFICACIÓN GLOBAL "DOING BUSINESS". ESPAÑA. 2011 - 2012. GLOBAL CLASSIFICATION "DOING BUSINESS". SPAIN. 2011 - 2012**

	PUESTO ESPAÑA / POSITION SPAIN 2012	PUESTO ESPAÑA / POSITION SPAIN 2011	CAMBIO / CHANGE	
"Valoración global" / <i>Global variation</i>	44	45	1	↑
Apertura de un negocio / <i>Business opening</i>	133	148	15	↑
Manejo de permisos de construcción / <i>Handling of construction licenses</i>	38	39	1	↑
Obtención de electricidad / <i>Electricity obtention</i>	69	70	1	↑
Registro de propiedades / <i>Property registry</i>	56	45	-11	↓
Obtención de crédito / <i>Credit obtention</i>	48	45	-3	↓
Protección de los inversores / <i>Investors protection</i>	97	93	-4	↓
Pago de impuestos / <i>Taxes payment</i>	48	76	28	↑
Comercio transfronterizo / <i>Overseas commerce</i>	55	57	2	↑
Cumplimiento de contratos / <i>Enforcing contracts</i>	54	53	-1	↓
Resolución de insolvencia / <i>Insolvency Resolution</i>	20	21	1	↑

Fuente: Doing Business 2012. Banco Mundial / Source: Doing Business 2012. World Bank

Elaboración: Confederación Canaria de Empresarios / Elaboration: Compiled by CCE

Tabla 4.4 Table 4.4

en la “resolución de insolvencia”, nuestro país avanza desde la posición 21 a la 20.

Sin embargo, continúan certificándose retrocesos que obstaculizan el desempeño de las empresas españolas, como se puede apreciar en el registro de propiedades, que empeora 11 posiciones, desde la 45 hasta la 56; en el grado de protección de los inversores, que retrocede del puesto 93 al 97; en la obtención de crédito, que pasa del puesto 45 al 48; o en el cumplimiento de los contratos, que cae una posición, desde el puesto 53 al 54.

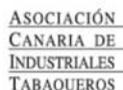
*to 38. In turn, for the “electricity obtaining” category, it has moved up from place 70 to 69, and in “insolvency resolution”, our country has advanced from place 21 to 20.*

*However, there still are setbacks obstructing the performance of the Spanish enterprises, as showed in the property registry, which fell 11 places, from 45 to 56; in the degree of investor protection, dropping from place 93 to 97, in credit concession, where it fell back from place 45 to 48, or in the enforcing contracts item, which moved back one place, from 53 to 54.*





Organizaciones integradas



León y Castillo, 54, 2º  
35003 Las Palmas de Gran Canaria

Tel. 928 383 500  
Fax. 928 384 290

cce@cclpa.org  
www.cclpa.org